

**GILLES PARROT**  
Agent immobilier agréé

Bur.: 543-5511  
Rés.: 545-3126 Base: (418) 677-2226

**La Capitale**  
Saguenay-Lac-Saint-Jean

339964

# le QUOTIDIEN

du Saguenay-Lac-Saint-Jean

24e ANNÉE No 103

LE SAMEDI 1er FÉVRIER 1997

48 PAGES

70¢ plus taxes - Camelot 3.99\$/semaine taxes incluses

Meilleur agent-vendeur 1995  
Succursale Chicoutimi

**Céline Bouffard**  
agent immobilier

Bur.: 543-5511  
Rés.: 698-4888 - Base: 677-2226

**La Capitale**

339960

## Serre hydroponique à Roberval



## La police découvre le «pot» aux roses

3

(Photo Steve Tremblay)



Victoire de 6 à 1

## Les Sags gâchent le retour de Drapeau

47

## URFI Le débat se poursuit au tribunal

4

## Val-Jalbert Bruno Lavoie nommé directeur général

10



Quel que soit ton choix,  
**LE CÉGEP DE JONQUIÈRE**  
c'est pour toi!

Demande d'admission avant le 1er mars • 547-2191, poste 200

TON CÉGEP DIFFÉRENT TE PROPOSE:

- des champs d'études variés dans trois programmes d'intégration, 6 programmes préuniversitaires, 18 programmes techniques qui augmenteront tes chances d'employabilité et de faire ton chemin dans la société.



Le cégep différent

339543



Attention motoneigistes!

CHICOUTIMI (LT) - Le ministre des Transports du Québec demande aux motoneigistes de ne pas circuler aux abords du pont Dubuc, et ce, jusqu'à la fin du mois d'avril.

La barge utilisée pour effectuer les travaux de réparation du pont Dubuc est retenue par un câble jusqu'à la rive nord. Celui-ci pourrait compromettre la sécurité des motoneigistes.

Le ministère recommande fortement aux adeptes de la motoneige de ne pas s'aventurer sur la rivière Saguenay de la rive nord à mi-chemin de la longueur du pont sur une longueur de 2000 pieds en direction est, en amont de la rivière.

Transport de bois

SAINT-DAVID-DE-FALARDEAU (LT) - Le transport de bois commencera le 5 février sur la route reliant Saint-David-de-Falardeau à la pourvoirie la Sorbière, sur le territoire de la ZEC Onatchiway.

Les utilisateurs de cette route et les motoneigistes devront donc redoubler de prudence et ce, 24 heures par jour. Il est même recommandé d'utiliser un C.B. puisque les conducteurs des camions vont utiliser cet appareil pour signaler leur position régulièrement.

La largeur de la route permet de rencontrer, mais les fardiens qui y circuleront ont besoin de marge de manoeuvre. Les conditions climatiques peuvent également compliquer les choses. La circulation lente est donc recommandée.

Pinces de désincarcération

CHICOUTIMI (LT) - Le capitaine Marc Desforges, du Service des incendies de la ville de Chicoutimi, a apporté certaines précisions relativement aux informations ayant circulé hier à l'effet

que l'équipement (les pinces de désincarcération), ne fonctionnaient pas bien sur les lieux de la tragédie ayant coûté la vie à un camionneur de Sacré-Coeur.

Selon le capitaine Desforges, les ciseaux à métal ont très bien fonctionné. Le problème se situait au niveau des écarteurs. Les deux outils ne peuvent être actionnés en même temps, ce qui oblige les pompiers à utiliser à tour de rôle les outils.

«Malgré cette situation, nous avons mis quinze minutes pour dégager le blessé de la cabine. Avant notre arrivée, des personnes avaient attaché une chaîne et voulaient utiliser une pelle mécanique pour réussir à libérer le blessé. Nous avons terminé le travail tout en utilisant le contre-poids de la chaîne pour dégager la jambe du conducteur», a expliqué l'officier.

Les pompiers de Chicoutimi disposent de deux équipements de désincarcération, dont un est spécifiquement utilisé sur les appels à l'extérieur de la municipalité.

Blessés mineurs

CHICOUTIMI (LT) - Deux personnes ont subi des blessures mineures dans une collision sur la route 170 en début de soirée hier.

L'impact s'est produit aux limites de la municipalité de L'Ange-de-la-Barrière, juste dans le détour non loin de la compagnie CAL.

Depuis le début de l'hiver, plusieurs accidents sont survenus à cet endroit où la route fait une courbe relativement prononcée.

Au pénitencier

CHICOUTIMI (SL) - Les propriétaires de chalets de la région auront un prédateur de moins cet hiver. La juge Micheline Paradis de la Chambre criminelle de la Cour du Québec a expédié au pénitencier pour cinq ans, Claude Dumont, 37 ans, qui a avoué avoir écumé 43 chalets un peu partout dans la région.

Dumont servait aussi de professeur à un mineur qui faisait équipe avec lui pour rafler tout ce qui avait la moindre valeur dans les chalets pendant l'absence de leurs propriétaires.

C'est un voisin perspicace qui a pu noter la plaque d'immatriculation et fournir une description de la camionnette des voleurs qui a permis aux policiers de le boucler et de le traduire en justice.

Dumont est un fervent des introductions par effraction dans les maisons privées. Il avait déjà deux sentences de trois ans et demi et de nombreuses condamnations à son actif avant de se faire prendre pour sa dernière série.

Affaire de séquestration

La juge Paradis cite Dupont à son procès

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Gaston Dupont, 38 ans, un des présumés complices de Steeve Racine condamné plus tôt cette semaine à cinq ans et demi de pénitencier, a

été cité à son procès sous plusieurs accusations concernant une affaire de séquestration d'un revendeur et de sa conjointe pour se faire payer une dette de drogue.

Dupont devra se présenter à son procès fixé le 9 avril prochain en compagnie de son avocat, Me Martin Tremblay. D'ici là, la juge Micheline Paradis, de la Chambre criminelle de la Cour du Québec, a accepté de le maintenir en liberté sous engagement à garder la paix et à respecter l'ordre public.

À l'enquête préliminaire tenue jeudi en fin de journée au Palais de justice de Chicoutimi, la victime de la séquestration est venue raconter comment Steeve Racine et Dupont sont venus le chercher et l'ont intimidé pour qu'il leur remette le plus d'argent possible pour effacer une dette de drogue. Sa conjointe a été interrogée par Racine et forcée de le suivre jusqu'à une succursale de la Banque de Montréal pour vider son compte personnel de l'argent qui servait à payer ses études pour le remettre à Racine pendant que Dupont l'assistait dans cette besogne.

Dupont et Racine partageaient le même domicile au Lac-Kénogami au moment des événements survenus en septembre 1995.

Dans la même affaire, Racine s'était fait remettre les clés de la voiture de la victime pour compléter le solde dû.

Une longue enquête pour rien

Son appel à la police l'a finalement trahi

CHICOUTIMI (SL) - Toute l'enquête sur la supposée mort suspecte d'un receleur de 84 ans à Jonquière, n'a révélé que la turpitude d'un comparse qui a voulu éloigner les soupçons de sa personne après avoir été le premier à découvrir le corps inanimé de l'homme le 23 octobre 1996.

Denis Pedneault, 27 ans, lui-même accusé de recel, s'était rendu chez son vieil ami. Craignant d'être interrogé sur sa mort alors que son procès était fixé pour une autre affaire de recel, il s'est rendu dans

une cabine téléphonique pour mettre la police sur une autre piste, ce qui a entraîné une enquête de plusieurs jours, sinon semaines et la conclusion d'une mort naturelle après autopsie.

Mis en présence de l'enregistrement sonore de sa voix, Pedneault n'a pas eu d'autre choix que d'avouer. Le tribunal a prononcé un sursis de six mois accompagné d'une ordonnance de garder la paix et d'avoir une bonne conduite.

Son procès pour recel reste à venir.

Secteur de Dolbeau

«Ado» mort de froid

DOLBEAU (LT) - La Sûreté du Québec a ouvert une enquête sur la mort suspecte d'un adolescent de 14 ans dont le corps a été retrouvé en forêt, à approximativement un kilomètre de la route forestière Alliance, à la hauteur du kilomètre 168.

Selon les informations transmises en fin de soirée hier par la Sûreté du Québec, le garçon avait quitté le domicile familial mardi sans donner signe de vie. Hier matin, une autre information parvenait aux autorités à l'effet qu'un conducteur de camion avait débarqué l'adolescent à la hauteur du kilomètre 148.

Toujours selon les informations confirmées par la Sûreté du Qué-

bec, un agent de conservation du gouvernement du Québec qui se trouvait dans le secteur a effectué une patrouille de recherche en compagnie de membres de la famille dans le secteur du kilomètre 158 où les parents de la victime possèdent un chalet. Ils n'ont rien trouvé au chalet et en revenant sur leur pas, ils ont constaté des traces dans la neige.

Ils ont suivi les traces pour finalement découvrir le corps de l'adolescent. Tout indique qu'il est mort de froid en s'embourbant dans la neige.

Les policiers du poste de Dolbeau de la Sûreté du Québec se rendaient sur les lieux en soirée hier soir.



La plate du jour!

La plate du public d'aujourd'hui provient de François Thibeault, 1239 des Roitelets, Chicoutimi. La voici: Savez-vous pourquoi les enfants amènent de la colle à l'école? Réponse: parce que la cour décolle (d'école)!!! Envoyez vos plates à Pierre Bourdon, 1051 boul Talbot, Chicoutimi G7H-5C1. FAX: 690-8805.

SOMMAIRE

Table of contents listing various sections and their page numbers: Arts (16), Bandes dessinées (14), Bourse (18-19), Détente (15), Décès (24), Finances (20), Horoscope (15), Petites annonces (21 à 23), Sports (25 à 31), Télévision (14).

Publication information including: Édité et imprimé par: LE PROGRÈS DU SAGUENAY, Division de Groupe UNIMÉDIA Inc., 1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1, Tél.: 545-4474. Recyclez ce journal logo. Bibliothèque Nationale du Québec. Envois de publications canadiennes - contrat de vente n° 0534714. Port de retour garanti. Audition 2° semestre. 30 564 abonnés.

Staff list: Président-éditeur: Claude Gagnon, Éditeur adjoint: Bertrand Genest, Contrôleur: Serge Vallières, Adjoint au rédacteur en chef: Carol Néron, Adjoint au rédacteur en chef: Richard Banford, Chef des nouvelles: Gilles Lalancette, Chef de pupitre: Pierre Bourdon, Directeur du marketing: Jean Tremblay, Directeur de la publicité: Yvon Girard, Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie, Responsable de la distribution: Jean Béland, Directeur des opérations: Jean Simard, Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée, Montréal: 514-285-7308, Toronto: 416-967-1814.

LA MARÉE

CHICOUTIMI: La marée sera basse à 3h05 (1m2) et haute à 8h45 (3m9). Elle sera à nouveau basse à 15h55 (1m5) et haute à 21h20 (3m4). LA BAIE: La marée sera basse à 1h55 (1m4) et haute à 8h30 (4m4). Elle sera à nouveau basse à 14h55 (1m6) et haute à 21h (3m8).

Lever: 7 h 05, Coucher: 16 h 51



PAS POSSIBLE

Un petit MacPot avec ça?

MONROE, Connecticut (AP) - Un peu d'herbe avec vos frites? Un adolescent âgé de 19 ans avait trouvé la bonne combine pour revendre de la marijuana: il la dissimulait dans les paniers repas d'un restaurant McDonald où il travaillait comme caissier.

Mence Powell a été interpellé à son domicile par le policier en civil à qui il avait revendu de la drogue à cinq reprises...

## La police saisit 400 plants de marijuana

par Louis Tremblay

ROBERVAL (LT) - Trois corps policiers, la Sûreté du Québec, la GRC et la Sûreté municipale de Roberval ont frappé le milieu des trafiquants de drogue pendant la journée d'hier et procédé à l'arrestation de quatre individus.

Selon l'agent Richard Gagné, porte-parole de la Sûreté du Québec, la perquisition la plus importante a été effectuée dans une résidence de la rue de l'Anse. Les policiers ont alors démantelé une serre hydroponique tout en saisissant 400 plants.

«L'individu de 35 ans qui se trouvait sur les lieux a été arrêté. Nous avons saisi cinq livres de marijuana préparées pour la vente. Il était équipé pour faire la culture complète, incluant des équipements pour "partir" les

plants», a indiqué l'agent Gagné.

Dans ce cas, les policiers croient qu'il s'agit d'un producteur indépendant des groupes de motards. Il n'est pas reconnu comme un individu fortement criminalisé. L'homme devrait comparaître sur sommation au cours des prochaines semaines. La saisie effectuée à cet endroit est évaluée à un peu plus de 30 000 \$.

Pendant ce temps, d'autres policiers déferlaient ailleurs dans Roberval et à Saint-Prime. Ils ont en tout effectué sept autres perquisitions.

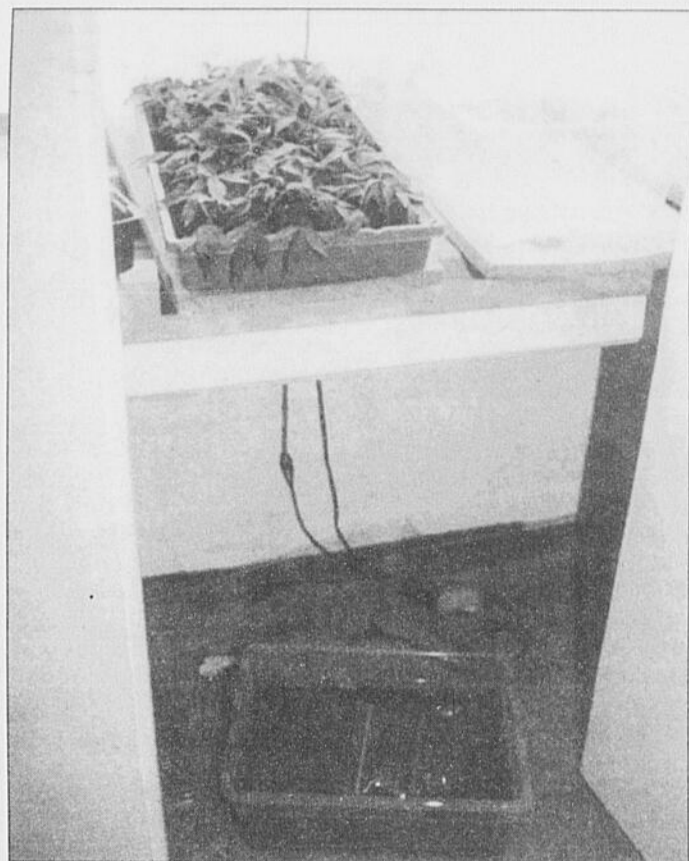
«Nous avons saisi des quantités de haschisch et de cocaïne en petite quantité. Trois individus ont malgré tout été arrêtés lors de ces perquisitions», reprend le porte-parole de la Sûreté du Québec.

Encore là, il pourrait s'agir de

revendeurs indépendants des motards. L'enquête policière devrait permettre d'en savoir un peu plus long sur ce réseau.

Les trois individus arrêtés lors de ces opérations comparaitront également sur sommation pour répondre à des accusations de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic. Au moins deux de ces trois individus étaient connus des policiers avant l'opération d'hier.

La Sûreté du Québec est particulièrement active dans la lutte aux stupéfiants au Lac-Saint-Jean. Les policiers mettent de la pression sur le milieu et il y a à peine deux semaines, ils procédaient à l'arrestation d'un revendeur important relié aux motards pour effectuer la première saisie de crack de l'histoire de la région.



SERRE - Selon la police, l'individu arrêté possédait tout le matériel nécessaire à la culture de marijuana.

(Photo Steeve Tremblay)



PLANTS - Un policier regarde les plants de marijuana cultivés dans une serre hydroponique de Roberval.

(Photo Steeve Tremblay)

### Modernisation à l'usine Kénogami d'Abitibi-Price

## Lucien Bouchard tentera de relancer le projet

par Denis Bouchard

JONQUIERE (DB) - Dès mardi, à 10 heures, à la Villa Price, à Jonquière, le premier ministre Lucien Bouchard et le maire Marcel Martel rencontreront la direction de l'usine Kénogami d'Abitibi-Price et des représentants des trois unités syndicales, afin de relancer le plus tôt possible l'idée de modernisation des équipements.

Le Quotidien a appris que le premier ministre et le maire de Jonquière jugent à-propos de capter la balle au rebond, pour convenir d'un plan de travail mettant toutes les forces concernées à contribution.

L'idée de rassembler politiciens,

direction de l'usine, porte-parole syndicaux et représentants du bureau de la circonscription fédérale de Jonquière aussi rapidement repose sur deux éléments : reprendre une à une les avenues mises de côté par Abitibi-Price et éviter que les travailleurs se laissent gagner par la morosité.

M. Bouchard ne viendra pas seul; deux sous-ministres et un haut fonctionnaire du ministère de l'Industrie et Commerce l'accompagneront.

Selon une source d'information, la rencontre n'a rien d'une manoeuvre de diversion pour remonter le moral des 850 employés de l'Unité Kénogami,

qui ont été assommés mercredi par l'annonce de l'abandon du projet d'investissement sur une machine surcalandree. M. Bouchard s'est assuré du «timing» pour reprendre les discussions qu'il veut mener le plus efficacement possible.

Les syndicats et la direction de l'usine, avec Alain Grandmont en tête, ont accueilli positivement l'idée de se remettre à la table.

Au cours des dernier exercice financier (1996), l'Unité Kénogami a généré des bénéfices nets de 25 millions à 30 millions \$ sur un total de 104 millions \$. Il s'agit de l'usine la plus rentable du groupe au Canada.

### Vol au guichet automatique

## Prenez un taxi, qu'ils disaient...

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Une femme trop saoule pour conduire son véhicule et qui avait dû avoir recours aux services d'un chauffeur de taxi pour l'aider à faire un retrait au guichet automatique s'est réveillée le lendemain avec deux retraits de 500 \$ et 200 \$ qu'elle n'a jamais vu passer.

Les retraits ont été faits avec sa carte et son numéro d'identification personnelle dans les minutes qui ont suivi son retour au domicile de son petit ami.

Hier, le juge Louis-Charles Fournier, de la chambre criminelle de la Cour du Québec, a écouté avec patience l'histoire alambiquée et tortueuse du chauffeur de taxi Michel Ostiguy avant de conclure à sa culpabilité après avoir entendu les deux versions.

La sentence sera prononcée le 11 avril prochain, une fois que le service de probation aura rédigé un rapport pour faire le portrait du chauffeur, en n'oubliant pas ses nombreux antécédents de vols.

### Guichet

Au cours de la nuit du 28 au 29 juillet 1994, la victime ferme le bar Le Pile ou Face sur la rue Racine à Chicoutimi et, l'expérience de ses deux condamnations antérieures pour conduite avec facultés affaiblies lui dicte la prudence et la sagesse. Elle prend un taxi pour se faire déposer sur la rue Price, une course de 3,5 \$, mais, chemin faisant, elle constate qu'elle n'a plus que de la menue monnaie.

Elle demande alors de passer par le guichet automatique pour aller chercher un peu d'argent et payer la note. Le chauffeur l'amène au guichet et il doit l'assister à sa demande. Tout est filmé et la Couronne amène une photographie du chauffeur et de sa

cliente en train de faire une transaction.

Le client retire 60 \$, paiera le chauffeur et se réveillera le lendemain avec 55 \$ dans sa bourse. Elle ne trouve plus sa carte et se rend à l'institution financière qui a enregistré un retrait de 60 \$ peu avant 4 heures, mais aussi un autre retrait de 500 \$ à 4 h 06 fait seul par le chauffeur qui est filmé.

### Chauffeur

Le chauffeur explique les deuxième et troisième retraits faits en solitaire par une histoire des plus compliquées. Premièrement, la femme aurait été chercher sa carte au domicile de son ami pendant que le chauffeur l'attendait, avant de se rendre au guichet. L'ami de la femme certifie qu'elle est entrée une seule fois, cette nuit-là, et s'est couchée.

Le chauffeur a prétendu qu'une fois de retour au domicile de l'ami après le premier retrait de 60 \$, la femme se serait plainte de problèmes et aurait demandé d'y retourner pour faire un plus gros retrait. Devant la porte qui donne accès au guichet, le chauffeur aurait cédé à l'insistance de sa cliente pour qu'il prenne sa carte et se serve de son NIP pour y retirer 500 \$ puis 200 \$, sous prétexte qu'elle était trop ivre pour le faire elle-même. Le chauffeur a remis l'argent à la femme et n'aurait même pas demandé à être payé pour la deuxième course au guichet.

Le juge Fournier a trouvé que toute cette version ne pouvait être plausible et qu'en plus, elle laisserait entendre que la cliente et l'ami qui est sans antécédent, se seraient parjurés pour que des accusations de vol soient portées contre Ostiguy, un voleur récidiviste.

# Deux hôpitaux passent à l'action

CHICOUTIMI (NB) — Les hôpitaux de La Baie et de Roberval sont passés à l'action et ont fait signifier, hier, deux requêtes visant à empêcher la Régie régionale de « saupoudrer » les lits d'URFI au Saguenay et au Lac-Saint-Jean.

Par la voie de leur avocat, Me Serge Simard, les deux centres hospitaliers ont déposé, devant la Cour supérieure du Palais de justice de Chicoutimi, une requête pour jugement déclaratoire et en mandamus afin qu'un juge décide qui, de la Régie régionale ou des centres de réadaptation, avait le pouvoir de décider où doivent aller les lits d'URFI et lui ordonne d'agir.

Mais parce que le temps presse, et qu'une requête en mandamus doit être assortie d'un délai obligatoire de 10 jours qui repousse l'audition au 19 février,



NORMAND BOIVIN

Me Simard a déposé une seconde requête, présentable le 5 février, afin qu'un juge ordonne à la Régie de surseoir à sa décision jusqu'à ce que la cour se soit prononcée sur la requête principale.

L'urgence vient du fait que la Régie régionale a convoqué ses administrateurs pour le 6, afin de partager les budgets pour les unités de réadaptation fonctionnelle intensive qui ont été distribuées le 19 décembre dernier.

## Le PROS

L'avocat Simard juge que la procédure amorcée hier est beaucoup moins agressive qu'une injonction et vise tout simplement à mettre un terme à un débat où chacun croit avoir raison et reste sur ses positions.

« Nous sommes dans une situation où deux instances, les cen-

tres de réadaptation et la Régie régionale, ont pris des décisions contradictoires. Tout ce qu'on fait, c'est qu'on demande à une personne impartiale quelle décision est la bonne et qui doit l'exécuter. À partir de là, tout sera limpide pour tout le monde. »

Il est évidemment clair, dans l'esprit de Me Simard, que c'est la décision des centres de réadaptation, celle donnant 30 lits à La Baie et 20 à Roberval, qui est la bonne, et c'est ce qu'il va faire valoir devant le juge de la Cour supérieure s'il y a audition de la requête en jugement déclaratoire.

Son argument principal repose sur le PROS, le Plan régional d'organisation des services de santé adopté le 21 décembre 1995 puis approuvé par le ministre, qui donnait aux centres de réadaptation le mandat de distribuer les lits d'URFI.

## Influences extérieures

La requête déposée par les

hôpitaux de La Baie et de Roberval vise à la fois les Centres de réadaptation en déficiences intellectuelle et physique du Saguenay/Lac-Saint-Jean (intimée) et la Régie régionale de la santé et des services sociaux (mise en cause).

Les 27 paragraphes de la requête rappellent qu'on avait formé un comité ad hoc chargé de valider les critères devant déterminer quels centres hospitaliers, parmi ceux intéressés, étaient en mesure d'accueillir les lits d'URFI. Ce comité avait déterminé, le 18 décembre, qu'il valait mieux implanter un seul site d'URFI par sous-région, soit 30 lits à La Baie, et 20 à Roberval, ou encore, amender le PROS pour faire passer de 50 à 64 le nombre de lits et en donner 20 à La Baie, autant à Jonquière, 16 à Roberval et 8 à Dolbeau.

Or, soutient la requête, cette recommandation a été torpillée par toutes sortes d'influences politiques extérieures, notam-

ment le plan de complémentarité entre les hôpitaux de Jonquière et de Chicoutimi qui fit l'objet d'une entente de principe le 3 décembre, lequel prévoyait 24 lits d'URFI à Jonquière.

Selon Me Simard, il s'en est suivi une course à obstacles où la Régie commença à magasiner, auprès des centres de réadaptation, la décision à prendre, sans préalablement amender le PROS.

« Heureusement guidée par le sens des responsabilités et du devoir, l'intimée résista du mieux qu'elle le pouvait en prenant, le 18 décembre, la décision » que l'on connaît, poursuit le document. Toutefois, devant les menaces exprimées clairement par les administrateurs du centre hospitalier de Jonquière de remettre en question l'entente de principe avec Chicoutimi s'il n'obtenait pas ses 24 lits d'URFI, la Régie décidait, le 19 décembre, d'installer des URFI dans chacun des secteurs de la région : 12 à La Baie, 24 à Jonquière (incluant Chicoutimi), 12 dans Lac-Saint-Jean-Est et 16 dans Roberval dont huit à Dolbeau.

La requête soutient que seuls les centres de réadaptation avaient le pouvoir légal de distribuer les lits d'URFI en respect du PROS. Qu'agir différemment est un amendement au PROS et que cet amendement est illégal car il n'a pas suivi la voie normale dont son approbation par le ministre.

En conséquence, la requête demande au juge de déclarer que la résolution du 18 décembre des centres de réadaptation est la seule décision valable, et que celle de la Régie prise le lendemain est sans effet.

Pour éviter tout délai, elle demande également au juge de rendre exécutoire son jugement, quel qu'il soit, nonobstant l'appel.

## « Une guerre à finir entre deux individus »

— Jeanne Blackburn

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) — « Quand des organismes publics utilisent les deniers publics pour se poursuivre entre eux, ça me rend malade. J'ai vu la chose survenir dans le passé, dans d'autres régions du Québec, et à chaque fois, ça m'a profondément dérangée », a déclaré la députée de Chicoutimi à l'Assemblée nationale, Jeanne Blackburn, à l'occasion d'une rencontre de presse tenue hier matin, à son bureau de comté.

Faisant référence au dossier des URFI, lequel vient de déboucher sur une poursuite intentée par l'Hôpital de La Baie contre la Régie régionale de la santé et des services sociaux,

elle s'est inscrite en faux contre le glissement du débat vers le juridique. Sans traiter du fond du litige, la députée déplore en effet que les requérants n'aient pas exploré toutes les avenues avant de s'adresser aux tribunaux.

« Sans prendre partie sur le fond, je regrette que le conseil d'administration de l'Hôpital de La Baie n'ait pas d'abord rencontré le ministre de la Santé, Jean Rochon, une possibilité qui s'offrirait à lui. Je constate également qu'il s'agit d'une guerre à finir entre deux individus (Ghislain Harvey et Louis-Philippe Thibeault), quelque chose qui remonte à loin et qui, fatalement, devait aboutir à ça », rapporte Jeanne Blackburn.

À son avis, la question la plus importante qu'on devrait se poser, en abordant un tel dossier, est : « Qu'est-ce qui sert le mieux l'intérêt des malades ? » « C'est ce qui devrait primer sur toute autre considération », insiste Jeanne Blackburn qui, tout en écorchant les autorités baieriveraines, émet aussi des réserves à propos de la Régie. Elle s'inquiète en effet de la voir accroître son pouvoir au détriment des administrations locales.

« Il y a une tendance à la centralisation, au plan régional, et je ne serai jamais d'accord avec ça. Pour améliorer leur performance, il ne faut pas que les institutions se retrouvent en tutelle. Elles ont besoin d'autonomie »,

fait valoir la députée, qui estime que les 14 conseils d'administration qu'on retrouve aujourd'hui dans la région détiennent moins de pouvoir que les 42 qui existaient dans un passé encore récent.

« Certes, il fallait que la réforme se fasse et qu'on procède à des fusions, mais si rien n'est fait pour corriger la situation, la motivation risque de baisser à l'échelon local », avertit Jeanne Blackburn, qui croit cependant que tout n'est pas noir dans le secteur de la santé et identifie l'union de l'Hôpital de Chicoutimi et de l'Institut Roland-Sauzier, ainsi que l'arrivée du CLSC du Grand Chicoutimi au centre-ville, comme autant d'actions positives.

## Sauvegarde du train Montréal-Jonquière

# La coalition s'adressera aux quatre MRC



4 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 1er Février 1997

RÉJEAN LAFOREST... invite la région à faire ses devoirs pour le financement de l'étude sur la revitalisation du train voyageur Montréal-Jonquière. (Photo Rocket Lavoie)

JONQUIÈRE (DB) — La Coalition de sauvegarde du train voyageur Montréal-Jonquière s'adressera aux quatre MRC de la région dans le but de trouver le financement (15 000 \$) nécessaire au paiement de sa part de l'étude de commercialisation sur la revitalisation de la liaison.

Président de cette coalition, Réjean Laforest, aussi conseiller municipal de Jonquière, estime que le moment de vérité est venu pour la région, qui revendique depuis longtemps le maintien du lien ferroviaire Montréal-Jonquière.

Le groupe de travail régional a réussi à établir un partenariat avec Via Rail et de convenir d'un plan d'action pour la survie du service, rappelle M. Laforest, ils'agit maintenant de poser un geste

concret pour le financement de l'étude de commercialisation. Via s'est engagé à verser 15 000 \$ pour la réalisation d'une étude.

Selon M. Laforest, les quatre MRC de la région seront sollicitées à verser une part au prorata de leur population. « Nous nous adressons aux quatre MRC, explique M. Laforest, parce qu'il s'agit d'un projet régional, qui aura des retombées pour tous les secteurs. »

La coalition, tout comme Via, attend beaucoup de cette étude, qui offrira des hypothèses d'exploitation pour augmenter le nombre de voyageurs entre Montréal et Jonquière. Entre autres, elle songe au secteur touristique, qui peut faire l'objet de concepts attrayants pour les visiteurs.

La coalition a réussi à faire entrer un gros joueur dans la

danse, quand l'Association touristique régionale (ATR) l'a rejointe. Celle-ci voit dans le train une averse supplémentaire pour faire entrer les touristes dans la région.

M. Laforest explique que le principal désavantage du train, c'est-à-dire la durée de 9 h 20, peut devenir un atout, si l'animation est adéquate. L'étude en dira plus long, mais les intervenants dans le dossier ont beaucoup d'idées en tête : présence d'un guide, animation pour les jeunes, film, interaction, etc.

Le porte-parole de la coalition est d'avis que la région peut offrir plusieurs forfaits qui couvriraient tous les secteurs et tous les types d'activités : forfaits spectacles, festivals, nature, zoo, fjord, pêche, motoneige, etc. « En plus, dit-il, le train demeure un moyen

de transport sécuritaire. Plusieurs personnes, 41 pour cent de la population montréalaise, craignent le parc l'hiver. »

La coalition est aussi convaincue que la durée peut être raccourcie à 8 h 30. Elle veut également faire la promotion de ce moyen de transport parce qu'il est écologique et soulage les routes.

En 1996, 21 000 voyageurs ont utilisé le train sur la liaison Montréal-Jonquière. « Sans promotion, ni marketing, dit M. Laforest. Si nous nous donnons la main, nous pouvons améliorer l'achalandage. »

Toutes les municipalités sur l'axe de la voie ferrée seront également mises à contribution. Plusieurs pêcheurs et chasseurs l'utilisent pour se rendre au lac Édouard et à la rivière à Pierre.

ÉPA  
Magné  
• Télécom  
• program  
\* Sur approuvé  
administra  
pour un ac  
1544.95 \$  
1500 \$ ou  
TPA équiva  
de détail  
jours. Cert

# SOLDE

**DERNIÈRE CHANCE  
AUJOURD'HUI SAMEDI  
JUSQU'À 17 HEURES**

**FUTURE SHOP**

**SOLDE SUR  
TOUT LE VIDÉO**

**TÉLÉVISEURS  
MAGNÉTOSCOPES  
CAMÉSCOPES**

**SOLDE SUR  
TOUT L'AUDIO**

**POUR  
LA MAISON  
L'AUTO  
PORTATIFS**

**POUR UNE**

**PÉRIODE DE**

# 30 HEURES



**ÉPARGNEZ DANS TOUS LES DÉPARTEMENTS**

**Acer** **ÉPARGNEZ 100\$**

**MONITEUR EN SUS 1799<sup>99</sup>**

**2011**  
**Processeur Pentium® 133MHz Aspire - Un outil très pratique pour se divertir en famille et pour découvrir des tas de nouvelles choses!**

- ✓ Cache pipeline burst de 256Ko;
- ✓ CD ROM à vitesse 8x pour un accès rapide aux données
- ✓ modem/télec. de 33,6K pour des connexions effi-

**IBM** **24 Mo RAM INCLUS**

**ORDINATEUR MULTIMÉDIA PENTIUM® 133 MHz;**  
Le partenaire parfait pour être productif à la maison et au bureau

- Graphique 3D et son stéréo pour des présentations irrésistibles;
- CD ROM à vitesse 8x pour un accès aux données incroyablement rapide;
- télécopieur/modem 28,8 K; • lecture vidéo à mouvement perpétuel pour des images réalistes; disque dur énorme 1,6 Go; • prêt pour Internet. • 2 Mo Vidéo.

**MONITEUR INCLUS 2749<sup>99</sup>**

**Canon** **NOUVELLE TECHNOLOGIE AVEC PHOTOS REALISTES**

**Imprimante couleur BJC 4200 359<sup>99</sup>**

- Tous les logiciels dont vous avez besoin pour créer des chandails, des écredons; pour le design de cartes de vœux ou d'autocollants; pour l'impression de bulletins, de dépliants ou d'encarts... 19808420 BJC 4200

**TOSHIBA** **32" Stereo**

**Téléviseur couleur stéréo 32"**  
Toshiba à tube écran noir «FST» avec haut contraste des teintes, maximise l'intensité des couleurs et les détails de l'image sans compromettre la luminosité. Une grande puissance des haut-parleurs avant avec un son stéréo stupéfiant.

**ÉPARGNEZ PLUS DE 999<sup>00</sup>**

**KENWOOD** **ÉPARGNEZ PLUS DE 50\$**

**Récepteur stéréo à haute performance 199<sup>99</sup>**

Ce récepteur de Kenwood possède une puissance de plus de 200 watts. Il reproduit fidèlement la musique d'aujourd'hui et la bande sonore d'un film. Technologie avec sorties séparées et circuit «VIG» maximise la puissance de la sortie pour une plus grande période de temps sans sacrifier la qualité du son. 52478408 KR 44080

**GENERAL ELECTRIC**

**Réfrigérateur de 18 pi. cu. 859<sup>99</sup>**

- Congélateur sur le dessus;
- étagères en verre;
- bac à viande transparent;
- 2 bacs transparents pour fruits et légumes.

35354812 LXW181ETW  
899<sup>99</sup> MOINS REMISE PAR LA POSTE DE 40<sup>99</sup>  
**APRÈS REMISE 859<sup>99</sup>**

**FORMAT FAMILIAL AVEC TABLETTES EN VERRE**

**LIVRAISON GRATUITE**

**Canon** **5000 FEUILLES GRATUITES AVEC ACHAT D'UN TELECOPIEUR A PAPIER UNI**

**Télecopieur, scanner, imprimante et photocopieur 599<sup>99</sup>**

- Téléc. avec papier uni et 47 pages en mémoire;
- imprimante à bulles d'encre à 360 PPP.

**REEL**

**Magnétoscope stéréo Hi-Fi à 4 têtes 279<sup>99</sup>**

- Télécommande; syntonisateur à 181 canaux;
- programmation de 8 événements/1 an. 03802403 VR 005

**OFFRE PAR LA POSTE 3 DCs GRATUITS**

**Portatif DC avec télécommande 99<sup>99</sup>**

Ce fantastique portatif DC est une très bonne affaire. Comprendant une télécommande, un lecteur de DC programmable, un magnétocassette, un syntonisateur AM/FM et des haut-parleurs stéréo de 4,5". Empressez-vous de venir voir cette offre exclusive dès maintenant! 22235701 JS 8701

109<sup>99</sup> MOINS REMISE PAR LA POSTE DE 10<sup>99</sup>  
**APRÈS REMISE 99<sup>99</sup>**

**PNY** **MEMOIRE**

**Mémoire de 8 Mo 39<sup>99</sup>**

- 70 nanosecondes
- 72 aiguilles non parité;
- garantie à vie.

77048232 PNY 8MB NP  
52<sup>99</sup> MOINS REMISE PAR LA POSTE DE 13<sup>99</sup>  
**APRÈS REMISE 39<sup>99</sup>**

REMISE PAR LA POSTE DE 10<sup>99</sup> E.U.

# FUTURE SHOP

**SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE**  
HEURES D'OUVERTURE  
lundi et mardi: 10h à 18h  
Mercredi à vendredi: 10h à 17h  
Samedi: 9h à 17h / Dimanche: 10h à 17h

**CHICOUTIMI**  
2480, BOUL. TALBOT  
698-6701

**NOUS ACCEPTONS  
LES COMMANDES  
PAR TÉLÉPHONE**



\*Sur approbation du bureau de crédit. \*\*L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. \*\*\*Les frais administratifs (29,95 \$ pour 6 mois, 44,95 \$ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisant 611,14 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 814,85 \$ pour un achat de 2000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat. L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95 \$ forment un TPA de 3,00 % (coût total 1544,95 \$) pour un achat de 1500 \$ ou 2,25 % (coût total 2044,95 \$) pour un achat de 2000 \$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisant 1179,36 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 1572,48 \$ pour un achat de 2000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat. L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 634,65 \$ (coût total: 2134,65 \$) et le TPA équivaut à 26,91 % pour un achat de 1500 \$ ou 831,22 \$ (coût total 2831,22 \$) et le TPA équivaut à 26,43 % pour un achat de 2000 \$. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Emplettes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. \*Détails en magasin. \*\*Diffère de l'illustration. \*Les articles étiquetés «SOLDE» sont offerts à prix réduits. Les autres articles sont à nos bas prix garantis de tous les jours. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée devancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.



## Les PME recevront une aide financière

par Denis Bouchard  
CHICOUTIMI (DB) - La Croix-Rouge est sur le point d'annoncer la phase V de son aide aux victimes du sinistre de juillet dernier. Cet autre volet, de quelque deux millions \$, porte assistance aux PME, qui ont laissé des centaines de personnes sans emploi.

Selon une information, la Croix-Rouge consacrerait entre 2 et 2,5 millions \$ aux entreprises, entre 50 et 75 en tout, qui ont cessé ou ralenti leurs activités en raison du coup d'eau de juillet. Le fonds

sera conjointement géré par la Croix-Rouge, le comité de relance des entreprises sinistrées, le Bureau de la reconstruction et les Chambres de commerce.

Il ne reste que quelques points à flâner à la Croix-Rouge pour qu'elle soit en mesure de dévoiler ce cinquième volet. Les enjeux majeurs ont déjà fait l'objet d'accord, il reste à arrimer certains détails et à les rendre conforme à la mission de la Croix-Rouge.

L'objectif majeur de la Croix-Rouge est retourner au travail

les personnes dont les entreprises ont subi des dommages.

De son côté, Arthur Gobeil, président du comité de relance des entreprises sinistrées, a confirmé que les discussions avec la Croix-Rouge allaient bon train, «mais qu'il n'y avait pas encore d'entente. Toutefois, le ton de M. Gobeil ne laisse aucun doute sur l'issue. Il se dit confiant et optimiste.

A l'occasion de sa mise sur pied, ce comité a évalué les besoins des entreprises sinistrées à 16 millions \$. Abitibi-Price a injecté

900 000 \$ dans le fonds, alors que la Consol a octroyé la somme de 600 000 \$. Le comité revendiquait cinq millions \$ de la Croix-Rouge et la gestion complète.

Les deux parties ont fait chacun leur bout de chemin et trouvé une formule qui convient à toute le monde, sans alourdir le processus d'évaluation et de distribution des fonds.

Pour Arthur Gobeil, l'important est de remettre les entreprises dans le même état qu'elles étaient avant le déluge. «Il n'y aura personne qui s'enrichira.»

## Un ultimatum lancé à Québec

par Normand Boivin  
JONQUIERE (NB) - Le Comité des résidences secondaires sinistrées a lancé rien de moins qu'un ultimatum à Québec.

Le gouvernement a jusqu'au 5 février pour annoncer son intention de bonifier le décret par lequel il entend les dédommager, faute de quoi l'exécutif va convoquer ses membres à une assemblée générale le 6 pour discuter des moyens à prendre, notamment le recours collectif.

Mercredi, les représentants du

CRSS ont rencontré le sous-ministre adjoint au développement des régions, Pierre Gauthier, ainsi que l'attaché politique du ministre Jacques Brassard, Gaétan Couture, pour leur remettre une demande d'indemnisation compensatoire.

Celle-ci va bien au-delà de ce que Québec offre comme compensation, à savoir 50% d'un montant de dommages n'excédant pas 25 000 \$, dont 35% sont conditionnels à ce que le milieu investisse autant que le gouver-

nement. Forts des conclusions du rapport de la commission Nicolet, qui rejette la thèse de l'acte de Dieu - «Dieu a été aidé par des petits lutins», avait lancé Roger Nicolet -, les propriétaires de chalets demandent maintenant à être remboursés à 100% pour leurs dommages, incluant les pertes de terrains, de mobilier, de dépendances et d'effets personnels, jusqu'à un maximum de 86 800 \$.

De plus, estiment les sinistrés à bout de patience, tous les propriétaires ayant subi des dommages devraient recevoir une indemnité de base minimale de 3500 \$ pour frais de subsistances, maladies contractées et comme compensation pour non-assistance à des personnes dans le besoin, montant qui doit être inclus dans le maximum.

### Victimes

Les propriétaires de résidences secondaires sinistrées sont très à l'aise dans leurs demandes et réfutent les arguments selon lesquels leur cause n'est pas sympathique aux yeux du reste de la population, car un chalet est un bien de luxe.

Là-dessus, ils considèrent que l'excuse est trop belle pour permettre à Québec de ne rien faire et n'entendent plus demeurer les victimes «du rejet et du mépris» de leurs propres concitoyens

encouragés depuis six mois.

«On dira ce qu'on voudra, nous avons été privés de notre bien à cause de la mauvaise gestion des barrages. Ce n'est pas notre faute si nos chalets ont été inondés et, dans d'autres cas, carrément emportés avec les terrains. Nous avons donc droit d'être dédommages et ce n'est pas demander la charité que d'exiger 100% des dégâts», plaident Colombe Ellefsen et Doris Tremblay, qui se disent carrément victimes d'injustice.

Ceux-ci expliquent le durcissement de la position de leur groupe par l'évolution normale des choses. «Au début, tant que les résidences primaires n'étaient pas dédommages, nous marchions sur des oeufs.»

### Des chiffres

Les remboursements demandés par les sinistrés sont un maximum de 45 000 \$ pour la résidence principale, 5000 \$ pour les dépendances, 10 000 \$ pour le terrain, 9500 \$ pour les meubles, 3250 pour les vêtements et la lingerie, 550 \$ pour la nourriture, 2500 \$ pour les objets d'usage, 5000 \$ pour le puits d'eau potable, 3500 \$ pour la fosse septique et 2500 \$ pour les infrastructures.

Doris Tremblay s'empresse toutefois de préciser que ce ne sont pas tous les 1000 chalets sinistrés qui toucheraient un tel montant.

En premier lieu, il n'y a que 131 pertes totales sur le lot, le reste n'étant que des dommages partiels.

Selon les évaluations municipales, les pertes totales ont une valeur moyenne de 17 000 \$ et celles partielles de 7000 \$. Évidemment, ces chiffres gonflent lorsqu'on analyse la valeur réelle de remplacement, représentant 26 000 \$ pour une perte totale.

Malgré toute leur détermination, les propriétaires de résidences secondaires sinistrées continuent de privilégier un règlement à l'amiable avec Québec plutôt que d'aller devant les tribunaux, en raison de l'âge avancé de plusieurs des victimes qui sont des couples retraités.

Mais si on les pousse jusqu'à cette limite, ils n'hésiteront pas.



PORTE-PAROLE - Colombe Ellefsen et Doris Tremblay ont présenté, hier matin, l'ultimatum des propriétaires de chalets. (Photo Sylvain Dufour)

## Le décret ne changera pas

JONQUIERE (NB) - La réponse de Québec à l'ultimatum du CRSS ne s'est pas faite attendre et le ton demeure aussi ferme.

Hier midi, quelques minutes à peine après la rencontre de presse que tenaient les propriétaires de résidences secondaires sinistrées, un communiqué émanant du bureau du ministre Jacques Brassard rejetait tout scénario supposant une modification du décret adopté le 29 octobre 96 pour dédommager les chalets:

«Monsieur Bouchard et moi avons été assez explicites à ce sujet. Nous sommes convaincus qu'il nous est impossible d'aller plus loin et d'apporter des modifications qui assureraient aux sinistrés des dédommagements atteignant 100%», a confirmé le

ministre. Ce dernier a également rappelé que le décret s'adresse aux municipalités touchées pour leur permettre de réparer leurs infrastructures de villégiature, de subventionner des travaux de nettoyage des berges et des cours d'eau, et d'indemniser les personnes qui en font la demande et dont les propriétés utilisées à titre de chalet ont été détruites ou endommagées. Il a ajouté penser sincèrement avoir fait le maximum.

### Rien de changé

Appelé à commenter cette réaction, le président du comité, Doris Tremblay, affirme que rien n'est changé.

«Pour nous, la date butoir du 5 février est toujours là. Le gouvernement a jusqu'à mercredi prochain pour réviser sa position, sinon nous allons en assemblée

générale où nous déciderons des moyens à prendre», tranche Doris Tremblay, pas du tout démonté.

En fait, le comité espère également avoir des nouvelles des maires des municipalités concernées qu'ils trouvent beaucoup trop discrets, à l'exception de ceux de Larouche et de Lac-Kénogami.

**Demandes d'assurances**  
D'autre part, les propriétaires de chalets ont l'intention d'aller frapper à la porte de leur assureur.

Étant donné que la commission Nicolet a rejeté l'acte de Dieu comme unique cause du sinistre, les assureurs ne peuvent plus se retrancher derrière la fatalité pour refuser de dédommager leurs clients et Doris Tremblay a indiqué que le comité va étudier toute cette question.

### Assurance-médicaments

QUEBEC (PC) - Le Protecteur du citoyen Daniel Jacoby a vigoureusement critiqué le régime d'assurance-médicaments en s'en prenant publiquement au ministre de la Santé et des Services sociaux Jean Rochon et en exigeant des réponses aux nombreuses questions posées par les nouveaux usagers.

Le ministre lui a rapidement répliqué dans un longue lettre faisant état des 300 plaintes relatives à l'implantation de l'assurance-médicaments reçues depuis août dernier, au moment de l'entrée en vigueur des premières mesures du régime public administré par la Régie de l'assurance-maladie du Québec.

«Sans vouloir minimiser l'importance des quelques trois cents plaintes que vous avez reçues et de toutes celles transmises à la Régie, écrit le ministre, il ne faut pas perdre de vue que globalement le nouveau régime fonctionne bien pour la très grande majorité des usagers.»

### Publicité sur l'alcool

OTTAWA (PC) - Les publicités de boissons alcoolisées ne doivent plus recevoir l'approbation du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes avant d'être télédiffusées.

A compter d'aujourd'hui, le CRTC cède en effet à l'entreprise privée ses fonctions de censeur en matière de publicité sur l'alcool. Cette tâche incombera dorénavant au Conseil des normes de la publicité.

Cette mesure avait été annoncée au mois d'août dernier.

Le CRTC a toutefois fait remarquer que les télédiffuseurs seront toujours tenus de mettre en garde leurs auditeurs contre les dangers de la consommation abusive d'alcool. Ils devront fournir au CRTC un compte rendu concernant la télédiffusion de ces mises en garde avant le 30 novembre de chaque année.

### Tolérance du Québec

FREDERICTON (PC) - Le ministre fédéral de l'unité canadienne se dit étonné de constater que la tolérance de la société québécoise fasse soudainement les manchettes dans les provinces maritimes.

Le ministre des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, a passé la journée de jeudi et d'hier en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick pour tenter de convaincre la population que la reconnaissance de la société distincte est la meilleure façon de riposter aux forces séparatistes du Québec.

Une manchette parue dans un journal de Halifax l'a beaucoup surpris. «Dion dit que le Québec est une société tolérante», y lisait-on.

De ministre à simple députée

# Jeanne Blackburn trouve des avantages

par Daniel Côté

CHICOUTIMI(DC)-À l'approche de la mi-mandat, la députée de Chicoutimi à l'Assemblée nationale, Jeanne Blackburn, affiche une sérénité qui ne laisse pas deviner le fait qu'en 1996, le premier ministre Lucien Bouchard lui a retiré son statut de ministre. Elle trouve même des avantages à sa démotion, qui lui a permis d'oeuvrer plus intensément à l'échelon local.

«J'ai désormais plus de temps pour m'occuper des dossiers du comté et comme je connais bien les membres du conseil des ministres, de même que les hauts fonctionnaires, je dispose d'un avantage important», a-t-elle indiqué hier matin, à l'occasion d'une rencontre de presse destinée à tracer le bilan de son action au cours des deux dernières années.

«Il y a de beaux dossiers dans Chicoutimi, des dossiers emballants, et il y a aussi de petites satisfactions qui ne sont pas négligeables et qui rendent ce travail gratifiant, comme le fait d'aider un étudiant à régler son problème de prêts et bourses, de venir en aide à un chômeur ou à une personne handicapée», a poursuivi Jeanne Blackburn.

En chiffres, elle évalue à 66 millions \$ la somme des fonds provenant du gouvernement du Québec et qui, depuis 1994, ont été injectés dans son comté. Un



**SATISFAITE** - La députée de Chicoutimi, Jeanne Blackburn, se dit satisfaite du travail accompli depuis deux ans.

(Photo Sylvain Dufour)

apport qui s'est notamment traduit par des subventions de 18 millions \$ à l'UQAC, en vue de la construction du Pavillon des humanités, et de 17 millions \$ à la ville de Chicoutimi, dans le cadre de l'assainissement des eaux.

S'y ajoutent, pêle-mêle, les 6,3 millions \$ offerts au Musée de site de la Pulperie, les 5,5 millions \$ cédés au Centre québécois de recherche et de développement

de l'aluminium et les 9,7 millions \$ qui ont permis d'améliorer les équipements de l'Hôpital de Chicoutimi, un tableau complété par des investissements dans le logement social, l'éducation et la revitalisation urbaine.

### Quelques priorités

En ce qui regarde la seconde moitié de son mandat, par ailleurs, Jeanne Blackburn a le sentiment qu'elle sera marquée par quelques priorités parmi lesquelles elle range, au premier chef, la reconnaissance par le gouvernement d'un créneau spécifique à la région en matière de formation, de recherche, de production et de


transformation de l'aluminium.

Elle souhaite que cette reconnaissance soit inscrite dans l'entente-cadre Québec-Saguenay-Lac-Saint-Jean qui doit découler des états généraux, ainsi que dans la politique de développement économique et industriel que le ministre Bernard Landry doit soumettre en avril. «Il faut obtenir pour l'aluminium ce que l'Abitibi a obtenu pour les mines», résume ainsi la députée.

Une autre de ses priorités sera de mener à bien la réintégration des sinistrés du quartier du Bassin, un dossier qu'elle juge capital, puisqu'il s'agit «de rassurer

une population qui a été évincée par la force des événements». Elle a aussi l'intention d'obtenir un centre de transfert technologique pour le cégep, ainsi que le maintien des effectifs d'Hydro-Québec en région.

«Ce sont des initiatives que j'ai confiance de voir se concrétiser au cours des deux prochaines années», mentionne Jeanne Blackburn, dont l'attention sera également retenue par le projet de fusion du musée régional et de la Pulperie, ainsi que la création d'un Carrefour Jeunesse-Emploi, d'un Centre de formation en entreprise et récupération et d'une maison en soins palliatifs.



*clinique dentaire*

## Dr Marc Fecteau dmd

dentiste

- Mise en place d'implants dentaires, phase chirurgicale et fabrication de prothèses sur implants
- Un travail professionnel exécuté chez nous par des gens de chez nous!

BASQUE  
GAGNON  
FECTEAU  
MARTEL  
S.E.N.C.

3639, boul. Harvey  
Suite 202, Jonquière

## 542-9531

Fax: 542-9085

335926

**Les Chambres de commerce de Chicoutimi, Jonquière et La Baie**

vous convient à un

**Dîner-conférence**


**Mardi, 4 février 1997 - 12 h**

**Hôtel Le Montagnais**

Conférencier invité:

**M. Pierre Des Marais 11**  
Président et Chef de la Direction  
**Groupe UniMédia inc.**

Propriétaire dans la région de Progrès du Saguenay (Le Quotidien, Progrès-Dimanche et Imprimerie le Progrès du Saguenay) de UniMarketing inc. et Les Hebdo UniMédia inc. (Le Lac Saint-Jean et L'Étoile du Lac)



Thème:

**«UniMédia et ses orientations au Saguenay - Lac-Saint-Jean»**

## Faucher & Bergeron Fourrures inc.

• MEILLEURE MAISON • MEILLEURE QUALITÉ • MEILLEUR SERVICE

### MEILLEURS PRIX

## Chaleur et confort...

Rabais de **20%-70%** SUR TOUT



LA FOURRURE  
NATURELLEMENT

**CHOIX UNIQUE POUR ELLE ET LUI**

Plus de 300 manteaux disponibles

PLAN MISE DE CÔTÉ SANS INTÉRÊTS

### PRIX FIN DE SAISON

— Pelisses lapin, 6+8+10+12 ans. Rég.: 1095 \$	Spécial <b>695<sup>00</sup> \$</b>
— Castor blond, 6 ans. Rég.: 2995 \$	Spécial <b>895<sup>00</sup> \$</b>
— Renard Norvégien, 4 ans. Rég.: 3595 \$	Spécial <b>1595<sup>00</sup> \$</b>
— Pattes Martre, 8 ans. Rég.: 3195 \$	Spécial <b>1795<sup>00</sup> \$</b>
— Chat sauvage, 8+10+12 ans. Rég.: 3695 \$	Spécial <b>1995<sup>00</sup> \$</b>
— Vison noir, 4+6 ans. Rég.: 4895 \$	Spécial <b>2495<sup>00</sup> \$</b>
— Renard argenté, 8 + 10 ans. Rég.: 6995 \$	Spécial <b>3295<sup>00</sup> \$</b>
— Rat musqué, 12+14+16+18+20 ans. Rég.: 4295 \$	Spécial <b>3295<sup>00</sup> \$</b>
— Vison naturel, 6+8+10 ans. Rég.: 5495 \$	Spécial <b>3595<sup>00</sup> \$</b>
— Castor rasé, 10+12 ans. Rég.: 4995 \$	Spécial <b>3595<sup>00</sup> \$</b>

PELISSES  
RÉVERSIBLES  
AGNEAUX RENVERSÉS  
FOURRURES  
MANTEAUX COURTS-LONGS



LA DIFFÉRENCE...  
**CHRIST**  
POUR ELLE ET LUI

VENEZ NOUS CONSULTER POUR REMODELER VOTRE FOURRURE - ENTREPOSAGE - NETTOYAGE - RÉPARATION

Réervations: Coût du dîner: 30 \$ (taxes incluses)



Chicoutimi  
543-5941



Jonquière  
695-1362



La Baie  
544-8961

341267



## Faucher & Bergeron Fourrures inc.

«La qualité qui se distingue»

**JONQUIÈRE**  
2377, Saint-Hubert  
Tél.: 695-0536

**CHICOUTIMI**  
1385, des Champs-Élysées  
Tél.: 543-4600

342330

LE QUOTIDIEN, le Samedi 1er Février 1997 - 7

## La région est encore une terre d'avenir

La constellation de nouvelles PME devrait chasser le nuage sombre venu de Toronto. Elle prend rapidement plus d'ampleur que partout ailleurs au Québec, constatent les astrologues de notre économie, même si son influence tardera encore longtemps à influencer positivement le taux de chômage.

Tout simplement, analysent les spécialistes, le monde occidental se transforme rapidement en immense zone franche dans laquelle une concurrence effrénée accélère la rationalisation dévoreuse d'emplois et la robotisation. Les employés de l'aluminium, de l'industrie de la forêt; de Bell, des institutions financières et de certains services publics, furent les premières victimes de la mondialisation des marchés.



BERTRAND TREMBLAY

Aujourd'hui, le secteur commercial et le réseau de la santé subissent une métamorphose analogue, et demain, ce sera au tour du Mouvement Desjardins et de multiples créatures de l'État.

L'incertitude qui plane dorénavant sur la papeterie Kénogami alimentera évidemment la grogne des fatalistes qui persistent à croire que hors de la grande industrie, il n'existe aucune possibilité de salut pour l'économie régionale.

Si la décision de la haute direction d'Abitibi-Price est si mal perçue, c'est surtout parce qu'elle fut annoncée immédiatement après une attitude exagérément optimiste transmise par l'attitude du grand patron Ron Oberlander au Premier ministre Lucien Bouchard.

Car personne n'osait imaginer ouvertement les conséquences quand, l'an dernier, la scandinave Stora a préféré s'installer en Nouvelle-Écosse plutôt que d'accepter l'offre de partenariat présentée par le consortium financier qui a hérité du réseau vieillissant, acquis quelques années auparavant par les frères Reichman.

Reine de l'industrie du papier journal, Abitibi-Price fut la première multinationale nord-américaine de la forêt à percevoir l'importance dominante que prendrait le papier haut de gamme aux États-Unis, au Japon et en Europe. Pendant qu'elle éprouvait mille difficultés à se réajuster à la nouvelle conjoncture, l'adversaire occupait le terrain.

L'augmentation de la capacité de production a provoqué un affaiblissement des prix. Il faudra donc maintenir les études à jour, explorer d'autres perspectives en attendant le moment opportun.

Kénogami demeure bien vivante avec les précieuses ressources de la forêt et de l'énergie hydroélectrique. Le gouvernement Bouchard s'appliquera sans aucun doute à préserver ce trésor de la convoitise des prédateurs étrangers et de choix douteux effectués par ses actuels exploitants.

Entre-temps, rappellerons-nous, la PME poursuivra sa pénétration dans un territoire envahi par la grande entreprise depuis l'ère de J.-E.-A. Dubuc. Socrent a entrepris laborieusement la première offensive. L'initiative a suscité un mouvement d'entraînement qui prend une vigueur renouvelée dans le créneau de la transformation de l'aluminium.

Plus d'une soixantaine de PME utilisant le métal gris ont surgi au cours de la dernière décennie. L'avènement du Centre québécois de recherche et développement sur l'aluminium (CQRDA) issu d'une symbiose UQAC-ALCAN avec le soutien financier de l'État, et son volet montréalais orienté vers les transferts technologiques, ouvrent une nouvelle voie à la relève.

La poursuite de cette évolution exigera cependant un développement beaucoup plus poussé de l'entrepreneuriat accompagné d'un système de formation qui doit constamment se réajuster à des besoins changeants.

## CLIN D'OEIL

### L'appel de la campagne

Pierre Bourque se fait servir le traitement royal par la presse.

Les tuiles tombent sur la tête du pauvre maire de Montréal comme la neige sur nos chaumières. Au train où vont les choses, la carrière politique du successeur de Jean Doré ne verra jamais le dégel printanier.

Pauvres Montréalais ! Coincés entre la violence urbaine, un stade olympique ressemblant à un cauchemar d'architecte, les contre-performances récurrentes des Canadiens et leurs animateurs de tribunes téléphoniques, ils doivent supporter, en plus, les errements de leur maire.

On est si bien à la campagne, hein, Carmen ?

C. Néron

## CHICOUTIMI CAPITALE DE LA MOTONEIGE

ET DU  
DÈNEIGEMENT  
ÉCOLOGIQUE!



## VOTRE OPINION

### Rapport Mireault: la CSN se dit inquiète

Depuis des années, la CSN exige du gouvernement qu'il amende l'article 45 afin de le renforcer pour qu'il assure le transfert des accréditations syndicales, des conventions collectives et des emplois en cas d'aliénation, de vente d'entreprise, de concession, de changement administratif.

Or, une des neuf recommandations faites par le Comité Mireault affaiblirait l'application actuelle de l'article 45, dont le sens a déjà été altéré passablement par la Cour suprême du Canada en 1988.

Depuis la décision qu'a rendue la Cour suprême dans le dossier de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais, il faut qu'il y ait un lien de droit entre employeurs successifs pour qu'il y ait transmission des droits et obligations.

Le rapport Mireault ne règle pas cette lacune principale de l'article 45, mais il propose même un recul dans les cas simples de concessions de fonctions de travail qui permettront à l'employeur de désyndicaliser une entreprise en la morcelant entre différents concessionnaires.

#### Procédure actuelle

Actuellement, lorsqu'un syndicat est accrédité auprès du «donneur d'ouvrage», et qu'il concède des fonctions déjà exécutées par des syndiqués à un sous-traitant, l'accréditation syndicale et la convention collective sont transférées à ce même sous-traitant. Mais, une des recommandations contenues dans le rapport Mireault, suggère au ministre Rioux, sous réserve qu'on donne également suite aux propositions concernant la déclaration d'employeur unique et la protection du lien d'emploi, que l'article 45 du Code prévoit, nommément, qu'«il ne s'applique pas à une simple concession de fonctions de travail».

Il est également surprenant de lire en page 88 du rapport que «ce n'est pas parce que la neige qu'on enlève se retrouve sur le territoire municipal ou que la poussière qu'on aspire sur le plancher d'une usine qu'on pourra continuer de conclure au transfert, chez le sous-traitant, de la convention collective et de l'accréditation applicable chez le donneur d'ouvrage».

#### Distinctions

Si rien n'est concédé que l'obli-

gation d'entretien des rues ou de salubrité de l'usine; s'il n'y a ni équipement, ni brevet, ni expertise particulière; s'il n'y a que des fonctions, l'article 45 ne s'appliquera pas, sans qu'il soit nécessaire d'établir de distinctions entre les divers types d'entreprise.

Le rapport Mireault n'empêchera pas une saga de se produire comme celle qu'ont vécue les employés du Méridien, saga qui les opposait au Mouvement Desjardins.

L'employeur voulait se débarrasser du syndicat et de la convention collective sous prétexte qu'il n'y avait pas de lien de droit entre le Méridien et les exploitants subséquents.

Si certaines recommandations, comme celles à l'effet de retirer de l'article 45 l'exception de vente en justice et d'ajouter la reconnaissance de l'employeur unique, rencontrent les revendications de la CSN, celle à l'effet que l'article 45 ne s'appliquera pas dans les cas de concession de fonctions de travail, en est une inquiétante et de taille.

Roger Valois,  
vice-président,  
CSN.

# Une pilule très difficile à avaler

Quiconque s'intéresse aux jeux de coulisses auxquels se livrent les lobbies devrait suivre la guerre que se font actuellement les fabricants de produits pharmaceutiques. Avec les libéraux au pouvoir à Ottawa et les péquistes à Québec, cela devient même fascinant!

Dans le coin gauche, l'Association canadienne de l'industrie du médicament, innovatrice, étrangère, bien introduite dans les milieux universitaires et de la recherche, politiquement correcte et proche du Parti progressiste conservateur du Canada. Dans le coin droit, l'Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques, entreprenante, canadienne pure-laine, bien introduite chez les défenseurs des veuves et des orphelins malades, sans trop de scrupules mais avec beaucoup de contacts au Parti libéral du Canada.

Les deux veulent notre bien et sont prêtes à n'importe quoi pour nous dorner la pilule. C'est pour cela qu'elles recrutent les meilleurs universitaires pour nous prouver :

\* d'une part que sans un régime de protection généreux et étendu dans le temps, les innovateurs ne viendraient jamais installer ici leurs laboratoires pour mettre au point des potions-miracles contre le cancer ou le sida. C'est un fait que la recherche dans le domaine pharmaceutique est passée de 166 à 624 millions \$ par année, qu'il s'est créé quelque trois mille emplois de haut niveau et que la connaissance a avancé;

\* d'autre part que cette protection sur les brevets a un coût, qu'on évalue à plusieurs centaines de millions de dollars par année. De plus, le régime canadien encourage indirectement les fabricants de produits pharmaceutiques à exporter des emplois dans des pays où cette protection est moins étendue.

## Débat intéressant

En fin de compte, c'est un débat intéressant entre partisans des consommateurs de médicaments au moindre coût et chantres de la nouvelle économie : le pays a en quelque sorte choisi une nouvelle niche industrielle et a accepté, par le biais de son régime fiscal et le financement de son système de santé publique, de payer le prix de son développement. Un cas tout à fait classique de «grappe industrielle» mais qui, au Canada, n'est jamais simple.

La politique de protection des brevets pharmaceutiques dresse en effet l'Ontario contre le Québec car, pour des raisons historiques, les «innovateurs» se trouvaient surtout à Montréal et les fabricants de produits «génériques» à Toronto. Elle dresse aussi le Parti libéral contre le Parti conservateur car les fabricants ont généreusement financé la traversée du désert de John Turner et de Jean Chrétien alors que les multinationales de la recherche ont appuyé les conservateurs.

## Enjeu politique

Cette politisation du régime de



MICHEL VASTEL



**CALCUL** - Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Jean Rochon, a l'oeil rivé sur sa calculatrice en attendant la révision de la loi C-91.

protection des brevets, d'abord introduite par les conservateurs en 1987 et renforcée en 1993, a suscité de véritables réflexes chez les élites québécoises et ontariennes. Mais ce n'est plus aussi simple : des fabricants de produits génériques se lancent dans la recherche fondamentale et le nombre d'emplois, longtemps

concentrés en Ontario, atteint maintenant 2000 au Québec. Quant aux innovateurs, ils perdent graduellement l'appui des gouvernements provinciaux qui trouvent la facture des médicaments un peu élevée. Et ils créent maintenant davantage d'emplois en Ontario qu'au Québec!

Le régime actuel de protection, tel qu'établi par la loi C-91, doit être reconsidéré d'ici à l'an prochain et la conjoncture politique est particulièrement favorable aux fabricants de produits génériques. Le Québec, allié traditionnel des innovateurs, vient de créer un Régime public d'assurance-médicaments et se préoccupe davantage des coûts de la santé. Qui plus est, il n'est pas difficile de faire dire aux sondages que Madame Tartanpion trouve le prix des médicaments «exorbitant».

## Calculs

Bernard Landry en particulier n'est plus tout à fait convaincu des vertus de la protection accordée aux laboratoires de recherche de la région de Montréal. Et Jean Rochon a l'oeil rivé sur sa calculatrice. Autrement dit, le gouvernement du Québec hésite. Le Bloc québécois, par contre, voit toujours dans la révision de la loi C-91, une cause-type pour illustrer le favoritisme des gouvernements fédéraux à l'égard de l'Ontario.

Au sein du Parti libéral du Canada, ce n'est guère plus simple : le caucus de Toronto, qui se sent menacé par les néo-démocrates, tient à une révision favorable aux fabricants de produits génériques. Mais les ministres du Québec - en particulier Stéphane Dion dont le comté de Saint-Laurent - Cartierville accueille un grand nombre de multinationales du médicament - défendent le statu quo.

À la veille d'une élection qui n'est peut-être pas aussi facile en Ontario ni au Québec que le prédisent les instituts de sondage, Jean Chrétien n'a pas envie de trancher. D'ailleurs, au dernier caucus du Québec, il a eu un échantillon des passions que cette question soulève. Il a donc décidé d'envoyer la patate chaude au Comité parlementaire sur l'industrie auquel, pour faire bonne mesure, on ajoutera quelques membres du Comité sur la santé. Et on lui donnera un an pour faire rapport.

Quelque chose me dit qu'après les élections fédérales, surtout si le gouvernement du Québec n'adopte pas une position plus ferme, le lobby torontois des fabricants de produits génériques obtiendra ce qu'il veut. L'enjeu : plus de mille postes de chercheurs au Québec, et l'avenir de la meilleure faculté de chimie au Canada, celle de l'université de Montréal...

## VALMOBICO INC.

COURTIER EN ÉPARGNE COLLECTIVE

Tirez  
plein  
parti  
de  
votre  
REER



M. Régis et Claude Painchaud, ainsi que Linda Bouchard du bureau Valmobico inc. de Chicoutimi.

1212, boul. Talbot, Chicoutimi, bureau 205 G7H 4B7

Tél.: 698-4468 - Fax: 698-4468 - 1-888-468-4468



FONDS D'INVESTISSEMENT DYNAMIQUE  
Votre partenaire pour une performance Dynamique

## AU SOMMET DE L'EFFICACITÉ



Isabelle Duguay  
690-6704 cell.  
Agent immobilier affilié

**1<sup>er</sup>** VENDEUR DE L'ANNÉE 1996 chez ACCÈS PLUS à Chicoutimi

- 4 fois premier inscripteur du mois
- 2<sup>e</sup> inscripteur de l'année
- 5 fois premier vendeur du mois

ISABELLE DUGUAY décroche le titre du VENDEUR DE L'ANNÉE 1996

FAITES AFFAIRE AVEC L'AGENT-VENDEUR DE L'ANNÉE

Merci mille fois chers clients, je vous le dois. Toujours à votre service sur mon cellulaire 690-6704. Au plaisir de vous revoir.

Isabelle

Accès plus  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
543-7587

Bruno Lavoie, directeur de Val-Jalbert

# La nomination suscite des réactions

par Yvon Bernier

CHICOUTIMI (YB) - L'ancien directeur général de l'Association touristique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Bruno Lavoie, est devenu, hier contre toute attente, le nouveau directeur général du Village historique de Val-Jalbert, Lac-Saint-Jean.

«M. Lavoie», a commenté hier le président de la Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ), Georges Lalonde, «a été le candidat retenu unanimement par les trois membres du comité de sélection. Trente-cinq personnes ont d'abord fait une demande pour occuper ce poste et de ce nombre, six noms avaient été retenus lors

de la présélection car leur profil correspondait aux tâches et fonctions à remplir.

## Accueil favorable

Présidente du conseil d'administration provisoire du Village historique de Val-Jalbert, Mme Nicole Schmitt, a dit accueillir favorablement la décision prise concernant le nouveau directeur.

«Le niveau politique est tout à fait d'accord avec ce choix. Il me semble que cette nomination devrait par ailleurs accélérer le règlement des deux poursuites intentées par M. Lavoie contre l'ATR du Saguenay-Lac-Saint-Jean relativement à son congédiement.»

Mme Schmitt précise également que Bruno Lavoie sera à pied d'oeuvre à compter de lundi, que vendredi prochain il rencontrera le personnel puis le lendemain (8 février), les membres du conseil d'administration.

## Poursuites maintenues

Rappelons que Bruno Lavoie, qui a occupé le poste de directeur général de l'ATR à compter du 12 novembre 1990, avait été congédié par le conseil exécutif de ce même organisme en septembre 1994. Il avait été accusé à la fin du mois d'octobre 1994 par les membres du conseil d'administration de l'ATR «d'être responsable du déficit de 600 000 \$».

En février 1995 Bruno Lavoie avait intenté une poursuite de 650 000 \$ en Cour supérieure du Québec contre sept administrateurs et une employée syndiquée de l'ATR, de même qu'une action d'environ 42 000 \$ visant à récupérer des semaines de salaire et dépenses afférentes que cette même association ne lui a jamais versées. Poursuites qui sont toujours pendantes. Procureur de Bruno Lavoie, Me Yves Laperrière a confirmé, hier, que les procédures intentées étaient maintenues. Procureur de la partie intimée, Pierre Mazurette a précisé de son côté «n'avoir eu depuis quelque temps aucune espèce de communication avec la partie demanderesse». Rappelons par ailleurs que l'ancien directeur général de l'ATR avait intenté également deux poursuites concernant une «fausse facture» liée à une subvention octroyée par le ministère du Tourisme.

«Fausse facture» qui avait donné lieu par la suite à une poursuite de 350 000 \$ contre Guy Parent, de la Corporation touristique de Chicoutimi, et de 350 000 \$ contre Québecor et la journaliste signataire d'un article qui visait, selon M. Lavoie, à l'incriminer. Depuis un règlement est intervenu entre les parties impliquées concernant ces deux actions.

## Étonnement

Appelés à commenter, hier, la nomination du nouveau directeur général du Village historique de Val-Jalbert, Guy Parent a souligné que cela ne le dérangeait pas du tout que «M. Lavoie occupe un tel



**DIRECTEUR** - L'ancien directeur général de l'ATR Saguenay-Lac-Saint-Jean, Bruno Lavoie, a été nommé directeur général du Village historique de Val-Jalbert.

poste». «Il va faire ses affaires et nous la nôtre.»

Respectivement président et directeur général de l'ATR Saguenay-Lac-Saint-Jean, Gervais Coulombe et Serge Plourde ont indiqué ne pas être en mesure de commenter quoi que ce soit considérant qu'il y a une action juridique intentée contre eux. Directeur général du Zoo de St-Félicien et membre de l'ATR, Martin Laforge a signalé lui aussi ne pas tenir à commenter la nomination de M. Lavoie. Étonnés à tout le moins par cette même nomination, quelques autres administrateurs et membres de l'ATR ont tenu à ne pas commenter la tournure de ce dossier.

Lac-Saint-Jean-Est

# La MRC n'aura pas son propre corps policier

par Claude Côté

L'ASCENSION (CC) - Le préfet Lucien Fortin n'apprécie guère l'attitude du ministre de la Sécurité publique, auquel il reproche d'avoir rendu une décision unilatérale en refusant à la MRC Lac-Saint-Jean-Est l'autorisation de monter son propre corps de police régionale.

Dans une lettre expédiée en milieu de semaine au préfet de la MRC Lac-Saint-Jean-Est, non seulement le ministre Robert Perreault n'autorise pas le projet de corps policier régional, mais il ne laisse aucune place à l'appel lorsqu'il conclut sa missive en ces termes : «Par conséquent, le territoire de la MRC Lac-Saint-Jean-Est continuera à être desservi par la Sûreté du Québec dans le cadre d'un contrat de services».

En début de lettre, le ministre indiquait qu'il ne pouvait donner suite à la demande de la MRC parce que le projet que cette dernière lui a transmis, le 20 décembre 1996, ne répond pas aux exigences qu'il avait déjà indiquées dans sa correspondance du 19 novembre, touchant notamment un plan d'organisation policière détaillé, un niveau d'effectif suffisant, un échéancier comportant les étapes d'implantation et le respect du principe d'équité fiscale. «Plusieurs de ces éléments sont incomplets, insuffisants et voire inexistant», constate le ministre, lequel remarque en outre que le projet de la MRC ne fait aucune mention des modalités de partage des coûts. Il reproche également au même projet de ne fournir aucune information sur l'intégration des deux corps de police existants (Métabetchouan et Saint-Bruno), dont les effectifs sont restreints et les ressources limitées.

## Réaction

Même s'il n'a pu obtenir encore la réaction des maires de toutes les municipalités touchées par cette décision du ministre Robert Perreault, le préfet Lucien Fortin



Robert Perreault

n'entend pas laisser tomber ce projet. «Nous ne lâcherons pas», a-t-il affirmé, au cours d'une brève entrevue téléphonique avec le journaliste du Quotidien.

Si le projet soumis par sa MRC ne comportait pas toutes les informations auxquelles le ministre Perreault semblait s'attendre, c'est que le gouvernement, selon le préfet Fortin, avait simplement

demandé aux municipalités rurales, désireuses de créer leur corps de police, de le lui signifier avant le 31 décembre 1996. «Nous attendions donc d'obtenir d'autres informations avant de développer notre projet», précise-t-il.

Le préfet de la MRC Lac-Saint-Jean-Est est d'autant plus déçu de la réponse de Québec que la plupart des municipalités du secteur étaient intéressées à s'associer au projet de création d'un corps de police régionale. «Ça semblait d'autant plus intéressant qu'il y aurait eu des économies à faire par rapport à ce qu'il va en coûter à chacune de nos petites municipalités pour profiter des services de la Sûreté du Québec», a-t-il commenté.

Il ne comprend donc pas que le ministre Perreault ait agi de la sorte sans consulter davantage les municipalités en cause. «C'est une décision à sens unique qui, pourtant, devrait se prendre entre deux partenaires», a conclu le préfet.

Le sujet sera évidemment à l'ordre du jour de la prochaine réunion des maires de la MRC Lac-Saint-Jean-Est, dans deux semaines.

**DANSEUSES**

**Jonquière**

**BAR SUPER TRIPLE SEXE**

2484, SAINT-DOMINIQUE JONQUIÈRE

**542-9973**

En spectacle cette semaine

**SHANTALL**

4 spectacles par soir

**Viens seul ou en groupe - Mais... VIENS**

10 - LE QUOTIDIEN, le Samedi, 1er Février 1997

**MEILLEUR AGENT VENDEUR ET INSCRIPTEUR POUR LA CAPITALE AU LAC-SAINT-JEAN EN 1996**



**Micheline Guérin**

Mme Anne Gravel, directrice de LA CAPITALE est heureuse d'annoncer que Mme Micheline Guérin, agent immobilier s'est mérité le titre de MEILLEUR AGENT VENDEUR ET INSCRIPTEUR AU LAC-SAINT-JEAN pour l'année 1996 et ce, pour une 8<sup>e</sup> année consécutive. Mme Guérin remercie sa clientèle et invite la population à la consulter pour tout genre de transaction.

**Vous pouvez la contacter au 668-6755 (rés.) ou 668-4578 (bur.)**



**La Capitale**  
Saguenay-Lac-Saint-Jean  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**200, AV. DU PONT SUD, ALMA**

**loto-québec résultats**

La Mini		Banco					Extra		SUPER 7	
Tirage du 97-01-31		Tirage du 97-01-31					Tirage du 97-01-31		Tirage du 97-01-31	
NUMÉROS	LOTS	03	05	07	11	12	NUMÉRO 238793			
854109	50 000 \$	17	19	29	36	38				
54109	5 000 \$	49	51	52	53	58				
4109	250 \$	60	61	62	63	67				
109	25 \$									
09	5 \$									
85410	1 000 \$									
8541	100 \$									
854	10 \$									

**La Quotidienne** Tirage du 97-01-31

3 4  
187 4168

**NUMÉRO COMPLÉMENTAIRE** 26

**TVA, le réseau des tirages**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

# Lise Thibault promet la neutralité

QUEBEC (PC) - Dans sa première allocution au lendemain de son assermentation, le lieutenant-gouverneur du Québec Lise Thibault a réaffirmé son intention d'afficher la plus stricte neutralité dans sa nouvelle fonction.

«Jamais, a-t-elle soutenu, je n'interviendrai dans les questions politiques.»

Le discours, qui devait être prononcé au moment de son assermentation et qui a été reporté à hier à la demande du gouvernement du Québec, laisse toutefois voir l'intention de Mme Thibault de s'impliquer davantage que ses prédécesseurs dans une mission sociale.

«Je veux que mon cœur batte au pouls de la vitalité du Québec, a-t-elle déclaré, je veux être le témoin impartial auprès des autorités compétentes.»

Être la première femme à occuper le poste de lieutenant-gouverneur du Québec est aussi un élément de fierté pour Mme Thibault qui a affirmé sa «fierté d'être, en même temps et sans partage, citoyenne du Québec et du Canada».

Ce qu'elle souhaite par dessus tout au cours de son mandat d'une durée de cinq ans, c'est aussi de combattre le sentiment de morosité qui envahit toutes les couches de la société québécoise. «J'invite la collectivité québécoise à faire preuve de confiance mutuelle, a-t-elle dit, à s'interroger sur ce qui pourrait jaillir de neuf dans un passage souhaité au sentiment de confiance.»

Au cours de la conférence de presse qui a suivi son discours, Mme Thibault a été appelée à expliquer le sens de certaines de ses valeurs personnelles, elle en a surpris plusieurs en réaffirmant que lorsqu'elle éprouve des difficultés à prendre des décisions difficiles, elle n'hésite pas à faire appel à des personnes décédées qui lui ont été chères. «Moi, a-t-elle précisé, je ne peux pas croire que mes grands-parents, que mon père, ma mère, que les gens que j'ai aimés, ne sont pas là pour m'inspirer. Ils m'ont permis d'être ce que je suis devenue et je ne peux pas croire que l'amour, ça se termine le jour où tu te retrouves à l'horizontale.»

Mme Thibault a même ajouté qu'elle maintenait les propos qu'elle avait tenus plus tôt au mois de janvier alors qu'elle affirmait avoir pris la décision d'accepter le poste de lieutenant-gouverneur après avoir tenu «une réunion au sommet avec les gens décédés qui sont passés dans ma vie».

«Tout en respectant toutes les croyances des Québécois, a-t-elle souligné, je ne peux pas m'imaginer que l'être humain, avec toute la perfection qui a été mise dans la création et qui s'est développée avec la vie, qu'on ne puisse pas compter sur cet appui-là.»

Ce qui compte au-delà de ses croyances et valeurs personnelles pour le nouveau lieutenant-gouverneur, c'est de rechercher le mieux-être de ses concitoyens. «Cette ferveur m'anime actuellement, a-t-elle indiqué, et je m'appliquerai tout au long de mon mandat à remplir cette tâche importante.»

Mme Thibault demeure convaincue que son rôle lui permettra «d'être la voix de l'enthousiasme pour les gens». Elle a donc invité la

population du Québec «à faire preuve de confiance mutuelle, à s'interroger sur ce qui pourrait jaillir de neuf dans un passage souhaité au

sentiment de confiance». «Je souhaite donner au gens le goût de retrousser leurs manches, a-t-elle confié, de regarder la vie différem-

ment. J'ai toujours dit aux gens qu'avoir foi dans la vie, c'est plus important que de se mettre à genoux et prier.»

# AUJOURD'HUI ON OUVRE NOS PORTES ET NOS CŒURS



Maintenant à la Place du Royaume (près du Provigo)  
Tél. : 690-3155

Heures d'ouverture : lun au mer, 9 h 30 à 17 h 30;  
jeu et ven, 9 h 30 à 21 h; sam, 9 h 30 à 17 h; dim, 12 h à 17 h.

Recevez gratuitement  
une douzaine de roses pendant  
nos célébrations d'ouverture.

Venez profiter d'offres fantastiques pendant les célébrations entourant l'ouverture du nouveau Centre Cantel à la Place du Royaume, aujourd'hui.

Abonnez-vous à l'un des forfaits Amigo sélectionnés et obtenez un téléphone

Nokia hautement perfectionné à partir de 49 \$. Avec votre abonnement, vous recevrez aussi un

CRÉDIT de 50 \$ applicable à tout achat de produit Cantel ainsi qu'une douzaine de roses pour la Saint-Valentin

tout à fait GRATUITEMENT. Profitez également de votre visite pour jeter un coup d'œil

sur notre vaste choix de téléphones cellulaires, de téléavertisseurs et d'accessoires de marques renommées. Notre personnel vous réserve même de belles surprises avec les téléavertisseurs. Soyez de la fête! Venez faire un tour au nouveau Centre

Cantel de la Place du Royaume pour en savoir plus au sujet de ces offres fantastiques Cantel<sup>MD</sup> AT&T<sup>MC</sup>.



Appels interurbains, service de déplacement et taxes applicables en sus. Entente à période fixe et frais de résiliation anticipée exigibles. Frais d'accès au système et de mise en service exigibles. Offre réservée aux nouvelles mises en service avec certains forfaits Amigo. Certaines conditions s'appliquent. Crédit de 50 \$ offert les 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> février à la Place du Royaume seulement. L'offre des roses se poursuit jusqu'au 14 février ou jusqu'à épuisement des stocks. Allouez 72 heures pour la livraison. L'offre du téléavertisseur prend fin le 28 février 1997. Détails dans les magasins participants. Nokia est une marque déposée de Nokia Corp. Finlande. Rogers Cantel Inc. et AT&T Corp. utilisées sous licence.

# Fourre-tout



## Pour apprendre l'espagnol

La Bibliothèque d'Alma a reçu récemment un don de plusieurs livres en espagnol de la famille Cordona, de Saltillo, au Mexique, par l'entremise du club d'espagnol «Los Habladores». La bibliothèque possède maintenant une quantité intéressante de volumes rédigés en espagnol, dont une section pour les jeunes. Ci-dessus, on aperçoit Edna Cordona remettant ces livres au directeur de la bibliothèque, Martin Bouchard. Ils sont entourés de plusieurs membres du club «Los Habladores» qui ont l'air d'avoir bien du plaisir ensemble.

## EN FURETANT

### Prospecteurs

L'Association des prospecteurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean tiendra son assemblée générale le mercredi 12 février, à 19 h, au local 0-702 de l'Université du Québec à Chicoutimi. A cette occasion, on présentera entre autres le calendrier des activités.

### Fermières

Le cercle des Fermières de Laterrière informe ses membres que la prochaine assemblée aura lieu mardi, à 19 h 30, à la salle Mars-Simard. Michel Turbide, pharmacien, agira comme conférencier et répondra aux questions des gens concernant le régime d'assurances-médicaments.

### Mycologie

L'assemblée générale annuelle de la Société de mycologie d'Alma aura lieu le 19 février à 19 h 30, au Creps d'Alma. Membres et non membres sont invités à y participer car il sera aussi possible d'adhérer au groupe pour les personnes qui le désirent. Au programme de la rencontre, il y aura brève présentation sur la mycologie, suivie de l'assemblée générale, d'une dégustation de champignons sauvages apprêtés de divers façons et café. Pour informations, communiquez avec Lise Fleury au 347-3792 ou avec Michèle Bouchard au 662-4037.

### Budget

Le Service budgétaire et communautaire de Chicoutimi a de bonnes

idées à proposer pour le mois de février. Pour rencontrer ses représentants, vous présenter au Comptoir vestimentaire sis au 2422 rue Roussel à Chicoutimi, secteur nord, le vendredi 7 février, entre 10 h et 16 h. Vous pourrez ainsi connaître les organismes communautaires du secteur nord et les services qu'ils offrent. Café et biscuits seront offerts. De plus, des prix seront attribués durant la journée en plus d'un gros lot tiré en fin de journée. Information au 549-1325.

### Pour les jeunes

Le Carnaval-Souvenir de Chicoutimi organise un tournoi «Génies en herbe» et un «Super Défi» pour les jeunes âgés de 11 à 16 ans. Dans le cadre du «Super Défi», qui s'adresse aux amateurs de compétitions sportives, on propose six jeux dont le Combat des gladiateurs, la Course Bungee ou encore l'Olympiade velero. Avec de telles appellations, le plaisir ne peut qu'être au rendez-vous. L'invitation est donc lancée à tous les jeunes. Pour inscriptions ou informations, composez le 543-4438.

### Show Mode

Comme le veut maintenant la tradition, l'école Curé-Hébert d'Hébertville organise son «Show Mode», qui constitue l'une des principales activités de financement pour la vie étudiante de cette école. L'événement se déroulera le mercredi 9 avril à 20 h.

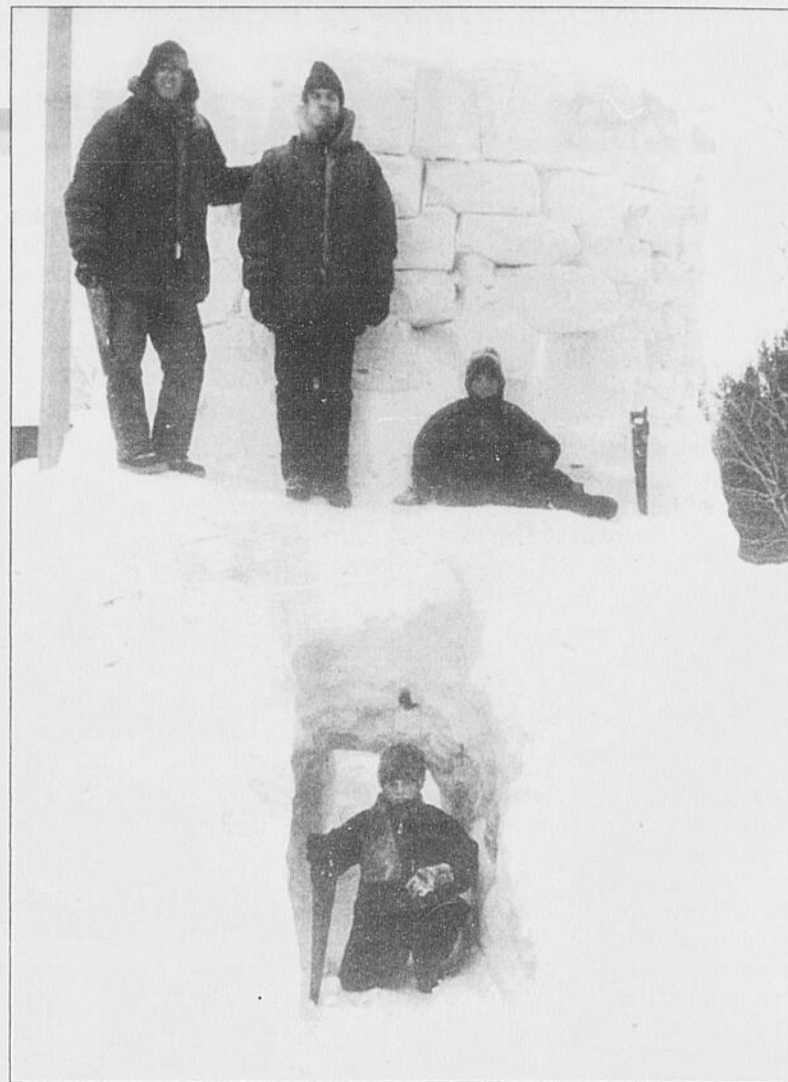
## Un souvenir de Saint-Valentin

Votre douce moitié est une personne qui a un faible pour l'originalité ou pour la philatélie ? Alors vous auriez tout intérêt à faire estampiller votre carte de souhait de Saint-Valentin par le bureau de poste de la petite municipalité du même nom. Quand on parle de vocation qui se développe dans certaines petites localités et qui finissent par faire boule de neige lorsque la population embarque dans le jeu, cela cadre parfaitement avec l'exemple de la municipalité de Saint-Valentin. Rien de plus cliché que tous ces objets en forme de coeur dans les tons de rouge ou de rose. Pourtant, dans cette petite municipalité de 550 habitants située le long du Richelieu, les décorations de ce genre abondent et durant le week-end de la Saint-Valentin, c'est une destination très prisée par les âmes romantiques.

Et pour une quatrième année de suite, la Société canadienne des postes contribue à l'attrait de cet endroit en permettant à la maîtresse de poste de l'endroit, Claire Langevin, d'apposer une oblitération spéciale pour cette période de l'année. Il paraît que cette oblitération, différente à chaque année, est d'ailleurs très recherchée par les philatélistes.

Le phénomène a pris de l'ampleur au fil des ans et des lettres aux mots brûlants d'amour provenaient d'aussi loin que le Japon, l'Australie ou l'Allemagne pour recevoir l'oblitération spéciale avant d'être retournées à l'être chéri. Si vous désirez faire apposer ce sceau spécial sur votre lettre, vous n'avez qu'à insérer votre missive dans une lettre dûment affranchie, puis dans une enveloppe que vous adresserez comme suit: Maître de poste, Bureau de Saint-Valentin, St-Valentin, Qc, JOJ 2E0. Il faut prévoir six jours ouvrables pour que votre lettre soit oblitérée et réexpédiée à l'élu(e) de votre coeur. Vous pouvez aussi faire preuve de créativité en apposant sur l'enveloppe destinée à l'être cher, un petit coeur qui apparaîtra dans le milieu de l'oblitération. Ces coeurs sont disponibles dans les bureaux de poste. Enfin, la Société des postes attribuera une collection-souvenir des timbres-poste de 1996 aux personnes qui auront pris soin d'inclure leur adresse de retour sur l'enveloppe adressée au Maître de poste. Dépêchez-vous, il ne vous reste que 13 jours !

par Johanne St-Pierre



COMME AUTREFOIS - Si les adultes pestent comme les importantes précipitations de neige qui se sont abattues sur la région au cours des dernières semaines, les plus jeunes eux renouent avec de vieilles traditions comme la construction de forts et de châteaux de neige. Un plaisir auquel ils n'ont pas eu droit l'an dernier. Parmi les ingénieurs en herbe qui se sont adonnés à ce sport, on retrouve les Chicoutimiens Pierre-Yves Tremblay (celui qui revient tout juste d'un périple autour du monde), son frère Bruno, et les jeunes Pierre-William Tremblay (en haut) et Vincent Boivin (en bas, dans l'entrée du château). On peut voir cette imposante construction dans le secteur des rues Chabanel et Derfla. Malheureusement, des jaloux ont déjà démolé une partie de la forteresse, donnant ainsi du travail supplémentaires aux «ouvriers» bénévoles.



DON - La Banque Royale, succursale de Chicoutimi, secteur nord, a fait don d'un photocopieur à l'organisme Tel-Aide. Ci-haut, on aperçoit Renée Gagné de la Banque Royale, Charles Lauzier, directeur de Tel-Aide, et Suzanne Bouchard, de la Banque Royale. Parlant de Tel-Aide, rappelons que la marraine de l'organisme, la comédienne Marina Orsini, sera dans la région la semaine prochaine. Elle rencontrera des élèves de trois écoles de Jonquière. Dans le cadre de sa visite, elle prendra le repas du midi, mercredi prochain, au restaurant La Pomme d'api, de l'école de cuisine du Centre de formation professionnelle de Jonquière.

# Rencontres

la meilleure façon de faire connaissance

Inscription: (418) 698-2777

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages

# Le CSI tiendra sa première campagne publique

par Claude Côté

ALMA (CC) - Le Centre de solidarité internationale (CSI) du Saguenay-Lac-Saint-Jean tiendra, durant tout le mois qui s'amorce, sa première campagne publique de cueillette de fonds qui l'aideront ensuite à financer ses projets de développement.

Comme l'ont indiqué, hier, en conférence de presse, Ann Grantham et Danielle Bergeron, respectivement présidente du CSI et membre du comité de financement, l'objectif de cette première est de recueillir 15 000 \$ auprès de la population régionale, non pas en l'incitant à verser de l'argent, mais en lui offrant d'acheter un produit régional, des bouteilles d'eau Mésy. Pour l'occasion, quelque 10 000 bouteilles de format 500 millilitres, spécialement identifiées au Centre de solidarité internationale et munies d'un bouchon «sport», seront mises en circulation à travers tout le Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Pour réussir cette activité qui comporte une certaine originalité, les dirigeants du CSI, dont le siège social est installé à Alma, se sont associés à des partenaires régionaux parmi lesquels on retrouve la coopérative agro-alimentaire Nutrinor, propriétaire de la source Mésy d'Hébertville et responsable de la mise en marché de ce produit régional. La direction de Nutrinor a effectivement accepté, selon Luc Lemay,

responsable de la division Mésy, de soutenir la démarche de financement du CSI en lui laissant tous les bénéfices de la vente des 10 000 bouteilles d'eau de 500 ml qui seront vendues dans le cadre de cette campagne de cueillette de fonds.

De son côté, la Fédération des caisses populaires Desjardins du Saguenay-Lac-Saint-Jean y va d'une contribution financière qui permettra au CSI d'alléger ses coûts de base relatifs à cette campagne. Les syndicats d'enseignants des cégeps de la région ont également été sollicités, mais seuls ceux d'Alma et de Chicoutimi ont répondu de façon positive.

### Nécessité

Comme l'a rappelé Ann Grantham, le CSI est la seule organisation non gouvernementale au Saguenay-Lac-Saint-Jean qui soit entièrement dédiée au développement international. En plus d'avoir ses propres projets de coopération avec les communautés de pays en développement, le Centre de solidarité internationale est le maître d'oeuvre d'activités de solidarité et d'éducation comme le Tour du lac à vélo (en juin) pour le Burkina Faso et la Montée de la dignité (en septembre) qui a trait au projet de capteur de brouillard en Equateur.

«Cette première campagne de cueillette de fonds est rendue nécessaire pour appuyer le travail d'éducation et de coopération que le CSI réalise ici, avec la population régionale, et à l'étranger, avec les populations du Burkina Faso, de l'Equateur et du Nicaragua», a mentionné la présidente du CSI.

### Semaine

D'autre part, comme elle le fait depuis 10 ans, la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean retentira encore, au cours de la première semaine de février, des échos du développement international et de la solidarité.

C'est que le Centre de solidarité internationale, selon son porte-parole Jean-Guy Girard, a accepté, comme l'ensemble du réseau des organismes de coopération internationale du Québec et du reste du Canada, la proposition de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) de souligner d'une façon particulière, au cours de la semaine du 3 au 7 février, les efforts et la nécessité d'un travail en développement international. «Un travail soutenu avec nos partenaires de la région nous permet encore de proposer à la population régionale une programmation de qualité sur les enjeux du développement international», affirme Girard.



Ann Grantham et Danielle Bergeron, respectivement présidente du CSI et membre du comité de financement.



**Toujours le même POUR VENDRE OU ACHETER UN BIEN IMMOBILIER**



**JEAN-EUDES LAJOIE**

Rés.: 696-2804  
Bur.: 543-7587



Jean-François Leclerc, président de l'AIESEC et Jean-Guy Girard, coordonnateur de la semaine de la solidarité.

**CONSTRUCTIONS**  
**Serge Lavoie** Tél.: 697-1840  
INC.

**MAISONS OUVERTES LES DIMANCHES DE 14 H À 16 H**

1331, Adéla-T.      1301, Anne-Gagnier

**Crédit de taxes de 5000 \$ de Ville de La Baie**

**Voir votre agent pour plus d'informations**

Conrad Bergeron 544-8811 693-9697      Léo Waltzing 544-4122 696-7424

**Accès plus**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Caisse populaire Desjardins de Port-Alfred  
1262, 6<sup>e</sup> Avenue, La Baie  
Pour les sinistrés 2,2 % pour 1 an

**EXACT AIR**  
418-673-3522

**ÉCOLE DE PILOTAGE**

**Session printemps 1997**

- Pilote de loisir
- Pilote privé
- Cours théoriques à prix réduits

**Soirée d'information et inscription le lundi 3 février 1997 à 19 h 30**

**AÉROPORT DE SAINT-HONORÉ**

**DERNIÈRE JOURNÉE**  
pour voir le plus grand musée faunique en Amérique du Nord  
**Entrée gratuite**

SEARS • ZELLERS • CONSOMAT

OUVERT LE DIMANCHE de midi à 16 h

**PLACE du Saguenay**

**L'autre côté... de la mode**

Visitez notre nouveau site WEB: <http://www.placedusaguenay.com>



Designer québécois

# Jean Airoidi braque son objectif... sur les yeux

MONTREAL (PC) - Ce printemps, le moins que l'on puisse dire, c'est que Jean Airoidi nous en met plein la vue.

Comme ses collections précédentes, celle du printemps-été

1997 est traversée par un thème, et cette saison, le jeune designer québécois braque son objectif sur les yeux.

Jean Airoidi a présenté une collection qui attire les regards; des

boutons métalliques en forme d'oeil jusqu'aux t-shirts sur lesquels est inscrit en toutes lettres «Regardez-moi dans les yeux», la thématique de sa collection ne fait aucun doute.

Dès lors, il lui fallait trouver un tissu original, ou plutôt le créer, car il aime surprendre avec des tissus exclusifs. Le résultat: un imprimé où des paires d'yeux célèbres se côtoient pour créer un montage saisissant.

L'imprimé n'est pas le seul élément qui accroche l'oeil dans la collection printanière de Jean Airoidi; le port de lunettes de soleil s'impose pour admirer certaines de ses créations, qui empruntent des couleurs quasi fluorescentes, telles le rose bonbon, le vert lime, l'orangé et le «bleu piscine». «Même si le noir et le blanc demeurent toujours les plus importantes, je crois que les gens sont prêts à voir de la couleur. Moi, j'avais envie de couleur», explique le designer.

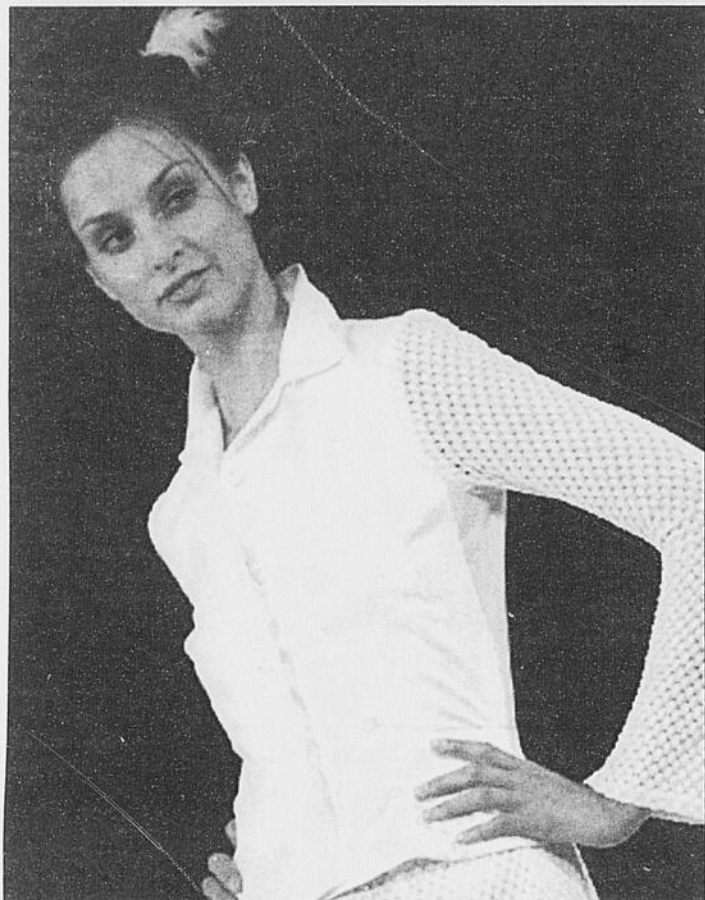
Sur le plan de la couleur, l'été sera incontestablement la saison de toutes les audaces. En ce qui concerne le style, on retrouve chez Jean Airoidi les grandes tendances du moment; pantalons ajustés et évasés dans le bas, vestes cintrées, robes longues. Bref, c'est la nostalgie des années 1970, servie à la Airoidi.

Si l'imaginaire d'Airoidi semble débridé lorsque l'on voit les pièces plus excentriques de sa collection, celle-ci comprend néanmoins un second volet, plus sobre. Son créateur tient à proposer à sa clientèle des vêtements plus sages, pouvant se porter au boulot. Les femmes aux goûts plus conservateurs trouveraient donc, elles aussi, leur compte chez Airoidi.

Il ne cache pas sa fierté d'avoir su créer des vêtements «portables» qui ne sont pas monotones pour autant. Malgré la fantaisie des vêtements qui font sa renommée, Jean Airoidi accueille avec enthousiasme l'idée de vêtir ces consommatrices qui préfèrent s'afficher plus discrètement. «Je préfère qu'une femme porte ces vêtements que quelque chose d'excentrique qui ne lui va pas du tout.»

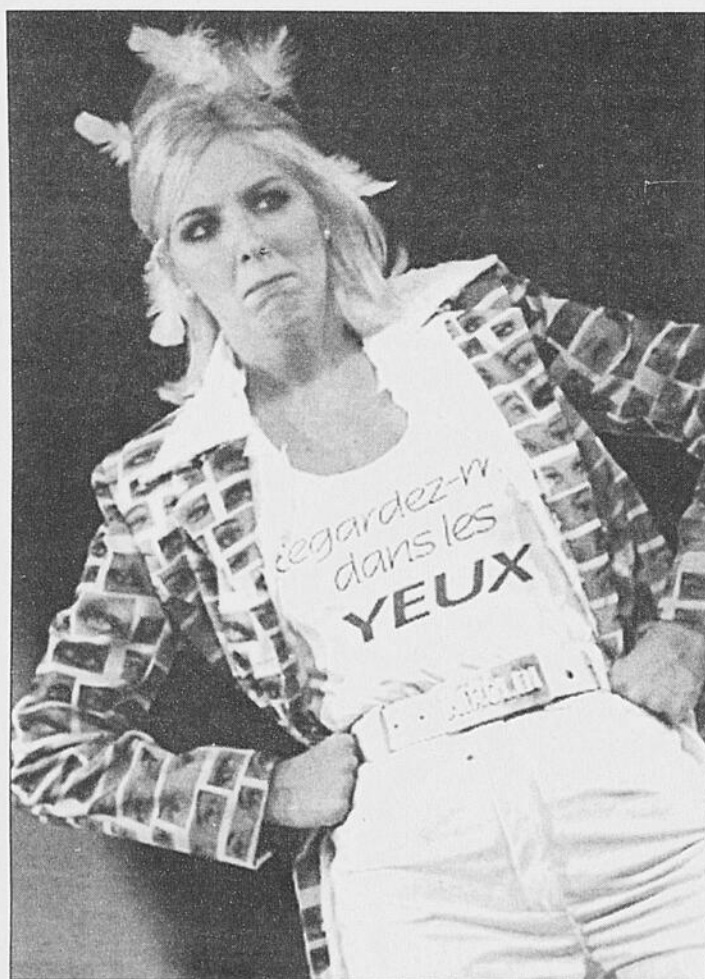
Que cela soit pour un tailleur sobre signé Jean Airoidi ou pour une tenue plus extravagante, les prix sont sensiblement les mêmes; entre 160\$ (pour une blouse) et 450\$ (pour un veston). Entre les deux se trouvent la jupe (165\$), la veste (170\$), le pantalon (180\$) et la robe (190\$).

On peut trouver des vêtements de sa collection aux points de vente suivants: Boutique Yvandre (Saint-Lambert), Ayat (Sainte-Foy), Ça Clique (Sherbrooke), Ultravox (Granby), ainsi que dans les boutiques montréalaises Revenge et Léori.



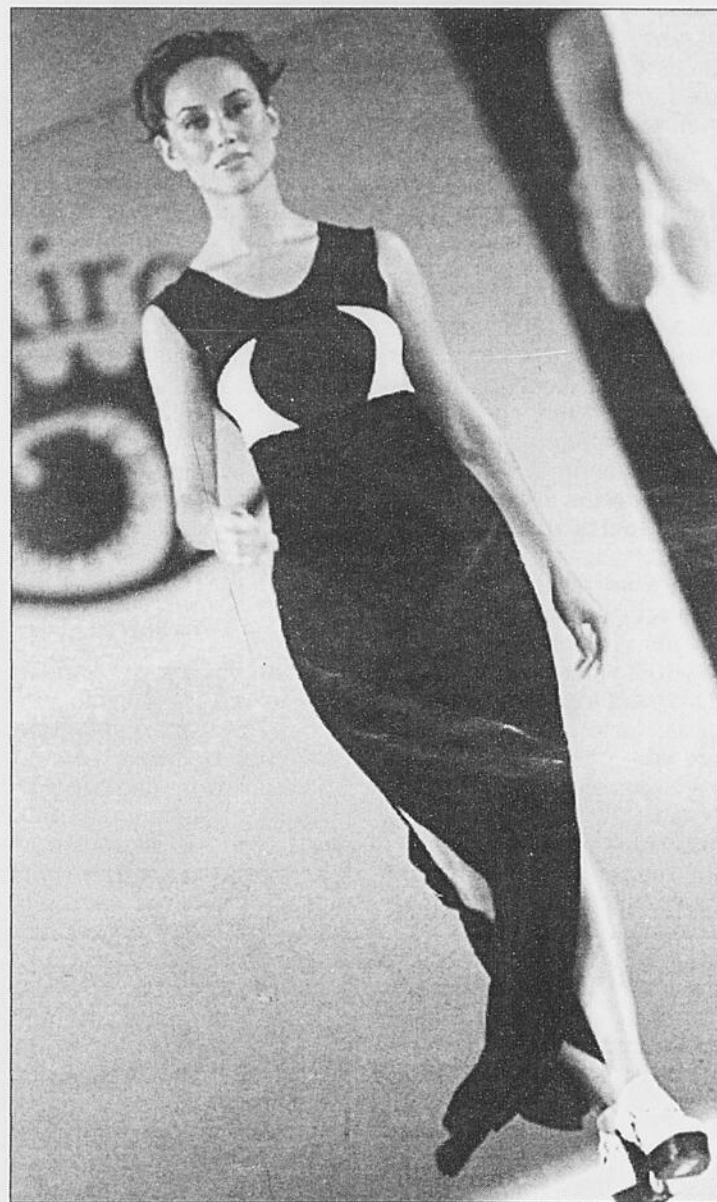
TRICOT - Faussement sage, cet ensemble élégant laisse entrevoir la peau entre les mailles d'un tricot «filet».

(Photo PC)



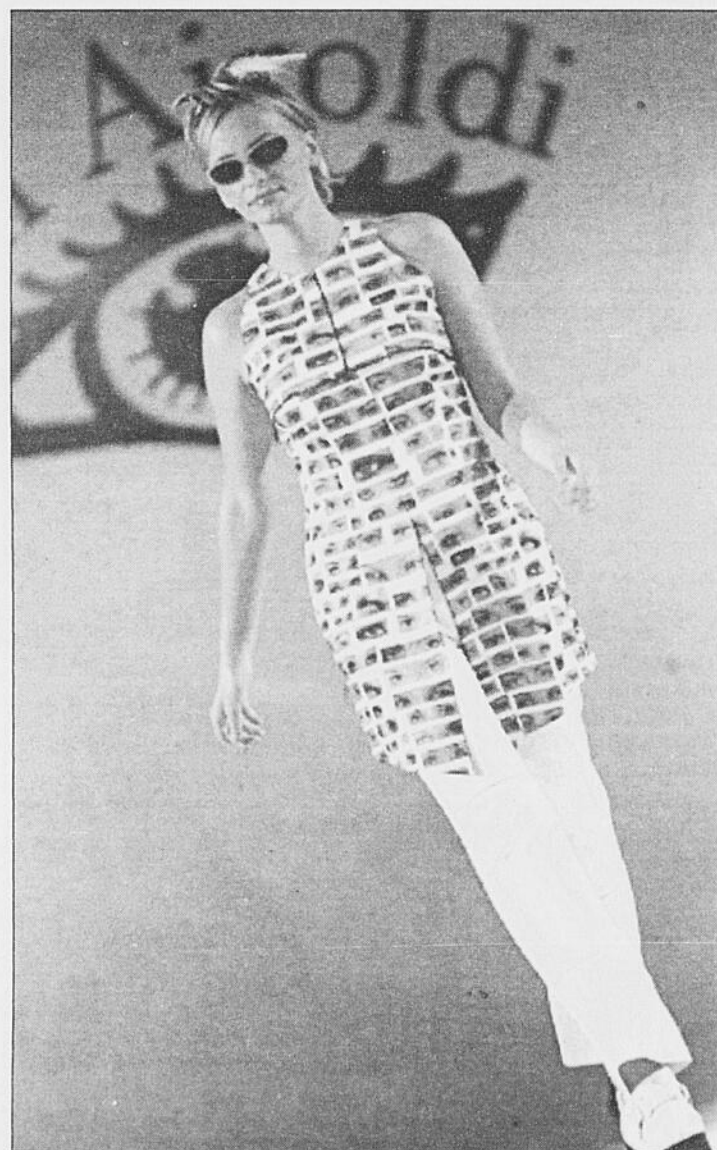
LES YEUX - Jean Airoidi a présenté une collection qui attire les regards; des boutons métalliques en forme d'oeil jusqu'aux t-shirts sur lesquels est inscrit en toutes lettres «Regardez-moi dans les yeux», la thématique de sa collection ne fait aucun doute.

(Photo PC)



LIGNES - Même les robes aux lignes épurées jouent de leur «troisième oeil».

(Photo PC)



LES LUNETTES - L'imprimé n'est pas le seul élément qui accroche l'oeil dans la collection printanière de Jean Airoidi; le port de lunettes de soleil s'impose pour admirer certaines de ses créations.

(Photo PC)

# La margarine épousera la couleur du beurre

QUÉBEC (PC)-La margarine aura bientôt la couleur du beurre! Ainsi en a décidé le ministère de l'Agriculture du Québec au grand dam de l'Union des producteurs agricoles et de la Fédération des producteurs du lait du Québec.

Le ministre libéral de l'Agriculture, Michel Pagé, avait interdit en 1987 que la margarine ait la même couleur que le beurre pour mettre fin à la guerre qui opposaient les groupes intéressés.

Le ministre Guy Julien lève aujourd'hui cet interdit afin «d'harmoniser la réglementation québécoise touchant la coloration de la margarine avec les réglementations fédérale et provinciale». Et conformément aux dispositions de l'Accord sur le commerce intérieur, cela devra être fait avant septembre 1997.

Un règlement à cet effet, annoncé dans la Gazette officielle du 8 janvier dernier, sera édicté le 22 février et entériné par le conseil des ministres en mars.

Une bien mauvaise nouvelle pour le président de la Fédération des producteurs de lait du Québec, Claude Rivard, qui compte «faire changer le ministre (Guy Julien) et le gouvernement de position d'ici ce temps-là».

«Travestir la margarine en beurre» affaiblira l'industrie laitière qui crée 50 000 emplois directs et indirects au Québec,

proteste le président de l'UPA, Laurent Pellerin.

Au ministère de l'Agriculture, on admet que «l'impact économique sera positif pour les fabricants de margarine du Québec».

Actuellement, les quatre grands fabricants de margarine du Québec doivent tenir deux inventaires: un de margarine colorée pour le reste du Canada et un autre incolore pour le Québec.

«C'est d'une efficacité qui nous rend moins compétitifs. C'est donc une bonne nouvelle pour tous les producteurs qui pourront désormais harmoniser leur pro-

duction», explique le directeur général de Lactancia, Camille Genesse.

Réal Gauthier du cabinet du ministre Julien affirme que la coloration de la margarine n'aura pas l'impact négatif au Québec qu'elle a eu en Ontario où, selon l'UPA, les ventes de beurre ont chuté de 6 pour cent l'an dernier.

Durant la même période au Québec, la consommation de beurre et de margarine atteignait respectivement 15 000 et 27 000 tonnes.

L'UPA prévoit que l'effet pervers de ce règlement se fera par-

ticulièrement sentir dans la restauration où la moitié de la production de beurre québécois est consommée.

Une étude du ministère menée en 1994 concluait pourtant que la couleur de ces produits n'influence pas le choix des consommateurs. «Prix et santé constituent les deux paramètres majeurs dans la décision d'achat de beurre ou de margarine», notait cette étude.

On signalait toutefois qu'il «est difficile d'isoler et de mesurer l'impact de la coloration» sur la popularité des deux produits.

## Cancer

### Un vaccin augmenterait les risques

TORONTO (PC)-Parmi les vaccins contre la poliomyélite qui ont été inoculés à des millions d'enfants canadiens avant 1961, certains contenaient un virus de singe qui pourrait augmenter les risques de cancer, rapportent des recherches récentes.

Des médecins qui se rencontrent cette semaine au Maryland ont dit avoir découvert des traces génétiques du virus dans des tumeurs provenant de formes rares de cancer du poumon et du cerveau chez des humains.

Ces découvertes amènent les spécialistes à se demander si en voulant contrôler la maladie le plus rapidement possible, on n'a pas exposé une génération à d'autres risques 40 ans plus tard.

Les spécialistes recommandent toutefois de traiter ces conclusions avec prudence, précisant que le risque semble faible.

«Il n'y a eu aucune preuve d'augmentation du nombre de cancers chez les gens qui ont reçu le vaccin», a déclaré le Dr Ron Gold, spécialiste canadien en vaccination, qui assistait à la rencontre.

La mise au point du vaccin contre la polio avait donné lieu à une campagne d'immunisation massive qui a pratiquement réussi à éliminer cette maladie invalidante.

Quelque sept millions d'enfants canadiens furent inoculés entre 1955 et 1961, avant que la contamination ne soit découverte et qu'un dépistage ne soit mis en place pour éliminer le virus.

Certains macaques rhésus utilisés pour la fabrication du vaccin étaient infectés par un virus connu sous le nom de SV40, dont les fragments furent injectés en même temps que le vaccin à un certain nombre de personnes.

## Créer des milliers d'emplois avec votre REER vous rend déjà important

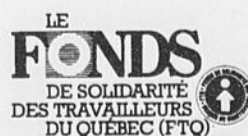
Pour plus d'effet, ajoutez que celui-ci vous fait économiser presque deux fois plus d'impôt

**LE REER DU FONDS DE SOLIDARITÉ (FTQ):  
des emplois et toujours plus d'économies d'impôt**

En contribuant au REER du Fonds de solidarité (FTQ), c'est aussi au développement de l'économie québécoise que vous contribuez. En effet, le Fonds investit depuis 13 ans dans des entreprises d'ici, afin de créer ou maintenir des emplois plus précieux que jamais. Bien sûr, le fait que le Fonds compte plus de 300 000 actionnaires et près de 2 milliards \$ d'actif a de quoi rassurer.

Le fait que le REER du Fonds vous permette d'économiser toujours plus d'impôt qu'un REER conventionnel tout en offrant un rendement équitable n'est pas non plus à négliger. Le bon sens inciterait même à nous appeler.

**Appelez-nous!  
1 800 567-FONDS**  
3 6 6 3



**LE REER**  
PORTEUR D'AVENIR

À Jonquière : **(418) 695-FONDS**  
3 6 6 3

Cette annonce ne constitue pas un appel public à l'épargne. Vous obtiendrez tous les renseignements nécessaires concernant les actions du Fonds dans le prospectus simplifié.

# Onze projets réalisés et 26 en préparation

MONTREAL (PC)-Trois mois après le sommet sur l'économie et l'emploi, le premier bilan effectué hier a démontré que sur les 90 projets identifiés, onze ont été réalisés tandis que 26 autres ont été mis en branle ou sont sur le point de l'être. Il a cependant été impossible d'avoir un aperçu du nombre d'emplois devant en découler.

«A ce stade-ci, c'est difficile d'évaluer le nombre d'emplois et les montants engagés. Ce qu'on sait, c'est que l'activité économi-

que est engagée et que c'est une contribution à la création d'emplois», a commenté le premier ministre Lucien Bouchard, au terme de quatre heures de discussions avec 27 représentants des milieux d'affaires, syndicaux et communautaires.

M. Bouchard estime être capable de mesurer l'ampleur de la création d'emplois au prochain exercice, dans trois mois.

A l'issue du sommet d'octobre, l'objectif était de créer quelque 150 000 emplois d'ici à trois ans

pour égaler la moyenne canadienne de création d'emplois.

Parmi les projets réalisés, Bell a investi 1,6 million \$ pour créer à Montréal un centre national d'animation et de design; la Société de promotion des centres d'appels dispose d'un budget de 15 millions \$; un programme de congés d'intérêts de 100 millions \$ a été mis en place pour le secteur de l'aérospatial; un Fonds de capital de risque de 16,5 millions \$ a été mis à la disposition des industries culturelles; la compagnie Noranda a entrepris la modernisation de ses installations à Montréal-Est et des travaux d'expansion à Murdochville.

Le premier ministre a profité de l'occasion pour confirmer l'inten-

tion de son gouvernement d'intensifier les missions économiques à l'étranger. Il a signalé que certaines de ces missions pourraient servir également à améliorer l'image du Québec.

Au cours des prochaines semaines, on lui soumettra un plan stratégique pour contrer les fausses perceptions véhiculées sur le Québec, au Canada et à l'étranger.

«Des groupes de gens d'affaires vont aller dans des villes canadiennes et nord-américaines. On veut cibler des villes canadiennes et américaines d'abord.

«Il y aura en outre des interventions de ministres et du premier ministre devant des groupes pour parler de la situation

québécoise», a-t-il dit.

M. Bouchard a dit avoir été «fortement incité» à donner des suites à la mission en Asie menée avec ses homologues des autres provinces et le premier ministre Jean Chrétien.

«On m'encourage à lancer des missions ministérielles de type économique qui pourraient être ou non juxtaposées à des démarches pour améliorer l'image du Québec», a-t-il dit.

Le premier ministre Bouchard a indiqué qu'il n'excluait pas la possibilité de participer à nouveau à des missions économiques organisées par le gouvernement fédéral. «J'attends de voir le plan précis et l'analyse des résultats de la mission récente», a-t-il déclaré.



**BILAN**- Lucien Bouchard commentait le premier bilan à être livré sur le sommet économique; des représentants des milieux d'affaires, syndicaux et communautaires étaient présents.

Dimanche 2 février de 10h à 22h  
à Télévision Quatre Saisons

## 21<sup>e</sup> Téléthon de la paralysie cérébrale

animé par  
*Normand Brathwaite, Louise Deschâtelets,*

Martin Drainville, Rodger Brulotte, François Faucher, La Ligue Nationale d'Improvisation,  
Gaston Lepage, Pascal Yiakovakis, François Massicotte

**12 HEURES, 12 RAISONS DE REGARDER, 12 MOMENTS POUR DONNER**

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>10h: Les rêves se réalisent...</b> (Ouverture): Marie-Denise Pelletier, la Ligue Nationale d'Improvisation, Corinne Fortin, Les Petits Chanteurs du Mont-Royal, Yves Cantin, Claude Doyon</p> <p><b>11h: Prendre un enfant par la main...</b> (Chansons, comptines): Martin Drainville, Marie Eikel, Daniel Lavoie, Les Petits Chanteurs de l'île</p> <p><b>12h: J'avais 20 ans...</b> (Les belles années): Fernand Gignac, Danielle Oddera, Danse sociale (tango)</p> <p><b>13h: Auprès de ma blonde...</b> (Le folklore): La Vesse du loup, Denis Côté, La Veillée est jeune, Mackinaw</p> <p><b>14h: Méo Penché...</b> (Chansons drôles): Nathalie Choquette, François Leveillé, Jérôme Lemay, La Bande Magnétique</p> <p><b>15h: Passe-moi la puck...</b> (Les sports): Nanette Workman, les joueurs des EXPOS, François Faucher, Rodger Brulotte, les Sénateurs de Joliette</p> | <p><b>16h: Je m'voyais déjà...</b> (Futures stars): David Étienne, Josée Lefebvre (lauréate, Granby 1996), Jeff Smallwood, Loue Tremblay (lauréate, Ma première Place des Arts)</p> <p><b>17h: Quand le soleil dit bonjour aux montagnes...</b> (Le Country): Renée Martel, Gaston Mandeville, Bobby Hachey</p> <p><b>18h: C'est l'histoire du gars...</b> (Humour): Lise Maurais et Virus, Michaël Rancourt, Gil Tibo</p> <p><b>19h: Câlins de blues...</b> (Le Blues): Bob Walsh, Patrick Norman, Jano Bergeron... et Elizabeth et Normand BRATHWAITE</p> <p><b>20h: Les yeux du cœur...</b> (Chansons d'amour et d'amitié): Nanette Workman, Claude Dubois, Martine St-Claire, Mario St-Amant</p> <p><b>21h: Les rêves se réalisent...</b> (La finale): Marie-Denise Pelletier</p> |
|--|---|

LE PUBLIC PEUT ASSISTER AU TÉLÉTHON AU CENTRE SPORTIF CLAUDE-ROBILLARD, 1000, RUE ÉMILE-JOURNAULT, MONTREAL. EN OUTRE, IL SERA DIFFUSÉ SUR INTERNET À L'ADDRESS [www.apcq.org](http://www.apcq.org). ENFIN, LES PERSONNES QUI PRÉVOIENT NE PAS POUVOIR FAIRE UN DON LE 2 FÉVRIER PEUVENT LE FAIRE PAR ANTICIPATION DÈS LE 26 JANVIER PAR TÉLÉPHONE AU 1 900 273-2205 POUR LES DONS DE 5\$ ET AU 1 900 273-2210 POUR CEUX DE 10\$.



L'ASSOCIATION DE PARALYSIE CÉRÉBRALE DU QUÉBEC, SES 10 000 BÉNÉVOLES, LES 21 000 PERSONNES AU QUÉBEC AYANT LA PARALYSIE CÉRÉBRALE ET LES MILLIERS D'AUTRES SOUFFRANT DE DÉFICIENCE MOTRICE

remercient



### PROGRAMME DES MONITEURS DE LANGUES OFFICIELLES

L'an dernier, Lorraine, Pascale et Ghislain ont, comme des centaines de jeunes Québécoises et Québécois, vécu une expérience inoubliable: ils ont eu la chance unique de participer au Programme des moniteurs de langues officielles. En donnant un coup de pouce à un enseignant ou à une enseignante, ils ont contribué à faire connaître la réalité québécoise à des jeunes d'autres provinces, tout en découvrant eux-mêmes une autre culture.



Les moniteurs et monitrices à temps partiel poursuivent simultanément des études collégiales ou universitaires dans la province qui les accueille. Les moniteurs et monitrices à temps plein se consacrent entièrement à cette tâche. Ils doivent avoir terminé au moins une année d'études universitaires. La rémunération offerte est de 3 500 \$ pour huit mois de travail à temps partiel et de 11 400 \$ pour neuf mois de travail à temps plein.

Pour participer au Programme en 1997-1998, il faut s'y inscrire au plus tard le 15 février 1997. Pour obtenir plus de détails sur le Programme, il suffit de s'adresser:

- à la personne responsable de l'aide financière aux étudiants dans son établissement d'enseignement;
- aux directions régionales du ministère de l'Éducation;
- au ministère de l'Éducation  
Direction de l'aide financière aux étudiants  
Service des programmes de langue seconde  
1035, rue De La Chevrotière  
Québec (Québec) G1R 5A5  
Tél.: (418) 643-3750.



Télévision par satellite

## Licence octroyée

MONTREAL (PC) — Le CRTC a octroyé hier une licence de télévision par satellite à une filiale de Shaw Communications. Toutefois l'entreprise de Calgary ne dispose pas encore de la capacité de transmission requise sur des satellites canadiens.

Devant ce manque de canaux de transmission, Shaw et trois autres détenteurs canadiens d'une licence de SRD (service de radiodiffusion directe) sont autorisés, si nécessaire, à recourir à des satellites américains. Cette pénurie technique est due à des problèmes dont ont souffert les satellites canadiens, au printemps de 1996.

Cependant les exploitants américains de satellites privilégient des contrats à long terme avec d'éventuels services locataires, signalait hier une responsable du CRTC à Montréal, Lucie Audet.

Côté contenu, il est prévu que la filiale de Shaw, baptisée Homestar, offre aux abonnés un service de base incluant au moins une station (ou un affilié) de chacun des grands réseaux Radio-

Canada, CBC et CTV.

La gamme inclura aussi la Chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC) et des blocs optionnels en anglais, en français et dans les deux langues, blocs composés de signaux de télévision conventionnelle, spécialisée et payante.

Dans un bloc donné, stipule le CRTC, une chaîne payante canadienne pourra être combinée à un maximum de cinq chaînes payantes étrangères; une spécialisée canadienne pourra aussi être jumelée à une étrangère.

Par ailleurs, au plan technique, Homestar compte transmettre selon les normes techniques Digicipher II, conçues pour la compression vidéo numérique.

Chez un des concurrents de Homestar, ExpressVu, la capacité de transmission n'est plus un problème, disait son porte-parole au Québec, Pierre Trudeau: «Nos transpondeurs (sur Anik E2, propriété de Télésat Canada) sont déjà réservés et payés, nous allons sûrement lancer notre service cet été».

SKI • SKI • SKI • SKI • SKI • SKI • SKI



## Relâche 97 Stoneham

Une relâche d'enfer à Stoneham  
Troquez vos livres pour des skis !  
Billets de ski à Stoneham pour 2 adultes et 2 enfants et hébergement sur le site ou à proximité de la station, pour seulement \* :

<b>159 \$</b> par nuit, par famille	<b>155 \$</b> par nuit, par famille	<b>152 \$</b> par nuit, par famille
Aussi disponible en appartement studio à 179 \$ par nuit, par famille. Offre valide du 10 février au 5 avril 1997. (418) 848-2411 1 800 463-6888	Offre valide du 10 février au 5 avril 1997 sur réservations seulement. (418) 848-2551 1 800 463-2841	Petit-déjeuner continental compris. Offre valide jusqu'au 5 avril 1997. (418) 622-4244

\* Les billets de ski sont pour deux adultes et deux enfants âgés de moins de 18 ans qui accompagnent leurs parents. Quantité limitée. Taxes en sus.

Station Touristique Stoneham  
1420, avenue du Hibou, Stoneham (Québec) G0A 4P0  
(418) 848-2411 1 800 463-6888

TOUTES LES PASSIONS MÈNENT À QUÉBEC!  
Internet: [http://www.quebec\\_region.cuq.qc.ca](http://www.quebec_region.cuq.qc.ca)

Obtenez plus de renseignements en téléphonant au 1 800 363-7777 Poste 784

# AVENTURE

## ELECTRONIQUE

Une entreprise bien de chez nous!

PLUS QUE **2** JOURS

PAS DE **TPS** NI **TVO**<sup>+</sup> SUR

# TOUS

## NOS PRODUITS AUDIO

ET

# TOUTES

## NOS RADIOS D'AUTO

### MÊME LA LIQUIDATION!

JVC

SONY

PIONEER

KENWOOD

Technics

harman/kardon

aiwa

BOSE

JBL

ME

Panasonic

MISSION

FISHER

Messina

**RÉCEPTEURS**

**RADIOS/LECTEUR CD**

**MINI-SYSTÈMES**

**AMPLIFICATEURS**

**LECTEURS LASER**

**HAUT-PARLEURS**

<sup>+</sup> Sur produits à prix régulier de 298\$ et plus. S.A.C. Ne payez que les taxes. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Détails en magasin. Frais d'administration minimes requis lors de l'achat.

Les photos peuvent différer des modèles en vente. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. \* Lors d'un achat aux mêmes conditions dans la même région, chez un marchand autorisé qui a la marchandise en stock. Détails en magasin.

# Chicoutimi

## SUPERMAGASIN

394 boul. Des Saguenéens  
Au coin du boul. Talbot  
(418) 698-3940  
Ouvert le mercredi jusqu'à 21h.  
et le Dimanche à compter de 10h.

BOUTIQUES ▶ • Alma Carrefour Alma (418) 669-0555 • Chicoutimi Place du Royaume (418) 693-9007

# Pierrette Venne a déjà travaillé comme «bunny»

MONTREAL (PC)-Une candidate au leadership du Bloc québécois, porte-étendard de la place des femmes en politique, a financé une partie de ses études de droit, à la fin des années 1960, en travaillant comme serveuse «bunny» à l'ancien club Playboy de Montréal.

Trente ans plus tard, Pierrette Venne est devenue la candidate du Bloc à réclamer plus de place pour les femmes dans la politique, prônant même une alternance homme-femme à la direction du parti ainsi que dans ses principales commissions politiques.

Dans une interview téléphonique à La Presse Canadienne, jeudi, Mme Venne a confirmé que «oui, pour gagner mes études», elle avait travaillé neuf mois comme serveuse au Playboy en 1967 et qu'elle se présentait, comme toutes ses collègues, attifée du costume qui a fait la mar-

que de commerce de ces établissements chics: oreilles de lapin et petite queue dans le bas du dos.

Elle ne regrette pas son expérience et ne croit pas que les révélations sur ses antécédents puissent lui nuire dans l'actuelle course au leadership et dans la poursuite de sa carrière politique. «J'espère bien que non. Je ne vois pas pourquoi ça me nuirait que j'aie gagné ma vie honorablement.» D'ailleurs, fait-elle, «la paye était bonne».

Dans les quelques mois qui ont suivi son passage au Playboy, Mme Venne poursuivait sa carrière en participant comme «comédienne» dans la série «Que reste-t-il de nos amours?», de Claude Blanchard. Avant de reprendre ses études, la future membre de l'Association des notaires du Québec s'inscrivait comme concurrente au concours de beauté «La Belle Canadienne».

Tout au long de sa carrière, Mme Venne a gardé le secret sur son passage dans le domaine du spectacle: «Ce n'est pas quelque chose que j'ai écrit dans mon curriculum vitae», dit-elle, craintive qu'un jour la chose finisse par s'ébruiter.

C'est justement pour éviter les mauvaises surprises qu'elle en avait informé Lucien Bouchard et son successeur au Bloc, Michel Gauthier. «Je savais fort bien qu'un jour, quelqu'un (...) essaierait de peut-être me mettre dans l'embarras parce que c'est quelque chose qui sort de l'ordinaire», mentionne-t-elle.

La députée de Saint-Hubert ne regrette «pas du tout» son expérience. «Les filles qui sont serveuses gagnent très bien leur vie, correctement, et je ne vois pas comment on pourrait dénigrer ça.»

De fait, le Montréal de 1967 n'avait rien à voir avec notre époque de rectitude politique. Avec son Expo '67, la ville s'ouvrait au monde, inaugurant son nouveau métro et découvrant la multitude de cultures qui cohabitent sur la planète. A l'époque, le club Playboy était fréquenté par une clientèle huppée, qui payait le gros prix pour se divertir dans un endroit au-dessus de tout soupçon.

Depuis qu'elle est entrée en politique, Mme Venne s'est beaucoup intéressée au sort des femmes. Son discours s'est raffiné au fil des ans au point qu'au moment d'annoncer sa candidature à la direction du Bloc, elle rendait public un train de mesures qu'elle

entendait mettre en place pour donner une plus grande place aux femmes en politique.

Elle a évoqué «la discrimination positive» et réclame qu'on applique le principe de l'alternance homme-femme à la direction du Bloc. «Le Bloc doit donc innover, trouver des moyens, des mécanismes qui permettront une plus grande participation des femmes en politique, même adopter des mesures de discrimination posi-

ve à leur endroit», a-t-elle fait valoir. «Je considère qu'une façon d'inciter les femmes à se lancer en politique serait de leur offrir des circonscriptions sûres, sans qu'elles soient obligées de se plier aux affres d'une course à l'investissement (...) Le Bloc devrait prendre les moyens afin que les femmes représentent minimalement 30 pour cent des candidats aux prochaines élections», a-t-elle fait valoir.



ETUDES- Dans la course à la chefferie du Bloc québécois, Pierrette Venne a travaillé comme serveuse «bunny», à la fin des années 60', à l'ancien club Playboy de Montréal, afin de payer ses études de droit.

## Enquête sur la Somalie

# Le colonel Labbé aurait dû réagir

OTTAWA (PC)-Les officiers généraux à Ottawa auraient dû être mis au courant plus tôt par le commandant en Somalie des allégations sérieuses du docteur Barry Armstrong concernant la fusillade du 4 mars 1993, a signalé hier le vice-amiral Larry Murray. Selon le chef d'état-major de la Défense par intérim, le colonel Serge Labbé aurait dû réagir en voyant le rapport d'enquête préliminaire du capitaine Paul Hope, et transmettre sur-le-champ les révélations troublantes du médecin.

Lors d'une mission de reconnaissance dirigée par le capitaine Michel Rainville, le 4 mars 1993, des soldats canadiens avaient tiré dans le dos de deux Somaliens fuyant l'enceinte du campement canadien, tuant l'un et blessant l'autre.

Dans son rapport, le capitaine Hope concluait que le comportement des soldats canadiens le 4 mars avait été non seulement «au-dessus de tout reproche», mais qu'il montrait un degré élevé «d'entraînement, de discipline et de professionnalisme».

Dans une annexe jointe à son rapport, Hope rapportait les allégations du médecin Barry Armstrong. Ce dernier déclarait que l'un des Somaliens, tiré dans le dos, avait vécu pendant quelque temps avant d'être «achevé» par deux autres balles, l'une dans la tête et l'autre dans le cou.

Hier, devant la commission d'enquête sur la Somalie, l'un des avocats a voulu savoir pourquoi le colonel Labbé n'avait pas fait mention des allégations du docteur Armstrong dans son rapport au vice-amiral Murray, le 23 mars 1993.

«Si le colonel Labbé avait bien apprécié l'impact des allégations du major Barry Armstrong, il

aurait dû les transmettre», a souligné le vice-amiral Murray en contre-interrogatoire.

L'officier de la marine, qui a toujours louangé le travail du colonel Labbé, a toutefois ajouté qu'il ne pouvait pas dire si celui-ci avait bien saisi la portée des allégations d'Armstrong.

«En d'autres mots, je ne veux pas présenter d'excuses, le colonel Labbé devra répondre à cette question lui-même, a répondu le vice-amiral Murray. Mais la réalité, c'est que Labbé travaillait pendant 16 à 17 heures par jour sous des températures de 50 degrés, qu'il dirigeait une opération très complexe et qu'il essayait de faire mille choses à la fois. Lorsqu'il a lu le rapport du docteur Armstrong, a-t-il compris ce que le médecin voulait dire?»

Le colonel Labbé, qui travaille au commandement de l'OTAN à Bruxelles, donnera sa version des faits devant la commission Létourneau dès mardi. Le témoignage du lieutenant-colonel Carol Mathieu, le commandant du Régiment canadien aéroporté, suivra vers la mi-février.

Dans son rapport au vice-amiral Murray déposé à la commission d'enquête, le colonel Labbé souligne que le rapport du capitaine Hope est «incomplet». Il est d'accord toutefois qu'il n'y avait aucune «intention criminelle» de la part des soldats canadiens le soir du 4 mars et que personne ne devrait être tenu responsable de la mort de ce Somalien.

Bien que l'usage de la force «ait pu être excessive», écrit le colonel Labbé dans son rapport, il ne voyait pas l'utilité d'une enquête policière. A son avis, une enquête policière ne «découvrirait rien de nouveau», mettrait en doute les règles d'engagement et «porterait sérieusement atteinte au moral et à la confiance» des unités.

**Le QUOTIDIEN**  
progrès-dimanche

# CARNET

MONDAIN

**ANNONCE AVEC PHOTO**

15<sup>95</sup>\$

SUR UNE COLONNE

29<sup>95</sup>\$

SUR DEUX COLONNES

RÉSERVATION 2 JOURS AVANT IMPRESSION

**SANS PHOTO**

TEXTE DE BONS VŒUX

7\$

JUSQU'À 20 MOTS (30¢ par mot additionnel)

**BONNE FÊTE**

1er janvier, la Floride, 1er février, la réalité. Bonne fête à Louis-Charles Desbiens qui fête ses 6 ans aujourd'hui.  
De papa et maman XXX.

**Bonne fête** à notre grande fille chérie, Anne-Marie, 12 ans aujourd'hui.  
Pâquerette et Michel

**À NOTRE SOEUR GISÈLE.**  
Bon séjour, bon succès dans ta nouvelle mission au Rwanda. Tu vas nous manquer.  
De ta famille qui t'aime. XXX

A moins d'indications contraires, les photos ne seront pas retournées.

**MESSAGE PERSONNEL • NAISSANCE • POÈME • PROMPT RÉTABLISSEMENT**  
**VŒUX • ANNIVERSAIRE DE MARIAGE • ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE**  
**FIANÇAILLES • GÉNÉRATIONS • GRADUATION • MARIAGE**

POUR INFORMATIONS : 545-4014

339777

Stephen Faulkner

## Un spectacle intimiste apprécié du public

JONQUIÈRE (CL) - Que ferait Stephen Faulkner s'il avait le choix? Il était hier soir à Jonquière, au café théâtre le Côté-Cour, pour un spectacle intimiste fort apprécié.

En entrevue, peu avant, il avouait qu'il pratiquait ce métier de cette façon, parce qu'il n'avait pas le choix sans pouvoir dire où ce choix le conduirait.

Côté-Cour faisait salle comble hier soir pour le spectacle de Stephen Faulkner.

Lorsque la soirée a commencé, Stephen Faulkner a réalisé qu'il avait une importance primordiale sur les créateurs à venir: il était entendu.

Il parvient, d'une chanson à l'autre, à recréer un climat indépendant.

### Le spectacle

On croyait miser sur la performance et l'humour. Finalement la partie a été gagnée par la victime désignée, Stephen Faulkner.

Il s'est emparé de la scène, mine de rien, lançant une Doris indomptable comme il peut l'être.

«Sonnez l'heure du départ» chante-t-il, tour à tour «Capitaine crochet» et «Quand j'étais petit».

Mais il a plus que conquis son public dans sa réplique à Linda Lemay, mots qui dénoncent la passivité tout en exprimant le bon vouloir masculin d'une relation en quête de la perle rare.

«Les fous du roi sont millionnaires et les poètes n'ont qu'à se taire.» Comment empêcher le

public de réagir à des propos qui démontrent une réalité cruelle que ne cessent de dénoncer les poètes.

Il faut dire qu'en entrevue, l'auteur compositeur était plutôt pessimiste. Quand on nous dit faire un métier parce que l'on n'a pas d'autre choix, on se questionne sur ce que sera le spectacle.

«On flotte entre la réalité et le rêve, dit-il. On est tous des Titanic. On n'a pas l'impression de vivre sur la même planète que le monde.»

Stephen Faulkner ne croit plus à la poésie d'hier. Pour lui, le présent demeure cruel.

Aujourd'hui à Jonquière, demain à Montréal, mais toujours entre deux eaux en train de gagner sa vie en chantant. Une part de lui ne voudrait pas y renoncer. L'autre part a l'impression de ne pouvoir faire autre



PESSIMISME- Lors de l'entrevue, Stephen Faulkner a tenu des propos quelque peu pessimistes.

chose. Stephen Faulkner interroge le milieu du spectacle. Il a connu bien des déboires et les maisons de productions qui ont gravé ses disques ont ou bien fait faillites ou bien renoncé à ce projet. Fatalisme, mais cela était

sans compter sur la détermination de cet auteur qui, même sans la foi, ne renoncera pas pour autant à la magie de la scène, telle qu'il l'a retrouvée, hier soir, au Café théâtre Côté-Cour de Jonquière.

Album prévu en mai

## Guillaume Lemay-Thivierge ne refuse aucun défi

par Christiane Laforge

CHICOUTIMI (CL) - Pour célébrer son 21e anniversaire et ses quinze ans de carrière, Guillaume Lemay-Thivierge sème, dans une cinquantaine de postes de radio du Québec, le premier extrait d'un album à venir.

Il était de passage à Chicoutimi, hier matin, le temps de présenter la chanson «Quand un ami» écrite par son père François et son frère Vincent (lequel en signe la musique et la réalisation).

Cette première chanson annonce une nouvelle corde à l'arc déjà bien garni de ce jeune comédien

qui, depuis le film «Le Matou», poursuit une carrière qui ne refuse aucun défi. C'est d'ailleurs par ce mot qu'il explique ce nouveau projet.

L'idée de l'album découle du spectacle qu'il présente depuis un an avec son frère Vincent et ses musiciens. Un spectacle qui réunit chansons, danses et acrobaties et qu'il espère présenter au Saguenay-Lac-Saint-Jean au cours de l'année, soit dans un ou plusieurs festivals.

L'expérience du spectacle a révélé qu'il était nécessaire aujourd'hui de disposer d'une carte de visite. Quoi de mieux qu'un album dont la sortie est prévue en mai. Il sera composé des compositions de Vincent et François Thivierge.

Le premier extrait est une chanson toute simple, exprimant la perte d'un ami. Pour l'interprète, le texte peut se prêter à toutes les formes de pertes, qu'elles soient amoureuses, amicales, par

le départ ou par la mort. Il apprécie son expérience de comédien qui, dit-il, lui sert bien comme interprète. Pour lui, chanter c'est jouer un rôle.

Ce jeune président de la maison Les Productions Tel Quel, ne cesse de cumuler les fonctions. Après les téléromans, «Chambre en ville» et, maintenant, l'émission jeunesse «Sur la piste», il n'hésite pas à devenir porte-parole pour diverses oeuvres. Le 17 avril, il animera le gala vidéoclip

pour la maison des jeunes MAGI dont il est coprésident d'honneur. Quoique ce soit surtout le côté spectacle qui l'accapare le plus présentement, il souhaite qu'on n'hésite pas à le solliciter. Son spectacle peut s'adapter selon les besoins et durer entre une heure et deux heures trente selon les circonstances.

Il pense revenir dans la région pour la promotion de son album et, plus tard, la présentation du spectacle qui en découlera.

Au cinéma ou à la télé

## Le bruiteur crée une illusion parfaite

PARIS (AP) - Fatigué après une dure journée, l'homme se jeta sur le lit dont les ressorts martyrisés émirent immédiatement une protestation sonore.

Le spectateur, au cinéma ou à la télévision, lui conseillera sans doute de changer de literie... L'illusion est parfaite grâce au bruiteur, artiste inventif et modeste dont le plus grand souhait est de passer inaperçu: un bruitage réussi, comme un bon doublage, s'intègre parfaitement à l'action.

Ce jour-là, aux studios de la Société Française de Production à Bry-Sur-Marne, Jacky Dufour et son assistant bruyaient un téléfilm de Roger Guillot réalisé pour France-3, «La vie comme un dimanche». En juin 1952, une famille qui n'est jamais sortie de son village prend le train pour

aller voir les 24 Heures du Mans...

Pendant le tournage, l'ingénieur du son a enregistré les dialogues, mais aussi toute une série de bruits parasites: le micro est un instrument peu sélectif. «Essayez d'enregistrer une conversation à table, en famille, vous n'entendrez que les bruits de vaisselle», explique Jacky Dufour.

On va donc «écrémer» la bande son et refaire systématiquement, scène par scène, plan par plan, tous les bruitages (pas, déplacements, repas, portes qui claquent, etc.) pour obtenir un résultat parfait, tout en éliminant les bruits «anachroniques». Le grondement d'un avion, d'un TGV, la rumeur d'une autoroute, audible à 30 km, n'ont rien à faire dans un film qui se déroule en 1900...

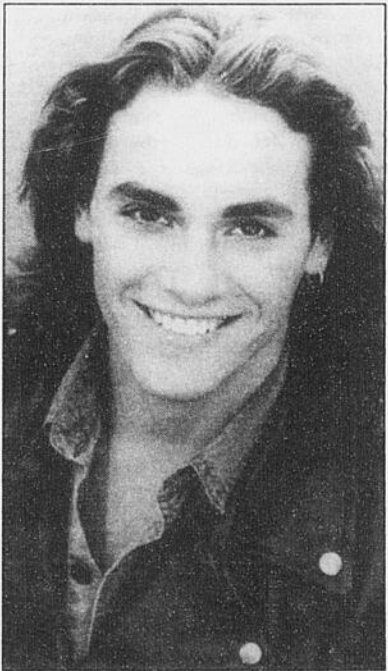
Les bruitages sont recréés dans un auditorium, grande salle séparée par une baie vitrée, avec d'un côté une console d'enregistrement, et de l'autre, au fond, un grand écran. On y projette les séquences du film, tandis que défile sous l'écran la «bande rythme». C'est une sorte de règle graduée dont les repères chiffrés sont une aide précieuse pour obtenir une bonne synchronisation.

Un bruiteur qui se respecte n'oublie jamais ses valises, qui débordent de vêtements divers. Jupes, chemises, pantalons, imperméables dépareillés, étoffes de toutes textures serviront à simuler par exemple le froufrou d'une robe de mariée. Et c'est en froissant une chemise devant le micro que les bruiteurs reproduiront la poigne d'un personnage saisissant un autre aux

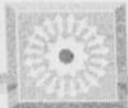
épaules. Il y a là des boîtes de conserves, des ressorts, une gamme complète de chaussures, des baskets aux chaussures de villes en passant par les talons-aiguilles, bottes de motards, gros croquenots ferrés, espadrilles, etc. Chacune, bien sûr, produit un son différent.

Le sol est constitué de différents planchers: ciment, bois, gravier, plastifié dur. Dans un coin du studio, la «cabane», où la résonance est atténuée, permet de reproduire les sons extérieurs.

On trouve aussi, sur un des côtés de l'auditorium, plusieurs portes avec serrures, un jeu de fenêtres. L'énumération serait incomplète sans une table, des chaises, des brocs de toutes contenances, un point d'eau pour tous les bruits aquatiques.



ROLE- Pour Guillaume Lemay-Thivierge, chanter c'est jouer un rôle.



# CALENDRIER CULTUREL

## Samedi 1er février

19 h au manoir l'Oasis de Laterrière, finales du concours Opti-Jeunesse en chansons. Pour informations 678-1240 ou 678-2400.

20 h 30, à la salle du théâtre le Mic-Mac, Pierrot Fournier présente «En passant par Breil» incluant ses propres compositions.

## Dimanche 2 février

16 h, au Musée du Saguenay de Chicoutimi. Les Jeunesses musicales du Canada présentent Aline Kutan, soprano, André Moisan, clarinettiste et Louise-Andrée Baril, pianiste.

20 h 30, au Côté-Cour de Jonquière, Pierrot Fournier présente «En passant par Breil» incluant ses propres compositions. Pour informations: 542-1376.

## Lundi 3 février

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, le Ciné-Club présente «Joyeux Calvaire», un film de Denys Arcand. Pour informations: 549-3910.

20 h, à la salle François-Brassard, le Ciné-Club de Jonquière présente «Beaumarchais», un film d'Édouard Molinaro. Pour informations 542-2191.



**TRIO-** Les Vendredis Chauds présentent un spectacle du saxophoniste Papasoff Trio.

## Mardi 4 février

20 h à la salle de concert du Conservatoire de musique de Chicoutimi: concert de musique de chambre, «Trilogies» avec le Trio Nelligan. Oeuvres de Haydn, Brahms et Dvorak. Pour informations: Nicole Cormier au (418) 545-3409.

## Mercredi 5 février

18 h 45, à la Bibliothèque de Dolbeau, vernissage de l'exposition de France Duchaine. Pour informations: 276-2404.

20 h, au Complexe Jacques-Gagnon d'Alma, le Ciné-Club présente «Crash», un film de David Cronenberg.

## Jeudi 6 février

17 h, à la galerie l'Oeuvre de l'Autre du Pavillon Sagamie, vernissage de l'exposition «Organisation sensible» de Marie Lavoie.

19 h 30, au Café théâtre Côté-Cour de Jonquière, le groupe Décibels présente des succès des années 1980 et 1990. Pour informations: 542-1376.

20 h à la salle de concert du Conservatoire de musique de Chicoutimi avec Marie-Noëlle Morrier (flûte), Sonia Simard (chant), Lucie de la Sablonnière (clarinette) et Natacha Gauthier (violin). Entrée libre. Pour informations 698-3505.

## Vendredi 7 février

19 h 30, au Café théâtre Côté-Cour de Jonquière, le groupe Décibels présente des succès des années 1980 et 1990. Pour informations: 542-1376.

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi. La société d'Art Lyrique du royaume présente l'opérette du Carnaval-Souvenir: «L'Auberge du Cheval Blanc» de Ralph Benatsky. Mise en scène de Cyrille Gauvin Francoeur. Pour informations: 549-3910.

20 h, au Conservatoire de musique de Chicoutimi, audition pour le Choeur symphonique de l'Orchestre. Pour informations: 545-3409.

21 h, à la salle Azimut du Cégep de Saint-Félicien, les Vendredis Chauds présentent un spectacle du saxophoniste Papasoff Trio. Pour informations: 679-5412, poste 268.

## Samedi 8 février

19 h 30, au Café théâtre Côté-Cour de Jonquière, le groupe Décibels présente des succès des années 1980 et 1990. Pour informations: 542-1376.

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi. La société d'Art Lyrique du royaume présente l'opérette du Carnaval-Souvenir: «L'Auberge du Cheval Blanc» de Ralph Benatsky. Mise en scène de Cyrille Gauvin Francoeur. Pour informations: 549-3910.

## Expositions

Espace virtuel du Centre socio-culturel de Chicoutimi, en salle 1, présente «Manège étroit» de Martin Dufrasne, installation/sculpture. En salle 2: «Strates de la mécanique morphogène» installation de Patrice Duchesne. Heures d'ouverture: de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et de 18 h à 22 h du lundi au vendredi; de 13 h à 16 h le samedi et dimanche. Pour informations 549-3618. Jusqu'au 7 février.

Séquence, situé au 272 du Séminaire, à Chicoutimi, présente une double exposition. «Re-visionner le nu» de Susan Coolen et les photographies de Céline Messier. Heures d'ouverture: du mercredi au vendredi de 10 h à 16 h 30 et le samedi et dimanche de 13 h 30 à 16 h 30. Pour informations: 543-2744. Jusqu'au 16 février.

Centre national d'exposition de Jonquière: «L'électricité un coup de foudre». Exposition réalisée par le Musée de la civilisation. Pour informations: 546-2177. Jusqu'au 23 février.

Centre national d'exposition de Jonquière: «Mémoires occultées». Projet multidisciplinaire, éducatif et artistique, regroupant les différents milieux de l'éducation, inspirés par l'histoire de l'agriculture régionale. Pour



**FILM-** Gaston Lepage et Benoit Brière dans «Joyeux calvaire».

informations: 546-2177. Jusqu'au 23 février.

Langage Plus d'Alma expose les oeuvres de Marc Séguin sous le thème «Autopsie». Heures d'ouverture, de 10 h à 17 h du lundi au vendredi; de 13 h à 16 h 30, le dimanche. Pour informations: 668-6635. Jusqu'au 23 février.

Bibliothèque municipale de Dolbeau: exposition des oeuvres de France Duchaine. Pour informations: 276-2404. Jusqu'au 28 février.

Galerie l'Oeuvre de l'Autre, local 3-300 et c-318 du Pavillon Sagamie, exposition «Organisation sensible» de Marie Lavoie. Pour information 545-5011, poste

3317. Jusqu'au 28 février.

Bibliothèque municipale de Roberval: exposition des oeuvres de Martine Tremblay. Deuxième volet de «La pause du temps». Heures d'ouverture: de 12 h à 16 h et de 18 h à 20 h du lundi au jeudi; de 12 h à 16 h le vendredi. Pour informations: 275-2333. Jusqu'au 28 février.

Centre national d'exposition de Jonquière: «Xylon 12». Exposition triennale de l'impression artistique en relief, réalisée par Xylon 12 qui présente la création artistique contemporaine en gravure. Des artistes de 35 pays. Pour informations: 546-2177. Jusqu'au 2 mars.

## CONNAISSEZ-VOUS UN DE CES ARTISANS DE L'OPÉRETTE? VENEZ LES ÉCOUTER!

Anne Laprise, Richard Maurais, Valérie Belzile, Natacha Gauthier, Anna Guay, Bruno Chabot, Isabelle Tremblay, Sarah Beaulieu, Annie Morrier, Jean-Philippe Tremblay, Sylvain Murray, Étienne Rathé, Marie-Élaine Gagnon, Annie Vanasse, Aline Guérin, Manon Gaudreault, Dany Saint-Gelais, Lucie De La Sablonnière, Pierre McLean, Gratien Bergeron, Michel Tremblay, Marcel Bergeron, Rosaire Dufour, Stéphane Doré, Richard Desbiens, Stéphane Villeneuve, Robert Pelletier, Claude Tremblay, Isabelle Aubin, Clermont Murray, Jean-Eudes Bouchard, Mario Tremblay, Yvon-Michel Dallaire, Marilyn Tremblay, Florence F. Boivin, Huguette V. Lessard, Marie Pedneault, Christiane Boivin, Jeanne-Mance Côté, Diane Gilbert, Carmelle L. Matte, Constance Guilmond, Claire Gauthier, Suzanne Côté, Francine Grenon, Cyrille-Gauvin Francoeur, Denis Lavoie, Normand Laprise, Esther Laprise, Marie Villeneuve, Isabelle Aubin, Éric Asselyn, Lucien Villeneuve, Mireille Sirois, Jean-Roch Bergeron, Yvette Vallée, Odette Lavoie, Jacynthe Verreault, Évangéline Bouchard, Réginald Aubin, Normand Dufour, Jean-Marie Fortin, Steven Gaudreault, Daniel Gervais, Lorraine Gilbert, Gilles H. Lemieux, Denis Paré, Madeleine Potvin, Dwayne Rainwater, Fernand Trudel, Lauréat Boivin, Vincent Bouchard, Pierre Chrétien, Jean-Eudes Dallaire, Philippe Gagnon, Lucien Guilmond, Gilles Lafontaine, Christian Moreau, Réal Payette, Lise Aubin, Élise Bergeron, Geneviève Bilodeau, Gracia Bouchard, Pascale Boudreault, Marie-Pascale Dufour, Caroline Fatta, Catherine Ferland, Gertrude Fortier, Cathy Fortin, Andrée Gagné, Geneviève Gauthier, Véronique Gauthier, Léonie Grenon, Zoé Grenon, Nicole Nolet, Jennifer Paré, Lise Pelletier, Johanne Piché, Emmanuelle Simard, Eve Simard, Nathalie Thibeault, Antonie Tremblay, Johanne Bouchard, Julie Bouchard, Johanne Gagné, Lise Gagné, Madeleine Gagnon, Claudette Gravel, Line Gravel, Yvonne Imbeault, Shantala Langevin, Claire Laprise, Lucie Martel, Kristin Morgan, Louise Murray, Nadia Savard, Danielle Tremblay, Maude Tremblay, Stéphanie Vallée, Louis Wauthier, Christina Tremblay, Isabelle Bolly, Sébastien Hamel, Mélanie Perron, Mylène Tremblay, Élise Harvey, Andrée-Anne Simard, Cindy Lapointe, Stéphanie Couture, Claude Bouchard, Sophie Tremblay, Jean-François Lapointe, Monique Pagé, Charles Dauphinais Pedneault, Dany Valerand, Julie Vézina, Caroline Tremblay, Patrice Boullanne, Tim Morgan, Roger Girard, Lise Pelletier, Pauline Simard, Marthe Laprise, Stanislas d'Haese.

Les 7, 8, 14, 15, 20 et 21 février à 20 heures et les 9 et 16 février 1997 à 14 heures

Information Comptoir Réserve Tech Auditorium Dufour Tél.: 418 549-3910

### NE MANQUEZ PAS

## L'AUBERGE DU CHEVAL BLANC

une production de RALPH BENATZKY La Société d'Arts Lyriques du Royaume

## ÉPOUSTOUFLANT!

DE PLUS, OBTENEZ  
**UNE PHOTO DE 10x13  
GRATUITE**  
avec ces offres!

### Choisissez l'offre qui vous convient le mieux!

Notre garantie: satisfaction ou remboursement!

sur cet ensemble de photos sensationnel

**SEULEMENT 7.95 \$**  
(Prix courant de Sears 19.95 \$)

1-10x13, 3-8x10, 4-5x7, 4-3x5 et 40 gr. portefeuille  
De plus, une photo de 10x13 GRATUITE!

Des frais de 4,95 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir l'article gratuit. 52 photos et 10x13 gratuite tirées de la première pose disponible. Nous prenons trois poses. Une seule offre spéciale par sujet. Aucune limite quant au nombre d'offres utilisées par famille. Ne peut être jumelée à aucune offre. Cette offre est nulle là où elle est interdite. Aucune valeur monétaire. Possibilité de crédit. Coupon en vigueur jusqu'au 8 février 1997.

©1996-Sears Canada, Inc.  
Aucun rendez-vous pour cette offre.

Studio de photographie  
**SEARS** MD

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

**6 \$ CHACUNE**  
(Prix courant de Sears 10 \$)

Poses et formats au choix!

Un seul prix par session quel que soit le nombre de personnes!  
Une épreuve en couleurs instantanée GRATUITE  
De plus, une photo de 10x13 GRATUITE!

Achetez vos photos à la feuille dans les formats suivants:  
1 feuille = 1-10x13 ou 1-8x10 ou 2-5x7 ou 4-3x5 ou 8 gr. portefeuille.  
Rendez-vous disponibles. Appelez-nous ou présentez-vous quand cela vous convient.

Les feuilles de photos ne sont pas comprises dans le prix de la session à 9,95 \$. Limite d'une offre spéciale par session. Les articles gratuits ne sont offerts qu'à l'achat de la session. Cette offre est nulle là où elle est interdite. Cette offre ne peut pas être combinée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Possibilité de crédit. Coupon en vigueur jusqu'au 8 février 1997.

©1996-Sears Canada, Inc.

Studio de photographie  
**SEARS** MD

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

Concert bénéfique de l'AQFK

# Véronique Lacroix dirigera l'Orchestre symphonique

JONQUIÈRE (CL) - Véronique Lacroix sera la directrice artistique qui dirigera l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean et des choeurs réunis lors du concert bénéfice de l'association québécoise de la fibrose kystique, en mars.

Claudine Côté, soprano, Hugues Saint-Gelais, ténor et Réal Toupin, baryton, seront les solistes invités. Ils seront accompagnés de l'Orchestre symphonique du



CHRISTIANE LA FORGE

Saguenay-Lac-Saint-Jean et des quatre choeurs suivants: le Choeur Pratt & Whitney Canada, sous la direction de Michel massé; le Choeur des Fêtes du 150e de Jonquière sous la direction de Roch Laroche; le Choeur de la Cathédrale sous la direction de Raymond Laforge et le Choeur d'enfants, Jeunesse en choeur, sous la direction de Gisèle Munger.

Le programme comprend le

Requiem de Michel Massé, composé en 1982 par ce jeune compositeur de Boucherville, lors du décès de sa nièce Roxanne, atteinte de fibrose kystique. Il a su s'allier Pratt & Whitney Canada qui rassembla plusieurs organismes afin de présenter un concert d'envergure intitulé «Un souffle d'espoir» qui fut présenté successivement à Longueuil (1993 et 1994) et à Joliette (1996) et, pour la première fois au Saguenay-Lac-Saint-Jean, le 22 mars.

On entendra également la symphonie no 8 de Beethoven, en première partie.

L'objet visé pour l'AQFK est de 40 000\$. Le concert sera présenté à la salle François-Brassard de Jonquière, le samedi 22 mars, à 20 h. Il sera sous la présidence d'honneur conjointe du maire de Chicoutimi, Ulric Blackburn, du maire de Jonquière Marcel Martel et du maire de La Baie, Claude Richard, démontrant l'esprit régional qui anime cet événement.

Le prix du billet est de 50\$ par personne. Ils sont disponibles au Centre administratif des Fêtes du 150e de Jonquière, car ce concert est inscrit au programme des célébrations. Pour informations: 546-1997.



CONCERT POUR LA FIBROSE KYSTIQUE - Marc Fortin, président des Fêtes du 150e de Jonquière, en compagnie de Georges Bouchard, lors de la conférence de presse, donnée cette semaine à Jonquière, pour annoncer le concert qui sera présenté au bénéfice de l'AQFK le 22 mars.

150e de Jonquière

## Quatre expositions ouvertes au public

par Christiane Laforge

JONQUIÈRE (CL) - Quatre expositions se déroulent présentement dans le cadre des célébrations du 150e de Jonquière sous le thème de «L'Histoire à la portée de tous».

Le lancement officiel a eu lieu, jeudi dernier, au Centre national d'exposition, alors qu'on y présente déjà, jusqu'au 23 février, «Mémoires occultées», traitant de l'agriculture au Saguenay-Lac-Saint-Jean de 1838 à 1997.

À cette occasion, on a procédé à l'inauguration des expositions du Centre administratif des Fêtes du 150e de Jonquière, soit «Regard sur le passé» qui regroupe plus de 300 objets dont la majorité proviennent de la collection de Réal et Alice Bergeron de l'ancien Musée Marguerite-Belley. Ainsi que l'exposition «Nos églises en peinture» de Florence Levasseur-Gagnon. La première exposition se poursuit jusqu'au 28

décembre, tandis que l'on peut voir «Nos églises en peinture» jusqu'au 30 mars.

Enfin, jusqu'au 31 décembre, à l'hôtel de ville de Jonquière, on présente «La Mairie au fil des ans». Une série de photographies représentant les maires qui se sont succédé dans les villes qui forment aujourd'hui la ville de Jonquière.

## CONCERTS

Mardi 4 février 1997, 20 h

**TRIOLOGIES** avec le Trio Nelligan  
Conservatoire de musique de Chicoutimi



Mardi 18 février 1997, 20 h

**BAROQUISSIMO**

Une véritable expérience baroque avec des virtuoses du style: Nathalie Camus, violon, Suzie Napper, viole de gambe, Claire Guimond, flûte baroque, et Luc Beauséjour, clavecin.  
Église Sainte-Thérèse, Jonquière (Arvida)



INFORMATIONS: 545-3409



Orchestre Symphonique du Saguenay - Lac-Saint-Jean

### LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

INFO-HORAIRE: 549-9022  
SEMAINE DU 31 JAN. AU 6 FEV.

#### CINÉMA IMPÉRIAL 1120 Boul. TALBOT CHICOUTIMI

101 DALMATIENS (G) GLENN CLOSE  
SAM. ET DIM.: 12:30 - 2:50 - 5:00

MÉTRO (13+) EDDY MURPHY  
VEN.: 7:00 - 9:30  
SAM. ET DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

LA RELIÈVE (13+) VEN.: 7:05 - 9:35  
SAM. ET DIM.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35

TURBULENCE (16+) RAY LIOTTA  
VEN. - SAM. ET DIM.: 7:05 - 9:20

CRÉATURES FÉROCES (G) JAMIE LEE CURTIS  
VEN.: 7:30 - 9:30  
SAM. ET DIM.: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

EDDIE MURPHY  
JAMIE LEE CURTIS KEVIN KLINE

CRÉATURES FÉROCES  
Ne pas les flatter.

#### CINÉMA JONQUIÈRE 2445 ST-DOMINIQUE

CRÉATURES FÉROCES (G) JAMIE LEE CURTIS  
VEN.: 7:30 - 9:30  
SAM. ET DIM.: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

FRISSON (16+) DREW BARRIMORE  
VEN.: 7:00 - 9:30  
SAM. ET DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

MATINÉE TOUS LES JOURS AVANT 18h MAR. - MER. \$3,25

### DE RETOUR AU GRAND ÉCRAN.

**LA GUERRE DES ÉTOILES**  
L'ÉDITION SPÉCIALE  
VERSION FRANÇAISE DE STAR WARS  
www.starwars.com

COUCHE - TARD SAMEDI  
PLACE DU ROYAUME CHICOUTIMI LAISSEZ-PASSER REFUSES COMPLEXE J. GAGNON ALMA

Sam.: 1h00 - 3h35 - 7h00 - 9h35 - 12h15  
Dim.: 1h00 - 3h35 - 7h00 - 9h35 Lun au jeu.: 7h00 - 9h35

### CINÉMA PLACE DU ROYAUME 1451 BOUL. TALBOT 545-4260 EN APRÈS-MIDI ET MAR., MERC. SOIR: 3.25\$

**FRISSONS**  
V.f. de SCREAM  
Aussi à l'affiche au Complexe Alma  
COUCHE-TARD VENDREDI ET SAMEDI  
Place du Royaume: Ven. Sam.: 9h25 - 11h55 Dim. au Jeu.: 9h25

SANDRA BULLOCK CHRIS O'DONNELL  
Un film de RICHARD ATTENBOROUGH  
**UN TEMPS POUR L'AMOUR**  
v.f. de IN LOVE AND WAR  
Aussi à l'affiche au Complexe Alma  
COUCHE-TARD VENDREDI ET SAMEDI  
Place du Royaume: Ven.: 7h05 - 9h30 - 12h00 Sam.: 1h05 - 3h30 - 7h05 - 9h30 - 12h00  
Dim.: 1h05 - 3h30 - 7h05 - 9h30 Lun. au Jeu.: 7h05 - 9h30

JACK NICHOLSON GLENN CLOSE ANNETTE BENING PIERCE BROSNAN DANNY DEVITO  
**MARS ATTAQUE!**  
Ayoye!  
ILS ONT ATTERRI!  
Place du Royaume: Ven.: 7h10 Sam. Dim.: 1h10 - 3h25 - 7h10 Lun. au Jeu.: 7h10  
INFO-HORAIRE: ALMA: 668-0141

SAMEDI 01 FÉVRIER

9h00
CANAL D — RETENEZ-MOI... OU JE FAIS UN MALHEUR 7150352 (6) Fr. 1983. Comédie de M. Gérard avec Jerry Lewis, Michel Blanc et Charlotte de Turckheim.

11h30
CJPM -CFER — LA CAGE AUX POULES 162468 (6) (The Best Little Whorehouse in Texas), É.-U. 1982. Comédie musicale de C. Higgins avec Burt Reynolds, Dolly Parton et Dom De Luise.

12h00
CKRS — L'ESPOIR AUX TROUSSES 53371 (4) Pol. 1989. Drame social de M. Deiczner avec Wojciech Kłata, Rafał Żimowski et Kama Kowalewska.

13h00
CFRS — LA MARTIENNE 92284 (5) (The Girl From Mars), É.-U. 1991. Science-fiction de N. Fernley avec Edward Albert, Sarah Sawatsky et Gary Day.

18h30
CFRS — LA REVANCHE DES TRONCHES 379420 (6) (Revenge of the Nerds II: Nerds in Paradise), É.-U. 1987. Comédie de J. Roth avec Robert Carradine, Courtney Thorne-Smith et Bradley Whitford.

20h30
CJPM -CFER — LE SECRET DE MON SUCCÈS 296604 (4) (The Secret of My Success), É.-U. 1987. Comédie de H. Ross avec Michael J. Fox, Helen Slater et Richard Jordan.

22h15
CFRS — PERMIS DE TUER 94064197 (4) (Licence To Kill), G.-B. 1989. Drame policier de J. Glen avec Timothy Dalton, Carey Lowell et Robert Davi.

22h45
TQc -CIVV — JANE B. PAR AGNES V. 5707994 (3) Fr. 1987. Documentaire d'A. Varda avec Jane Birkin, Philippe Léotard et Jean-Pierre Léaud.

22h52
TQc -CIVV — OHELLO 133886333 (1) É.-U. 1951. Drame réalisé et interprété par Orson Welles avec Suzanne Cloutier et Micheal MacLiammoir.

22h57
CKRS — JE T'AIME À TE TUER 72116468 (4) (I Love You to Death), É.-U. 1990. Comédie de L. Kasdan avec Kevin Kline, Tracey Ullman et Joan Plowright.

23h57
CJPM -CFER — TOUTES FOLLES DE LUI 7640555 (6) (Johnny Be Good), É.-U. 1988. Comédie de B. Smith avec Anthony Michael Hall, Uma Thurman et Robert Downey fils.

00h30
CANAL D — CHRISTINE 5159192 (5) Fr. 1958. Drame sentimental de P. Gaspard-Huit avec Romy Schneider, Alain Delon et Fernand Ledoux.

00h52
CFRS — LA MAISON DU DÉSIR 7703550 (6) It. 1985. Drame de mœurs de L. Charleston avec Patricia Moses, Virna Sacco et Patrizio Romano.

01h00
TV5 — L'ÉTERNEL MARI 308173 (6) Fr. 1993. Drame de D. Granier-Deferre avec Roger Hanin, François Marthouret et Macha Meril.

01h30
CBJET — THE HORSE'S MOUTH 46508463 (4) G.-B. 1958. Comédie de R. Neame avec Alec Guinness, Kay Walsh et Robert Coote.

DIMANCHE 02 FÉVRIER

9h00
CANAL D — CASQUE D'OR 7127024 (2) Fr. 1951. Drame de mœurs de J. Becker avec Simone Signoret, Serge Reggiani et Claude Dauphin.

14h00
CJPM -CFER — L'ATTAQUE DE LA DILIGENCE BLINDÉE 83598 (4) (Desperado: The outlaw Wars), É.-U. 1989. Western de E.W. Swackhamer avec Alex McArthur, Richard Farnsworth et Lise Cutter.

cowboy se voit interdit de séjour dans le village où vit celle qu'il aime. (2h)

16h00
CJPM -CFER — LE PIRATE DE MES REVES 3227 (6) (The Pirate Movie), Aust. 1982. Comédie musicale de K. Annakin avec Kristy McNichol, Christopher Atkins et Ted Hamilton.

18h30
TQc -CIVV — OLIVER ET OLIVIA 91869 (4) Dan. 1990. Dessins animés de J. Hastrup. Dans une forêt merveilleuse où règne un cruel oiseau de proie, deux oisillons organisent la résistance.

18h30
CJPM -CFER — CAPITAIN CROCHET 537956 (4) (Hook), É.-U. 1991. Comédie fantaisiste de S. Spielberg avec Robin Williams, Dustin Hoffman et Charlie Korsmo.

21h30
CJPM -CFER — PASSAGER 57 86550 (5) (Passenger 57), É.-U. 1992. Drame policier de K. Hooks avec Wesley Snipes, Bruce Payne et Tom Sizemore.

21h37
TQc -CIVV — NOUS DEUX 24878640 (4) Fr. 1991. Comédie dramatique de H. Graziani avec Philippe Noiret, Monique Chaumette et Patrick Fierry.

23h00
CANAL D — ROLES PARLANTS 1025109 (4) (Speaking parts), Can. 1989. Comédie dramatique de A. Egoyan avec Michael McManus, Arsinée Khanjian et Gabrielle Rose.

23h16
TQc -CIVV — OHELLO 83147647 (1h34) Voir samedi, 22h15

23h20
CKRS — LES DAMNÉS 81305463 (2) It. 1969. Drame social de L. Visconti avec Helmut Berger, Ingrid Thulin et Dirk Bogarde.

MOTS CROISÉS

NO 3417

HORIZONTALEMENT

- 1 - État de trouble, de désordre dû à l'absence d'autorité politique - Résine malodorante.
2 - Locaux disposés pour faire des recherches scientifiques.
3 - Rendus légèrement surets - Qui est hors de combat.
4 - Principe invariant de la pensée - Donax.
5 - Touselle - Chacune des projections du programme d'un cinéma.
6 - Pron. pers. - Mesure itinéraire chinoise - Trois fois - Germanium.
7 - Succomberai - Fils d'Adam.
8 - Déclencha - Radon.
9 - Principe qui permet de distinguer une chose d'une autre - Fl. de France.
10 - Souder (fig.) - Dégazeons de ses combinaisons (chim.).
11 - Ont froid - Grande raie connue de l'océan Atlantique.
12 - Saison - Séantes.

SOLUTION DU PROBLEME D-3416

Grid for crossword puzzle solution D-3416 with letters filled in.

VERTICALEMENT

- 1 - Appareil pour distiller l'alcool - Petit traîneau.
2 - Petites barques sans mât

Large crossword puzzle grid with some letters filled in.

SAMEDI, LE 1<sup>ER</sup> FÉVRIER 1997

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Voici venu le moment de faire valoir vos droits et de vous libérer des anciennes obligations. Pour certains, il s'agira de démarrer une nouvelle entreprise, ce qui demandera une bonne dose de confiance en soi.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Vous vous sentez plus à l'aise aujourd'hui, et d'humeur allègre. Vos manières désinvoltes et votre sens de l'humour attirent les gens. Vous profitez de cette journée remplie d'activités variées, différentes.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Vous goûtez au plaisir de vous trouver sur la même longueur d'onde que les gens qui vous entourent. Même si vous êtes sur le point d'effectuer des changements, voire même un projet de voyage, débarrassez-vous des tâches routinières.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Le centre de vos intérêts se porte majoritairement aujourd'hui sur vos relations affectives, amoureuses. Ne les négligez pas, tout en suivant l'exemple d'une personne qui peut vous aider de façon positive dans ce domaine.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Si vous vous laissez aller au climat un peu dépressif de cette journée, vous ne verrez pas les opportunités qui se présentent à vous. En premier lieu, ne vous laissez pas enfermer dans des habitudes routinières.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Concentrez votre énergie dans des projets bien définis. Si vous y mettez toute votre intelligence et votre volonté, vous ferez d'importants progrès.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre
Ne craignez pas d'étendre votre horizon

intellectuel. Les gens autour de vous détiennent beaucoup d'informations valables, n'hésitez pas à leur poser des questions. On vous répondra avec pertinence et éloquence.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre
Vous aurez l'agréable surprise de découvrir qu'une personne chaleureuse et amusante semble attirée par vous. Il est fort probable que vous passerez un agréable moment ensemble.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre
Excellente journée pour que les autres portent leur attention sur vous et soulignent votre capacité à vous exprimer de façon positive et créative.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier
Une personne qui ne cessait de vous mettre des bâtons dans les roues va bientôt disparaître de votre vie. Vous apprécierez. Vous ne devez plus être indécis sur la direction à prendre.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Vous ralentissez un peu l'allure, ce qui vous permet de vous occuper de vos problèmes personnels. Ne soyez pas autoritaire alors que la diplomatie devrait très bien vous réussir.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Il vaut mieux aujourd'hui vous contenter de régler les affaires courantes. Vous serez sûrement satisfait du résultat. Ne vous laissez pas distraire car, sans vous en être aperçu, vous êtes entraîné de consolider les fondations d'un projet qui vous apportera du succès dans un futur à moyen terme.

MOT MYSTÈRE

NO 2465

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: LES MAISONS

Word search grid with words: abri, ire, hôtel, palace, refuge, baie, devis, hutte, palais, ribat, bicoque, dôme, îlot, pavillon, seuil, bunga, dôme, isba, pension, seul, low, école, isba, penty, toiture, buron, édifice, laure, pièce, villa, cabane, ferme, logis, pierre, plancher, cagna, ferme, maison, planche, volage, carbet, gîte, manse, porte, chalet, mesure, propriété, chambre, home, motel, constru-, hospice, réduit

Solution du problème précédent: princesse

Solution grid for the previous puzzle showing the word PRINCESSE highlighted.



## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKRS</b>	Quasi-modc (8h15)	Aladdin (8h40)	Timon & Pumba (9h05)	Bouledogue Bazar	Marsu, (10h05) / Anim. (10h15)	Tiny Toons (10h40)	La Bande à Picsou	Vision mondiale	Cinéma / L'ESPOIR AUX TROUSSES (4) avec Wojciech Klatka, Rafal Zimowski				Scully rencontre	L'Heure de la bonne...	M'aimes-tu?	Ma maison	Génies en herbe	L'Arche de Noé	Branché	Passion plein air
<b>CFRS</b>	Les émissions débutent à 10h00.				Images du Québec	Bisou	Vision mondiale	Le Petit Journal	Les Pierrafeu	Batman	Cinéma / LA MARTIENNE (5) avec Edward Albert, Sarah Sawatsky				La Tournée du grand Duc	@ Arobas	Pub	Habitation	Le Grand Journal	
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! Week-end (8h30)	Bibi et Geneviève			Sailor Moon	Pub	Télé-achats	Cinéma / LA CAGE AUX POULES (6) avec Burt Reynolds, Dolly Parton				Magie sur glace Banque Royale / Championnat mondial professionnel			Le Championnat des quilles		Vins et Fromages	Fleurs et Jardins		
<b>TQc</b>	Activités physiques et vieillissement		Planète Terre		Grammaire et Rédaction	Analyse informatique	Physiologie du vieillissement	Alles Gute	Introduction à la gérontologie		Finances	Montagne	Droit de parole		Les Moomins	Albert, le 5e mousquetaire	Les Misérables	...les découvreurs		

## VOTRE SOIRÉE

SAMEDI 1 février	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>TQc</b>	Skippy	Épopée en Amérique		Québec plein écran			Cinéma / JANE B. PAR AGNÈS V. (3) avec Jane Birkin, Philippe Léotard			Cinéma / OTHELLO 1 (1) avec Orson Welles, Suzanne Cloutier (22h15)		Avec un grand A (23h51)	
<b>CKRS</b>	Le Téléjournal	Raison Passion	Jeux d'enfants	Hockey / Devils - Canadiens				Le Téléjournal	Les Nouvelles du sport (22h23)	Cinéma / JE T'AIME À TE TUER (4) avec Kevin Kline, Tracey Ullman (22h45)			
<b>CJPM</b>	Le TVA	Cinéma / LE SECRET DE MON SUCCÈS (4) avec Michael J. Fox, Helen Slater				Magie sur glace Banque Royale / Championnat mondial professionnel				Le TVA / Sports	Loteries (23h44)	Cinéma (23h57)	
<b>CFRS</b>	Les Simpson	Cinéma / LA REVANCHE DES TRONCHES (6) avec Robert Carradine, Courtney Thorne-Smith				Cinéma / PERMIS DE TUER (4) avec Timothy Dalton, Carey Lowell				Box Office (23h22)	Le Grand Journal (23h52)	@ Arobas (0h22)	
<b>TV5</b>	Portrait d'artistes	Culture Canada 1995	Journal FR2	Étonnant et drôle				Télécinéma	La Vie d'artiste	Journal belge	Bon Week-end		Ça cartonne
<b>CANAL D</b>	Samedi de rire encore plus	Animalier / Orangs-outans	Le Goût du monde / Toscane et Latium		Les Géants du music-hall / Thierry Le Luron				Les Palais flottants de l'Atlantique (21h20)		Navarro		
<b>RDI</b>	Branché	Griffe	Le Monde ce soir	Le Journal du siècle	Grands Reportages / La Bataille de l'avortement	Le Journal RDI	Entrée des artistes / A.-P. Gagnon	Le Téléjournal	Le Point final (22h21)	Le Téléjournal	Griffe	Info-nuit	
<b>RDS</b>	Golf (17h30)	Sports 30 Mag	Ligue en questions	Coupe du Monde de ski alpin / Descente chez les femmes		Spécial Boxe / David Tua - Izonritei		Les Superstars WWF		Sports 30 Mag	Tour du monde à ski Volkswagen	Golf / US Open	
<b>S.E.</b>	L'Expérience de Philadelphie 2 (17h50)			Chien d'élite			Oeil pour oeil			Marche ou crève: vengeance définitive (22h45)			
<b>CBJET</b>	News	Busy Bodies	Wayne & Shuster in Black & White	Hockey / Devils - Canadiens				Hockey / Canucks - Flames					
<b>CFCF</b>	Pulse	Hockey World	Star Trek: Voyager		Early Edition		F / X: The Series		Poltergeist: The Legacy		CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Cinéma / THE LAST OF THE FINEST (5)
<b>WVNY</b>	ABC News	Hockey Pre Game	UVM Hockey / UVM - St. Lawrence				Who Makes You Laugh?		Baywatch				
<b>WCAX</b>	News	CBS News	Entertainment this Week		Dr. Quinn, Medicine Woman		Early Edition		Walker Texas Ranger		News	Hercules	
<b>WPTZ</b>		NBC News	Home Improvement	Jeopardy!	Dark Skies		The Pretender		Profiler		Saturday Night Live (23h35)		
<b>WCFE</b>	New York Week in Review	Inside Albany	The Editors	McLaughlin Group	Fools & Horses	Thin Blue Line	Chef!	Blackadder	Murder Most Horrid	Tina Turner What's Love		Cinéma / SOMEONE TO WATCH OVER ME (5) avec Tom Berenger, Mimi Rogers	
<b>FOX</b>	The Sentinel		Psi Factor		Cops		America's Most Wanted		Viper		Mad TV		Cinéma / CRASH AND BURN (5)
<b>TSN</b>	Winter X Games / Deuxième journée (17h00)		NHL Saturday	Sportsdesk	Winter X Games / Troisième journée				Sportsdesk		Real Action Winter		
<b>TMN</b>	A Walk in the Clouds (17h15)		Street Fighter / TMN Tonight (20h55)		Happy Gilmore				The Best of Larry (22h35)		Lap Dancing		
<b>DISC.</b>	Wings Anthology		Discovery Connection	Power Play	Hunters of the Animal Kingdom		World of Wonder	Future Fantastic	Anatomy of Love		Discovery Connection	Power Play	Hunters of the Animal Kingdom
<b>LIFE</b>	Just Ask		Real Life		Cottage Life	Great Outdoorsman	National Geographic	Canadian Adventure Guide	Destination X	Outdoor Journal	Life's Special		Cottage Life

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

# BANDE DU QUOTIDIEN

BANDE

Concours

À GAGNER  
200\$

EN CERTIFICATS  
CADEAUX CHEZ  
ARCHAMBAULT  
LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

BANDE

musicale

Sois drôle!  
Imaginatif!  
Complète  
les bulles!

Tu peux participer  
autant de fois que  
tu veux en  
CHANGEANT  
TES TEXTES!

TIRAGES: ★

le 21 février  
et 21 mars

Les gagnants  
seront choisis par  
le créateur de Job,  
Frédéric Fournel et  
mériteront chacun  
100\$ en certificats  
cadeaux  
ARCHAMBAULT.



Adresse: \_\_\_\_\_  
C.P.: \_\_\_\_\_ # de membre: ( )

CONCOURS «JOB»  
LA BANDE DU QUOTIDIEN  
1051, BOUL. TALBOT  
CHICOUTIMI  
G7H 5C1

D'ICI 4 SEMAINES...

C'est connu les périodes intenses en parutions d'albums sont le printemps et l'automne. Ces temps-ci, c'est relativement tranquille. Voici qu'on a même le calendrier des 4 prochaines semaines.

Pour ceux qui adorent la version rythmée de «DONT CRY FOR ARGENTINA» de MADONNA que l'on peut entendre à CIAB94.5 (c'est du Grand Décompte Bud) et qui ne se retrouve pas sur la piste sonore du film, le maxi-single sera en magasin le 4 février, en même temps que «DISCOTHÈQUE» de U2. La même journée paraîtra également «FREAKSHOW», le nouvel album de ce groupe de jeunes d'à peine 17 ans, SILVERCHAIR, ainsi que le dernier OFFSPRING, «KNAY ON TOWN». Toujours pour le 4 février, l'album de G-SQUAD, les interprètes de «RAIDE DINGUE DE TOI». Trois français calqués sur les BACKSTREET BOYS. Image, son et tout le reste.

En attendant l'album complet de DEPECHE MODE prévu pour la fin du mois de début avril, nous pourrions savourer le 1<sup>er</sup> extrait le 11 février. Le même jour, il sera possible de se procurer «EARTHLING», le nouveau BOWEN «A FISTFUL OF ALICE» probablement une compilation et officielle d'ALICE COOPER. Le 18 nous amène un nouvel album des grands rythmiques d'OASIS en Angleterre, BLUR ainsi que la piste sonore du film peu connu «LOST HIGHWAY» mais avec la particularité de nous offrir une nouvelle pièce de NINE INCH NAILS.

En terminant, deux sorties très attendues pour le mois de mars soit l'incorruptible «POP» de U2 mais aussi le 11, du nouveau matériel excellent COLLECTIVE SOUL.

Sur ce, bon week-end et à la semaine prochaine!

Cette chronique est une collaboration d'Archambault Musique, la plus grande maison de musique et livres au Québec.

Martin Tremblay

## BANDE Littéraire

Sylvie Desrosiers:  
Qui veut entrer dans la légende?

Agnès, John, Jocelyne et Notdog, le chien le plus laid du village, s'en vont camper avec l'école. Cinq jours à s'amuser. Et à étudier un peu d'histoire et de géographie.

La première nuit, Agnès fait un rêve bizarre où d'étranges marins l'invitent à monter à bord d'un immense voilier. Le lendemain, coup de théâtre: elle disparaît mystérieusement sur les berges du Saint-Laurent. Où est donc passée Agnès? Les vaisseaux fantômes existent-ils vraiment? Est-il possible de se perdre dans une légende?

Une aventure où les inséparables cherchent à voir clair dans un épais brouillard.

Roman Jeunesse,  
La Courte Échelle.

Sylvie Desrosiers  
QUI VEUT ENTRER  
DANS LA LÉGENDE?



## BANDE Santé

L'alimentation végétarienne  
est-elle vraiment plus saine?

(NC) — Depuis plusieurs années, on a beaucoup parlé des vertus d'une alimentation végétarienne.

À tel point que certaines personnes en sont venues à croire que la seule et vraie façon de s'alimenter sainement consiste à devenir végétarien. Or, l'alimentation végétarienne est-elle vraiment plus saine?

Des études laissent entendre que les végétariens souffriraient moins de certains cancers et de maladies cardiaques que

ceux qui ne sont pas végétariens. Cependant, les chercheurs recommandent de ne pas se précipiter à séparer les végétariens de ceux du monde végétarien ont tendance à être plus minces, plus actifs physiquement, ont un poids santé et à éviter d'autres substances, soit des facteurs de prévention de maladies cardiaques. Par ailleurs, de ces études sont plus précises puisqu'elles ont été réalisées auprès de végétariens de régime végétaliste (excluant les aliments d'origine animale) et non d'alimentation lacto-ovo-végétarienne (incluant des produits laitiers et des œufs).

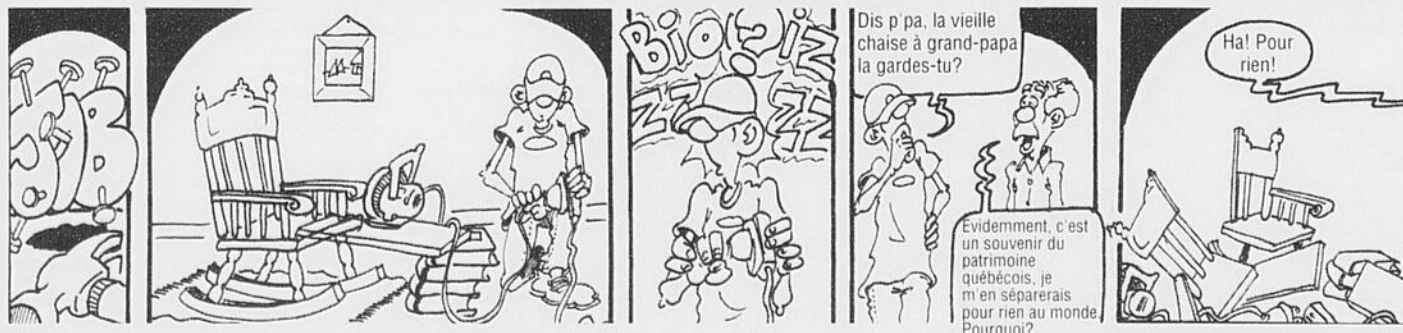
En matière d'alimentation, les végétariens mangent plus de légumes et plus de fruits entiers, soit des aliments plus riches en fibres que les non-végétariens devraient en consommer en grande quantité. Si les végétariens sont capables de savoir avec précision ce qu'ils mangent, l'alimentation est le principal facteur de la meilleure santé. Il est probable que cela se reflète dans les aspects de leur alimentation.

Il est vrai qu'une alimentation lacto-ovo-végétarienne peut être aussi saine qu'il y ait une variété de produits, que suffisamment soient consommés (au moins 48 grammes par jour) et qu'une attention particulière soit accordée à remplacer les protéines facilement trouvées dans les régimes végétariens ne sont pas synonymes de santé. Ces régimes peuvent même être risqués si l'alimentation végétaliste, les régimes constitués de fruits et légumes seuls ne sont pas complétés par des sources de protéines, puisque, aucun d'eux ne contient suffisamment de minéraux, de vitamines et parfois même de calories pour assurer une bonne santé. Ces régimes sont

BANDE

animée

DESSIN  
ET TEXTES:  
Frédéric  
Fournel 97



# QUOTIDIEN



*Palmarez*

## FRANÇAIS

1. Les derniers seront les premiers (Céline Dion).
2. Usure des jours (Martine St-Claire).
3. Tous les bateaux font des vagues (Francine Raymond).
4. Crier au loup deux fois (Pierre Bertrand).
5. Sortez-moi de moi (Daniel Bélanger).
6. Boulevard des minuscules (Jeff Smallwood).
7. Lié par le sang (Bruno Pelletier).
8. Si c'était vrai (M.-D. Pelletier).
9. Celui qui je veux (Nanette Workman).
10. Les poèmes de Michelle (Teri Moise).

## ANGLAIS

1. Don't cry for me Argentina (Madonna).
2. Don't speak (No Doubt).
3. Kissing rain (Roch Voisine).
4. Everyday is a winding road (Sheryl Crow).
5. Just between you and me (Do Talk).
6. Fly like an eagle (Seal).
7. To love you more (Céline Dion).
8. I finally found someone (Barbra Streisand/Bryan Adams).
9. One headlight (The wallflowers).
10. #1 Crush (Garbage).

## Par la BANDE PRIVILÈGE AUX MEMBRES DU CLUB

TIRAGE D'UN DC  
Chaque soir du lundi  
au vendredi entre  
17 h et 21 h samedi et  
dimanche entre midi et 18h  
pendant l'émission  
«Les demandes à...»

UNE COLLABORATION  
**ARCHAMBAULT**  
LA PLUS GRANDE MAISON DE  
MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

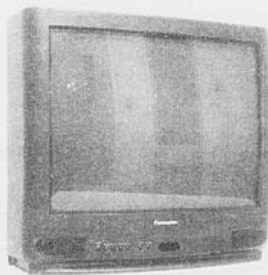
TIRAGE DE 4 VOLUMES  
*la courte échelle*  
+ TIRAGE D'UN DC  
CHAQUE SAMEDI  
ENTRE 12 H ET 18 H

Ecoutez...



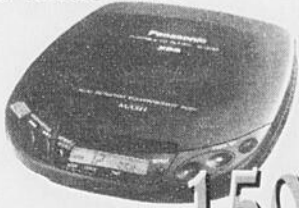
PRIX  
TRIMESTRIELS:

TÉLÉ COULEUR  
Panasonic 20"



Valeur de: **450\$**

LECTEUR DE  
DISQUES PORTATIF  
Panasonic



Valeur de: **150\$**

## BANDE Sportive

### Question:

Est-il exact que les femmes ne doivent pas se livrer à des exercices aussi vigoureux que les hommes?

### Réponse: Non.

Une longue tradition veut que les femmes soient «fragiles» en comparaison des hommes. Bien qu'il soit exact que certaines articulations ou groupes musculaires (ex.: chevilles, genoux) soient d'une certaine façon plus faibles chez les femmes, il n'existe aucune raison pour qu'elles ne se livrent pas à des exercices aussi vigoureux que les hommes ou qu'elles ne participent à la plupart des sports masculins. Certains sports impliquant des contacts violents peuvent être plus nuisibles pour les femmes aux genoux et aux chevilles, mais il n'existe aucune différence de ce genre dans le cas des sports individuels de nature récréative.

Jean Bordeleau  
Éducateur physique

## BANDE de branches

### Jargon de l'Internet

(NC) – Le world wide web, naviguer sur le Net, se brancher à son adresse de courrier électronique dans l'espace cybernétique – voilà quelques-unes des expressions à la mode décrivant l'Internet et certaines de ses fonctions. Si ce jargon te semble comme une langue étrangère, tu n'es pas seul.

Même si l'Internet est accessible au public depuis le début des années 1990, c'est encore une technologie nouvelle qui demeure méconnue par le grand public.

Voici une liste de certaines expressions clés que tu dois connaître avant de commencer ton périple sur l'autoroute de l'information.

**Modem:** Un appareil qui permet à un ordinateur de communiquer avec un autre ordinateur au moyen d'une ligne téléphonique ordinaire. Le terme modem est une combinaison de modulation/démodulation.

**Paquets:** Toute information transmise sur l'Internet doit être divisée en blocs appelés «paquets». Ces paquets renferment de l'information au sujet de l'ordinateur d'origine, de l'ordinateur destinataire, le nombre de séquences, le contrôle d'intégrité des données et, bien entendu, l'information qui doit être transmise.

**Protocole:** Pour transmettre des données dans un réseau, il faut établir ce qu'on appelle des «protocoles». Il s'agit d'un ensemble de conventions préétablies qui permettront à nos ordinateurs d'échanger des signaux. Par exemple, le code Morse, y compris les abréviations spéciales, est un protocole qui sert à envoyer de l'information sous forme d'une série de points et de traits.

**TCP/IP:** On voit ce sigle un peu partout sur l'Internet. Il signifie Transmission Control Protocol/Internet Protocol (protocole de contrôle de transmission/protocole Internet). Ensemble, ces deux protocoles constituent le mécanisme de transmission pour les paquets Internet. Le IP permet de transmettre un paquet à un autre ordinateur, tandis que le TCP offre les mesures d'autocontrôle pour assurer que tous les paquets d'information arrivent intacts et dans le bon ordre.

**Passerelle:** Une passerelle (ou un routeur) est un ordinateur qui permet aux paquets de circuler d'un réseau à un autre. Ta passerelle par défaut (ou primaire) est l'ordinateur que ton ordinateur personnel utilise pour transmettre de l'information à l'Internet. C'est grâce aux passerelles que l'Internet existe.

En prenant le temps de découvrir l'Internet ou tout autre sujet, tu augmenteras non seulement ton plaisir, mais tu élargiras aussi tes horizons. Que ce soit pour des raisons personnelles ou professionnelles, l'Association des collèges communautaires du Canada t'invite à l'adonner à l'apprentissage continu.

Tu as entre 12 et 17 ans  
Tes parents sont abonnés au Quotidien

## JOINS-TOI

au

*Club*  
C'EST  
**GRATUIT!**

TU RECEVRAS:

- Ta carte de membre
- Ton autocollant

Tu pourras ainsi  
participer à nos nombreux  
concours et  
courir la chance de gagner  
de magnifiques prix.

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

Remplis ce coupon!

LA BANDE DU  
QUOTIDIEN  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi, QC  
G7H 5C1

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_

CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

TÉL.: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_

GARÇON  FILLE



## Entre-amis



## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
<b>CKRS</b>	La Bande à Dingo (7h55)	Si Shakesp. (8h20) / Izno.	Bouledogue / Manig. (8h15)	Parcelles de soleil (8h45)	Le Jour du Seigneur	Point de presse	Évangéli-sation 2000	La Semaine verte	Second Regard	Crois seulement	Horizons	Faites vos gammes	Sous la couverture	La Course Destination Monde							
<b>CFRS</b>		Images du Québec	Bisou	Habitac-tion	Téléthon de la paralysie cérébrale / Se poursuit jusqu'à 22h00.																
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! Week-end (8h30)		Bibi et Geneviève	Services compris	Compl. marteau	Télé-achats	Pub	Finances	Vidéo Rock Détente	Pub / Bugs Bunny (13h45)	Cinéma / L'ATTAQUE DE LA DILIGENCE BLINDÉE (4) avec Alex McArthur, Richard Farnsworth	Cinéma / LE PIRATE DE MES RÊVES (6) avec Kristy McNichol, Christopher Atkins									
<b>TQc</b>	Réorienta-tion de...	Le Travail et vos droits	Contes et Légendes	Alles Gute	Destinos I	Destinos II	Destinos III	Projet d'entreprise	Les Prix du Québec	Option Éducation	Prenez un numéro	Cinéma / OLIVER ET OLIVIA (4) Dessins animés	Science-friction								

## VOTRE SOIRÉE

DIMANCHE 2 février	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>TQc</b>	Pignon sur rue	Le Corps humain	En pleine nature	Plaisir de lire	Hors-circuit / Bientôt novembre - Jour de congé - Chambre blanche	Cinéma / NOUS DEUX (4) avec Philippe Noiret, Monique Chaumette (21h37)						Cinéma / OTHELLO (1) avec O. Welles, S. Cloutier (23h16)	
<b>CKRS</b>	Le Téléjournal	Découverte (18h15)	Juste pour rire	Les Beaux Dimanches / Le Vrai Monde?					Le Téléjournal/Le Point	Nouvelles du sport	Cinéma / LES DAMNÉS (2) avec Helmut Berger, Ingrid Thulin (23h20)		
<b>CJPM</b>	Le TVA	Cinéma / CAPITAINE CROCHET (4) avec Robin Williams, Dustin Hoffman							Cinéma / PASSAGER 57 (5) avec Wesley Snipes, Bruce Payne	Le TVA	TVA Sports (23h25) / Loteries (23h44)	Compl. marteau (23h51) / Finances (0h21)	
<b>CFRS</b>	Téléthon de la paralysie cérébrale (10h00).								Le Grand Journal	Elle écrit au meurtre			
<b>TV5</b>	L'École des fans / Dick Rivers / Grand Tourisme (18h45)	Journal FR2	La Tournée du grand Duc	Bouillon de culture	7 sur 7 (21h35)	Journal belge	Savoir plus	Faxculture					
<b>CANAL D</b>	Les Géants du music-hall (17h00)	Animalier	20e Siècle / Marée noire	Les Mystères de la Bible / L'Enigme de l'Apocalypse	Biographies / Alex Coleville	Concerts Jazz / Ray Barretto	Cinéma / RÔLES PARLANTS (4) avec Michael McManus, Arsinée Khanjian						
<b>RDI</b>	Espace libre	Griffe	Le Monde ce soir	Plein les bras / J. Languirand	Grands Reportages / Le Siècle du peuple - Le Temps des espérances	Le Journal RDI	Scully RDI / Rosey Edeh	Point de presse	Second Regard / Le Frère des pauvres	Le Téléjournal	Le Point	Info-nuit	
<b>RDS</b>	Coupe du Monde de ski alpin (17h30)	Sports 30 Mag	Jacques Villeneuve / Auto-portrait 1996	Curling / Championnat Senior						Sports 30 Mag	Arts martiaux	Bonne Pêche	
<b>S.E.</b>	Pas besoin des hommes (17h15)		Les deux font la paire (19h15)		Lise Dion et François Massicotte en spectacle	Screamers: l'armée souterraine (22h40)							
<b>CBJET</b>	World of Disney	Wind at My Back	Martini and Underhill Special: A Leap of Faith	Dawn of the Eye	Sunday Report	Venture (22h25)	Sunday Night	Quebec Provincial Affairs	Country Beat (23h45)				
<b>CFCF</b>	Pulse	Travel, Travel / Oman	Lois & Clark: The New Adventures of Superman	America's Funniest Home Videos	Cinéma / BREACH OF FAITH: A FAMILY OF COPS II avec Charles Bronson, Joe Penny	CTV National News	Pulse / Sports Night (23h45)	Entertainment Tonight					
<b>WVNY</b>	ABC News	M*A*S*H	America's Funniest Home Videos	AFC - NFC Pro Bowl		Psi Factor	Pub						
<b>WCAX</b>	CBS News	Mad About You	60 Minutes	Touched by an Angel	Cinéma / BREACH OF FAITH: A FAMILY OF COPS II avec Charles Bronson, Joe Penny	CBS News / Seinfeld (23h15)	The Outer Limits (23h45)						
<b>WPTZ</b>	À communiquer	NBC Nightly News	Dateline NBC	3rd Rock from the Sun	Cinéma / THE CLIENT (4) avec Brad Renfro, Susan Sarandon	Viper	À COMMUNIQUER						
<b>WCFE</b>	Collecting Across America	Ancestors	All Creatures Great and Small	Spread the Word: The Persuasions Sing A Cappella	Joe Cocker Organic (21h20)	The Who: 30 Years of Maximum R&B (22h20)	Public TV Movie Marathon Preview (23h20) / Starhustler (0h20)						
<b>FOX</b>	Star Trek: The Next Generation	World Scariest Police Chases	The Simpsons	King of the Hill	The X-Files	Seinfeld	Home Improvement	The Burning Zone	Pub				
<b>TSN</b>	Rinkside	Sportsdesk	Chevy Truck Hockey Week	Curling / Canadian Senior's Curling Women's Final						Sportsdesk	Golf Sr. PGA		
<b>TMN</b>	Hollow Point (2nd Window) (18h25)	Rob Roy (18h10)	ArlISS / TMN night	Black Sheep	Jeffrey / Red Line (0h15)								
<b>DISC.</b>	Wings Anthology	@ discovery.ca	Discovery's Sunday Showcase	Kingdoms of Survival	@ discovery.ca	Discovery's Sunday Showcase							
<b>LIFE</b>	Canadian Travel Show	Life with Pets	Jack Hanna's Animal Adventures	Nature Walk	Chatelaine & Company	Canadian Gardening	Martha Stewart Living	A Day in the Country	Home by Design	The Real Collector's Guide	Real Life	Chatelaine & Company	

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

Des industries aux camps bédouins

# Laissons Damas pour découvrir l'autre Syrie

Laissons Damas quelques jours, quitte à revenir y faire nos adieux, le reste du pays nous attend - des grandes villes telles Alep au nord, la deuxième en importance, ou bien Homs, la capitale industrielle de la Syrie. On aperçoit au loin sa silhouette encadrée par des cheminées d'usines-cimenteries, raffineries, meuneries (notre guide dit farinerie puis qu'il en sort de la farine).



MADELEINE GAGNON

À l'entrée d'une ville, vous remarquerez une statue ou un buste du président H Assad, c'est la consigne. Chaque ville de grande ou de moyenne importance doit afficher le signe de la présence du chef du pays à ses portes, comme si le président avait le pouvoir de se trouver partout à la fois, il est présent sur les timbres-poste, sa photo tapisse parfois les murs d'un édifice bien en vue, il veille constamment sur son peuple, semble-t-il, lequellui en serait bien reconnaissant. N'est-ce pas le président H Assad qui a apporté la paix au Liban? Grâce encore

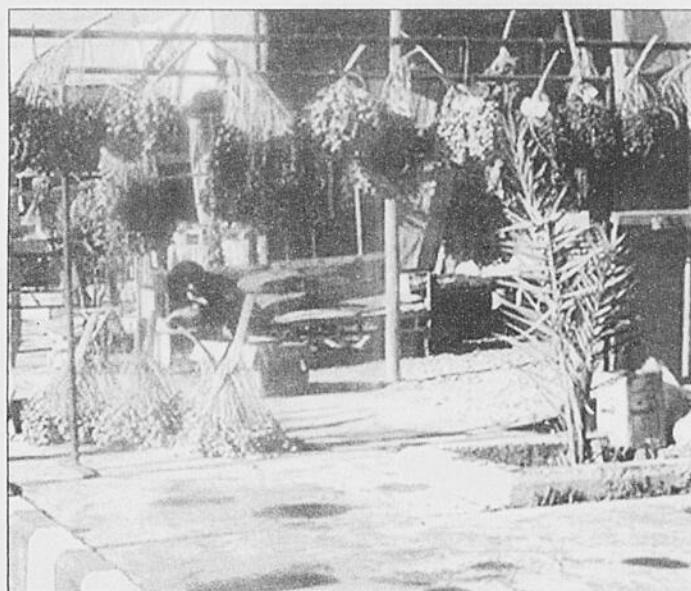
à son intervention, la Syrie contrôle présentement la vallée de la Bekaa, jadis le coeur du trafic de la drogue. Il veille sur le destin de son pays depuis 1971.

L'hymne au président terminé, nous gagnons la steppe vers le nord-est, une terre plate et aride où se profilent de temps à autre des abris coniques en pisé; c'est un camp bédouin. Nous nous y arrêtons le temps d'une halte sous la tente. Assis par terre sur des tapis de couleurs vives, chaleureusement accueillis par le maître des lieux, nous voilà prêts à déguster la boisson traditionnelle de bienvenue - un café à la cardamome qui ressusciterait un mort - heureusement qu'il nous est servi dans de petites tasses. Ce liquide amer, qui n'a rien à voir avec ce que nous appelons du café, est bouilli pendant quatre à cinq heures; on y ajoute la cardamome et on recueille la mousse formée sur le dessus pour la servir en signe d'accueil et de paix; offert de la main droite, le café

doit se boire en trois coups; il faut retourner sa tasse si on n'en veut plus.

Et nous reprenons la route, électrifiés d'énergie. Ces étendues désertiques recèlent pourtant des ressources considérables de phosphate, l'une des principales richesses du pays. Il faut ajouter que le désert s'amenuise en Syrie grâce aux efforts d'irrigation et de bonification des sols, et sur ce plan les paysages ressemblent à ceux d'Israël, voici deux pays qui nous paraissent faits pour vivre ensemble, mais nous savons bien qu'ils sont d'irréductibles frères ennemis.

Une autre surprise nous attend, le site de Palmyre surnommée à juste titre la «Perle du désert»: c'est là que nous passerons l'une des journées les plus éblouissantes du voyage.



DATTES - Surnommée la «Perle du désert», Palmyre est aussi la ville des dattes.

(Photo Madeleine Gagnon)

## Le CP revient sur les rails du profit

TORONTO (PC) - Un retour à l'abc et une forte poussée de ses compagnies des secteurs du rail et de l'énergie a permis à une des plus célèbres compagnies canadiennes, le Canadien Pacifique, de renouer avec les profits l'an dernier.

La compagnie aux activités diversifiées - chemins de fer, hôtels et transport d'énergie - a indiqué hier qu'elle avait engrangé des profits records de 829 millions \$ en 1996, alors qu'elle avait subi des pertes de 824 millions \$ l'année précédente.

«Si on tient compte de nos pertes de l'exercice précédent, cela représente une remontée de 1,6 milliard \$», a déclaré par voie de communiqué le président de CP, David O'Brien. «Toutes nos entreprises ont contribué à cette amélioration.»

Plusieurs des filiales de CP - PanCanadian Petroleum, CP Navigation, Fording et Hôtels Canadien Pacifique - ont généré des profits records. Chemin de fer Canadien Pacifique, l'entreprise principale, a elle aussi réussi à renverser la vapeur, réalisant des profits de 405 millions \$ en 1996, alors que 1995 s'était soldé par des pertes de 592 millions \$.

Pour le quatrième trimestre, Canadien Pacifique a enregistré un bénéfice net de 257 millions \$, comparativement à une perte nette de 990 millions \$ pour la même période en 1995. Les revenus du dernier trimestre de 1996 ont atteint 2,48 milliards \$, alors qu'ils étaient de 2,1 milliards \$ en

1995. Pour toute l'année 1996, les revenus ont totalisé 8,7 milliards \$, une forte hausse comparée aux revenus de 7,6 milliards \$ en 1995.

Un analyste qui surveille de très près la compagnie a indiqué que l'amélioration de l'économie, des livraisons de céréales abondantes et une reprise du commerce avec les États-Unis ont contribué à remettre les filiales de CP sur leurs rails.



CAMPS - Typiques du Nord de la Syrie, les camps bédouins prennent une forme conique.

(Photo Madeleine Gagnon)

### NOS GROUPES 1996 - 1997

«Transport nolisé» de la région pour les départs de Québec (À partir du 6 février jusqu'à la fin mars)

- |                   |                                |                |
|-------------------|--------------------------------|----------------|
| <b>MEXIQUE:</b>   | <b>RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:</b> | <b>CUBA:</b>   |
| • Acapulco        | • Santo Domingo                | • Varadero     |
| • Puerto Vallarta | • Punta Cana                   | • Guardalavaca |
| • Ixtapa          | • Puerto Plata                 | • Cayo Coco    |

THÉÂTRE CAPITOLE: Jeanne La Pucelle  
Drame musical: 19 avril, 109 \$  
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC: Opéra La Bohème  
24 mai, 110 \$  
LA BAIE JAMES: 28 juin, 499 \$  
À SURVEILLER TRÈS BIEN TÔT  
GRÈCE ET TURQUIE - MAI 1997

**MEXIQUE** **ACAPULCO: de Québec**  
Du 20 février au 20 mars 1997: 5 départs  
Hôtel Maralisa.  
Petits déjeuners américains inclus.  
Taxes incluses. **Hôtel directement sur la plage**  
occ. double / 2 semaines  
**1129\$**  
\* Autocar de la région en sus

**PUERTO VALLARTA: de Québec**  
Du 21 février au 14 mars 1997: 4 départs  
Hôtel Casa Grande Moranda (rénové).  
**1379\$**  
TOUT INCLUS  
\* Autocar de la région en sus

**NEW YORK À PÂQUES**  
27 au 31 mars 1997: 4 1/2 jours  
Occ. quad.: Occ. double:  
2 CHOIX: **349\$ 499\$**  
Hôtel Millennium 4\*: **299\$ 419\$**  
Hôtel Beacon 3\*:  
\* Pour hôtel Beacon: tour de ville de 4 heures inclus.

**FORFAIT SKI ALPES VAL THORENS**  
DÉPART 14 MARS 1997 - 1 SEMAINE  
**1487 \$ 2287 \$**  
Avion, transferts, studio Avion, transferts, hôtel 2 repas par jour, remontées  
Accompagnateur Michel Barrette

**TUNISIE**  
Forfait 15 jours  
Séjour combiné Oasis du désert et plage  
Départ le 18 mars - Retour le 2 avril 1997  
**1924\$**  
en occupation double  
Départ accompagné

**SANTO DOMINGO**  
Départ 30 mars, 2 semaines  
METRO HÔTEL & MARINA  
Hôtel directement sur la plage  
**1399\$** Occ. double  
\* Autocar de la région en sus  
Suzanne Girard accompagnatrice

**Voyages MADELEINE GAGNON inc.**  
367, Racine Est, Chicoutimi - 696-1818  
1-888-976-1818

**VOYAGES PARADIS**  
3691, boul. Harvey, Jonquière, 547-6645  
1-800-475-6645

**VOYAGES MICHEL BARRETTE**  
100, rue Saint-Joseph Alma, 668-3078  
1-800-263-3078 enr.

LE QUOTIDIEN, le Samedi 1er Février 1997 - 27

Canaries ou Baléares

# Les îles espagnoles envoûtent les touristes

SELON PC - Qu'elles se nomment Canaries ou Baléares, les îles espagnoles se disputent les amateurs de charme et de repos. Hiver comme été, la température de ces petits paradis y est clémente et on peut se tremper dans la mer à tous moments, assuré de se faire réchauffer par le soleil en sortant!

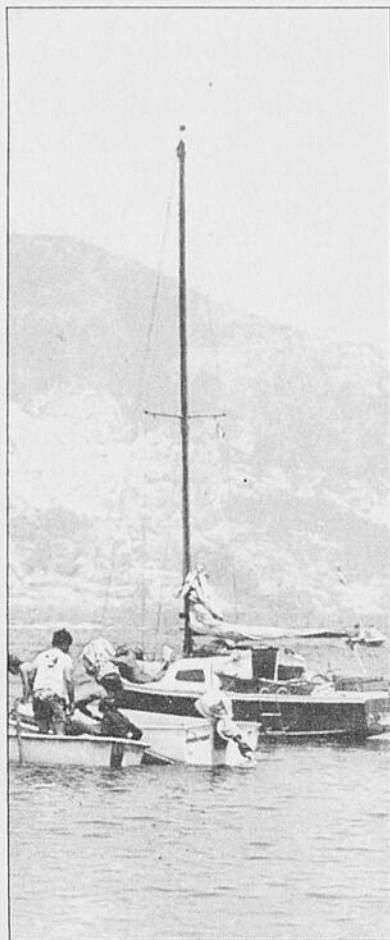
Un peu plus chères que sur le continent (en raison de la distance), les vacances dans ces îles répondent aux vacanciers amateurs d'activités aquatiques, du calme de la mer et du rythme de vie insulaire. Et pour les indécis qui n'arrivent pas à arrêter leur choix sur un seul endroit, certains grossistes offrent la possibilité de jouir d'un séjour combiné dans plusieurs îles ou encore, sur une île et sur le continent.

## LES CANARIES

Situé à environ 1000 kilomètres de la côte espagnole, l'archipel des Canaries regroupe treize îles dont certaines sont très peu développées d'un point de vue touristique.

Cette année, plusieurs grossistes ont mis le cap sur cette destination. C'est notamment le cas de Les Vacances Sun Spree, dont la directrice des ventes Viviane Bouffard vante les mérites.

«Je suis tombée en amour avec les Canaries, s'exclame-t-elle d'emblée. On y retrouve exacte-



**LES CANARIES** - Situé à environ 1000 kilomètres de la côte espagnole, l'archipel des Canaries regroupe treize îles dont certaines sont très peu développées d'un point de vue touristique. Un charme discret sous un ciel clément.

(Photothèque Le Quotidien)

ment l'atmosphère des Caraïbes, tout en étant en Europe. C'est une destination qui a beaucoup à offrir.» Depuis deux ans, le grossiste a entrepris de mieux faire connaître cette destination et remarque que ses efforts portent fruit.

En plus des activités aquatiques, on profitera du casino, des golfs, des excursions à dos de dromadaires ou de l'exploration des volcans. Des bateaux assurent la liaison entre les îles, ce qui permet de profiter d'une multitude d'attractions. Les amateurs de vol apprécieront à coup sûr la rapidité des navettes aériennes.

Des hôtels de haut standard ont été érigés sur les principales îles. On y retrouve les services habituels, mais surtout une cuisine raffinée. Plusieurs complexes hôteliers disposent de studios pourvus d'une ou plusieurs chambres et d'une cuisine. Les forfaits disponibles varient autant qu'il y a d'îles et votre agent de voyage sera en mesure de vous seconder dans la planification de votre choix.

## LES BALÉARES

Bien connues des Européens, les Baléares évoquent l'exotisme méditerranéen à son

meilleur. Composé de quatre îles dont la réputation n'est plus à faire, cet archipel combine paysages splendides, plages dorées et climat tempéré.

Qu'il s'agisse de Majorque, Minorque, Ibiza ou Formentera, on aura droit à un choix d'hôtels impressionnant et à des vacances «repos garanti»! Minigolfs, piscines chauffées, animation et emplettes

sont au nombre des activités offertes. Moins développée que la très connue Majorque, l'île de Minorque possède un cachet plus authentique qui vaut la peine d'être découvert, tandis que Ibiza et Formentera charmera les visiteurs par leur climat doux rappelant celui de l'Afrique du Nord.

## Royal Aviation

# Achat de deux Airbus

MONTREAL (PC) - La société Royal Aviation a annoncé l'acquisition de deux Airbus A310-300, grâce à un accord avec GE Capital Aviation Services, filiale de services financiers du groupe industriel General Electric qui construit aussi les moteurs.

Spécialisé dans les vols nolisés, le transporteur prévoit utiliser ces avions de 265 sièges, à

compter de mai, pour ses vols partant de Toronto vers la Grande-Bretagne, Amsterdam, Berlin et Zurich entre autres.

**POUR VOS VOYAGES PAR AIR, PAR MER OU PAR TERRE, POUR VOS LOISIRS OU VOS AFFAIRES, CONSULTEZ-MOI AU 543-0277**

**ANNE W. BLACKBURN**  
17 ANS D'EXPERIENCE

**399, Racine Est CHICOUTIMI**  
voyagegilbert@cybernaute.com  
PERMIS DU QUÉBEC

<p><b>CANCUN</b> Du 28 mars au 12 avril 1997 Autocar de la région Hôtel «Oasis Puerto Aventuras» Catégorie supérieur Inclus: 3 repas par jour Boisson Vol de Québec Départ garanti avec accompagnateur <b>1699\$</b> Occ. double</p>	<p><b>Ixtapa</b> 6 mars 2 semaines Hôtel Presidente 4* Tout compris Accompagnatrice: 6 mars Nicole Hardy <b>1749\$</b> Occ. double Départ de la région</p> <p><b>ATTENTION</b> Tout groupe de l'extérieur de Chicoutimi Pourquoi pas une soirée à l'Opérette «L'Auberge du Cheval Blanc» dans le cadre du Carnaval Souvenir. Appelez-nous, on peut vous le monter.</p>
<p><b>NEW YORK À Pâques</b> Départ de la région 27 mars au 31 mars 1997 <b>499\$</b> Double <b>419\$</b> Triple <b>349\$</b> Quad</p>	<p><b>Carthagène</b> 15 mars 1997 Hôtel Décameron en supérieur <b>1499\$</b> Occ. double PLACES LIMITÉES TOUT INCLUS Autocar, 3 repas, boisson, collation. Départ de la région Accompagnateurs: Nicole et Gerry Gravel</p>
<p><b>ESPAÑA</b> VISITE GUIDÉE GRATUITE DE MADRID <b>Costa Del Sol - Torremolinos</b> 2 au 23 avril 1997 (3 semaines) APPARTEMENTS SOL PRINCIPITO (chambre fermée) Excursions planifiées mais facultatives. <b>1629\$</b> de Bagotville Taxes incl. <b>1449\$</b> de Montréal Taxes incl. ACCOMPAGNEUR: RÉJEAN DELISLE - 542-6204</p>	<p><b>Santa Marta</b> du 3 au 17 mars 1997 Hôtel Gran Galeon Decameron *Départ de Bagotville en avion *Spécial sans transport de la région: 1 sem. <b>959\$</b> 2 sem. <b>1299\$</b> Enfants moins de 12 ans <b>819\$</b> <b>939\$</b> TOUT INCLUS occ. double Acc. Marthe Coulombe, 548-8134</p>
<p><b>JONQUIÈRE</b> <b>542-3595</b> 3711, boul. Harvey</p>	<p><b>CHICOUTIMI</b> <b>696-3121</b> Place du Saguenay</p>

**L'ATELIER**  
GOLF & TENNIS

**Voyage de golf**  
Florence, Caroline du Sud  
Du 4 au 11 avril 1997 - 1 semaine

Forfait incluant:  
Golf illimité 7 déjeuners  
Clinique quotidienne 7 soupers  
Voiturette (18 trous/jour) Bon d'achat de 50 \$ à l'atelier  
7 couchers

Possibilité d'assister au tournoi des Maîtres

**750\$** Taxes incluses  
P.P. occ. double

Informations:  
**545-2320/543-0277**

Collaboration  
**Voyages Gilbert Itée**

Accompagnateur  
Louis Aubin

**AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC**  
Ouverte aux membres et non-membres PERMIS DU QUÉBEC

<p><b>NEW YORK</b> <b>TOUR DE VILLE INCLUS (4 h)</b> 27 mars • 4 1/2 jours À partir de: <b>339\$</b> Occ. quad. HÔTEL MILLENIUM Départ de Chicoutimi ■ <b>Complexe Tanguay, CHICOUTIMI</b> <b>545-4060</b></p>	<p><b>PORTUGAL</b> <b>20 PETITS DEJEUNERS INCLUS</b> 8 mars • 3 semaines Accompagné par Mme Gisèle Tremblay À partir de: <b>1559\$</b> Taxes: 72,50 \$ incluses</p>	<p><b>BOSTON</b> <b>HÔTEL CENTRE-VILLE 4 ÉTOILES</b> 28 mars • 4 jours À partir de: <b>439\$</b> Occ. quad. - 4 visites incluses dont un tour de ville en français - 2 soupers inclus</p>	<p><b>ESPAÑA</b> <b>POPULAIRE DEPUIS 5 ANS</b> 19 et 26 avril • 3 semaines Accompagné par Mme Gisèle Tremblay À partir de: <b>1249\$</b> Taxes incluses</p>
--	---	---	---

■ **1150, boul. Saint-Félicien, SAINT-FÉLICIEN**  
**679-8242 - 1-800-679-8242**



Quelques conseils à suivre

## De nombreux forfaits s'offrent aux aînés

Les grands-parents voyagent de plus en plus avec leurs petits-enfants. Ils partagent de plus en plus d'activités avec eux. À Londres, les petites filles prennent le thé avec leurs grands-mères dans les hôtels bien tenus, on aperçoit des petits gars accompagner leurs aînés dans les trains, d'autres qui apprennent la pêche au chalet où grand-papa s'est retiré.

Plusieurs disent : « Mon rêve, c'est de faire avec chacun de mes petits-enfants — un voyage spécial, un voyage que nous mettrons des semaines à planifier afin de mieux le savourer lorsque nous le ferons ».

L'industrie touristique connaît très bien cette vogue et s'est empressée de fournir à ces nouveaux voyageurs tous les services requis.

Plusieurs croisières, voyages organisés et centres de villégiature offrent des activités et forfaits spéciaux aux grands-parents voyageant en compagnie de leurs petits-enfants, surtout en Amérique du Nord et en Europe.

### Quelques conseils

Il est conseillé fortement aux personnes âgées, surtout celles

qui voyagent avec de jeunes enfants, de planifier leurs voyages longtemps avant de prendre place à bord de l'avion, du train ou du paquebot.

Prenez votre temps et consultez un agent, surtout si vous devez prendre des assurances. Ne précipitez pas votre décision et jaugez bien toutes les offres avant de faire un choix.

Nous estimons que trop de Canadiens prennent la route de la Floride l'hiver, sans véritablement faire un choix, sans penser à élargir leurs horizons.

Le Mexique est une excellente alternative à la Floride, mais on conseille aux gens d'aller encore plus loin. S'ils n'aiment pas les grandes chaleurs, ils peuvent opter pour les îles de la Grèce, l'Espagne ou le Portugal. Cela ne leur coûterait pas beaucoup plus, surtout s'ils planifient d'avance.

### La sécurité d'abord

Nous favorisons surtout les croisières pour les personnes âgées, car celles-ci sont sécuritaires, relaxantes et amusantes.

Une croisière représente d'excellentes vacances. Vous ne défaites vos valises qu'une seule fois, même pour un voyage d'un

mois, et vous pouvez vous reposer en tout temps sans jamais devoir changer d'itinéraire.

Vous ne faites non plus jamais face à des surprises déplaisantes lorsqu'il est temps de régler la facture, car la plus grande partie du coût du voyage est payée à l'avance.

Les voyageurs âgés devraient également profiter des conseils et informations qu'on leur fournit dans les kiosques et bureaux touristiques.

Nous rappelons également que de nombreuses agences et organisations touristiques

offrent des rabais spéciaux aux personnes âgées. Il y a des gens qui refusent absolument d'avoir un compagnon de voyage, surtout pour de longues vacances planifiées des mois à l'avance.

« D'autres doivent voyager en solitaire parce qu'ils n'ont pas d'autre choix. Ces dernières doivent s'informer de la possibilité de participer à des croisières ou à des forfaits en groupe. Votre agent de voyage pourra vous informer de la possibilité de partager votre cabine ou votre chambre d'hôtel avec un compagnon. Si votre agent ne

peut vous fournir ce service, un autre voyageur pourra très bien répondre à vos demandes. »

Nous conseillons aux personnes âgées qui voyagent régulièrement de bien apprendre à connaître leur agent de voyage.

Les gens âgés sont souvent sceptiques devant les affirmations des agents mais il faut se rappeler qu'un bon agent peut devenir votre meilleur ami. Essayez de le rencontrer au milieu de la matinée ou de l'après-midi, alors qu'il aura le temps de bien répondre à toutes vos questions.

Chaud et ensoleillé 28°C

Pour d'agréables vacances en famille  
et les plus belles vacances au soleil

## Sunny Isles Beach, Floride



Vous y trouverez tout ce que vous attendez de vos vacances en Floride et à des taux privilégiés. A quelques minutes à peine de Miami Beach et de Fort Lauderdale, Sunny Isles a tout ce qu'il faut pour vous détendre et vous amuser. Centres de villégiature familiaux avec vue sur mer. Accueil amical. Tout près des centres commerciaux et sportifs et des endroits touristiques. Tout vous est permis. Ou, vous pouvez simplement vous dorser au soleil. Sunny Isles Beach est le meilleur remède que pourrait vous prescrire votre médecin contre la névrose de la solitude!

Quittez le froid! Passez des vacances ensoleillées à prix raisonnables. Téléphonnez dès aujourd'hui... sans frais!

<div style="text-align: center;">  <p><b>Surf Vista Beach Resort</b></p> <p>Charme, confort et directement sur la plage</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.1em;">800-992-4786</p> </div>	<p><b>FORT LAUDERDALE</b></p>  <p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); font-weight: bold; font-size: 0.7em;">ATLANTIC OCEAN</p> <p><b>MIAMI</b></p> <p><b>MIAMI BEACH</b></p> <p style="font-size: 0.7em;">GREATER MIAMI CONVENTION &amp; VISITORS BUREAU GREATER MIAMI &amp; THE BEACHES</p>	<div style="text-align: center;"> <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">SUEZ</p> <p><b>Oceanfront Resort</b></p> <p>Service élégant et accueil chaleureux</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.1em;">800-327-5278</p> </div>
<div style="text-align: center;"> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">CHATEAU</p> <p><i>by the Sea</i></p> <p>Charme européen et hospitalité américaine</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.1em;">800-327-0691</p> </div>		<div style="text-align: center;"> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.5em;">TAHITI</p> <p><b>Resort Hotel</b></p> <p>Le soleil, la mer et les plaisirs à des prix abordables!</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.1em;">800-882-4484</p> </div>
<div style="text-align: center;"> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.5em;">Monaco</p> <p><b>Oceanfront Resort</b></p> <p>Votre magnifique centre de villégiature au soleil</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.1em;">800-227-9006</p> </div>		<div style="text-align: center;"> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.5em;">Tangiers</p> <p><b>RESORT HOTEL</b></p> <p>Directement sur la plage à des prix abordables!</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.1em;">800-262-4479</p> </div>
<div style="text-align: center;"> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">Radisson</p> <p><b>AVENTURA BEACH RESORT</b></p> <p>(Auparavant Marco Polo) Découvrez le paradis</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.1em;">800-327-6363</p> </div>		<div style="text-align: center;"> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.5em;">THUNDERBIRD</p> <p><b>Oceanfront Hotel</b></p> <p>Environs luxueux à des prix raisonnables!</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.1em;">800-327-2044</p> </div>

Groupe Voyages



AQUA-SUD enr.

94, rue Jacques-Cartier  
Est - Chicoutimi  
**690-2840**  
**690-1188**  
**1-800-463-7905**

GROUPE VOYAGES FASCINATION P.A.G.

3430, Saint-Léonard, Shipshaw  
418-695-3318

L'HIVER AU SOLEIL?  
Nous avons la solution!

NOS GROUPES DE LA RÉGION: TOUS EN FORMULE CLUB



Lily Savard  
accompagnatrice

4 avril de Québec:

Accompagnatrice: Lily Savard

1009\$

OCCUPATION DOUBLE



France Gaudreault  
accompagnatrice

19 et 20 avril 1997:

INCLUS: Autobus de Chicoutimi, comédie musicale, les repas, l'hôtel à Québec et Casino de Charlevoix

170\$ /pers.

OCCUPATION QUADRUPLE

13 mars 1997:

2 semaines

Puerto Vallarta

Casa Grande Moranda • Formule club

1279\$

OCCUPATION DOUBLE

EN COLLABORATION AVEC



\*\*\*\*\* SPÉCIAUX DE FÉVRIER \*\*\*\*\*

- \* VARADERO Mar del Sur 849\$ formule club
- \* CIENFUEGOS Rancho Luna 789\$ formule club
- \* PUERTO VALLARTA Club del Sol 869\$ cuisinette
- \* ACAPULCO Days Inn 819\$ cuisinette

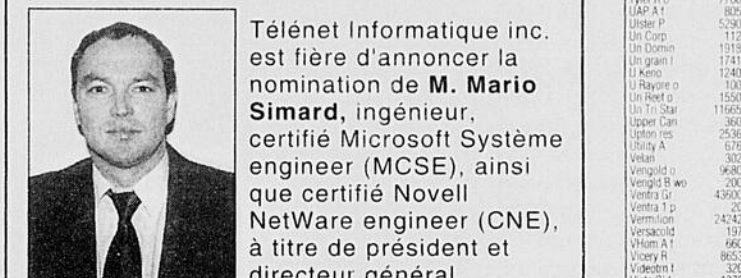
DÉTENTEUR D'UN PERMIS 341578

LE QUOTIDIEN, le Samedi 1er Février 1997 - 29



Table of stock market data with columns for stock symbols, prices, and various financial metrics. Includes sections for 'T & Z' and 'AVIS DE NOMINATION'.

AVIS DE NOMINATION



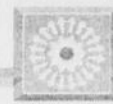
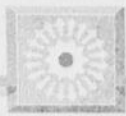
Téletel Informatique inc. est fière d'annoncer la nomination de M. Mario Simard, ingénieur, certifié Microsoft Système engine (MCSE), ainsi que certifié Novell NetWare engine (CNE), à titre de président et directeur général.

Téletel Informatique inc. est une nouvelle entreprise régionale de services informatiques, qui possède plusieurs années d'expérience et qui œuvre principalement dans les secteurs des télécommunications, des réseaux locaux et des réseaux de grande envergure. Vous pouvez rejoindre M. Simard au: 255, Racine Est, bureau 525 Edifice Trust centre-ville Chicoutimi. Téléphone: 545-2221 Télécopieur: 545-2231 342216

FONDS MUTUÉS

Extensive table of mutual funds with columns for fund names, categories, and performance metrics. Includes sub-sections for 'FONDS MUTUÉS', 'FONDS MUTUÉS', and 'FONDS MUTUÉS'.

LE QUOTIDIEN, le Samedi 1er Février 1997 - 31



En novembre

# La production de biens et services a augmenté

OTTAWA (PC) - La production des biens et services au Canada a crû pour un huitième mois consécutif en novembre, au rythme de 0,5 pour cent, grâce en bonne partie à la vigueur de l'industrie automobile.

Selon Statistique Canada, la forte production de véhicules et de pièces automobiles, à la suite du règlement du conflit de travail qui avait paralysé les usines de General Motors en octobre, a contribué pour la moitié aux gains réalisés en novembre.

Cette progression de 0,5 pour cent du Produit intérieur brut (PIB) fait suite à une hausse révisée de 0,4 pour cent en octobre (plutôt que le 0,3 pour cent précédemment annoncé). Elle s'accompagne aussi d'une reprise de la consommation intérieure, s'il faut en croire l'agence fédérale.

«Il semble que l'inquiétude des consommateurs soit en train de se dissiper; les ventes au détail augmentent fermement pour un deuxième mois consécutif», écrit Statistique Canada.

Le commerce de détail a ainsi progressé de 0,6 pour cent en novembre, dopé là encore par l'industrie automobile. Les ventes des

détaillants automobiles se sont en effet considérablement améliorées depuis le milieu de l'été, lorsque les taux d'intérêt ont entamé une nouvelle séquence à la baisse.

### Les grands magasins en profitent

Statistique Canada a de plus révélé hier que les ventes des grands magasins en décembre ont été supérieures de 7,5 pour cent à celles du mois de décembre 1995. Pour l'ensemble de l'année 1996, les ventes ont progressé de 4,4 pour cent par rapport à 1995.

Au Québec, la progression annuelle des ventes des grands magasins a été de 4,7 pour cent.

«Les ventes annuelles des grands magasins se sont accrues pour une

troisième année consécutive, explique Statistique Canada. Ce sont les magasins d'escompte qui ont fortement supporté la croissance.»

Les grands magasins de la région métropolitaine d'Ottawa-Hull se sont particulièrement illustrés, avec une progression de 7,5 pour cent. L'addition de trois magasins d'escompte (différence entre les ouvertures et les fermetures) dans la région pourrait expliquer cette forte progression.

En contrepartie, la ville de Québec, où l'on compte deux magasins d'escompte en moins, a été la seule région métropolitaine à signaler des ventes annuelles inférieures à l'année dernière dans ses grands magasins (recul de 0,8 pour cent).

### NEW YORK

Dow Jones	6813.09	-10.77
Volume	578 903 000	

### MONTREAL

Indices comp.	3018.59	+11.64
---------------	---------	--------

### TORONTO

TSE 300	6109.58	+24.48
---------	---------	--------

### VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

BCE Inc.	67.65	+0.75
Noranda Inc.	32.15	+0.10
Mitel Corp.	9.85	-0.80
Biochem Pharma	75.75	+1.15
Alcan Alum. Ltd	47.50	-0.30

Or	343.75	-1.80
----	--------	-------

### VALEURS D'INTERET LOCAL

Abitibi	21.65	-0.05
Alcan	47.50	-0.30
Alliance	29.25	+0.25
Amisk	1.22	+0.01
Ban. Nationale	14.25	-0.05
Bruneau	1.85	-0.15
Bell	67.65	+0.75
Cascades	8.20	-0.05
Domtar	12.00	0
Donohue	25.55	+0.70
Jean Coutu	12.45	+0.05
Hollinger	12.35	-0.20
Métro-Rich.	23.15	+0.15
MSV	.51	-0.04
Orléans	2.20	-0.05
Provigo	5.75	+0.05
Stone Cons.	21.00	+0.70
Uniforêt	4.25	-0.10

\$ U.S.	1.3472	+0000
---------	--------	-------

\$ CDN	0.7420	+1
--------	--------	----

Taux de conversion 1.3484358



EN COLLABORATION AVEC LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.

### EN BREF

#### Stone

MONTREAL (PC) - Durant l'année 1996, la papetière Stone Consolidated a fait un bénéfice net de 164,3 millions \$, contre 183,5 millions \$ un an plus tôt.

Le chiffre d'affaires a atteint 2,29 milliards \$ en 1996, comparé à 1,73 milliard \$ l'année précédente. En 1995, notait jeudi la compagnie, la division Rainy Rivern'a été comptabilisée que pour deux mois d'exploitation.

Au quatrième trimestre, le bénéfice net a été de 5,1 millions \$ comparé à 60,5 millions \$ au même moment en 1995.



### Saviez-vous que?

L'année 1897, marque la construction du 1er moulin de la Compagnie de pulpe de Chicoutimi. Plus de 40 hommes trouveront du travail à la construction de cette usine évaluée à 125,000 \$.

Info-Carnaval: 543-4438

32 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 1er Février 1997 341965



# Voici une des nombreuses manières de préparer son avenir.



Gestion durable des forêts

# Ottawa mise sur une convention mondiale

MONTREAL (PC) - Le gouvernement canadien fonde beaucoup d'espoirs sur une convention internationale sur la gestion durable des forêts, qui viendrait protéger les produits canadiens contre des campagnes de boycottage à l'étranger.

L'industrie américaine n'est cependant pas très chaude à cette idée.

«J'ai peur d'aboutir avec quelque chose qui nous a été imposé, qui n'est pas nécessairement appuyé par des données scientifiques valables, que nous devons respecter mais qui ne lie pas les pays en voie de développement», a déclaré le président et chef de la direction de l'American Forest and Paper Association, M. Henson Moore, à l'issue du déjeuner annuel de l'Association canadienne des pâtes et papiers, hier à Montréal.

Dans le cadre d'une allocution qu'elle a prononcée lors de ce déjeuner, la ministre fédérale des Ressources naturelles, Mme Anne McLellan, a indiqué que le Canada profiterait d'une session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations unies, en juin prochain, pour chercher des appuis afin d'entamer des négociations formelles sur une convention sur le développement durable des forêts.

Elle a fait valoir qu'une telle convention, qui établirait des critères et des indicateurs internationaux, aiderait à protéger les intérêts du Canada.

«C'est pour nous assurer que nous ne serons pas tenu en otage par le terrorisme environnemental, a-t-elle précisé aux journalistes après son allocution. Si nous établissons des règles internationales au sujet de la gestion durable des forêts, nos produits ne feront pas l'objet de boycott dans tel ou tel pays.»

La ministre a indiqué que si certaines personnes étaient tout à fait sincères lorsqu'elles exprimaient leur préoccupation au sujet de la protection des forêts, d'autres utilisaient l'argument environnemental pour fermer la porte aux produits canadiens de la forêt parce que ceux-ci étaient trop compétitifs.

«Si nos produits respectent les normes internationales, et sont certifiés comme tel, personne ne pourra établir de barrière au nom de l'environnement», a-t-elle affirmé.

## Définition

M. Moore a cependant fait valoir que les divers pays du monde ne s'entendaient même pas sur une définition du développement durable.

«À l'heure actuelle, nous pensons que nous comprenons ce que c'est, les Canadiens pensent qu'ils le comprennent, les Européens aussi, mais les Indonésiens n'ont

pas la moindre idée de ce dont nous parlons», a-t-il déclaré aux journalistes.

Il a affirmé qu'une telle convention ne fonctionnerait pas si elle tentait d'imposer aux pays en voie de développement les pratiques des pays industrialisés.

Il a soutenu que dans le cas du traité global sur les changements climatiques, les pays développés avaient dû se soumettre à des normes plus sévères, ce qui constituait un désavantage compétitif.

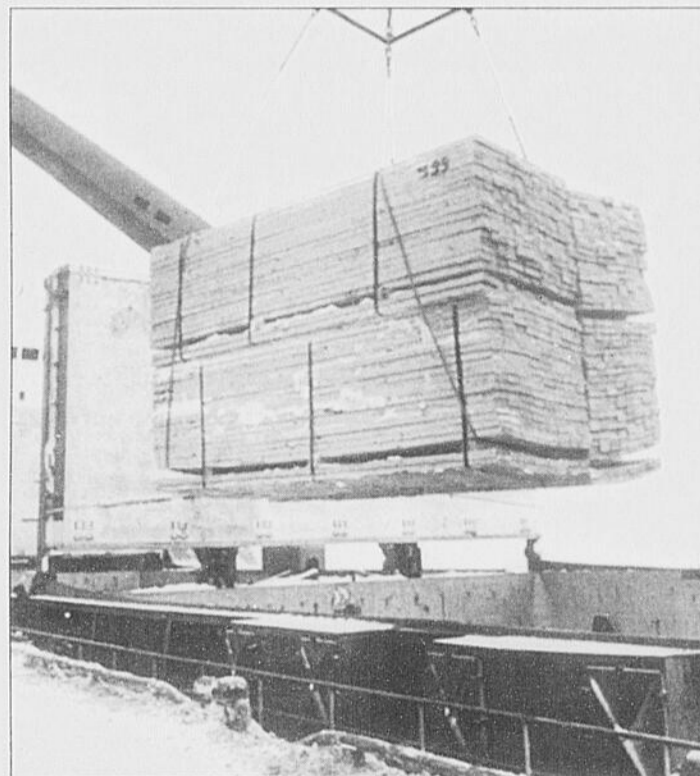
Dans une brève allocution qu'il a prononcée lors du déjeuner, M. Moore a proposé l'établissement d'une organisation plus ou moins formelle réunissant les producteurs de pâtes et papiers du monde

afin de défendre leurs intérêts communs.

«Peut-être cette organisation internationale pourrait-elle adopter certaines règles de gestion durable des forêts, a-t-il déclaré aux journalistes. Alors, il serait acceptable de se diriger vers un traité qui lierait les parties.»

Au Canada, l'industrie des pâtes et papiers s'est jointe à l'Association canadienne de normalisation pour mettre au point des normes nationales en matière de gestion durable des forêts.

Le déjeuner d'hier mettait fin à la Semaine internationale du papier, un événement qui a lieu chaque année à Montréal et qui a attiré 18 000 délégués.



**PRODUITS** - En souhaitant la création d'une convention internationale, le Canada cherche à protéger ses produits du bois d'un éventuel boycottage au nom de l'environnement.



**10%**  
LA DIXIÈME ANNÉE

## En voici une totalement infaillible et payante:

### LE REER DE PLACEMENTS QUÉBEC.

Quand il est question de votre avenir financier, vous n'êtes pas du genre à perdre la boule? Alors, adhérez aujourd'hui au REER de Placements Québec et profitez de déductions fiscales avantageuses sur une gamme de produits financiers rentables et **absolument sans risque**.

#### LES OBLIGATIONS À TERME DU QUÉBEC À TAUX PROGRESSIF

Pour ceux et celles qui veulent du rendement sans pour autant sacrifier leur tranquillité d'esprit.

• Taux garantis pour chacune des dix années jusqu'à l'échéance.\*

1 <sup>re</sup> année	2 <sup>e</sup> année	3 <sup>e</sup> année	4 <sup>e</sup> année	5 <sup>e</sup> année	6 <sup>e</sup> année	7 <sup>e</sup> année	8 <sup>e</sup> année	9 <sup>e</sup> année	10 <sup>e</sup> année
3,25	4,00	5,00	5,75	6,25	6,75	7,50	8,25	9,00	10,00

- Possibilité de remboursement total ou partiel du placement chaque année, sans pénalité, afin de pouvoir le réinvestir si les taux augmentent.
- Choix d'intérêts réguliers ou composés.
- Intérêts réguliers versés annuellement (achat minimum de 1 000\$) ou mensuellement (achat minimum de 10 000\$).

#### SIMPLE COMME BONJOUR!

Tous nos produits financiers peuvent être placés dans le REER de Placements Québec. Tout ce que vous avez à faire, c'est de communiquer avec Placements Québec, du lundi au vendredi, de 8h à 20h, et les samedis 22 février et 1<sup>er</sup> mars, de 9h à 17h, au (418) 521-5229 (région de Québec) ou au 1 800 463-5229.

Ces produits sont également offerts chez les courtiers en valeurs mobilières, les intermédiaires en assurance et dans les institutions financières.

Dépliants et formulaires disponibles dans les bureaux de Communication-Québec et les bureaux de poste corporatifs. Les formulaires doivent être reçus à Placements Québec avant le 1<sup>er</sup> mars 1997 pour que les contributions soient applicables à l'année d'imposition 1996.

\* Taux offerts sur la base de versements annuels d'intérêts. Le ministre des Finances peut modifier les taux offerts en tout temps.

**PLACEMENTS  
QUÉBEC**

Notre intérêt à tous  
<http://www.placementsqc.gouv.qc.ca>

**1 800 463-5229**

LE RÉGIME ENREGISTRÉ D'ÉPARGNE-RETRAITE

Québec

Altercation dans un centre de prévention

## Un Hells Angels se retrouve à l'hôpital

MONTREAL (PC) — Le Hells Angels de Trois-Rivières Richard Vallée s'est retrouvé à l'hôpital, hier, à la suite d'une altercation survenue au nouveau Centre de prévention de Rivière-des-Prairies.

Selon un porte-parole de l'établissement, Vallée a reçu un violent coup de poing à la figure au moment où il attendait, avec

d'autres prévenus, dans une petite salle grillagée, d'être emmené au palais de justice de Montréal.

Des gardiens l'ont immédiatement conduit à l'infirmerie où un médecin lui a prodigué les premiers soins. Vallée a ensuite été conduit au palais de justice, bien inutilement, toutefois, puisque sa cause a été remise.

Ne prenant aucune chance, les autorités de la prison ont recommandé, à son retour au début de l'après-midi, qu'il passe des examens dans un hôpital, afin de connaître la nature exacte de ses blessures.

### Motifs de l'altercation

On ignore pour l'instant les motifs de l'altercation. La Sûre-

té du Québec a été informée, mais il est peu probable que Vallée porte plainte contre son assaillant. Les motards ont généralement l'habitude de régler leurs comptes eux-mêmes.

Membre des Nomads, l'équipe de choc des Hells Angels, Vallée est incarcéré à la suite d'une demande d'extradition du ministère américain de la Justice qui le

soupçonne d'un meurtre commis dans l'État de New York, le 28 juillet 1993.

À la mi-décembre, il a été acquitté par un jury d'un complot de meurtre à l'endroit d'un membre des anciens Jokers de Saint-Jean, filiale des Hells Angels de Trois-Rivières. Vallée était le parrain de ce petit groupe de motards.

Malgré une population en déclin

## Willie la marmotte reste fidèle à sa journée

par Chris WATTIE  
De la Presse Canadienne

Les biologistes de la faune s'inquiètent du déclin graduel de la population de marmottes telles que Wiarton Willie, dont le terrier sera surveillé attentivement dimanche à l'occasion du Jour de la marmotte.

Pud Hunter, biologiste à l'emploi du ministère des Ressources naturelles de l'Ontario, soutient que la population des marmottes diminue régulièrement depuis une dizaine d'années dans le sud de la province en raison du nombre croissant de

coyotes et de l'utilisation accrue de pesticides par les agriculteurs. Il précise toutefois qu'elles ne sont pas menacées de disparition.

Heureusement d'ailleurs. Car que serait le Jour de la marmotte sans Willie?

Il y a 40 ans, les ancêtres de Willie furent les premiers à prédire la date de l'arrivée du printemps. Dans un pays où l'hiver a tendance à s'éterniser, c'était une raison suffisante pour célébrer l'événement.

Chaque année, en février, les résidents de Wiarton, ville de 2000 habitants située à environ

175 km au nord-ouest de Toronto, se laissent emporter par la fièvre de la marmotte.

Des cars de reportage de la télévision entourent le terrier de Willie et quelque 7000 touristes envahissent les hôtels de la place.

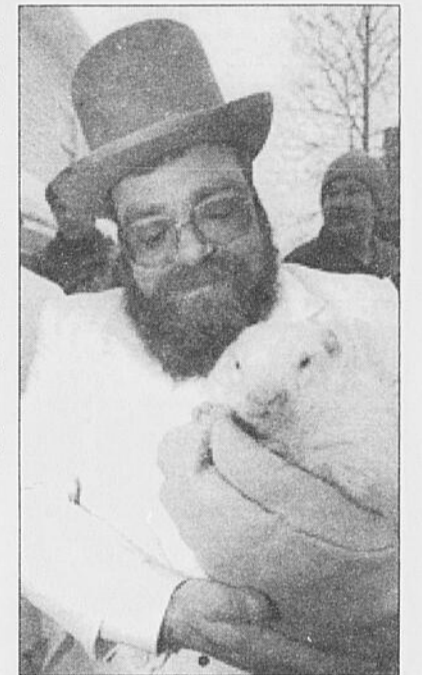
Le festival s'est ouvert hier soir avec le Bingo de la marmotte, la soirée Monte-Carlo à l'aréna, un match de hockey et un tournoi de curling. Demain, toute la ville réveillera Willie en faisant éclater des feux d'artifice dès l'aurore.

Ceux qui n'ont pas la chance de se rendre à Wiarton pourront

quand même assister aux festivités, puisque Willie a son propre site Internet sur le World Wide Web. Ils risquent cependant de se rendre compte que les prédictions des marmottes sont loin d'être infaillibles.

La tradition veut que lorsque Wiarton Willie et son cousin de la Pennsylvanie, Punxsutawney Phil, voient leur ombre, ils sont effrayés et regagnent leur terrier, annonçant ainsi que l'hiver durera encore six semaines.

S'ils ne voient pas leur ombre, c'est que le printemps sera précoce.



JOUR — Sam Brower tient dans ses mains le célèbre Willie, à l'occasion des festivités du jour de la marmotte, lequel aura lieu demain

Divulgateur de renseignements

## Des policiers violent la vie privée

QUEBEC (PC) — Des policiers violent la vie privée de certains citoyens en refilant à des connaissances des renseignements confidentiels sur eux, une pratique inacceptable aux yeux de la Commission d'accès à l'information.

Obtenus sans le consentement des personnes concernées, ces renseignements sont utilisés à diverses fins, pour évaluer par exemple la solvabilité d'un client potentiel ou examiner les antécédents d'un collaborateur ou d'un locataire.

«On assiste à une banalisation de comportements et de gestes qui portent atteinte aux droits fondamentaux des Québécoises et Québécois. Violer la vie privée des citoyens en transmettant des renseignements personnels à leur sujet à des personnes qui n'y ont pas droit va à l'encontre de la loi et de la Charte des droits et

libertés de la personne», dénonce la commission dans un communiqué.

Les fichiers du Centre de renseignements policiers du Québec géré par la Sûreté du Québec et connu sous le sigle de CRPQ, sont de plus en plus fréquemment utilisés à des fins qui n'ont rien à voir avec l'activité policière, ajoute la commission.

Cette dernière explique que des policiers «puisent dans ce Fichier central des renseignements sur des personnes pour les refiler à des connaissances ou à des membres de leur famille, à l'encontre de leur serment de discrétion et de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels».

Au cours des derniers mois, plusieurs cas où des policiers ont illégalement retiré du CRPQ de tels

renseignements ont été rapportés par les médias. De tels incidents ont été relevés dans plusieurs municipalités du Québec notamment à Laval, à Chambly et

à Gatineau; d'autres ont fait l'objet de plaintes auprès de la Commission et de certains comités de discipline des corps policiers du Québec.

Funiculaire du Vieux-Québec

## L'accès au site autorisé

QUEBEC (PC) — Plus de trois mois après l'accident, le gouvernement lève les scellés sur le funiculaire du Vieux-Québec.

Dans un communiqué le ministre du Travail, Matthias Rioux, annonce que la Régie du Bâtiment a terminé ses travaux d'analyse si bien que le site est maintenant accessible au propriétaire, Jean-Guy Armstrong.

Le ministre du Travail précise que «à compter d'aujourd'hui, l'accès au site relève uniquement de la responsabilité du propriétaire».

Après s'être plaint de la lenteur de la Régie du Bâtiment dans cette

affaire le ministre affirme maintenant que «la Régie a dû prendre le temps nécessaire tout en faisant diligence, pour faire un travail consciencieux, qui respecte les normes d'expertise en vigueur».

C'est la firme Qualitech qui a effectué des tests pour déterminer les causes exactes de l'accident survenu le 12 octobre.

Incidemment, le ministre tient à corriger l'impression qu'il est en froid avec le maire de Québec, Jean-Paul L'Allier. Selon lui, c'est un communiqué émanant de son bureau qui, contre toute attente a créé un «malentendu» entre les deux hommes.

## Malheureusement, on ne meurt pas toujours d'une crise cardiaque.

(Mais on vit toujours dans la crainte de la suivante.)

Mourir d'une maladie cardiaque n'est pas ce qu'il y a de plus pénible.

Y survivre est une autre histoire. Certains restent paralysés, d'autres souffrent de dommages irréversibles au cerveau. Tous vivent dans la peur. Depuis 1955, nous avons réduit de moitié le taux de décès dus aux maladies cardiovasculaires et aux accidents vasculaires cérébraux.

Si seulement nous pouvions réduire d'autant la peur.

(418) 543-8959



Donnez. Nous n'avons fait que la moitié du chemin.

# Petites annonces

Une de nos conseillères



SANDRA

• 545-4014  
SAGUENAY  
• 668-4506  
ALMA  
et les environs  
• 679-3832  
SAINT-FÉLICIEN  
et les environs

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

## INFORMEZ-VOUS SUR NOS PETITES ANNONCES DE STYLE COMMERCIAL

PRIÈRES:..... 35,00 \$  
AVIS DE DÉCÈS:..... 76,50 \$

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques,  
cartes de crédit.



## TARIFS

10 mots ou moins  
QUOTIDIEN  
1 jour..... 6,80 \$  
2 jours..... 8,30 \$  
3 jours..... 9,80 \$  
4 jours..... 11,30 \$  
5 jours..... 12,80 \$  
6 jours..... 14,30 \$

10 mots ou moins  
PROGRÈS-DIMANCHE  
8,95 \$

Mots additionnels:  
0,40 \$ mot/par semaine  
•  
Lettrage majuscule  
Caractères gras  
Encadrement  
Titre centré  
3,00 \$ par semaine  
•  
AVEC PHOTO:  
6,50 \$ par parution

## HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 16 h 30  
DU LUNDI AU VENDREDI

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX .....100</b>	Campeurs à vendre .....307	Ameublement .....703
Bâtisses commerciales .....101	Fourgonnettes .....308	Animaux .....704
Blocs appartements .....102	Machinerie .....309	Antiquités .....705
Bureaux à louer .....103	Motomariniers à vendre .....310	Bois de chauffage .....706
Commerces à vendre .....104	Motoneiges à vendre .....311	Coin du bébé .....707
Commerces à louer .....105	Motos à vendre .....312	Demandé .....708
Entrepôts à louer .....106	Motos 3 et 4 roues .....313	Divers .....709
Fermes .....107	Pièces et accessoires .....314	Équipement de bureau .....710
Garages .....108	Remorques à vendre .....315	Équipement de commerce .....711
Locaux à louer .....109	Souffleuses à vendre .....316	Esotérisme .....712
Terrains commerciaux .....110	Tracteurs à vendre .....317	Marché aux puces .....713
	Véhicules divers .....318	Matériaux de construction .....714
		Poêle à bois .....715
		Receptions .....716
		Santé .....717
		Vêtements .....718
		Ventes de garage .....719
<b>HABITATIONS RÉSIDENTIELLES .....200</b>	<b>EMPLOI .....400</b>	<b>SPORTS / LOISIRS ..800</b>
À partager .....201	Gardien(ne) demandé(e) .....401	Articles de sport .....801
À vendre ou à louer .....202	Personnel demandé .....402	Bicyclettes .....802
Chalets à vendre .....203		Camping .....803
Chalets à louer .....204		Chasse et pêche .....804
Chambres à louer .....205		Musique et accessoires .....805
Condominiums à vendre .....206		Ordinateurs et jeux .....806
Condominiums à louer .....207		Photos et vidéos .....807
Logements à louer .....208		Piscines et acc. ....808
Maisons à vendre .....209		Rouillottes à vendre .....809
Maisons à louer .....210		Rouillottes à louer .....810
Maisons mobiles à vendre .....211		Vacances / voyages .....811
Maisons mobiles à louer .....212		
Terrains à vendre .....213		
	<b>FORMATION .....450</b>	
	Enseignement / cours .....451	
	<b>OCCASIONS D'AFFAIRES .....500</b>	
	Finances .....501	
	Occasions d'affaires .....502	
	<b>SERVICES PROFESSIONNELS ..600</b>	
	Construction / rénovation .....601	
	Impôt .....602	
	Massage .....603	
	Offres de service .....604	
	Services de garde .....605	
	<b>MARCHANDISES ET SERVICES .....700</b>	
	À donner .....701	
	À vendre ou à échanger .....702	
<b>VÉHICULES .....300</b>		
Abris d'auto .....301		
Autos à vendre .....302		
Avions à vendre .....303		
Bateaux à vendre .....304		
Camions à vendre .....305		
Camions 4x4 .....306		

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**QUOTIDIEN**  
Toute annonce réservée avant 16 h 30 pourra être publiée le lendemain.  
Toute correction ou annulation devra être faite avant 16 h 30 pour être effective le lendemain.

**PROGRÈS-DIMANCHE**  
Toute annonce réservée au plus tard le vendredi à 16 h 30 pourra être publiée le dimanche suivant.  
Aucune annonce ne peut être corrigée ou annulée après 16 h 30 le vendredi précédant la parution.

**RESTRICTION**  
L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable.

**VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?**  
Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 103 Bureaux à louer

CHICOUTIMI: 500 à 900 pi.car., 2<sup>ème</sup> étage, 1367 Champs-Élysées, arrière Place du Royaume, possibilité service réceptionniste et/ou salle de réunion. Tél.:543-3291.

### 104 Commerces à vendre

CHICOUTIMI: bar à vendre ou à louer, rue Racine, comprenant 2 logements de 3 1/2. Tél.:542-6935.

MARCHÉ AU PUCE à vendre cause maladie, investissement 4.000\$. Tél.:693-1925.

PETIT COMMERCE Fantastique, intéressant pour personnes dynamiques. Personnes sérieuses. Télécopieur:549-2314.

### 105 Commerces à louer

RESTAURANT à louer, complètement rénové, bien situé, très bonne rentabilité. Tél.678-9360, 547-9117.

### 109 Locaux à louer

CHICOUTIMI-NORD: local commercial, chauffé, 42X26, hauteur 12'. Tél.:543-3376(jour), 543-3000(soir).

COIN Barrette St-Paul, même bâtisse que Peinture Micca, 2000 pieds carrés, 14' de haut. Porte garage 10'. Très propre et fonctionnel. Tél.:696-0948, 690-6436.Jocelyn.

### 110 Terrain commercial

LA BAIÉ: terrain commercial, Avenue du Port, Parc industriel, 52.000 pieds carrés, division possible. Acheteur sérieux seulement. Tél.544-6659

## 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 203 Chalet à vendre

ZEC ONATCHIWAY, isolé comme une maison, 24X28, Tél.696-1539

### 204 Chalet à louer

LAC SEBASTIEN: ou à vendre, habitable à l'année, lot 357, embranchement 5, semaine, mois ou année. Tél.:548-8412.

LAC ST-JEAN: Rang des Îles, St-Gédéon, bord du lac, habitable à l'année, 500\$/mois, libre immédiatement. Tél.:545-2355, 698-6054, 345-2991.

MAGNIFIQUE CHALET 4 saisons, au bord de l'eau, 3 chambres, foyer, mezzanine, laveuse, sècheuse, literie, tout pour la cuisine, à la semaine ou au mois, 650\$/semaine. Tél.673-3240, fax:698-2223

### 205 Chambres à louer

2 CHAMBRES disponibles près Université avec câble, stationnement. Tél.:693-1560

A 5 MINUTES Université, Centres d'achat, complètement neuves, propres. Tél.:693-3391\*

A QUI la chance! Grande chambre près Place du Royaume, très propre, entrée indépendante, cuisine, buanderie, câble, téléphone, stationnement, 200 \$/mois et plus. Tél.690-0080

CHICOUTIMI: gros réfrigérateur, câble, laveuse sècheuse, 150\$/mois. Tél.:696-6174 (radio-chasseur)

CHICOUTIMI: près Université, cégep hôpital, câble, laveuse sècheuse, entrée indépendante, cuisine Tél.:549-3372.

CHICOUTIMI: Etudiant(es), près Cégep, Université, rénovés à neuf, Tél.:690-2496, 693-8729

CHICOUTIMI: Quartier Murdoch, 2 chambres avec services. Très propres. Tél.:549-2721

LA BAIÉ: idéal pour travailleur, vue sur la Baie, câble, T.V., accès cuisine. Tél.:544-2392, 544-2007.

### 206 Condominiums à vendre

RIVIERE-DU-MOULIN: Haut de gamme, vue panoramique, construction première classe, avec abris d'autos indépendante, patio, pavé, foyer propane. Tél.:675-2394 (semaine), 696-1015 (fin de semaine).

CHICOUTIMI: 4.1/2, avec échangeur d'air, face à la piscine, rez-de-chaussée. Tél.545-1611

### 208 Logements à louer

4.1/2, ALMA rue Sacré-Coeur 275\$/mois. ST-AMBROI 3.1/2, 4.1/2, 2005 à 250\$/mois. Tous ces logements sont refait à neuf.

Gestion Immobilière Courtemanche  
TÉL.690-6308

290 \$/MOIS, beau 3.1/2, meublé, Rivière-du-Moulin. Tél.:545-2831, 693-9225.

A 5 MINUTES DES centres d'achats et Université, 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, meublés ou non. Tél.:549-9234, 693-3383, 1-800-394-3383

A LOUER: 4.1/2, tout meublé, tout équipé. Portepatio. Au mois. Tél.:693-4242

ARVIDA: grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, 335\$/mois. Libre 1er mai. Tél.:548-7524 (Jacinthe)

ARVIDA: dans bloc de 6 logements, grand 4.1/2, chauffé, éclairé, près des services, réservez maintenant pour juillet. Tél.693-9075, (page 541-3628).

ARVIDA: grand 5.1/2 moderne, avec sous-sol, \$410/mois, libre 1er avril. A voir. Tél.:699-7865.

ARVIDA: secteur St-Jean-Eudes, grand 4.1/2, peinture fraîche, libre immédiatement, 360 \$/mois. Tél.548-2673, 548-1521.

ATTENTION MANOIR DE LA BAIÉ: Construction béton, porte-patio, balcon. Tél.:693-4242

ATTENTION MANOIR DE LA BAIÉ INC.: Construction de béton, porte-patio, balcon, subvention logerente possible, prix à partir de 450 \$/mois. Tél.:693-4242

ATTENTION: Près Université, 3.1/2, 4.1/2, meublé possible, porte-patio, balcon. Tél.:693-4242.

ATTENTION: Près Université, 3.1/2, meublé ou non. Aussi 4.1/2 rue des Rotelets. Tél.:693-4242

CHICOUTIMI: 4.1/2, construction récente, insonorisé, endroit tranquille, remise extérieure. Dénivellement inclus. 500\$/mois. Rue Joffre. Tél.:698-6273

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, tapis mur à mur, chauffé, éclairé. Tél.:549-8771, 549-3977.

CHICOUTIMI-NORD, 339 DE LA GAILLARDE, Duplex, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, toiles fournies, remises extérieure et intérieure, libre immédiatement. 450\$/mois. Tél.543-4577

CHICOUTIMI-NORD: Valin 4.1/2, très propre, endroit tranquille, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois. Tél.:693-3308.

CHICOUTIMI-NORD: 3.1/2, 2521 rue Roussel accès via rue St-Étienne, 290\$/mois, Tél.:673-7844.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. Libre 12 février, 375\$/mois. Tél.:549-6727 après 16h00.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2 chauffé, arrière centre d'achats, 400 \$/mois. Libre immédiatement. Tél.:673-6417.

CHICOUTIMI: à partager 4.1/2, prix à discuter. Tél.:698-8800.

CHICOUTIMI: à sous-louer, très beau 4.1/2, planchers bois, toiles fournies, 440\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:545-8441.

CHICOUTIMI: à sous-louer, 5.1/2, haut de maison, 495\$/mois, chauffé. Tél.698-1853

CHICOUTIMI: à sous-louer, beau grand 5.1/2, Tél.698-2530 (après 18h00)

CHICOUTIMI: Rivière-du-Moulin, à sous-louer, 3.1/2, chauffé, éclairé, 380\$/mois, libre 1er mars. Tél.696-0920 soir et fin semaine

CHICOUTIMI: 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, éclairés, 1er étage, près Cégep, Université. Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI: 2.1/2, meublés, chauffés, éclairés, chemin Sydenhamet Rivière-du-Moulin. Tél.549-8718

CHICOUTIMI: 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, université, cégep. Tél.:548-2442.

CHICOUTIMI: 3.1/2, chauffé, meublé ou semi-meublé, près Cégep, Université et centres d'achats 4.1/2, non chauffé, non meublé, arrière Place Saguenay. Récents et propres. Tél.:543-4037, 693-3590.

CHICOUTIMI: 3.1/2, 624, rue Taché, non chauffé, non éclairé, 2e étage, balcon. 339\$/mois. Tél.:696-3288, 693-0529

CHICOUTIMI: 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 2 pas de l'Université, 395\$/mois, libre 1er mars. Tél.696-1319

CHICOUTIMI: 3.1/2, chauffé, eau chaude fournie. Semi-meublé, près Université, Cégep, 457 Becard. Libre 1er mars. 335\$/mois. Tél.:545-8113

CHICOUTIMI: 3.1/2, sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, stationnement déneigé, libre. 345\$/mois. Tél.:690-0391.

CHICOUTIMI: 4.1/2, 1641, des Grands Ducs, près centres d'achats, libre. Tél.:696-1158.

CHICOUTIMI: 4.1/2, 5.1/2, arrière Place Saguenay, entrée contrôlée.

Tél.:693-0065

CHICOUTIMI: 4.1/2, chauffé, éclairé, meublé, 400\$/mois. 5.1/2, 375\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. A vendre: Laveuse 6 mois, d'usure 400\$. Tél.:549-5693, 690-2679.

CHICOUTIMI: 5.1/2 fini moderne, planchers bois vernis, chauffé, près tous les services, libre mars et avril. Tél.543-4629.

CHICOUTIMI: arrière Place du Royaume, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. Rue Paquette: grand 4.1/2 chauffé, eau chaude fournie, vue panoramique, 510\$/mois. 2.1/2, chauffé, éclairé, meublé, 325\$/mois. RIVIERE-DU-MOULIN: beau 2.1/2, chauffé, éclairé, meublé. 330\$/mois. Tél.:543-8717, 696-3092.

CHICOUTIMI-NORD: grand 5.1/2, chauffé, eau chaude fournie, près des accommodations. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI: Jacques Bacon, 5.1/2, 1er plancher, vue Saguenay, non chauffé, 410 \$/mois. Tél.:690-0968.

CHICOUTIMI: moderne 3.1/2, entrée laveuse sècheuse, rez-de-chaussée, quartier tranquille, 400\$/mois, libre. Tél.:698-6273

CHICOUTIMI: Place Péribonka, 130, des Écorceurs #202, grands 4.1/2, 5.1/2, planchers de béton, entrées lave-vaisselle, entrées contrôlées, repeints à neuf, pour visiter: Roland Gilbert. Tél.:549-7923 696-8355

CHICOUTIMI: réservez dès maintenant votre logement pour le 1er juillet, beau 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, très propres, endroit tranquille. Tél.:549-9343.

CHICOUTIMI: grand 4.1/2, très moderne, refait à neuf, bain sur podium, possibilité libération 1er mars, 450\$/mois, chauffé. Tél.:698-1635, 690-8794 pagette

CHICOUTIMI: 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, près Cégep, Université. Tél.:549-4567.

CHICOUTIMI: 3.1/2, 4.1/2, SITE EXCEPTIONNEL, PRÈS CEGEP, UNIVERSITÉ, CENTRES-D'ACHATS, ENTRÉE CONTRÔLÉE, PRIX COMPÉTITIFS, POSSIBILITÉ MEUBLE, SEMI-MEUBLE. Tél.:690-5308.

JONQUIÈRE: 4.1/2, rez-de-chaussée, rénové, 425\$/mois, libre 1er avril. Tél.:542-2444 après 17h00

JONQUIÈRE: rue De Montfort, arrière McDonald, semi-meublé ou meublé à neuf, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:542-3669, 547-3114, 672-4427.

JONQUIÈRE: 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, déneigement, rue de la Loire, libre immédiatement, 350 \$/mois. Tél.:548-2735.

JONQUIÈRE: 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, très bien situé, secteur Cégep. Tél.542-3181.

JONQUIÈRE: 4.1/2, moderne, spacieux, chauffé, eau chaude fournie, conciergerie, local de rangement, près cégep. Tél.:695-5918.

JONQUIÈRE: 4.1/2, rez-de-chaussée, Petite France, 485\$/mois, Tél.542-3142, 542-2444

JONQUIÈRE: 5.1/2, près centre-ville, 450 \$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.542-4560.

JONQUIÈRE: rue Angers, 3.1/2 neuf, meublé au complet, libre, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.547-3055

JONQUIÈRE: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, très propre, 350 \$/mois, bien situé, rue St-Jean-Baptiste, libre immédiatement. Tél.:540-0825(cellulaire).

JONQUIÈRE: centre-ville, 4.1/2, rez-de-chaussée, 470 \$/mois, chauffé, éclairé, très propre. Libre 1er mars. Tél.:695-2313.

LA BAIÉ: 5.1/2, 1380, #3, boul. de la Grande-Baie nord, non chauffé, non éclairé, remise intérieure, libre 1er février. 380\$/mois. Tél.:544-6163 M. Desgagné

LA BAIÉ: 5.1/2, 1304 St-André, secteur Grande Baie, 335\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.544-3512

LA-BAIÉ: 4.1/2, 1370, app: 6, Grande-Baie Nord, non chauffé, non éclairé, remise intérieure, 420 \$/mois. 1 mois gratuit. Tél.:544-0683, 544-6163.

LATERRIÈRE: 4.1/2, chauffé, éclairé, déneigé, peinture neuve, 435\$/mois. Tél.:543-5834, 693-8919.

LATERRIÈRE: Grand 3.1/2 neuf, paisible, près dépanneur, 335\$/mois, non chauffé, libre immédiatement. Février gratuit. 5930 boul. Talbot. Tél.678-2775.

RUE DREAN: 3.1/2 plus chambre de débarras, chauffé, éclairé, \$350/mois, libre. Tél.:696-0949, 693-5507.

209 Maisons à vendre

BORD DE l'eau: Lac Docteur, St-Honoré, 26x38, habitable à l'année, 5 ans, terrain 46 500 pieds carrés. Tél.:673-4174.

CHICOUTIMI-NORD: 1990, 265 Lachesnaye, 28X40, sous-sol fini, près des écoles. Tél.:693-7976.

CHICOUTIMI: 154, des Saguenéens. Informations: 690-0175 Réal ou laissez message.

CHICOUTIMI: Duplex 5.1/2, construction 1990, quartier des Ecrivains, 495, Rabelais, 65,000\$. Tél.545-2570

CHICOUTIMI: maison 3 logements, 634 Taché, valeur 60.000\$, prendrais échange. Tél.544-4830

CHICOUTIMI: près Place du Royaume, maison 3 logements, 1-5.1/2, 2-3.1/2, bon état, revenu annuel 16 020 \$, prix 105 000 \$ négociable. Tél.:543-8782.

ETES-VOUS en difficultés financières ou proche de la faillite? Je serai intéressé à acheter votre maison ou bloc appartement. Tél.545-7513

</

**DÉBOUSSEUR D'EXPÉRIENCE**  
 AVEZ-VOUS des dommages sur votre véhicule? Pour toute réparation, soit due à un accident ou autre, voyez un expert. 38 ans d'expérience, excellents résultats, à prix raisonnable. Travaux effectués en atelier, garantis. Pour estimation gratuite, demandez Germain.  
 548-5577 jour, 549-5916 soir, 541-6989 paget

DAYTONA Z, 1988, manuelle, T-Top, extrêmement propre, 3.200 \$ négociable. Justy 1989, automatique, 98.000 kilomètres, super propre, 2.800 \$ négociable (particulier). Tél. 693-7734 (paget, après 17h00), 693-9043.

DODGE SHADOW, 1989, 115.000 kilomètres, automatique, 2 portes, 2.900 \$. Automobiles Régis Lavoie. Tél. 662-4016, 662-7344.

GRAND AM SE, 1992, V6, automatique, 132.000 kilomètres, équipement complet, condition impeccable, 8.400\$. Tél. 695-0799.

HONDA Accord Station Wagon 1995, 36.000 kilomètres, automatique, air, ensemble électrique. HONDA Civic Berlina 1995, 8.000 kilomètres, automatique, air. Tél. 698-2950

HONDA ACCORD, 1986, 2 portes, 132.000 kilomètres, comme neuve, 5 vitesses, 1450\$. négociable. Tél. 549-4518

HONDA CIVIC 1988, 4 portes, automatique, \$2.800 négociable. Tél. 672-2186.

HONDA Civic EX, 1996, 4 portes, toute équipée, gris métallique, 13.500 kilomètres 17 500 \$. Tél. 543-3200.

HONDA Prélude 1986, couleur blanche, très propre, 150.000 kilomètres. Tél. 698-1661.

MAZDA Protégé DX, 1994, 29.500 kilomètres, blanche, automatique, air, 10.900\$. Tél. 545-9768.

MONTE CARLO 1986, 3.8 litres, automatique. Tél. 696-1478.

NISSAN Micra 1991, blanche, 5 vitesses, impeccable, 2.900 \$. Tél. 676-2354.

NISSAN SENTRA 1995, 2 portes, automatique, climatiseur, 17.000 kilomètres, prix 9.700\$ négociable. Tél. 668-8765.

NISSAN Stanza, 1987, 4 portes, manuelle, très propre, 1.950 \$ négociable. Tél. 549-4518.

OLDSMOBILE Calais 1986, 4 portes, automatique, moteur 3 litres, 1.550\$ négociable. Tél. 549-4518

PONTIAC Asuna SE, 1993, manuelle, garantie 100.000, 5.500\$. Tél. 690-2871.

PONTIAC Bonneville SSE 1988, excellente condition. Tél. 549-1551 ou 693 0755

PONTIAC FIREFLY 1994, 2 portes, manuelle, 43.000 kilomètres, garantie GM, \$6.350. Tél. 672-4710, 696-7369.

PONTIAC Sunbird 1987, 4 portes, automatique, excellente condition, 2800 \$ négociable. Tél. 549-4518.

SPRINT 1987, 4 portes, manuelle, très bonne condition, 1.000\$. Tél. 544-0121

TOYOTA TERCEL 1988, hatchback, 5 vitesses, noire, aubaine 2.500\$. Tél. 676-2354.

**VOLKSWAGEN**  
 Pièces neuves et usagées,  
 Garage réparations mécaniques, 30\$/heure  
 Achat de véhicules Volkswagen,  
 ouvert 6 jours/semaines.  
**Tél. 662-2541**

**305 Camions à vendre**  
 FORD E350 1994, 16'cube, 7.3 diesel. Tél. 549-1551 ou 693-5388

FORD F-150, cab 1/2, 1993, très propre, 10 500 \$. Tél. 549-1454.

FORD RANGER, 1984, avec boîte fibre verre, 150.000 kilomètres. Tél. 672-6181

FORD RANGER, manuelle, 5 vitesses, peinture neuve, mécanique A-1, Tél. 545-4783

GMC, 1993, 1500, 2X4, équipement complet, cab 1/2, 70.000 kilomètres, Tél. 274-2668

NISSAN 1987, diesel, King Cab, excellente condition, 2.900\$ négociable. Tél. 547-4768.

**306 Camions 4 X 4**  
 CHEROKEE, 4 portes, 4X4, manuelle, 1989, 112.000 kilomètres, V6, 7.950\$. Centre-Ville Auto, Tél. 276-9930

FORD CUSTOM, F-250, 1992, 4X4, cab 1/2, moteur 351, très bonne condition, 11.500\$. Tél. 662-4922

JEEP CHEROKEE 1989 4X4, 4 portes, 151.000 kilomètres, manuel, très bon état, 6.995\$ négociable. Plymouth Grand Voyager LE 1988, 7 passagers, spécial 5495 \$. C'Automobile. Tél. 698-4478, 693-4478 (soir, fin semaine).

PATHFINDER 1989, SE automatique, équipement complet, pneus neufs 235-75R15, 10.500\$. Tél. 678-9080.

PICK-UP FORD F-150, 1992, 4X4, moteur 302, 5 vitesses, prix demandé 8.000\$. Tél. 677-2790

**308 Fourgonnettes à vendre**  
 ATTENTION! Van Transport 1993, rouge vif, air climatisé, régulateur de vitesses, vitres teintées, moteur neuf, 20.000 kilomètres, excellente condition, très belle apparence. Aussi voiture antique, Chrysler, 1928, originale, très bon prix. Tél. 675-2394.

MAZDA MPV 1995, automatique, couleur sable, 46.000 kilomètres, bonne condition, prix de cotation. Tél. 698-1484.

**309 Machinerie**  
 TRACTEUR Ferguson 35, diesel, 2.200 \$. Souffleur Ber-Vac avec driving Shaft et 3 points. 1.600 \$. Tél. 549-3028 (jour et soir).  
 TRACTEUR Kubota L-35 4X4, 35 forces, (1.100h), cabine, souffleur, loader, excavatrice, excellente condition. Prix à discuter. Tél. 548-7798.

TRONCONNEUSES Tanguay (2), une 125B 1989 avec Joy-Stick, doubles roues. Et l'autre CC100B 1986, doubles roues. Excellente condition. Tél. 418-676-2265 ou 693-4125

**311 Motoneiges à vendre**  
 1982, BOMBARDIER Futura 464 liquide, impeccable, peinture neuve, 750\$ négociable. Tél. 673-6218.

1991 YAMAHA Exciter 11, démarreur électrique, seulement 8.000 kilomètres, état neuf. Faut voir! 2.700 \$. Tél. 549-4889.

1995 POLARIS Touring de Luxe, 488cc, reculons, poignées et poutre chauffants, siège double, dossier, prix à discuter. Condition neuve. Tél. 698-4180

1997 BOMBARDIER MXZ 670, seulement 450 kilomètres, garantie prolongée 2 ans, 7.500\$. Tél. 696-4049.

2 Bombardier, Everest 500, 1981, Nordick 1982, bonne condition, poignées chauffantes, 1.300\$/ensemble. Tél. 676-2566

ALPINE 11, 1989, inspectée, bonne condition, 3.800 \$. Tél. 672-4710, 696-7369.

**ARCTIC CAT**  
 PROWLER 1991, Jag AFS 1992, Cougar 1990 et plusieurs autres. Aussi moteurs, pièces, remorque GMC 1985, radio Midlan avec base. Tél. 547-9291

ARCTIC CAT COUGAR, 1987, suspension indépendante, propre, 950\$. Tél. 672-4710, 696-7369.

ARCTIC CAT Puma, 1995, 1.500 milles, 340cc, 2 places, poutres, poignées chauffantes, toile, impeccable, 3.300\$. Tél. 544-6676, 677-3477

ARCTIC CAT, Powder Special, 1997, démarreur, reculons, Tél. dimanche 673-7830, semaine 673-6432

BOMBARDIER Citation 1988, 1.200\$ négociable. Parfait état. Électrique. Tél. 673-7842

BOMBARDIER Formula Plus, 1992, Long Track, démarreur électrique, 3.500 \$. Tél. 349-8601.

BOMBARDIER Grand Touring SE 1995, toute équipée, état neuf. Tél. 678-3333

BOMBARDIER Grand Touring SE, 1996, 1.525 kilomètres, état neuf. Tél. 662-5294 heure souper.

BOMBARDIER GRAND Touring 580 1995, environ 2.500 kilomètres, 9.900\$. Yamaha XL-5, 1987, super propre, 1.800\$. Tél. 678-9360, 547-9117

FORMULA MX, 1987, siège double, super propre, bonne condition, carte de membre, 1.800\$. Tél. 543-5619 (après 18h00)

FORMULA SS, 1995, 670, 5.200 kilomètres, démarreur, casque, 5.500\$ négociable. Tél. 544-1474

MACH-1, 1996, miroirs, dossier, grille capot, 7.200 kilomètres, 7.650\$. Tél. 342-6611

MACH-1, XTC, 1993, toile, dossier, carte sentier, impeccable, à voir, 4.100\$ négociable. Tél. 548-4955, 541-0305

MX-90 LT, 470, 1990, excellente condition, 1.850\$. Tél. 545-3001.

MXZ 670, 1996, 2.800 kilomètres, très propre. Avec garantie. Tél. 690-0765, 543-9875

PANTHERA 1990, seulement 3.300 milles, électrique, reculons, comme neuve, 2.600\$. Tél. 542-2601

POLARIS RXL 650, SKS, 1995, reculons, démarreur électrique, 1.900 milles. Faites votre offre. Tél. 690-5102, 698-2139.

POLARIS RXL, 650, 1991, reculons, toile, dossier, très bonne condition. Tél. 693-8975 (soir).

POLARIS XCR 600, 1996, 2.400 milles, impeccable, cause achat de maison, offre sérieuse acceptée. Tél. 679-4053

POLARIS XLT Spécial, 1996, 1.800 milles. Excellente condition. Tél. 548-1199.

POLARIS XLT Touring, 1996, équipement complet, 2.000 milles, prix à discuter. Tél. 543-3996, 678-9887.

POLARIS XLT, 600 SKS, 1996, marche arrière, siège double, 2 pare-brise, carte de membre, 2.800 milles, 6.300\$. Tél. 678-9512

SCANDIC 1983, moteur 277, vendu pour pièces, 350\$. Tél. 695-0623.

SHERPA (valise sur ski), pour motoneige, 400\$. 544-4830

SKANDIC 503, 16", 1995, démarreur électrique, 5.000 kilomètres, 4.300 \$. Tél. 679-4556.

SKANDIC 503, LT, 1988, poignées poutres chauffants, refait à neuf de A à Z, carte membre incluse, 1.500\$. Tél. 673-3074.

TNT 340, 1979, bonne condition, 350\$. non négociable. Tél. 542-3346.

V-MAX 600 DX 1994, acheté neuf en 1995, 5.400 kilomètres, Tél. 668-4304.

WILD CAT 700, EFI, 1994, mountain cat, siège double, reculons, impeccable ou échanger contre moto Enduro 350 et plus. Tél. 695-5630.

YAMAHA Bravo 1993, Long Track, 1.012 kilomètres, servi un hiver. Tél. 542-8843

YAMAHA V-MAX 500, LE, 1995, 8.000 kilomètres, garantie fin 97, excellente condition, super propre, propriétaire féminin. Tél. 543-4589, après 18h00.

YAMAHA XL-V 1989, siège double, démarreur électrique, 1.250\$. Tél. 672-4710, 696-7369

**312 Motos à vendre**  
 KAWASAKI Ninja ZX-7R, 1996, très bonne condition, possibilité de garantie de 3 ans. Tél. 674-9105.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**  
 4 ROUES Honda 1993, support à canots, excellente condition, 5.650\$. Tél. 674-9254

4 roues SUZUKI 185cc, 1984, avec reculons, très propre, 950\$ négociable. Tél. 549-4518.

**314 Pièces et accessoires**  
 ATTENTION! Nouveau choix de pneus usagés. Hiver et été. Bon pour 2 ans. Prix spécial, pose taxes incluses. Multi-Pneus E.B. enr. 1427, rue Vimy, Chicoutimi-Nord. Tél. 549-4518

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGÉS. PAYONS COMPTANT, SANS FRAIS DE REMORQUAGE. AUSSI PIÈCES D'AUTOS USAGÉES. DEPUIS 35 ANS EN AFFAIRES. GILBERT AUTOS INC., 543-8361.

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGÉS. REMORQUAGE COMPRIS. PAYONS LE MEILLEUR PRIX. VENDONS PIÈCES ET PNEUS USAGÉS. G. BOUCHARD AUTO, 1160, BOULEVARD DU ROYAUME, CHICOUTIMI. Tél.:545-9537.

GRATTE à neige pour petit ou gros camion, 3 positions, manuelle, très propre, 850\$ négociable. Tél. 549-4518.

**316 Souffleuses à vendre**  
 ACHETERAIS souffleuse usagée et défectueuses. N'hésitez pas à nous téléphoner! Tél. 543-4103

**317 Tracteurs à vendre**  
 TRACTEUR hydrostatique, 18 HP, avec grappe hydraulique pour neige, état neuf, Tél. 698-0029, 545-4837.

**400 EMPLOI**  
**401 Gardien(ne) demandé(e)**  
 GARDIENNE soirs et fins de semaine, non-fumeuse, quartier Notre-Dame. Tél. 690-2191

RECHERCHE DAME pour garder bébé de 5 mois, à mon domicile, près boul. Barrette, non fumeuse. Tél. 690-3260

**402 Personnel demandé**  
 \$\$\$ AH! AH! CHOCOLATI! Vendez 70 tablettes plus bonus et recevez 120 \$. Tél. 690-1296, 1-800-265-1296.

2 REPRESENTANT(E)S avec expérience demandé(es) pour secteur Roberval et 2 pour secteur Alma. Clientèle fournie, salaire haut dessus de la moyenne. Faire parvenir C.V. au département 2050, 125 rue Ste-Claire, Chicoutimi, G7G 1B5.

ASSISTANT(e)-GERANT(e), salaire + 30000 \$. Recrutement et Gestion au Saguenay, plus Québec. Automobile nécessaire. Envoyez C.V.: Promoplus 2484 St-Hubert, C.P. 23046, Jonquière, G7X 9Z8.

CHOCOLATS. Vends supers tablettes et autres, fais beaucoup \$\$\$ Te. 1-800-561-2395.

COIFFEUR(SE) DEMANDÉ(E) avec expérience pour location de chaise. Tél. 545-4452, 549-4773

CONCOURS des petits ensembles vocaux, groupes de 2 à 12 interprètes de tous styles. Prix = bourses et spectacle au Festival international de l'art vocal de Trois-Rivières. Date limite d'inscription: 16 février. Tél.: (819) 372-4635.

DECORATRICE(teur) avec expérience pour opérer un département de décoration dans un magasin de peinture. Salaire de base. Envoyez C.V. au: 3773 du Roi Georges, Jonquière. GX 1T5 ou téléphone: 695-4000 pour rendez-vous.

EMPLOIS D'ÉTÉ en Alberta, C.-B. Yukon et Europe. Aussi programmes d'échanges et stages, bateaux de croisière, hôtellerie, agriculture, reforestation. Plus de 1500 employeurs et programmes offerts. Pour information: poste enveloppe préaffranchie à: Entreprises Quewest dépt. 100, C.P. 54066 Québec Qc G1N 4T1.

**PETIT OUVRAGE**  
 Pour jeunes de 7 à 14 ans pour vendre des rameaux décoratifs et autres dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus une possibilité de recevoir deux cadeaux, si mérités. Tél. 542-2552 Chicoutimi, Jonquière et environs, 544-6104 La Baie et ses environs, 668-7858 Alma et ses environs après 16h00, 276-5717 Dolbeau et ses environs, 275-2926 Roberval et ses environs.

PRÉPOSÉ (E) à l'emballage des viandes et charcuteries, poste de 30 heures semaine, expérience obligatoire, faire parvenir vos C.V. au M.S., 2365, Mathias, Jonquière, G7S 3V4.

RECHERCHE esthéticienne, massothérapeute, coiffeuse, pour partager local avec salon de bronzage et culturisme. Info: 548-7173, M. Bergeron.

ROBERVAL, Alma. Conseillers(ères), domaine plan alimentaire. Voiture obligatoire, clientèle fournie, 300\$/semaine plus bonus. Tél.: 1-800-333-3141.

URGENT Besoin de 6 personnes à temps plein, 8 personnes à temps partiel, pour m'aider dans mon commerce international. Tél. 690-9685

VENDEUR(SE) demandé(e), commission seulement, secteur résidentiel. Tél. 545-4452

**450 FORMATION**  
**451 Enseignement / cours**  
 ATTENTION! COURS PRIVÉS, français, mathématiques, comptabilité, primaire-secondaire, raccrochage, cpsultant, thérapie. Tél. 545-2197.

COURS PRIVÉS, 1ère à la 6ième année, enfant ayant difficultés en lecture, mathématique, français. Tél. 693-5152

ENSEIGNANTE offre services de récupération pour jeunes, niveaux primaire, secondaire. Tél. 698-8776.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**  
**501 Finances**  
**ARGENT À PRÊTER**  
 Pour 100\$ ou 1.000\$, prêtons immédiatement. Tél. 698-9384

PROBLEMES FINANCIERS de \$50 à \$250.000. Demande de prêt assuré 24 heures. Conseiller Bernander. Tél.: 1-800-463-9311, code 8560.

CREDIT REFUSE? Incapacité de rembourser? Refinancement difficile?  
 Tél. 693-4939 (local 122)  
 1-888-693-4939 (local 122)

**FINANCEMENT D'URGENCE.**  
 Investissement d'urgence.  
 Gestion de crise.  
 Tél.: 693-4939, poste 122,  
 1-888-693-4939, poste 122.

**502 Occasion d'affaires**  
 A VENDRE: Ligne de bijoux argent 925 Italie. Vente aux commerçants ou à domicile, revenus très intéressants. Investissement requis, entre 5.000\$ à 7.000\$. Tél. 693-2793.

A VENDRE: PETITE ENTREPRISE dans le traitement de l'eau par osmose inversée. Tél. 545-3959, 543-5845

GOVERNEMENT: prêts, subventions pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél.: 1-800-567-2383 ext. 102.

PETIT commerce fantastique, idéal pour créer son propre emploi. Tél.: 543-0076

RECHERCHE représentantes de la compagnie Tupper Ware résidant partout au Saguenay-Lac-St-Jean. Veuillez communiquer au 549-2003 ou 549-1555.

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**  
**601 Construction / Rénovation**

ATTENTION! Homme 30 années d'expérience dans plâtrage et rénovation de tous genres. Travail bien fait et un bon service. Tél.: 543-1622 Denis.

ATTENTION! Menuisier d'expérience offre ses services pour tous genres de rénovation intérieure ou extérieure, plâtrage, peinture, gyproc, céramique, tapis, prélat, estimation gratuite. Tél.: 548-1138.

CONSTRUCTION RENOVATION: intérieure, extérieur, toiture, fenêtres. Travail bien fait garanti. 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. Tél. 549-9842.

ESTIMATION GRATUITE: Plâtrage, peinture, rénovation de sous-sol, pose de tapis, etc. Travail garanti. Tél.: 690-3792

HOMME expérimenté offre ses services pour travaux de plâtrage, peinture, plafonds texturés. Tél. 693-8158

**602 Impôt**  
 AUBAINE! Impôt pour particulier, seulement 15\$ par personne et/ou 35\$ couple. Confidentialité assurée, maximum de déductions possible, service rapide. Tél. 690-9686.

IMPÔT des particuliers: Multiservices Bureauque, 25\$/personne, 40\$/couple, service rapide (24h). Tél.: 547-8023 jour et soir

**603 Massage**  
 A BAS la gène Vanessa reçoit se déplace pour vous messieurs. Service illimité, 1/2 heure, 1 heure. Domination douce et forte. Tél. 544-7429.

A CHICOUTIMI sur le Boul. Talbot, massage de détente avec une jolie fille sympathique. Tél. 696-0055.

A Jonquière, massage de relaxation et détente. Tania et Andréa. Tél.: 547-8677.

CENTRE de MASSOTHERAPIE PROFESSIONNELLE avec masseuses(eurs) stress, entorse sciatique. Tél. 542-6200.

Massage non-érotique (pour un massage musculaire et de détente). Etudiant en massothérapie. Jonny vous offre un massage Suédois à tarif réduit les soirs et fins de semaine, \$25 pour 75 minutes. Pour rendez-vous: 690-1035.

**604 Offres de services**  
 \$12.95 du CALL (Appel)  
 Prix spécial, réparations d'appareils ménagers. Gauthier Service. Tél.: 696-1718.

**1 MOIS GRATUIT (comptabilité)**  
 Multiservice Bureauque: Comptabilité: essayez nous à peu de frais, ne payez qu'à partir du 2ième mois pour votre tenue de livre. Secrétariat: (C.V., Soumissions etc.). Impôt des particuliers. Jour et soir Tél.: 547-8023.

A BAS PRIX 12.95\$ l'appel, réparation cuisinière, laveuse sècheuse, réfrigérateur, Tél. 545-7633. Au Coin de l'Aspirateur. 549-4654 (soir)

ATTENTION, vous recherchez une nouvelle adresse, je vous la trouverai. Aussi achetons comptes recevables. Dépistage 2000 Enr. Tél. 695-4787

CONFECTION ET REPARATION de tout genre. Spécialisée en rideaux, coussins et décorations. Couturière d'expérience, pour tous vos projets. Tél.: 548-2090 (soir).

DÉNEIGEMENT industriel et résidentiel, secteur Jonquière, prix compétitif. Aussi, ramassage de surplus de neige avec super contenant, 30\$/voyage, chargement inclus. Tél.: 695-2730.

DENEIGEMENT spécialisé pour: trottoir, toit, agrandir stationnement, autres. Tél. 693-7938, 545-8869.

JEUNE COUPLE professionnel offre ses services auprès des personnes âgées. Services à domicile: gardiennage, animation, offres multiples. Nous sommes très disponibles. Tél.: 545-6446, demander Stéphane ou Kathy (laisser message)

SERVICE d'aide à domicile aux personnes âgées ou convalescentes. Personnes fiable

### ACHATS D'ANTIQUITES

Ameublements, bijoux, vieux jouets, articles de collection etc. Marché d'Antiquités, 5922, boul. Talbot, Tél.: 678-2775. Payons bon prix.

BOUTIQUE d'antiquités ouvert samedi, dimanche, de 11h00 à 17h00, au 643 Racine Est. Tél.: 696-0868.

### 706 Bois de chauffage

BOIS DE CHAUFFAGE: merisier vert, fendu, livré, 45 \$/corde. Tél.: 343-3757.

CROÛTES D'épinettes par paquets de 8' ou 12' pour chauffage ou décoration Carnaval, avec ou sans livraison. Tél.: 544-3093.

CROUTE DE BOULEAU, 10\$/paquet, 112 de la Pénée, Laterrière (arrière Supérieur Propane). Tél.: 545-2893

### 707 Coin du bébé

AU COIN DU BÉBÉ: Vente et Achat d'articles, accessoires, vêtements et de jouets de bébés usagés, à l'état de neuf, au 2297, St-Hubert Jonquière. Recherche vêtements, articles, accessoires, jouets pour bébé en bon état, prix très minime. Tél.: 542-7799

### 708 Demandé

ACHÉTERAIS, 200 billes d'épinette de 10' long, et 300 de 8'. Tél.: 695-5152 après 18h00 Eric. ACHÉTERAIS saxophone alto en bonne condition. Tél.: 272-2464, demander Gilles.

AUTOS ET CAMIONS usagés (rebut) et toutes sortes de métaux, etc., 3357 Boulevard St-François, Jonquière, 542-6938.

RECHERCHE tapis roulant d'exercices avec moteur électrique, bon prix. Tél.: 544-6248.

### 709 Divers

"AU COMMENCEMENT Dieu créa..." Pour un message biblique enregistré, composez le: 693-4977.

1 très gros inventaire: Electrolux, Filter Queen, Rainbow, Kenmore, Régina, neuves et usagées. Achat, réparations, garantie, estimée et cueillette gratuites. Aspirateur central Drain-Vac complet, Central Aspiratex 2000, neuf, complet, \$675. Central Singer \$199. Taxes incluses. Aspiro-Plus, Faubourg Sagamie, ouvert 7 jours maintenant. Tél.: 548-1767.

2 REMISES 7'X10', prix spécial: 750\$ chacune. Bateau Glastron 21', moteur 100hp, 1,900\$. Stock-Car Nissan, conforme compétitions provinciales, prix spécial: 7,500\$. Tél.: 678-1536

20\$ EN OR Expo 1967 dans coffret ensemble de monnaie. Pièces en argent 5\$ et 10\$ Olympique 1976. Tél.: 549-5979.

ACCOMMODATION ARGENT COMPTANT: achat, vente et échange, nous donnons le meilleur prix pour vos articles de valeur. Electronique Sagamie. Tél.: 548-0285.

### A VOIR! UNIVERS DE LA COULEUR: 296

AVENUE STE-ANNE, CHICOUTIMI. VENTE, REPARATION DE TOILES VERTICALES, HORIZONTALES. MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY, TEL.: 543-0432.

ACHÈTE OU ECHANGE spécimen minéralogique or, argent, pyrite, cubanite, météorite, toutes pierres ou cristaux de collection. Tél.: (514) 537-8277, (514) 598-6678

BESOIN D'ARGENT. Fournissez une garantie et nous vous prêtons l'argent qu'il vous faut. Tél.: 693-0608.

CABANE à pêche, 7X14' sur roues, équipée. Tél.: 544-1617

ENSEMBLE de golf comprenant 8 fers Big Bertha Callaway, tiges en graphite Reg. Flex, pour homme droitier, neufs, encore dans la boîte, \$1,300. Valeur 2,000\$. Tél.: 549-9250.

MONTE-CHARGE, 5,000 livres, refait à neuf, excellente condition. Tél.: 544-6659

POULETS de grain de 9 à 10lbs, lapin, oeufs bruns, élevés sur ferme biologique. Tél.: 542-0056.

RAMASSAGE DE NEIGE sur terrains, à prix compétitif, secteur Jonquière. Camion loader. Tél.: 547-5252

TABLES de billard, achat, vente. Tél.: 690-0580, 418-679-1484, 679-3505

### 711 Equipement de commerce et restaurant

Four pizza Blodget, coffre-fort, chambres congélateurs, cuisinières, table vapeur, ventilateur industriel, pupitre, radio communication, dactylo IBM, etc. Tél.: 548-5343.

EQUIPEMENT MB enr. Achat, vente d'équipement de restauration et d'hôtellerie, usagés ou neufs. Tél.: 349-2966, 662-0160 (cellulaire).

MACHINE à glace usagée, avec garantie, 75 lbs. Tél.: 695-0380

Système informatique commercial comprenant système de caisse plus système comptable, valeur: \$15,000 laissé à \$4,000. Logiciel inclus. Tél.: 662-8184.

### 712 Esotérisme

CONNAITRE son avenir à bas prix. Tél.: 548-0016. Lise.

### 713 Marché aux puces

MARCHÉ AU PUCE à vendre cause maladie, investissement 4,000\$. Tél.: 693-1925.

### 714 Matériaux de construction

ACHÉTERAIS matériaux électriques usagés, commercial, industriel. Tél.: 690-7545, 548-8148.

### 715 Poêle à bois

SPECIAUX sur 5 poêles haute technologie plus 15 poêles à combustion lente. Aussi cheminées 2,100 degrés. Quincaillerie Du Moulin. Tél.: 545-9119

### 718 Vêtements

MANTEAU vison noir excellente condition grandeur 7/10, valeur 5,000\$ prix à discuter. Tél.: 542-2183. ROBE de bouquetière. Grandeur 5 ans. Valeur 200\$, laissée 130\$. Tél.: 699-0981, 690-0171 Véronique

### 800 SPORTS / LOISIRS

#### 801 Articles de sports

CARTES DE HOCKEY 1967 à 1994, demande 30 à 75% Beckett. Tél.: 275-5263 après 21h00.

#### 805 Musique et accessoires

PIANO électrique, Kurzweil Mark 5, 88 notes, tout équipé, système midi, 2,500 \$. Tél.: 679-8083.

#### 806 Ordinateurs et jeux

SYSTEME COMPLET Macintosh classic 11, imprimante, fax modem, logiciel bureautique et compatibilité 900 \$. Tél.: 674-2770.

#### 807 Photos et vidéos

PHOTOGRAPHE effectue photos de mariage, portrait, porte-folio, qualité et bas prix assurés. Tél.: 547-6201, page: 541-2548.

#### 811 Vacances/voyages

VOYAGE pour le CASINO de CHARLEVOIX, tous les dimanches à compter du 9 Février, 9.95 \$/personne, aller/retour. Aussi pour le Saguenay-Lac-St-Jean, départ pour des groupes. Tél.: Saguenay: 542-5877, 547-5863, 542-3304. Lac St-Jean: 348-6834.

#### 900 AVIS

##### 902 Agences de rencontre

A L'AGENCE BEAUTÉ PLUS. Sandra et ses libidineuses. Tél.: 693-5389

COEUR en péril est une agence sérieuse pour les femmes et les hommes à la recherche de l'âme soeur. Tél.: 695-4636.

HOMME TRENTAINE autonome, recherche compagnie entre 25 et 40 ans, pour relation sincère. Tél.: 678-1366

#### 903 Messages personnels

A LA CHALEUR de sa tanière, LA LOUVE reçoit et se déplace. Tél.: 543-6791

LE temps, tu en décideras, tu me demanderas et je ferai... Prix compétitifs. Tél.: 698-2087

A VOS fantômes, 2 jolies filles attendent votre appel, messieurs. Tél.: 545-3314.

ABORDABLE, douce, sensuelle, détente inoubliable, appelle Sara, Tél.: 698-3999

POUR VOUS MESSIEURS, 2 jolies demoiselles. Tél.: 548-0962

# La pression augmente sur Alberto Fujimori et Ryutaro Hashimoto

TORONTO (PC)-Le président péruvien, Alberto Fujimori, et le premier ministre japonais, Ryutaro Hashimoto, sont arrivés à Toronto, hier, en vue de leur rencontre au sommet d'aujourd'hui, alors que les guérilleros péruviens du Tupac Amaru accentuaient la pression sur les deux leaders.

L'avion du président Fujimori

ros marxistes mettaient en garde les gouvernements des deux pays, affirmant qu'ils seront pointés du doigt s'il n'y a pas de règlement pacifique à la prise d'otages, qui en est maintenant à sa 45e journée.

«Le gouvernement japonais serait lui aussi tenu responsable si nous ne parvenions pas à un règlement (pacifique), parce qu'il appuie les actions de Fujimori», a déclaré hier à l'agence Reuter un porte-parole du Tupac Amaru, Isaac Velazco.

Il a exhorté le premier ministre japonais à faire pression sur le président Fujimori, aujourd'hui à Toronto, pour que ce dernier renonce à l'usage de la force et opte plutôt pour la négociation.

Il a de plus déclaré que le président Fujimori jouait un jeu dangereux en laissant entendre qu'il pourrait attendre encore des semaines et des mois plutôt que d'accéder à la demande des guérilleros de libérer 400 de leurs camarades emprisonnés, pour la majorité des Péruviens.

Le président Fujimori a jusqu'à maintenant adopté la ligne dure à l'égard des rebelles, mais il a récemment déclaré à un journal argentin qu'il pourrait consentir à les laisser quitter le Pérou si un tiers pays s'engageait à les accueillir en exil.



ARRIVEE- Le président péruvien Alberto Fujimori lors de son arrivée au Centre Sheraton de Toronto.

Le Japon se retrouve directement concerné dans cette affaire, parce que plusieurs des otages sont japonais et que la résidence de l'ambassadeur se trouve techniquement en territoire japonais.

Selon une source du gouvernement japonais, citée par l'agence Associated Press, les gouvernements de Tokyo et Lima ne s'entendent pas quant à savoir si le moment est venu d'adopter une attitude conciliante à l'égard des guérilleros.

Toujours selon cette source, le premier ministre Hashimoto tentera aujourd'hui d'infléchir la position du président Fujimori, lui demandant même de libérer les prisonniers détenus depuis plusieurs années dans certains cas en raison de leur opposition au gouvernement péruvien.

Le jour même Hashimoto est arrivé plus tard en après-midi. Pendant ce temps, les guérille-

ros marxistes mettaient en garde les gouvernements des deux pays, affirmant qu'ils seront pointés du doigt s'il n'y a pas de règlement pacifique à la prise d'otages, qui en est maintenant à sa 45e journée.

## OFFRE D'EMPLOI

### REPRÉSENTANT(E) EN AVANTAGES SOCIAUX

- Vous êtes insatisfait(e) de vos résultats.
- Ne savez plus où aller vendre.
- Fatigué(e) de travailler le soir.

### RELEVEZ UN VRAI DÉFI!

- Découvrez un concept différent.
- Un bureau et une équipe dynamique.
- 80 % travail de jour.
- Programme de prospection et clientèle fournie.
- Possibilité d'avancement.
- Avantages sociaux.

Si vous êtes du type entreprenant et avez la volonté de réussir,

contacter le directeur des ventes:

**549-0874**

340955

# LES SPÉCIALISTES

## Divers

### Abonnez-vous à lotomatique

Plus besoin de vérifier vos numéros chaque semaine, loto-québec s'occupe de tout. Vous participerez à tous les tirages réguliers ainsi qu'à tous les tirages Mise-tôt du Sélect 42

52 tirages de SÉLECT 42

AVEC 2 SÉLECTIONS PAR SEMAINE

104 tirages de 6/49

AVEC 2 SÉLECTIONS PAR SEMAINE

Information: 668-2357

Le chèque au montant de 62,40 \$

loto-québec

340428

## Ébénisterie

MEUBLOSAG, fabricant d'armoires de cuisine, mobiliers de chambre, étagères, tables de salon et meubles sur mesures, résidentiel - commercial - industriel.

Tél.: 549-4936

341184

Pour réservations: Contactez Claude Dahl, 545-4474, poste 328  
Lac-Saint-Jean: Carol Morin, 668-4506

### Soyez vous aussi, un spécialiste

Informez-vous: Claude Dahl / 545-4474  
Carol Morin / 668-4506

## Location

### Location de motoneiges

- À la journée
- À l'heure
- Grand Touring (Bombardier)

CAMPING JONQUIÈRE

693-4005 LCM Sports 541-0420

## Réfrigération

URGENCE Réparation réfrigérateur, congélateur, air climatisé, auto, réfrigérateur commercial, chambre à bière.

BAS PRIX - COMPÉTENCE

M. FREEZE, 7 jours - Tél.: 695-0380 339363

## DONNONS GÉNÉREUSEMENT



## Ville de Chicoutimi

ON DEMANDE DES SOUMISSIONS POUR: Voitures berlines identifiées et banalisées «ENSEMBLE INTERCEPTEUR POLICE»

La Ville de Chicoutimi désire recevoir des soumissions pour l'acquisition de voitures berlines identifiées et banalisées «ENSEMBLE INTERCEPTEUR POLICE».

Ceux qui désirent soumissionner peuvent se procurer des formules de soumission au Service de l'approvisionnement de la Ville de Chicoutimi, situé au 1088, rue Nil-Tremblay à Chicoutimi.

Aucun dépôt de garantie n'est exigé. Les formules dûment remplies seront retournables au bureau du Service du greffe de la Ville de Chicoutimi, situé au 201, rue Racine Est à Chicoutimi, avant 14 h, le vendredi 14 février 1997.

La Ville de Chicoutimi ne s'engage pas à accepter aucune des soumissions et décline toute responsabilité à l'égard des soumissionnaires.

Le présent avis est publié en conformité avec les dispositions de la LOI SUR LES CITÉS ET VILLES.

Signé à Chicoutimi, ce vingt-neuvième jour du mois de janvier mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

NORMAND SAVARD  
Greffier adjoint  
VILLE DE CHICOUTIMI

342440

## Lors du décès de

Mme Jeanne D'Arc Fortin  
(de Chicoutimi)  
(23/11/1996)

Ses parents et amis ont voulu perpétuer son nom en faisant des dons à la Fondation régionale de l'Hôpital de Chicoutimi.

Ces dons aideront à l'achat d'équipements destinés aux spécialités et aux ultraspécialités à vocation régionale.

La population du Saguenay - Lac-Saint-Jean dit MERCI aux généreux donateurs.

«LA FONDATION DE MA VIE»

On peut rejoindre directement la Fondation de Ma Vie en signalant: 541-1005



341881

# Jacques Chirac rencontrera Boris Eltsine

PARIS (AP) -- Le président Jacques Chirac se rend dimanche en Russie pour une visite de quelques heures qu'il passera à Ogarovo-2, l'une des résidences de campagne des responsables du Kremlin située à l'Ouest de Moscou.

Si les discussions seront essentiellement centrées sur les questions de sécurité, au centre desquels figure l'élargissement de l'Alliance atlantique, cette rencontre pourrait aussi permettre d'en savoir plus sur l'état de santé du président russe qui fête ses 66 ans samedi. Au début novembre de l'année dernière, M. Eltsine a

en effet subi une opération du cœur et il n'a eu qu'une activité réduite depuis lors.

La plupart des rendez-vous internationaux prévus à la fin janvier et au début février (somet de la Communauté des Etats indépendants, déplacement aux Pays-Bas pour une réunion avec les Quinze) ont été annulés, officiellement en raison d'une double pneumonie. Les Russes ont très peu vu leur président depuis son opération, ses apparitions à la télévision étant aussi rares que brèves. Selon certaines sources médicales non confirmées, il pourrait souffrir d'un œdème

aigu du poumon, conséquence directe de son insuffisance cardiaque et dont l'issue peut être assez rapidement fatale.

Son porte-parole, Sergueï Iastrjembski, a annoncé que M. Eltsine fêterait ses 66 ans de manière tranquille samedi en compagnie de sa famille et du chef de l'église orthodoxe russe, le patriarche Alexis-II.

Il est douteux toutefois que le court séjour de M. Chirac permette d'en savoir beaucoup plus sur l'état de santé réel de Boris Eltsine, la presse n'ayant pas été invitée à ce déplacement. Le président français - qui voyagera accompagné d'un unique conseiller- s'exprimera sans son hôte devant la presse dimanche à l'aéroport de Moscou-Vnoukovo avant de redécoller pour Paris.

On évoquait vendredi à l'Elysée «une rencontre informelle, de travail» entre MM. Chirac et Eltsine qui sera suivie d'un déjeu-

ner, soit deux heures et demie à trois heures d'entretiens. Les sujets abordés devraient concerner la rénovation et l'élargissement de l'OTAN, l'identité européenne de défense, ainsi que les relations de l'Alliance atlantique avec la Russie et l'Ukraine.

«La France a montré sa compréhension de l'approche russe de l'élargissement de l'OTAN; toutefois on ne doit pas oublier que la France est un membre de l'Alliance atlantique», déclarait vendredi à l'agence Interfax Dmitri Riourikov, conseiller diplomatique de M. Eltsine. Jac-

ques Chirac a dit et répété en effet à diverses reprises qu'il convenait de «ne pas humilier la Russie» en la plaçant devant un fait accompli en incorporant sans précautions des anciens alliés de l'URSS comme la Pologne, la Hongrie ou la République tchèque.

Le débat n'est «ni émotif, ni psychologique mais essentiellement militaire», a ajouté M. Riourikov. «Ces questions sont sérieuses car il s'agit de l'avancée progressive vers l'Est de l'alliance militaire la plus puissante au monde.»

## Un caporal belge tué en Slavonie orientale

ZAGREB (AP) -- Un caporal belge de la force des Nations unies en Slavonie orientale, dernier territoire croate encore sous contrôle serbe, a été tué par balles vendredi à Vukovar par un homme seul, apparemment déséquilibré, a annoncé Philip Arnold, porte-parole de l'ONU à Zagreb.

Un suspect a été arrêté immédiatement après cette fusillade au cours de laquelle un soldat jordanien a été gravement blessé et un responsable civil de la force onusienne légèrement atteint par des éclats de verre.

L'auteur des coups de feu, qui souffrirait de troubles mentaux, selon l'agence Tanjug, a tiré sur une voiture de l'ONU qui circulait au milieu d'autres véhicules sur une route de Vukovar, ville dévastée en 1991 par trois mois et demi de siège serbe.

Selon le personnel local de l'ONU, l'incident n'a aucune motivation politique, bien que la tension soit forte en Slavonie

orientale avant les élections municipales du 16 mars, qui verront les Serbes de ce territoire voter pour la première fois en tant que citoyens croates. «Il s'agit plutôt d'un geste de déséquilibre», estimait-on.

La plupart des actes violents sont l'oeuvre de «hooligans, d'extrémistes ou de criminels», a pour sa part expliqué Philip Arnold. «Dans de nombreuses villes, il y a des groupes extrémistes qui terrorisent la population pour des motifs politiques ou personnels.»

## Alger ne veut pas d'ingérence

ALGER (AP) -- «Nous souhaitons que la France ne s'occupe pas de nos affaires intérieures», a déclaré vendredi Ahmed Attaf, ministre algérien des Affaires étrangères, s'exprimant au cours d'un point de presse. «L'Algérie n'a jamais demandé le soutien de la France», a ajouté M. Attaf, en réaction à une série de prises de position de personnalités françaises sur la situation en Algérie.

«L'Algérie ne cherche à entraîner la France dans aucun soutien, a-t-il précisé en ajoutant, c'est du contraire qu'il s'agit. Nous souhaitons que la France s'éloigne le plus possible de nos affaires intérieures.»

La dernière déclaration sur l'Algérie de Valéry Giscard d'Estaing, président de la Commission des affaires étrangères de l'Assemblée nationale, «est très éloignée des réalités que vit l'Algérie» et «dénote d'une méconnaissance surprenante de ces réalités», a fait valoir le chef de la diplomatie algérienne.

«J'ajouterais, et cela est beaucoup plus grave, que cette déclaration participe d'une contribution malsaine à une tentative de réhabilitation de ceux qui sont précisément à l'origine de la tragédie que vit notre pays», a dit en conclusion M. Attaf.



### APPEL D'OFFRES CAMION CUBE E 350 CUTAWAY VAN - MODÈLE 1997

#### Travaux publics

Ville de La Baie demande à lui soumettre un prix pour l'achat d'un CAMION CUBE E 350 - CUTAWAY VAN - MODELE 1997.

Les fournisseurs désireux de soumissionner peuvent se procurer les documents de soumission au bureau des Services Techniques, 223 Joseph-Gagné Sud, La Baie

Seuls sont admis à soumissionner les entreprises ayant devis et formules de soumission.

Pour être considérée, toute soumission doit être :

a) conforme au devis, et faite sur les formules officielles fournies par les Services techniques (remise en 2 exemplaires);

b) accompagnée d'une garantie sous forme de chèque visé d'un montant de 500 \$ payable à la Ville de La Baie. Cette garantie est confisquée si la soumission est retirée après l'ouverture des soumissions. Ce dépôt sera remis au soumissionnaire à moins qu'il ne soit l'adjudicataire.

c) remise avant 14 heures, le jeudi 13 février 1997 au service du Greffe, 422, rue Victoria, Ville de La Baie, G7B 3M4.

Toutes les soumissions seront ouvertes le même jour en présence des intéressés.

VILLE DE LA BAIE ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions qui lui seront présentées. Les soumissions seront cachetées dans les enveloppes fournies à cette fin en y inscrivant le nom de l'entrepreneur, l'adresse, etc.

DONNÉ à Ville de La Baie, ce premier jour du mois de février mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Marie-Line Tremblay  
Greffière adjointe  
342382

Pour vendre  
votre maison  
LES  
ANNONCES  
CLASSÉES  
545-4014  
668-4506  
679-3832

L'Association des jardiniers-maraîchers du Québec  
recherche une personne dynamique  
pour combler un poste de

### Recruteur en main d'oeuvre

dans la région de Chicoutimi et du Lac St-Jean.  
Période: Du 1er mars au 30 octobre 97

- 3 à 5 ans d'expérience en ressources humaines
- Capacité de monter des projets et de rédiger des rapports
- Très grande disponibilité
- Mobilité en région

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 14 février 1997 à:  
Monsieur Alain Gravel  
Directeur général  
Association des jardiniers-maraîchers du Québec  
905, rue du Marché Central  
#100 Montréal Qué.  
H4N 1K2  
Tél: (514) 387-8319  
Fax: (514) 387-1406

Nous offrons:  
- Salaire entre  
20 000\$ et 30 000\$



Byk Canada Inc.

### Perspectives irrésistibles dans le domaine pharmaceutique...

Byk Gulden a un chiffre d'affaires mondial de près de 2 milliards de dollars et sa tradition remonte à 120 ans. Ce n'est donc pas un nouveau venu dans l'industrie pharmaceutique. Le nom qui en Europe, en Amérique du sud et en Asie est synonyme de médicaments et outils de diagnostic fiables fait aujourd'hui son entrée au Canada. Entrée que la compagnie souhaite très remarquée, car elle introduit d'abord un nouveau médicament très important pour le traitement des ulcères. Il s'agit donc de bâtir une organisation efficace et il est absolument impérieux d'avoir d'abord un groupe dynamique et compétent chargé de la vente. Le pays est divisé en cinq Régions du Pacifique à l'Atlantique et chacune a besoin de gens énergiques, faisant preuve d'esprit d'initiative et pour qui la clientèle vient au premier plan.

### 5 Directeurs régionaux des ventes

Il s'agit d'édifier des entreprises régionales à croissance rapide. Il est essentiel d'avoir la capacité d'engager les gens voulus et de diriger à distance.

Il faut un diplôme universitaire en sciences ou administration et une expérience de la vente dans le domaine pharmaceutique de 5 à 8 ans, dont au moins 2 à un niveau de direction. Les personnes enthousiastes, sachant prendre des risques pour apporter des innovations, capables de communiquer parfaitement, attirées par la mise sur pied d'une équipe nouvelle et d'une nouvelle compagnie s'épanouiront dans ce milieu de perspectives stimulantes entièrement à bâtir. Dossier 3006

Emplacements des postes : **Directeurs régionaux** à Vancouver, Toronto (2), Ottawa, Montréal (bilingue). **Représentants** : Victoria, Vancouver (2), Surrey, Kelowna, Calgary (2), Edmonton (2), Saskatoon, Winnipeg (2), Sudbury, Windsor, London, Kitchener, Hamilton Ouest, Hamilton Est / Niagara, Mississauga, Toronto (5), Barrie, Kingston, Ottawa (2), St. John's, Truro, Halifax, Moncton. **Représentants bilingues** : Montréal (4), Sherbrooke, Longueuil, Laval, Trois-Rivières, Québec, Lévis, Chicoutimi, Ottawa.

Veillez nous appeler au numéro de téléphone (416) 365-9889 ou nous envoyer votre c.v. en indiquant le numéro de dossier, le salaire demandé et le lieu choisi à l'adresse suivante :

Adirect Recruiting Corporation, C.P. 22, 468 rue Queen Est, Toronto, Ontario M5A 1T7

Télécopieur : (416) 365-3123 Courriel : [adirect@inforamp.net](mailto:adirect@inforamp.net) Nous organiserons des entrevues dans les grandes villes du Canada. Nous vous remercions d'avance de l'intérêt que vous nous manifesterez. Nous ne contacterons que les candidats retenus pour une entrevue.

### 43 Représentants

Il s'agit de faire connaître la compagnie et ses produits auprès des médecins, pharmaciens et autres dans tout le pays.

Nous sommes à la recherche de personnes de valeur, ayant toutes fait des études universitaires en sciences ou administration, ayant une bonne orientation commerciale et de 1 à 10 ans d'expérience fructueuse de la vente dans le domaine pharmaceutique. L'habitude des ordinateurs, l'esprit curieux et la ténacité sont des facteurs de succès. Dossier 3007

**ADIRECT**  
EMPLOYMENT EQUITY RECRUITERS

# NÉCROLOGIE



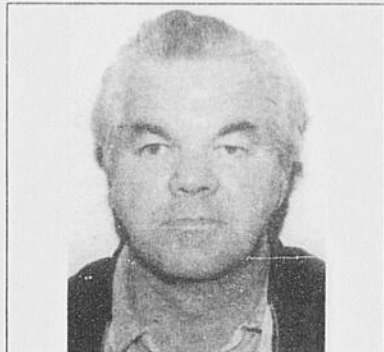
**ALLARD (Mme Germaine)** — Est décédée à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 30 janvier 1997, à l'âge de 89 ans et 11 mois. Mme Germaine Allard, épouse de feu M. Emile Coulombe, demeurant au 360 rue Brassard à Roberval. La famille recevra les témoignages de sympathie au Funérarium Harvey Ltée, 816 boulevard St-Joseph à Roberval. Les funérailles auront lieu samedi le 1er février 1997 à 14h00 à l'église Notre-Dame de Roberval et l'inhumation au cimetière de Girardville. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par un don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Paul, Cécile, Victorien (Rose-Marie Minier), feu Clément (feu Ginette Turgeon), feu Lucien (Lina Germain), Edith (Marcel Laplante), Jean-Marie (Claudette Savard), Lorraine, Normand (Denise Dufour), Normande

(Claude Gaudet); ses petits-enfants: Claude et Serge Coulombe (Caroline Lizotte) et tous ses bien-aimés 29 petits-enfants et 30 arrière-petits-enfants. Elle laisse également ses soeurs: Anne-Marie (feu Noël Larouche), Yvonne (Lionel Larouche), Jeanne-d'Arc (feu Thomas-Louis Larouche), Camille (feu Fernand Larouche); sa belle-soeur Marie-Claire Séguin (feu Léo Allard), ainsi que plusieurs parents et amis. Pour informations: 418-275-0375, fax: 418-275-7496. Direction funéraire: Maison Harvey Ltée de Roberval.



**BOILY (Mme Marie-Paule Lavoie)** — Est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, le 29 janvier 1997, à l'âge de 65 ans 9 mois, dame Marie-Paule Lavoie, épouse de feu M. Marcel Boily. Elle demeurait au 340 rue Comtois, Chicoutimi. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Aubin, 425 boulevard St-Paul (anciennement rue Montcalm). Les funérailles auront lieu samedi le 1er février 1997 à 10h30 à l'église St-Luc et l'inhumation aura lieu au cimetière Saguenay. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jacques (Lyne Ruest), Diane (Robert Tremblay), Hélène (Lévis Painchaud), Line, Doris (Gérald Lavoie), Josée (Marc Savard); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants: François, Marie-Eve, Philippe, Nancy, Julie, Alex, Dave, Sara, Karine, Patrice, Cynthia, Jean-Sébastien, Marc-André, Mireille et Roxanne; elle était la soeur de: feu Isola (feu Joe-Wilfrid Demers), feu Bertha (feu Armand Quirion), Roland (Marguerite Girard), Juliette (René Aubin) et feu Jean-Marie; Mme Lavoie était la belle-soeur de: feu Louis-Joseph Boily (feu Rolande Dallaire), Jeannette Boily (Roland Robin), feu Vincent Boily (Rose-Alma Fortin), feu Rolande Boily (feu Roland Coulombe), feu Laurent Boily (Georgette St-Gelais); elle laisse également dans le deuil Marie-Luce Demers, plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bénévoles de la Société Canadienne du Cancer sera présente à la résidence funéraire

pour les recueillir. Heures d'ouverture de la résidence funéraire: vendredi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9h00. Pour informations: 418-543-3333, télécopieur: 418-543-2738, salon: 418-543-3810. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.



**GAGNON (M. Noël)** — Le 30 janvier 1997, est décédé à l'Hôpital de Jonquières, à l'âge de 52 ans, M. Noël Gagnon, fils de Marguerite Allard et de feu Lionel Gagnon, demeurant au 3555 St-Michel, Jonquières. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Saguenay, 2555 St-Dominique, Jonquières, samedi le 1er février 1997. Les funérailles auront lieu lundi le 3 février 1997 à 10h00 à l'église Notre-Dame de Fatima. Les cendres seront déposées au Columbarium St-Dominique. Outre sa mère, il laisse

son époux M. Jean-Noël Lavoie, ses enfants: Doris (Christian Lavoie), Serge (Josée Martineau), Gilles (Nicole Girard), Marc (Marie-Josée Potvin), Johanne (Sylvain Tremblay); elle était la mère de feu Donald (son petit ange); ses petits-enfants: Philippe, Mathieu, Gabriel, Vivianne, Carl, Martin, Hugo; elle était la soeur de: feu Godefroy Belley (Antoinette), feu Lionel, feu Ernest (Aline), Bertha (feu Maurice Tremblay), Eliette (Marcel Gagné), Rose (feu Marc Rivard), feu Moïsette (Bernard Gagné), feu Patrice (feu Antoine Guay), feu Germaine (feu Lorenzo Routhier), feu Noëlla (Raymond Tremblay); elle était la belle-soeur de: Raymond Lavoie (Marie-Paule Dube), Léon Lavoie, Lionel Lavoie (Fleurlette Tremblay), Charles-Edouard Lavoie (Raymonde), Rémi Lavoie (Aline), Ghislain Lavoie (Colette), Julien Lavoie, feu Fernand Lavoie, Jeannette Lavoie (Hervé), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation du Québec des Maladies du Coeur sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**LAVOIE (Mme Jeannine Belley)** — Est décédée subitement à sa résidence, le 29 janvier 1997, à l'âge de 63 ans, dame Jeannine Belley, épouse de M. Jean-Noël Lavoie, demeurant au 780 rue du Stade à Chicoutimi. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Les funérailles auront lieu samedi le 1er février 1997 à 11h00 à l'église St-Antoine à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Elle était la fille de feu Henri Belley et de feu Ida Tremblay. Elle laisse dans le deuil, outre



**PERREAULT (Mme Julienne)** — Est décédée à sa résidence, le 30 janvier 1997, à l'âge de 77 ans et 8 mois, Mme Julienne Perreault, épouse de feu M. Ernest Pignet, demeurant au 1735 Maxwell, Jonquières. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Nault & Caron Inc. du 2770 de Lasalle, Jonquières. Les funérailles auront lieu lundi 3 février 1997 à 11h00 à l'église St-Jacques. L'inhumation au cimetière d'Arvida. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lyne (Jocelyn Turgeon), Julien (Line Latulippe), Jeannot (Andréa Laprise), Yvon (Noëlle Gagnon), Doris (Jules Turgeon), Denis, Jocelyn (Diane Girard), Christian (Brigitte Milliard), André (Sylvie Gaudreault); ses petits-enfants: Hélène, Sonia, Nadia, Dany, Sylvain, Guylaine, Alexandre, Jean-Frédéric, Jean-Philippe, Jean-Luc, Lise-Ann, Marie-Julie, Patrick, Stéphane, Eric, Karl; ses arrière-petits-enfants: Amélie et Danik, ainsi que plusieurs parents et amis. Les personnes qui le désirent pourront faire leurs dons à la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi. Pour tous renseignements, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.

Avec profonde sympathie nous offrons



nos condoléances aux familles éprouvées

LE QUOTIDIEN

## IN MEMORIAM

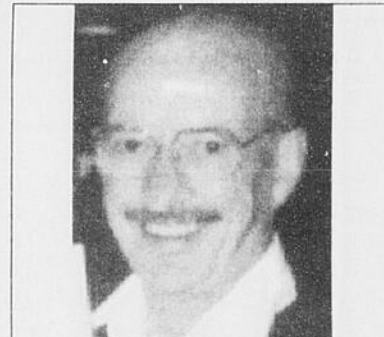


**MADORE (Mme Juliette Des Roches)** — Est décédée à Chicoutimi, le 29 janvier 1997, à l'âge de 101 ans 11 mois, dame Juliette Des Roches, épouse de feu Dr Rodolphe Madore, demeurant autrefois au 66 Racine Ouest, Chicoutimi. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Les funérailles auront lieu samedi le 1er février 1997 à 11h00 à l'église Christ-Roi à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Claude (Yolande Desharnais), Fernand (Monique Lapointe), Jean (Charlotte Maltais), Odette, Hélène (Claude Simon), René (Céline Gauthier), André (Rolande Dufour), ainsi que 15 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants; sa belle-soeur Mme Françoise Desbiens; ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Heures d'ouverture de la résidence funéraire: vendredi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9h00. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

## IN MEMORIAM



**GRENON (M. Lorenzo)** — Est décédé à Chicoutimi, entouré de l'amour des siens, le 30 janvier 1997, à l'âge de 82 ans, M. Lorenzo Grenon, époux de feu dame Alice Raymond, demeurant au 1562, St-Marc à Ville de la Baie. La dépouille mortelle sera exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 873 de la Fabrique, Ville de la Baie, samedi le 1er février 1997 à 19h00. Les funérailles auront lieu lundi le 3 février 1997 à 11h00 à l'église St-Marc à Ville de la Baie. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Alphonse à Ville de la Baie. Il fut Président des Entreprises Produits Alba, Novabrick et Grenon & Frères Ltée, ainsi que conseiller municipal à Ville de la Baie. Il laisse dans le deuil, ses enfants: Louise Grenon (Hugues Chantal), feu Réal Grenon, Gilles Grenon (Louise Ouellet); ses petits-enfants: Marianne Grenon Chantal et Laurent Grenon Chantal; ses frères et soeurs: Henri Grenon (feu Yvette Gagnon), feu Marguerite Grenon (François Bergeron), Gemma Grenon, Victor Grenon (Murielle Rodrigue), Jean-Marie Grenon (Julie Larouche), Paul Grenon (Cécile Gagné); ses beaux-frères et belles-soeurs: Henriette Raymond (Camil Simard), Jeannine Raymond (Jean-Paul Cauchon), Lucienne Raymond, Jeanne-d'Arc Lévesque, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**CHANGEMENT SIROIS (M. Paul-Émile)** — Est décédé à Chicoutimi, le 29 janvier 1997, à l'âge de 57 ans, M. Paul-Émile Sirois, époux de dame Pauline Maltais. Il demeurait au 6038 rue Notre-Dame, Laterrière. Selon la volonté du défunt, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. La famille recevra les condoléances des parents et ami(e)s à compter de dimanche le 2 février 1997 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, lundi le 3 février 1997 à compter de 10h00 à la résidence funéraire Aubin, 425 boulevard St-Paul (anciennement rue Montcalm). Les funérailles auront lieu lundi le 3 février 1997 à 14h00 à l'église Notre-Dame de Laterrière, en présence des cendres qui seront ensuite déposées au Columbarium Aubin. Il était le fils de feu J. Elie Sirois et feu dame Rose-Délma Poirier. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Pauline Maltais, sa fille Nathalie et son fils Jasmin, son beau-père M. Victorien Maltais (feu Marie-Rose Gagnon). Il était le frère de: feu Marius (Cécile Bolduc), Gracieuse (feu Lionel Dufour), Réal (Irene Ducase), René (Annette Savard), Ludovic (Claudette Fortin). M. Sirois était le beau-frère de: Jean (Lise Bouchard), Nicole (Marcel Fortin), Denis (Sylvie Tremblay), Johanne (Laval Perron), Sylvie (Jean-Yves Perron). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bénévoles de l'Organisme Palli-Aide sera présente à la résidence funéraire pour les recueillir. Pour informations: 418-543-3333, fax: 1-418-543-2738. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.

## POUR LA PAIX DE L'ESPRIT

... la vôtre et celle de votre famille.

### LES PRÉ-ARRANGEMENTS FUNÉRAIRES

- Aucune sollicitation postale
- Possibilité de conférence sur demande pour groupe
- Pour INFORMATIONS ou RENDEZ-VOUS n'hésitez pas à nous contacter, 543-6962



LA MAISON FUNÉRAIRE

**Emery Gravel**

2442, rue Roussel, Chicoutimi secteur nord / 543-6962

Une entreprise à propriété régionale au service des gens de chez nous.

340399



**DÉPART** - La direction du Canadien a indiqué la voie de la sortie au gardien Pat Jablonski (photo), hier, et a rappelé José Théodore de Fredericton. Jablonski, dont le nom est revenu fréquemment dans les discussions de coulisses, au cours des derniers jours, sera offert au plus offrant... (Photo PC)

# SPORTS

*Théodore rappelé de Fredericton*

## Que des éloges, mais... Pat part quand même

MONTREAL (PC) - Mario Tremblay n'avait que des éloges à faire de Pat Jablonski, l'homme, mais le gardien, lui, n'arrêtait pas les rondelles à son goût.

Résultat, le gardien de 29 ans a appris hier que ses services n'étaient plus requis par le Canadien, qui a rappelé José Théodore de Fredericton pour le remplacer. Jablonski est présentement offert à tout venant.

Et non, a assuré Tremblay, les événements des derniers jours, à savoir les déclarations anonymes de coéquipiers qui disaient ni plus

ni moins qu'il n'était pas de calibre, n'ont rien eu à voir dans cette décision.

«On ne dirige pas notre équipe en fonction de ce qui peut se dire ou s'écrire», a affirmé l'entraîneur, tout en disant qu'il s'était agi d'une «décision d'organisation».

Ce qui a entraîné cette décision, ce sont plutôt les statistiques de Jablonski, a déclaré Tremblay, et notamment le fait qu'il a dû le remplacer à trois de ses six dernières sorties.

«Ce ne sont pas des décisions faciles à prendre, mais il faut les prendre», a raconté Tremblay. «Mais soyez sans crainte qu'on va tout faire pour aider Jablonski, un chic type qui était aimé de ses coéquipiers. D'ailleurs plusieurs ont eu de la peine quand on leur a annoncé la nouvelle».

Jablonski, qui croyait s'être enfin trouvé une niche à Montréal et qui acceptait son rôle de second, bien que rarement utilisé, a difficilement encaissé le coup, a reconnu Tremblay. Rencontré en compagnie de son agent Gilles Lupien sur l'heure du dîner, il a demandé à ne pas être cédé aux ligues mineures et le Canadien va tout faire pour le caser, même si sa valeur marchande n'est certes pas très élevée et qu'il y a déjà des dizaines de bons gardiens dans la Ligue nationale.

«Partout où il est passé, il s'est fait beaucoup d'amis, et tout le monde a de la peine de le voir partir. Moi aussi», a encore confié Tremblay. «Mais il y a le côté business...»

### Le choix de Théodore

Quant à savoir pourquoi on a rappelé Théodore pour le remplacer, ce qui laisse le Canadien avec un gardien numéro un de 22 ans et un auxiliaire de 20 ans, Tremblay a laissé entendre qu'il préférerait un bon jeune aux vétérans gardiens qui pourraient être disponibles à

l'heure actuelle. «José Théodore joue très, très bien depuis un mois et demi et il avait très bien fait à son premier rappel. On juge qu'il peut rendre de meilleurs services que Jablonski».

A vrai dire, Théodore, avec sa fiche de 2-2-1 et sa moyenne de 4,02, s'il avait montré de belles promesses en novembre, n'avait pas semblé encore prêt.

Tremblay a aussi donné l'exemple des Penguins de Pittsburgh, qui fonctionnent actuellement avec Patrick Lalime et Philippe DeRouville, deux jeunes Québécois eux aussi, mais il a paru oublier que c'était sans doute une solution temporaire.

L'entraîneur a aussi été très clair sur la hiérarchie: Jocelyn Thibault est son numéro un: «Nous étions dans une situation critique à Tampa et il a fait de gros arrêts». C'est encore lui qui va affronter les Devils du New Jersey ce soir.

Quant à Théodore, il était évidemment content mais n'a pas voulu se compromettre à savoir s'il était dans la Ligue nationale pour y rester («Don Beaupré joue encore dans la Ligue américaine», a-t-il rappelé) ou s'il croyait qu'il n'était qu'une solution temporaire, du moins pour cette saison, en attendant que le Canadien ne mette la main sur un vétéran («Je n'ai pas de contrôle là-dessus»).

Il a avoué avoir vécu une période plus difficile, une ou deux semaines après son retour à Fredericton, où il a une fiche globale de 12-12, avec une moyenne de 3,55.

Si c'est son comparse Tomas Vokoun, qui a été au match des étoiles de la Ligue américaine, a-t-il expliqué, c'est que celui-ci opposait une formation de joueurs canadiens à ceux de toutes les autres origines et que la compétition était donc beaucoup moins nombreuse pour le Tchèque.

*Au sujet de Jablonski*

## Thibault se sent «un petit peu chatouillé» par le grenouillage

MONTREAL (PC) - Jocelyn Thibault avoue avoir été «un petit peu chatouillé» par tout le grenouillage qui a entouré les critiques de quelques coéquipiers sur la qualité du duo de gardiens qu'il composait avec Pat Jablonski, et c'est pour ne pas jeter d'huile sur le feu qu'il a préféré ne pas s'adresser aux journalistes de mardi jusqu'à hier.

«Ç'a été une situation difficile à vivre avec tout ce qui s'est dit, et c'était dans mon intérêt et celui de tout le monde de ne pas parler. J'avais besoin de recul, parce que sous le coup de l'émotion, j'aurais pu dire des choses qui n'auraient avantage personne».

Thibault affirme n'avoir pas lu l'article dans lequel des coéquipiers jamais nommés critiquaient les gardiens et la direction, à laquelle on reprochait ne pas pas avoir trouvé mieux que Pat Jablonski pour appuyer le jeunot.

«Evidemment, j'ai su de quoi ça parlait et j'avoue que ça m'a chatouillé un petit peu».

S'il n'a pas aimé, Thibault a néanmoins insisté pour dire que ce fut loin d'être dramatique: «Je n'attache pas beaucoup d'attention à des affaires anonymes», a-t-il prétendu. «C'est comme ce qui est arrivé à Yvan Cournoyer».

La compétence de l'assistant-entraîneur avait également été mise en doute par des joueurs, toujours sous le sceau de l'anonymat.

«J'ai entendu dire ce qui s'est raconté et je le prends», a poursuivi le jeune gardien. «La seule raison pour laquelle j'ai décidé de ne pas parler pendant quelques jours, c'est qu'on avait un match et que je voulais me concentrer. Et il faut croire que ça a fonctionné puisqu'on a remporté une grosse victoire» (à Tampa).

### Des encouragements

Thibault a apprécié les paroles d'encouragement de Ken Dryden,

qui a rappelé avoir lui-même vécu des moments difficiles alors qu'on avait douté de lui.

«C'est aussi arrivé à Patrick Roy», a rappelé Thibault. «Quand je suis arrivé à Montréal, je savais qu'il y aurait des périodes semblables et que ça ne serait pas toujours comme l'an passé».

Thibault se réjouit par ailleurs de la confiance que continue de lui témoigner son entraîneur, qui vient de le reconfirmer sans équivoque dans son rôle de numéro un.

«J'ai une très bonne relation avec Mario», a convenu Thibault, «et hier après le match je l'ai remercié de m'avoir fait confiance. Je n'étais pas down du tout (Tremblay passe son temps à répéter que son jeune gardien est fort mentalement), mais toute la journée il m'a parlé pour m'encourager. Il n'a jamais perdu confiance en moi.

«Maintenant, ma seule préoccupation est d'emmener l'équipe dans les séries. Je le dois à l'organisation

et à mes coéquipiers».

### Sur Jablonski et Théodore

Thibault va manquer Jablonski, qui était devenu son meilleur ami depuis le départ de Pierre Turgeon: «On partageait la même chambre à l'étranger et c'est un gars qui a beaucoup d'expérience et à qui on peut demander conseil. Lui aussi le faisait à l'occasion. C'est évident que je suis triste de le voir partir».

Mais encore là ce n'est pas un drame, précise Thibault, qui affirme bien s'entendre avec ses coéquipiers et être capable de trouver d'autres oreilles, notamment Stéphane Quintal et Benoit Allaire, l'entraîneur des gardiens: «Ce n'est pas la fin du monde».

Quant à la venue de José Théodore, alors que la rumeur parlait plutôt d'un échange pour faire l'acquisition d'un gardien expérimenté, Thibault s'est dit «surpris oui et non».

## AU FILET

MONTREAL (PC) - Stéphane Richer va revenir au jeu ce soir contre ses anciens coéquipiers du New Jersey. Le retour, attendu, de Saku Koivu pourrait se faire mercredi contre Pittsburgh, voire lundi contre la Floride, qui sait, et Marc Bureau devrait suivre la semaine suivante.

Le Canadien va soudainement se retrouver avec un surplus de joueurs.

«Mais ça ce n'est pas un problème», a dit Mario Tremblay avec un large sourire.

L'entraîneur s'est également réjoui du retour en forme de Martin Rucinsky et Shayne Corson et il peut enfin entrevoir l'avenir avec un peu d'optimisme...

**Fait cocasse, le Canadien qui**

**cherchait des défenseurs gauchers en début de saison, a dû faire jouer Peter Popovic à droite à Tampa, puisqu'il y a aussi Vladimir Malakhov, Murray Baron et Jassen Cullimore de gauchers.**

**Le grand Suédois a raconté avoir presque toujours évolué du côté droit dans son pays d'origine.**

**Craig Rivet, un défenseur droitier, s'est entraîné avec ses coéquipiers hier mais n'est toujours pas suffisamment rétabli de sa blessure à une épaule.**

**Brad Brown, un autre défenseur droitier recruté, patine aussi avec ses coéquipiers tout en soignant une blessure à la hanche...**

Vincent Damphousse a gagné le segment de janvier de la coupe Molson avec un total de 20 points, résultat de quatre sélections parmi les

trois étoiles. Saku Koivu avait été le gagnant des trois premiers mois, même s'il n'avait pris part qu'à quatre matchs en décembre!

Damphousse a été suivi au classement par Jocelyn Thibault, qui a été critiqué de toutes parts, et Sébastien Bordeleau, qui risque de retourner à Fredericton bientôt! Chacun a totalisé 15 points (trois sélections).

Mark Recchi a été le seul autre sélectionné à plus d'une reprise.

La fiche du Canadien en janvier a été de 6-7-1, après un départ de quatre matchs sans défaite (3-0-1)...

La fiche de Pat Jablonski cette saison était de 4-6-2, avec une moyenne de 3,98.

**Dans une saison gagnante du Canadien l'an dernier, sa fiche personnelle a été de 5-9-6.**

**Sa moyenne de 2,94 était respectable, mais même lorsqu'il connaissait un bon match, il trouvait souvent le moyen de perdre ou d'annuler vers la fin.**

**Le sympathique gardien se double malheureusement d'un 'loser'...**

Pierre Sévigny a été cédé à Fredericton sous le prétexte officiel de retrouver sa forme, mais il serait surprenant qu'on le revoie à Montréal...

**Jacques Demers, le dépisteur professionnel du Canadien, dirigera demain à Québec les anciens joueurs de la Ligue nationale contre ceux des Nordiques, de Michel Bergeron...**

# Jean Perron veut plus de caractère

par Yves Poulin

QUÉBEC (Le Soleil) — L'entraîneur et dg du Moose du Manitoba, Jean Perron, est toujours à dix points de la dernière place disponible pour les séries éliminatoires.

Il n'a donc plus les moyens de patienter. Ça explique les départs de Darin Kimble et du Lévisien Martin Roy.

Les deux joueurs arboraient encore les couleurs du Moose, voilà deux semaines de peine, lors de la dernière visite de Perron et Cie. Jason Christie et Rob Weingartner ont pris leur place dans l'alignement.

Ce dernier est à l'essai pour 25 rencontres. «J'ai besoin de gars de caractère. Ça nous manque certains soirs.»

La décision de Roy l'a déçu au plus haut point.

«Il avait accepté de faire ses classes à Richmond (East Coast League) l'an passé et tout le monde en avait peur dans le circuit.

Mais il ne remplissait plus ce rôle cette année. Il en va de même pour Darin Kimble, que j'utilisais à des fins bien précises mais qui souhaitait obtenir plus de temps de glace. À notre dernière visite au Colisée, il a invité les frères

Roberge mais il ne s'est rien passé. Il a peu joué par la suite. Je ne pouvais lui en donner plus.»

«Paraît aussi que Martin ne s'entendait pas avec un coéquipier ou deux. Il aurait pu m'en parler. De toute manière, ce n'est pas une raison pour abandonner un club. On a atteint le point de non-retour, vendredi passé (24 janvier). J'ai inscrit son nom dans l'alignement, mais il m'a dit qu'il ne se sentait pas prêt à jouer.

J'ai décidé alors de l'accommoder en soumettant son nom au ballottage. Nous sommes repartis sur la route le lendemain sans eux. Roy a tenté de reconsidérer sa décision mais il était trop tard.»

Kimble a trouvé preneur à Kansas City, qui venait de perdre son homme fort en Dean Ewen.

Quant à Roy, personne ne l'a réclamé et il est parti chez les Renegades de Richmond, site de ses 278 minutes au cachot. «Si ça ne marche pas à Winnipeg, ça fonctionnera peut-être ailleurs», indique Perron, geste d'impuissance à l'appui.

En bref...

Les nouvelles circulent rapidement dans la LIH. Le commissaire du circuit, Bob P. Ufer, a eu vent de l'éditorial du collègue

Kevin Johnston à l'endroit de son «produit», dans notre édition de jeudi. Le lendemain, un adjoint de Ufer a téléphoné à Québec pour que les Rafales traduisent ladite chronique en anglais et la faxent aux bureaux du circuit. Ne reste à Ufer qu'à montrer autant de diligence pour améliorer les carences de la LIH...

**Le dossier Chris Jensen est bel est bien classé en ce qui concerne Jean Perron. Ce dernier n'a eu aucune nouvelle de son ex-joueur depuis qu'il l'a troqué aux Rafales, en retour de Chris Kontos.**

**«J'avais l'intention d'offrir une autre compensation mais Joe Bucchino ne m'a pas recontacté. Certains ont mentionné le nom d'Andy Schneider mais il n'en a jamais été question en ce qui me concerne. J'ignore d'où vient cette rumeur. C'est un petit gars de la place et je n'ai pas envie de m'en départir.»**

Les Rafales ont connu leur large part de voyages rock and roll avant la période des Fêtes. Selon Perron, c'est aussi le lot du Moose du Manitoba. «En partant de Las Vegas cette semaine, nous sommes restés coincés sur

la piste pendant 90 minutes. En arrivant à Kansas City, l'autobus n'était pas au rendez-vous. Nous sommes parvenus à l'aréna à 18h30. Nous étions encore tout croche en début de match à 19h30. C'est pour cette raison qu'il faut être fort mentalement dans cette ligue.»

**Il n'y a pas que les Rafales qui en arrachent en fusillade. Le Moose présente la pire fiche du circuit avec huit revers en pareille circonstance. «Nous avons gagné une seule fusillade à nos cinq dernières occasions. Avec trois ou quatre gains, on talonnerait Kansas City», de dire**

Un gain face au Moose

## Les Rafales aiment compliquer les choses

par Yves Poulin

QUÉBEC (Le Soleil) — Les Rafales se sont compliqué la vie inutilement hier, dans un gain de 6-3 contre le Moose du Manitoba.

Après un départ canon à l'image du match de mardi contre Cincinnati, la troupe de Jean Pronovost a fait preuve d'indiscipline en deuxième alors qu'elle aurait pu écraser son adversaire. Mais le talent a eu encore une fois le dernier mot au troisième vingt.

Disons que le Moose est aussi éclatant que ses six victoires sur la route, la pire fiche du circuit. En sept affrontements cette saison, les Rafales ont maintenant conservé un dossier de 4-0-2 face au Moose.

Les Rafales ont entrepris le match en lion. D'autre part, le Moose n'a pas offert une bien grande opposition. Plutôt docile notre original...

Quoi qu'il en soit, les Rafales ont marqué trois buts sans réplique.

Ils étaient fin seuls sur la patinoire par grands bouts.

Jason Ruff a donné l'avance aux siens durant une supériorité numérique, en profitant d'une passe précise de son pote Steve Larouche dans l'enclave.

Jesse Bélanger a remis ça une minute plus tard. Après avoir contourné un Andy Schneider immobile comme un cône d'entraînement, il a déjoué Vincent Riendeau entre les jambières.

À un certain moment, on a vu Alain Côté et Grant Jennings se lancer à l'attaque à deux contre un. C'est vous dire l'inertie du Moose.

**Perron de mauvais poil**

Mark Visheau a fait 3-0 à la 18e minute, avec la complicité de Riendeau. Jean Perron était de mauvais poil au terme de la période. L'écran témoin nous l'a montré en train de dire des gros mots.

D'ailleurs, Riendeau n'était pas de retour en deuxième. Il a cédé sa place à Fred Brathwaite après trois buts sur neuf tirs.

Perron.

Le Moose risque de rater les séries. Le dernier qualifié de la Conférence Ouest, pour l'instant, distance le club manitobain par 10 points.

Jean Perron se dit satisfait du travail de Vincent Riendeau, qui s'est replacé depuis deux ou trois matchs. Il se tenait trop profondément dans son demi-cercle, vice technique de sa saison en Europe l'an passé... Les Rafales ont fait l'aller vers Montréal en autobus après le match d'hier. Ils quittent la métropole ce matin en direction de Detroit où ils affronteront les Vipers ce soir...

Les visiteurs ont montré un peu de vigueur par la suite. Faut dire que les Rafales ont écopé quatre pénalités mineures consécutives, permettant au Moose de se donner un certain erre d'aller.

Chris Kontos a profité de la présence de Rodgers au cachot pour marquer le seul filet de l'engagement, à la suite d'une bourde de Jean-Marc Richard.

Peu occupé jusque là, Stéphane Beaugard s'est illustré à quelques reprises. Les dernières minutes ont offert du jeu ouvert de part et d'autre.

Alain Côté a creusé l'écart à trois buts en début de troisième d'un tir précis de l'enclave.

Obstiné, le Moose s'est accroché, marquant deux fois (Gilhen et Degray) mais Steve Larouche a mis le match hors de portée avec son 25e de la campagne, suivi de Jesse Bélanger.

### SOMMAIRE

#### Ligue internationale

##### Moose 3 Rafales 6

###### Première période

1. Québec, Ruff 23 (Larouche, Cipruss) 7:02 (an)
  2. Québec, Bélanger 13 (Jennings, Richard) 9:06
  3. Québec, Visheau 2 (Richard) 18:51
- Pénalités** Degray Man 6:12, Korolyuk Man et S. Roberge Qué 11:40.

###### Deuxième période

4. Manitoba, Kontos 15 (Korolyuk, Romaniuk) 9:01 (an)
- Pénalités** Ratushny Qué 0:20, Rodgers Qué 7:17, Weingartner Man (maj.) et M. Roberge Qué (maj.) 9:50, Jennings Qué 10:45, Visheau Qué 19:31.

###### Troisième période

5. Québec, Côté 4 (Cipruss) 1:53
  6. Manitoba, Gilhen 16 (Korolyuk, Tok) 9:49
  7. Manitoba, Degray 11 (Weingartner, Christie) 11:48
  8. Québec, Larouche 25 (Rodgers) 12:03
  9. Québec, Bélanger 14, 16:10
- Pénalités** Bélanger Qué 5:41, Ricciardi Man (maj.) et M. Roberge Qué (maj.) 10:47, Visheau Qué 13:19, Brathwaite Man (purgée par Korolyuk) 16:51.

###### Tirs au but

- |          |   |   |    |    |
|----------|---|---|----|----|
| Manitoba | 6 | 8 | 13 | 27 |
| Québec   | 9 | 8 | 12 | 29 |
- Gardiens** Manitoba: Riendeau (P.7-13-4) (9-6), Brathwaite (0.00 2e, 20-17); Québec: Beaugard (G.23-10-7).
- Avantages numériques** Manitoba: 1-6; Québec: 1-2.
- Arbitres** Greg Kimberly, **Juges de lignes** Jonny Murry, Bruno Bernier, **Assistance** 9.333.

### Championnats du monde de ski alpin

## Alphand tentera de façonner la légende

SESTRIERES (AP) — Sur une piste «vierge» où tous les concurrents partiront à égalité, Luc Alphand va tenter à Sestrières, lors des championnats du monde qui vont débuter lundi, d'entrer dans la légende du ski alpin.

A 31 ans, le chef de file du ski français, meilleur descendeur mondial depuis deux saisons, cherchera l'ultime consécration qu'il mérite amplement: devenir champion du monde, et le premier Français quinze ans après Michel Vion sacré dans le combiné de Schladming en 1982.

«Sestrières est l'objectif de ma saison, c'est vrai», n'a cessé de répéter «Lucho» Alphand, dont le riche palmarès a bien failli ne jamais exister. Avant de décrocher sa première victoire en Coupe du monde sur la «Streif» de Kitzbuehel le 14 janvier 1995, à l'âge de 29 ans, Alphand avait failli tout abandonner en 1993, après une énième blessure, un genou explosé à Whistler Mountain.

Depuis, il compte 10 victoires en Coupe du monde (neuf en descente et une, toute récente, en super-G, à Laax mercredi) qui font de lui l'un des favoris de la première course de Sestrières, le super-G messieurs lundi.

Sestrières, Alphand a toutes les raisons d'adorer. Sportive-

ment, puisque c'est là le 3 février 1983 qu'il avait été sacré champion du monde junior de descente; sentimentalement, puisque la station créée par Giovanni Agnelli, le «patron» de la Fiat et de Ferrari, n'est située à vol d'oiseau qu'à 35 kilomètres de son fief de Serre-Chevalier.

«Il y a des mélèzes comme à la maison, et puis je connais la piste», a souligné radieux, le Français, actuel deuxième du classement général de la Coupe du monde.

La piste «Banchetta-Giovanni Nasi», redessinée par le Suisse Bernhard Russi et longue de 3.299m, n'a jamais servi, puisque la descente inaugurale dans sa nouvelle configuration avait été annulée il y a un an en raison du mauvais temps. «Seuls trois virages ont changé, mais on y a skié en 1987, j'ai déjà quelques repères», explique Luc Alphand, qui trouve plutôt «sympa» cette piste où Jean-Claude Killy s'était imposé pour son inauguration en Coupe du monde en 1967. «C'est une piste un peu comme Kvitfjell, notamment sur le bas, mais en plus long», dit-il, alors que les organisateurs préféreraient faire assimiler leur toboggan à ceux des «super-classiques», comme Wengen ou Kitzbuehel.

«Lucho» appréhende cette

piste beaucoup mieux que celle de Sierra Nevada, où il avait pourtant fini troisième de la descente des championnats du monde l'an dernier.

Si Luc Alphand répète sans relâche que «15 garçons peuvent gagner à chaque descente», il fait partie des véritables favoris pour Franck Piccard, néo-retraité et commentateur sur «Eurosport France». «Dans les descentes d'aujourd'hui, il faut tailler les courbes comme en slalom, et ne plus mettre les skis en travers. Luc y arrive à la perfection», remarque Piccard, champion du monde junior de descente en 1982, avant le titre d'Alphand en 1983, puis celui de Denis Rey en 1984.

«Il y a quelques saisons, j'étais bon en technique et moins bon sur le plat. Depuis, je passe mieux partout», reconnaît Luc Alphand. «Aucune neige ne me fait peur. Cette saison, j'ai gagné sur de la neige fraîche à Val Gardena, puis sur la neige bleue à Bormio».

Le 8 février, lors de la descente de Sestrières, Alphand aura une autre bonne raison de gagner. Ce sera l'anniversaire d'Adrien Duvillard - 28 ans-, son copain de chambrée en Coupe du monde, actuellement en convalescence après son grave accident à l'entraînement à Wengen.



# LES CHIFFRES

## HOCKEY



### LIGUE NATIONALE

Conférence de l'Est											
	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10m.	Série
Pittsburgh	50	27	18	5	184	154	59	15-5-3	12-13-2	6-3-1	P1
Buffalo	51	27	19	5	148	133	59	16-7-2	11-12-3	6-4-0	G2
Hartford	49	20	22	7	143	158	47	14-9-2	6-13-5	3-7-0	P1
Montréal	52	19	25	8	162	183	46	12-11-2	7-14-6	3-7-0	G1
Boston	49	18	25	6	141	173	42	10-14-5	8-11-1	3-7-0	P1
Ottawa	48	15	23	10	130	143	40	9-14-6	6-9-4	3-4-3	P1

Section Atlantique											
	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10m.	Série
Philadelphia	50	29	14	7	159	122	65	14-8-3	15-6-4	4-2-4	G2
Florida	50	26	14	10	146	115	62	13-5-4	13-9-6	5-4-1	G4
NY Rangers	52	25	20	7	178	145	57	14-10-4	11-10-3	4-4-2	P1
New Jersey	48	24	17	7	125	119	55	11-7-7	13-10-0	3-3-4	N2
Washington	50	20	25	5	131	139	45	11-11-2	9-14-3	3-5-2	P4
Tampa Bay	48	18	24	6	137	153	42	6-10-6	12-14-0	5-4-1	P3
NY Islanders	50	16	25	9	137	148	41	11-12-2	5-13-7	4-5-1	P2

Section Centrale											
	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10m.	Série
Dallas	51	29	18	4	154	123	62	13-10-2	16-8-2	6-3-1	P1
St. Louis	52	25	23	4	159	161	54	10-13-1	15-10-3	7-3-0	G2
Detroit	48	22	17	9	144	111	53	12-8-5	10-9-4	2-5-3	P1
Phoenix	50	22	24	4	139	157	48	10-12-4	12-12-0	4-6-0	G1
Chicago	52	18	26	8	130	139	44	8-16-3	10-10-5	3-5-2	G1
Toronto	52	19	32	1	149	186	39	12-14-0	7-18-1	2-7-1	N1

Section Pacifique											
	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10m.	Série
Colorado	51	31	12	8	176	120	70	16-4-4	15-8-4	7-2-1	G2
Edmonton	51	24	22	5	163	151	53	13-10-2	11-12-3	6-3-1	G3
Vancouver	49	24	23	2	157	161	50	14-10-1	10-13-1	5-4-1	G2
Anaheim	49	19	24	6	138	147	44	12-11-2	7-13-4	5-4-1	P1
Calgary	50	18	26	6	126	151	42	11-11-2	7-15-4	5-4-1	P1
Los Angeles	51	18	27	6	139	178	42	11-10-3	7-17-3	4-4-2	G1
San Jose	49	18	26	5	130	157	41	8-13-3	10-13-2	5-4-1	G1

**Vendredi, 31 janvier**  
Buffalo 3 Dallas 1  
Toronto 3 New Jersey 3  
NY Islanders à Edmonton, 21h30.  
Hartford à Anaheim, 22h30.

**Samedi, 1er février**  
Detroit à St. Louis, 15h.  
NY Rangers à Philadelphie, 15h.  
Boston à Tampa Bay, 15h.  
Washington en Floride, 15h.  
Colorado à San Jose, 15h.  
New Jersey à Montréal, 19h30.  
Ottawa à Toronto, 19h30.  
Vancouver à Calgary, 22h30.  
Chicago à Los Angeles, 22h30.

**Dimanche, 2 février**  
Washington à Buffalo, 19h.  
Boston à NY Rangers, 19h.  
Dallas à Detroit, 19h.  
Colorado à Anaheim, 20h.

**Lundi, 3 février**  
Vancouver à Ottawa, 19h30.  
Florida à Montréal, 19h30.  
Los Angeles à Calgary, 21h30.  
Chicago à San Jose, 22h30.

CLASSEMENT GENERAL											
Conférence de l'Est											
	Mj	Pts									
Philadelphia	50	65									
y-Pittsburgh	50	59									
Florida	50	62									
Buffalo	51	59									
NY Rangers	52	57									
New Jersey	48	55									
Hartford	49	47									
Montréal	51	46									
Washington	50	45									
Tampa Bay	48	42									
Boston	49	42									
NY Islanders	50	41									
Ottawa	48	40									

Conférence de l'Ouest											
	Mj	Pts									
Colorado	51	70									
y-Dallas	50	62									
St. Louis	52	54									
Detroit	48	53									
Edmonton	51	53									
Vancouver	49	50									
Phoenix	50	48									
Anaheim	48	44									
Chicago	52	44									
Calgary	50	42									
Los Angeles	51	42									
San Jose	49	41									
Toronto	52	39									

LIGUE AMERICAINE											
Conférence Nord											
Section canadienne											
	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts			
St. John's	49	21	18	6	4	155	166	52			
Saint-Jean	45	17	21	5	2	149	155	41			
Fredericton	46	17	23	5	1	149	169	40			
Hamilton	47	15	25	5	3	138	176	38			

Section Empire State											
	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts			
Syracuse	49	24	20	5	0	159	154	53			
Rochester	43	23	15	6	0	154	140	52			
Albany	44	21	18	4	1	150	131	47			
Adirondack	46	18	20	7	1	148	158	44			
Binghamton	47	15	22	8	2	146	182	40			

Section Nouvelle-Angleterre											
	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts			
Worcester	48	26	17	2	3	160	151	57			
Portland	48	25	16	3	4	173	151	57			
Springfield	47	24	16	6	1	155	142	55			
Providence	48	19	27	1	1	153	184	40			

Section Mid-Atlantique											
	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts			
Philadelphia	49	31	10	6	2	206	142	70			
Hershey	53	29	14	6	4	186	147	68			
Kentucky	47	27	15	5	0	177	155	59			
Baltimore	52	17	27	6	2	146	181	42			
Caroline	46	15	27	2	2	151	171	34			

Section Nord-Est											
	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts			
Orlando	48	34	11	3	1	192	135	71			
Detroit	49	30	12	7	1	162	131	67			
Cincinnati	48	28	14	6	1	146	133	62			
Grand Rapids	50	25	19	6	1	155	154	56			
Québec	47	24	16	7	1	151	145	55			

Section Centrale											
	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts			
Indianapolis	49	26	18	5	1	169	135	57			

**Vendredi, 31 janvier**  
Saint-Jean à Portland 2  
Providence 2 Binghamton 1

Conférence de l'Ouest											
Section Mid-Ouest											
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10m.	Série
Cleveland	48	23	19	6	165	163	52				
Fort Wayne	47	19	22	6	136	180	44				
Michigan	46	18	24	4	112	137	40				

Section Sud-Ouest											
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10m.	Série
San Antonio	51	30	17	4	192	179	64				
Chicago	50	25	21	4	184	191	54				
Milwaukee	49	23	20	6	161	175	52				
Kansas City	50	21	21	8	159	175	50				
Manitoba	48	16	24	8	144	179	40				

Section Frank-Dillo											
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10m.	Série
Victoriaville	52	32	17	3	209	157	67				
Shawinigan	53	28	20	5	211	187	61				
Rimouski	56	26	25	5	218	198	57				
Chicoutimi	53	26	24	3	188	176	55				
Halifax	53	25	24	4	186	195	54				
Beauport	51	21	28	2	170	195	44				
Moncton	50	13	35	2	158	241	28				

**Un point pour une défaite en fusillade.**  
**Mercredi, 29 janvier**  
Indianapolis 6 Fort Wayne 0  
Cleveland 6 Michigan 1  
Chicago 4 Milwaukee 3 (F)  
Kansas City 6 Manitoba 1  
Utah 5 Phoenix 2

**Jeudi, 30 janvier**  
Kansas City 7 San Antonio 3  
**Vendredi, 31 janvier**  
Chicago à Milwaukee  
Cincinnati à Grand Rapids  
Fort Wayne à Orlando  
Indianapolis à Cleveland  
Las Vegas à Long Beach  
Manitoba à Québec  
Michigan à Detroit  
Phoenix à Utah  
San Antonio à Houston

**Samedi, 1er février**  
Chicago à Kansas City  
Cincinnati à Grand Rapids  
Cleveland à Indianapolis  
Fort Wayne à Orlando  
Houston à San Antonio  
Las Vegas à Phoenix  
Long Beach au Utah  
Manitoba au Michigan  
Québec à Detroit

MARQUEURS											
	Mj	B	P	Pts							
Rosa, Pavel Hul	50	48	61	109							
Ménard, Martin Hul	42	42	61	103							
Brière, Daniel Dru	44	45	55	100							
Chouinard, Martin Gra	53	31	63	94							
Normandin, Eric Rim	51	36	57	93							
Corso, Daniel Vic	45	37	52	89							
Dumont, Jean-Pierre VdO	47	32	50	82							
Bélangier, Eric Rim	48	26	56	82							
Loranger, Guy Sha	53	32	49	81							
Audet, Philippe Gra	51	37	40	77							
Bartanus, Karol Dru	49	37	39	76							
Bartecko, Lubos Dru	44	30	45	75							
Lecavalier, Vincent Rim	50	29	45	74							
Perna, Dominic Lav	54	34	38	72							
Jacques, Alexandre Sha	53	32	40	72							

JUNIOR MAJEUR											
Section Robert-Label											
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts				
Granby	54	35	15	4	224	161	74				
Hull	52	34	17	1	251	161	69				

**annulé une fois en 1996-97.**  
C'est d'ailleurs le premier point qu'ils arrachent à leurs rivaux quand ils tirent de l'arrière après deux périodes. Leur dossier était de 0-20-0.

Plus occupé que Martin Brodeur, qui a stoppé 22 lancers, le jeune Marcel Cousineau a réalisé 35 arrêts pour les Maple Leafs, dont les autres buts ont été l'oeuvre des vétérans Kirk Muller et Doug Gilmour.

Entre-temps, les Jets de New York ont fait savoir qu'ils n'ont pu en venir à une entente sur la compensation à offrir aux Patriots pour avoir le droit d'embaucher Parcels.

Sous la direction de Parcels, les Patriots ont atteint le Super Bowl, la semaine dernière.

**Devis 3**  
**Maple Leafs 3**  
EAST RUTHERFORD, N.J. (AP) - Todd Warriner a marqué au début du troisième tiers et les infortunés Maple Leafs de Toronto ont complété une de leurs rares remontées de la saison pour soutirer un verdict nul de 3-3 aux Devils du New Jersey.

Il s'agit du premier match nul pour les Maple Leafs, qui étaient la seule équipe de la LNH à ne pas avoir

**Championnat provincial "les Coeurs de Scott" de Couling féminin au club Kénogami de Jonquière**

COLLÉGIAL MAJEUR											
	PJ	G	P	DP	BP	BC	Pts				
Lévis-Lauzon	24	18	4	2	133	69	38				

Dévoilement des Williams-Renault

# La présence de Frentzen... un «plus» pour Villeneuve

DIDCOT (AP-PC) - L'équipe Williams-Renault a dévoilé, hier, à Didcot, en Angleterre, son nouveau bolide pour la prochaine saison de Formule Un.

Son patron, Frank Williams, a soutenu à cette occasion que le procès relatif à la mort d'Ayrton Senna, à compter du 20 février, n'aura pas d'influence sur la performance de l'écurie. Williams et d'autres membres de son équipe

sont accusés d'homicide involontaire à la suite du décès de Senna à Imola, en mai 1994.

Le patron de Williams-Renault s'attend à une chaude lutte cette année. Il affirme cependant qu'il a confiance en Jacques Villeneuve et Heinz-Harald Frentzen, les pilotes qu'il faut pour gagner, en plus de bénéficier d'une bonne technologie.

Jacques Villeneuve ne prend rien pour acquis et s'attend à de meilleures luttes cette année que l'an dernier. Il souligne qu'outre Frentzen, Michael Schumacher, sur Ferrari, et les pilotes de Benetton seront à surveiller.

Frentzen a pour sa part laissé entendre que la pression sera forte étant donné qu'il aura une des meilleures voitures.

«La compétition viendra surtout de mon coéquipier, a déclaré Villeneuve. Schumacher et Ferrari seront aussi à surveiller, de même que les Benetton et les

McLaren qui ont beaucoup progressé. Ça sera plus serré cette année côté championnat et côté course.»

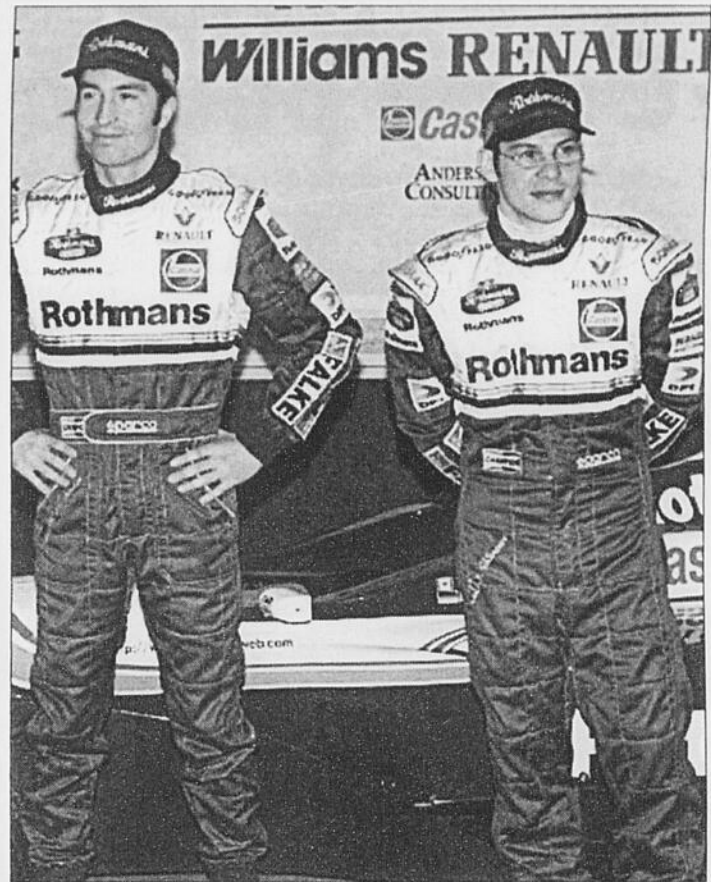
Villeneuve se félicite de la présence de Frentzen.

«Il est important d'avoir un coéquipier qui soit rapide, dit-il. Ça aide à progresser. Sinon ça bloque les progrès qu'on peut faire dans le développement de la voiture.» Villeneuve ne voit pas de nouveaux défis si ce n'est celui de poursuivre sur la lancée de la dernière saison.

«Je n'ai plus à apprendre les pistes ou la Formule Un, dit-il. Il faudra seulement travailler fort.»

L'an dernier, le vice-champion a éprouvé des problèmes en qualifications. Il espère apporter les bons correctifs cette saison.

«On a eu quelques petits problèmes avec les ingénieurs en qualifications. Il faudra aller chercher quelques dixièmes. Finalement, il faudra s'améliorer partout.»



COÉQUIPIERS - Les coéquipiers Harald Frentzen et le Québécois Gilles Villeneuve ont assisté, hier, au dévoilement des nouveaux bolides utilisés par Williams-Renault sur les circuits de Formule Un la saison prochaine. (Photo PC)

## Jeux de la Francophonie

### Sherbrooke essuie un refus

SHERBROOKE (PC) - La ville de Sherbrooke souhaitait ardemment voir confier l'organisation des Jeux de la francophonie de 2001, surtout après échoué dans sa tentative d'obtenir les Jeux panaméricains de 1999. Voilà que ses belles ambitions s'envolent en fumée.

Le quotidien La Tribune a reçu confirmation, hier, auprès du ministère du Patrimoine canadien que les Jeux seront octroyés à la région de Hull-Ottawa, si le Canada les obtient évidemment. Et cela malgré les contestations de villes québécoises et du gouvernement du Québec.

Sherbrooke n'a jamais été dans la course, aux dires de la directrice des communications de la ministre Sheila Copps, Janet Bax. Celle-ci a clairement indiqué que le dossier de la mise en candidature était clos. Il n'y a que Hull-Ottawa sur les rangs.

On saura en août prochain lors des Jeux de la francophonie à Madagascar qui, du Canada ou du Liban, sera appelé à organiser les Jeux de 2001.

## Camp d'entraînement de la série CART

# Patrick Carpentier prend ses aises

HOMESTEAD, Floride (PC) - Patrick Carpentier a passé la journée de jeudi à regarder nerveusement dans ses miroirs, découvrant son nouvel environnement avec une certaine révérence. Hier, le pilote de la filière Player's a pris ses aises - et des ailes - en réussissant le quatrième temps lors de la deuxième journée d'essais du camp d'entraînement de la série CART, à Homestead, en Floride.

Originaire de Joliette, le pilote de 25 ans a fait stopper le chronomètre à 28,587 secondes, négociant l'ovale de 1,517 mille à une vitesse de 191,063 m/h.

Il s'agit d'une amélioration de près d'une seconde et demie par rapport à son meilleur chrono de la veille.

«J'étais beaucoup moins intimidé qu'hier (jeudi) et j'ai pu rouler en changeant ma trajectoire sur la piste à ma guise, a déclaré Carpentier. J'étais beaucoup plus à l'aise dans la circulation lourde et la voiture répondait bien. Je suis très content de ma progression.»

«Je l'ai vraiment senti lorsque j'ai réalisé mon tour le plus rapide, a-t-il poursuivi. J'ai attaqué le virage numéro 4 de façon très agressive et j'ai réussi à maintenir mon rythme jusqu'à la fin.»

«J'ai encore beaucoup à apprendre, mais je vais quand même savourer cette quatrième position.»

Pour une deuxième journée consécutive, c'est l'Américain Jimmy Vasser qui a été le plus rapide, bouclant le tour en 28,096

secondes (194,376 m/h). Le champion en titre de la série CART a devancé le duo brésilien composé de Mauricio Gugelmin (28,268 sec. - 193,220 m/h) et Raul Boesel (28,397 sec. - 192,342 m/h).

Greg Moore a vécu une autre journée de misère, souffrant d'un manque d'aérodynamisme au niveau du châssis de la voiture.

«Nous avons été incapables de trouver les bons ajustements sur notre nouveau châssis Lola, a expliqué le pilote de Maple Ridge, en Colombie-Britannique.

Nous étions à la recherche d'un bon compromis à l'équation survirage/sous-virage, mais en vain. De plus, il devenait trop dangereux d'essayer de pousser la machine davantage, surtout sur une piste ovale.»

Les pilotes de la série CART-ils étaient 23 en piste hier - seront de nouveau en piste aujourd'hui pour les deux dernières séances d'essais libres du week-end.

## Fini la rumeur

### Fittipaldi souhaite reprendre le volant

HOMESTEAD, Floride (AP) - Emerson Fittipaldi, mettant un terme hier aux rumeurs selon lesquelles il annoncerait sa retraite, a déclaré qu'il souhaite effectuer un retour à la compétition quand il aura recouvré la santé.

«Je garde la porte ouverte, a dit le pilote âgé de 50 ans durant une conférence de presse. Ce n'est pas le moment de prendre une décision. Je voudrais poursuivre ma carrière.»

Fittipaldi, double champion de Formule Un ainsi que des 500 milles d'Indianapolis, a précisé que son principal objectif est de récupérer des blessures sérieuses qu'il s'est infligées en juillet dernier au cours du Marlboro 500, quand il a frappé le mur à plus de 230 milles à l'heure. Il s'est fracturé une vertèbre du cou.

«Deux mois après l'accident, j'étais prêt à tout abandonner, a-t-il avoué. Mais plus les mois passent, plus je change d'idée.»

## SOMMAIRES

### LIGUE NATIONALE Stars 1 Sabres 3

Aucun but.  
Pénalités Hogue Dal 4:21, Harvey Dal 10:59, Ray Buf 17:36.

Deuxième période  
1. Buffalo, Plante 22 (Barnaby, Zhitnik) 6:45  
2. Buffalo, Ward 7 (Peca, Smehlik) 14:04  
Pénalités Dave Buf 16:53, Sydor Dal 19:33.

Troisième période  
3. Dallas, Modano 23 (Langenbrunner, Nieuwendyk) 5:34  
4. Buffalo, Barnaby 12, 14:37  
Pénalité Harvey Dal (maj.) (inc.) 19:54.

Tirs au but  
Dallas 10 17 8-35  
Buffalo 9 12 3-24  
Gardiens Dallas: Irbe (P.6-7-1); Buffalo: Hasek (G.26-16-4).

Avantages numériques Dallas: 0-2; Buffalo: 0-3.  
Arbitre Terry Gregson. Juges de lignes Dan Schachte, Tim Nowak.  
Assistance 16,055.

### Maple Leafs 3 Devils 3

Première période  
1. Toronto, Muller 16 (T. Pederson, Nedved) 17:21  
2. New Jersey, Andreychuk 17 (Sullivan, Rolston) 18:10 (an)

Pénalités Muller Tor 10:00, Odelein NJ 12:12, Modin Tor 17:33.

Deuxième période  
3. Toronto, Gilmour 11 (Nedved) 1:49

4. New Jersey, Holik 10, 3:11  
5. New Jersey, D. Pederson 7 (Rolston, Guérin) 16:01  
Pénalité Gilmour Tor 3:43.

Troisième période  
6. Toronto, Warriner 10 (Muller, Nedved) 5:21  
Pénalités Yushkevich Tor et MacLean NJ 7:40, Domi Tor (maj.) et McKay NJ (maj.) 11:50.

Prolongation  
Aucun but.  
Pénalités Aucune.

Tirs au but  
Toronto 10 8 5 2-25  
New Jersey 11 9 15 3-38

Gardiens Toronto: Cousineau (N.3-3-1); New Jersey: Brodeur (N.20-11-7).

Avantages numériques Toronto: 0-1; New Jersey: 1-3.  
Arbitre Kerry Fraser. Juges de lignes Pierre Champoux, Brian Murphy.  
Assistance 17,134.

### VENREDI

### Sharks 6 Flames 3

Première période  
1. San Jose, Nazarov 10 (Ragnarsson, Kozlov) 0:48  
2. San Jose, Kozlov 11 (McSorley, Nazarov) 15:04 (an)  
3. San Jose, Nazarov 11 (Kozlov, Friesen) 19:28  
Pénalités Kozlov SJ 3:51, Ewen SJ 8:01, Albelin Cal 13:15, Ron Sutter SJ 15:59, Nolan SJ, Hulse Cal majeures 19:02.

Deuxième période  
4. San Jose, Nolan 20, 6:05  
5. San Jose, Nicholls 11 (Kozlov, Nazarov) 9:51  
6. Calgary, Ignia 15 (Ward, Gavey) 11:22  
7. San Jose, Nolan 21 (Friesen) 17:30  
8. Calgary, Stillman 3 (Millen) 18:16 (an)

Pénalités McSorley SJ, Stern Cal 5:36, Wood SJ, Stern Cal majeures 14:08, McSorley SJ 17:45.

Troisième période  
9. Calgary, Gagner 14 (Titov, Reichel) 3:19 (an)  
Pénalités Iafate SJ 1:35, Stern Cal 3:53, Nazarov SJ, Iafate SJ, Simpson Cal 13:07.

Tirs au but  
San Jose 4 10 6-20  
Calgary 6 9 18-33

Gardiens San Jose: Belfour (G.1-2); Calgary: Kidd (P.11-14-4) (10-6), Roloson (8.32 2e, 10-8).

Avantages numériques San Jose: 1-2; Calgary: 2-6.  
Arbitre Mick McGeough. Juges de lignes Don Henderson, Swede Knox.  
Assistance 16,117.

### NY Islanders 1 Vancouver 2 (P)

Aucun but.  
Pénalités Roberts Vcr 1:16, Andersson NYI, Aucuin Vcr 4:15, McCabe NYI 15:38, Walker Vcr 18:31.

Deuxième période  
1. Vancouver, Sillinger 14 (Joseph, Courtnall) 2:39 (an)  
Pénalités Bertuzzi NYI 2:31, McCabe NYI 7:24, Babych Vcr 15:03.

Troisième période  
2. NY Islanders, McInnis 15 (Armstrong, Bertuzzi) 8:52  
Pénalité Ridley Vcr 12:19.

Prolongation  
3. Vancouver, Lumme 5 (Mogilny) 1:30  
Pénalité Aucune.

Tirs au but  
NY Islanders 8 17 10 0-35  
Vancouver 6 9 5 2-22

Gardiens NY Islanders: Salo (P.9-13-5); Vancouver: McLean (G.13-8-1).

Avantages numériques NY Islanders: 0-5; Vancouver: 1-3.  
Arbitre Richard Trotter. Juges de lignes Wayne Bonney, Lonnie Cameron.  
Assistance 17,331.

### Whalers 3 Kings 5

Première période  
1. Los Angeles, Ferraro 17 (Laperrière, Norstrom) 2:02  
2. Los Angeles, Potomski 3 (Smyth, Bylsma) 5:31  
3. Hartford, Sanderson 27 (Dineen, Cassels) 5:52  
4. Hartford, Manderville 1 (K. Brown) 7:44  
5. Los Angeles, Tsyplakov 12 (Khristich) 8:59  
Pénalités Norstrom LA 11:32, Berg LA 18:41, Dineen Har, Zmolek LA 19:12.

Deuxième période  
6. Los Angeles, Yachmenev 4 (Perreault) 15:16  
Pénalités Olczyk LA 4:25, Burt Har 7:48, Hartford banc (purgée par Manderville) 13:03, Primeau Har 16:12, Leschystyn Har 19:29.

Troisième période  
7. Los Angeles, Tsyplakov 13 (Blake, Stevens) 14:15  
8. Hartford, Ranheim 7 (Burt) 15:21 (dn)  
Pénalités Berg LA 1:45, Emerson Har 3:42, Burt Har, Potomski LA majeures, Rice Har 9:58, Godynuk Har 13:39, Stevens LA 18:28.

Tirs au but  
Hartford 14 6 12-32  
Los Angeles 15 10 18-43

Gardiens Hartford: Burke (P.10-9-3); Los Angeles: Dafoe (G.11-9-2).

Avantages numériques Hartford: 0-5; Los Angeles: 0-7.  
Arbitre Dennis LaRue. Juges de lignes Brad Lazarowich, Baron Parker.  
Assistance 11,036.

# «On ne peut comparer les époques!»

MONCTON, N.B. (PC) - Rhéal Cormier n'a pu que sourcilier en répondant à une question sur le salaire que Jean Béliveau commanderait dans le hockey d'aujourd'hui.

«Il n'y a sans doute pas assez d'argent dans la Ligue nationale», a déclaré Cormier, âgé de 29 ans.

Béliveau n'a jamais gagné plus de 100 000 \$ par saison durant sa carrière de 18 ans avec le Cana-

dien de Montréal. L'élégant joueur de centre s'est retiré en 1971. Par comparaison, Cormier, de St-André, au Nouveau-Brunswick, aura un salaire de 1,05 million \$ US chez les Expos de Montréal en 1997.

«On ne peut comparer les époques mais j'ai toujours cru que j'étais bien rémunéré, dit Béliveau. Quand j'étais dans la LNH, je pensais souvent à mon père. Il gagnait environ 5000 \$ par année

à Hydro-Québec et il a élevé six enfants.»

Béliveau, qui participait à une séance d'autographes en compagnie du lanceur des Expos, jette le blâme sur les propriétaires qui n'ont pas su freiner l'inflation des salaires dans les sports.

«Les joueurs vont continuer à prendre ce que les propriétaires sont prêts à leur donner, explique Béliveau, qui est membre du Panthéon de la renommée du hockey.

Personne n'oblige les propriétaires à verser de telles salaires.

«Il semble toujours y avoir un propriétaire prêt à payer cher pour l'embauche d'un joueur autonome. Les propriétaires sont responsables de la flambée des salaires et les joueurs en profitent.»

Cormier défend la hausse vertigineuse des salaires, faisant valoir que les joueurs ont finalement ce qu'ils méritent.

«À l'époque de Béliveau, les propriétaires ont profité des joueurs. Cela ne se reproduira plus», assure-t-il.

Mais Cormier et Béliveau s'entendent pour dire que les athlètes d'aujourd'hui ne pensent pas aux sacrifices que les anciens ont dû s'imposer.

«Ça ne les intéresse pas, dit Béliveau. Ils s'intéressent seulement à leurs problèmes. Et lorsqu'ils ont un problème, ils disent de téléphoner à leur agent.»

Cormier raconte que la mentalité des joueurs a bien changé.

«Quand j'ai atteint les majeures en 1990, je ne parlais pas et je me contentais d'exécuter les ordres. Si un vétérans voulait son coupevent, j'allais le chercher.

«Aujourd'hui, une recrue vous regarde de travers si vous lui demandez quelque chose. Les jeunes se promènent comme si tout leur appartenait. Avant, il y avait un ou deux joueurs capables de mettre les jeunes à leur place. Aujourd'hui, il n'y a plus personne.»

## EN BREF

### Thibault troisième

COLLINGWOOD, Ontario (PC) - Gabriel Thibault de Saint-Laurent, au Québec, a gagné la médaille de bronze de l'épreuve de slalom de la compétition Nor-Am de ski alpin, présentée hier en Ontario.

Thibault, membre de l'équipe nationale, a réalisé un temps d'une minute 51,34 secondes au total des deux courses pour mériter une bourse de 750\$.

Quatrième du slalom de jeudi, Thibault se retrouve en deuxième place du classement général derrière l'Américain Sacha Gros.

Stanley Hayer de Kimberly, en Colombie-Britannique, un autre membre de l'équipe nationale, a fini deuxième (1:51,26) pour empocher 1250\$.

L'Américain Casey Puckett a décroché la médaille d'or et la bourse de 3000\$ qui y est rattachée, grâce à un temps combiné de 1:50,39.

### Furyk domine à Pebble Beach

PEBBLE BEACH, Californie (AP) - Auteur d'un score de 65 hier, Jim Furyk domine après deux rondes le tournoi de golf Pro-Am de Pebble Beach.

Après 36 trous, il montre une fiche de 132, 12 coups sous la normale, pour devancer par un coup David Frost et par deux coups Paul Stankowski et Mark O'Meara.

Le co-meneur à l'issue de la première ronde Jesper Parnevik fait partie d'un groupe de cinq joueurs à moins neuf.

David Duval, qui était à égalité avec Parnevik après la première journée, a connu une ronde de 71 et il se retrouve à quatre coups du sommet.

Le très populaire Tiger Woods, qui fait équipe avec l'acteur de Hollywood Kevin Costner dans la compétition pro-am, a été incapable de suivre le rythme jouant un 72 hier, ce qui le laisse à 10 coups de Furyk, à 142.

David Frost a maté le parcours Pebble Beach remettant une carte de 63, un coup de plus que le record du parcours.

### Rodriguez joue pour 67

KEY BISCAYNE, Flo. (AP) - Chi Chi Rodriguez a joué 67, quatre coups sous la normale, ce qui lui a permis de prendre une avance d'un coup devant trois golfeurs à l'issue du premier parcours du



**LOIN DERRIÈRE** - Le très populaire Tiger Woods, qui fait équipe avec l'acteur de Hollywood Kevin Costner, a été incapable de suivre le rythme, hier, jouant un 72 ce qui le laisse à 10 coups de Furyk, à 142, à l'occasion du tournoi de golf Pro-Am de Pebble Beach.

(Photo PC)

tournoi Royal Caribbean Classic, hier, à Key Biscayne.

C'est la première fois que Rodriguez se retrouve en tête d'un tournoi après la première ronde depuis la Raley's Gold Rush Classic en octobre 1993.

Jack Kiefer, J.C. Snead et Bruce Summerhays suivent à 68 dans le premier tournoi de la PGA senior de la saison.

Kermit Zarley et Tommy Aaron accusent deux coups de retard à 69.

### Meares, Olivares et Perez règlent

NEW YORK (AP) - Le joueur d'arrêt-court des Twins du Minnesota Pat Meares, le lanceur des Tigers de Detroit Omar Olivares et le lanceur des Braves d'Atlanta Yorkis Perez ont accepté des contrats d'un an, hier, ce qui diminue à 30 le total de joueurs admissibles à l'arbitrage salarial au baseball majeur.

Meares a plus que quintuplé son salaire de l'an dernier concluant une entente de 1 425 000\$ avec les Twins. Olivares et les Tigers ont réglé pour 1,1 million\$, soit plus du double que le lanceur a touché en 1996. Perez a doublé son salaire avec les Braves, lui qui gagnait 375 000\$ en 1997.

### Mesa plaide non coupable

CLEVELAND (AP) - Le lanceur des Indiens de Cleveland, Jose Mesa, a plaidé non coupable à une accusation de viol, hier, et il a dû remettre son passeport et déboursier 10 000\$ pour recouvrer sa liberté à deux semaines du camp d'entraînement.

Sa femme Mirla a quitté la cour précipitamment en raison de malaises à l'estomac. On a dû l'amener à l'hôpital, mais il semble que ses problèmes de santé n'ont rien à voir

avec les procédures judiciaires.

Mesa, âgé de 30 ans, est confronté à des accusations de viol et d'agression à la suite d'une plainte déposée par deux femmes qu'un ami et lui ont rencontrés dans un bar le 22 décembre.

Son ami David Blanco a aussi clamé son innocence aux accusations contre lui, dont celle pour port d'arme prohibé.

S'il est reconnu coupable, Mesa sera passible d'une peine d'emprisonnement de trois à 10 ans pour l'accusation de viol et de deux à huit ans pour l'accusation d'agression.

### Thugwane agressé

MIDDELBURG, Afrique du Sud (AP) - Le champion olympique de marathon Josia Thugwane a été hospitalisé après avoir été frappé au visage, jeudi, par un automobiliste.

Alors qu'il conduisait sa camionnette près de Bethal, dans la province de Mpumalanga (à l'est de Johannesburg), Thugwane avait tenté de dépasser un camion quand un autre véhicule arriva en sens inverse. L'athlète dut s'arrêter d'urgence sur le bas-côté et la collision fut évitée de peu. Mais le conducteur de la voiture frôlée devait sortir et le frapper violemment au visage, a précisé la police.

Héros national en Afrique du Sud depuis sa médaille d'or obtenue l'été dernier aux J.O d'Atlanta, Josia Thugwane, 25 ans, a connu plusieurs problèmes après sa victoire. Il a notamment dû déménager pour fuir des voisins jaloux de son succès et batailler pour faire annuler un contrat signé aux J.O.

Avant les Jeux, il avait échappé à une tentative de vol de sa voiture, son menton étant éraflé par une balle tirée par son agresseur.

## Équitation

# Éric Lamaze profite d'une autre chance

TORONTO (PC) - Le cavalier Eric Lamaze salue la seconde chance qu'on lui accorde de représenter le Canada à la suite de son «impardonnable» défaillance qui l'a poussé dans l'enfer de la cocaïne.

«Ce n'est pas quelque chose à célébrer, mais vous êtes soulagés parce que vous pouvez continuer», a dit Lamaze, hier, après avoir été réintégré au sein de l'équipe canadienne d'équitation sept mois après y avoir été expulsée pour quatre ans.

«Je ne suis pas fier de cela il n'y a beaucoup de choses dont je ne suis pas fier mais je peux reprendre une vie normale. Je veux compétitionner de nouveau. J'ai la chance de refaire mes preuves.»

Lamaze, un Montréalais d'origine qui demeure maintenant à Schomberg, en Ontario, a été testé positif pour utilisation de cocaïne au cours des essais olympiques en juin dernier.

Pendant sa suspension, il a raté l'occasion de participer aux Jeux d'Atlanta. Il aurait pu y prendre part en portant le verdict en appel, mais il ne l'a pas fait parce qu'il s'est fracturé une jambe quelque temps après avoir été testé positif.

Mais Lamaze a contesté la décision quelques mois plus tard, faisant valoir qu'il avait consommé de la cocaïne quatre fois au cours des trois mois précédant les essais olympiques pour des fins personnelles et non pour améliorer sa performance.

Le juge Ed Ratushny a accredité sa version. «Dans ces circonstances inhabituelles, la pénalité minimum de quatre ans... est véritablement exagérée», écrit Ratushny dans son rapport de 26 pages.

Lamaze a avoué avoir fait usage de drogues lors de son adolescence, entre autres durant la période d'emprisonnement de sa mère inculpée elle-même pour trafic de stupéfiants, mais qu'il n'y avait pas touchés avant le printemps dernier.

«Je ne blâme pas mon passé. Je prends l'entière responsabilité de

la situation difficile dans laquelle je me suis retrouvée», a résumé Lamaze, qui effectuera un retour sur la scène nationale à l'occasion des championnats canadiens en juin prochain.

# Wolanin se joint aux Leafs

TORONTO (PC) - Les Maple Leafs de Toronto, désireux d'améliorer une défensive vieillissante, ont fait l'acquisition, hier, du défenseur Craig Wolanin, du Lightning de Tampa Bay, en retour d'un choix de troisième ronde au repêchage de 1998.

Wolanin, âgé de 29 ans, a pris part à 15 matchs du Lightning cette saison. Il n'a amassé aucun point. La saison dernière, l'ex-Nordique a remporté la coupe Stanley sous les couleurs de l'Avalanche du Colorado.

Le vétérans défenseur de 12 saisons dans la LNH a subi une opération à l'épaule au cours de l'été. Le Lightning l'a obtenu de l'Avalanche le 5 août en retour du deuxième choix du Tampa Bay en 1998.

Parmi les défenseurs des Leafs, on note les vétérans Larry Murphy et Jamie Macoun, tous deux âgés de 35 ans, et Dave Ellett, âgé de 32 ans.

### Klima enfin libre

Les Penguins de Pittsburgh ont racheté, hier, le contrat de l'ailier gauche Petr Klima. Le Tchèque avait été rétrogradé aux Lumberjacks de Cleveland de la LIH le 22 novembre dernier.

Les Penguins l'avaient obtenu des Kings de Los Angeles le 25 octobre.

Klima, âgé de 31 ans, a joué à Detroit, Edmonton et Tampa Bay en 12 saisons dans la LNH. Il a marqué 311 buts en 757 matchs.

Il peut maintenant s'entendre avec l'équipe de son choix.



**UNE AUTRE CHANCE** - Cheryl Morgan, à gauche, semblait un peu préoccupée sur cette séquence, en discutant avec sa troisième, Josée Friolet. Le quatuor de Montréal Centre aura une chance de se reprendre ce matin.

(Photo Sylvain Dufour)

Championnat provincial de curling féminin

## Osborne n'est plus qu'à une marche de Vancouver

JONQUIÈRE (PF) - Chantal Osborne jouera en grande finale du championnat provincial «Les Coeurs de Scott» de curling féminin, sur le coup de 16 h aujourd'hui, au club Kénogami de Jonquière. La représentante de l'Outaouais (club Buckingham) a mérité ce droit en s'imposant 8-5, hier soir, devant le quatuor de Montréal Centre dirigé par Cheryl Morgan, en quarts de finale.

Elle affrontera la gagnante du match de demi-finale de ce matin (10h00) entre Janique Berthelot (Québec-Mauricie) et Cheryl Morgan. Cette dernière, première au classement cumulatif des rondes préliminaires, bénéficie d'une «deuxième vie» qu'elle n'aura toutefois pas le droit de perdre, ce matin.

Quant à Berthelot, elle a éliminé

Guylaine Crispo (Montréal Rivière-Sud), par le compte de 8-4.

Aux guides de l'équipe outaouaise, Chantal Osborne atteint la finale deuxième année consécutive. L'an passé, elle avait raté le rendez-vous national en s'inclinant devant Stéphanie Marchand, de Trois-Rivières.

«Nous sommes en finale et c'est exactement là où on voulait être après le match de ce soir (hier). Ce ne fut pas une rencontre facile toutefois, et Cheryl (Morgan) la contrôlait assez bien jusqu'au cinquième bout.

«On s'est parlé toutefois durant l'entracte et je pense que cela a rapporté des dividendes, notamment à partir du septième bout. Nous nous reposerons demain matin (ce matin) et nous serons

prêtes à faire face à la musique en finale», de conclure Chantal Osborne.

Son opposante d'hier ne semblait pas découragée pour autant. Elle acceptait même la défaite avec une certaine philosophie.

«Peut-être y avait-il un peu de nervosité en deuxième partie du match, mais quoiqu'il en soit, l'important c'est que nous soyons toujours en vie. On aime ça quand c'est difficile et c'est pourquoi je suis très confiante de revenir en grande finale», dira Cheryl Morgan.

Responsable de l'élimination de Guylaine Crispo, Janique Berthelot respirait d'aise après le match.

«Nous étions prêtes pour cette rencontre importante et je pense que nous l'avons contrôlée assez bien dans l'ensemble.

«Il y a trois marches à gravir avant d'atteindre Vancouver (championnat canadien), et nous avons atteint la première en nous classant parmi les quatre équipes éligibles aux éliminatoires. Ce que nous visons maintenant, ce n'est rien d'autre que la victoire ultime et je pense que c'est possible. D'ailleurs chacune des membres de l'équipe est confiante d'y arriver», racontait la jeune skip du club Trois-Rivières.

Finalement, la plus déçue était certes Guylaine Crispo qui a vu son rêve prendre fin devant la jeune Berthelot.

«Nous avons manqué quelques pierres en début de rencontre, et lorsque les vraies chances se sont présentées, nous n'avons pas su en profiter. C'est un peu l'histoire de cette rencontre pour nous.

«Nous sommes déçues, c'est certain, mais il y aura lieu de reprise, j'en suis certaine, au cours des prochaines années», devait conclure la sympathique Guylaine Crispo.



PIERRE FELLICE

Contre les Islanders de John-Abbott

## L'indiscipline coule les Gaillards

par Paul-Armand Girard

JONQUIÈRE (PAG) - Labelle séquence de neuf points acquis sur une possibilité de dix, une séquence que les Gaillards avaient pourtant édifié à la dure au cours des récentes semaines a pris fin abruptement. L'indiscipline pratiquée par quelques joueurs de la formation jonquéroise, tout le long du match contre les Islanders du Collège John-Abbott, fut indubitablement le facteur déterminant dans la défaite subie au pointage de 5-3, hier soir. Les Islanders ont d'ailleurs profité à satiété de la hargne chez quelques uns de

leurs rivaux, en inscrivant trois de leurs quatre véritables buts - l'autre fut marqué dans un filet désert - durant des supériorités numériques.

«Ce n'est pas l'excès de confiance qui fut notre pire ennemi dans ce match, de souligner Martin Gagné sur un ton dépit. Nous avons donné deux points sur un plateau d'argent aux Islanders.

A se défendre constamment en infériorités numériques, une équipe en paie tôt ou tard le prix. Nous avons concédé deux buts importants aux Islanders en troisième période, deux buts qui ont constitué la différence dans

ce résultat à notre désavantage.»

L'entraîneur chef des Gaillards, qui n'a vraiment pas apprécié la désinvolture de certains de ses protégés, des joueurs plus enclins à penser à eux-mêmes qu'aux intérêts collectifs, a exprimé le vœu après le match que le scénario soit différent cet après-midi à l'occasion de la visite des représentants du Collège Laflèche de Trois-Rivières.

«Nous avons récemment amassé de précieux points au classement en étant sérieux dans tous domaines, dont celui d'éviter inutilement le banc des pénalités. J'espère que nous retrouverons le droit chemin rapidement, de rappeler Martin Gagné. Le Collège Laflèche forme une des bonnes équipes de la ligue cette saison. Nous devons nous en tenir au hockey. A rien d'autre», de prévenir l'entraîneur chef des Gaillards.

Au sommaire des Islanders, Mike Fleming a produit deux des cinq buts, les autres étant l'oeuvre de Pat Bilodeau, Anthony Greer et Maxime Béland.

Chez les Gaillards, qui menaient 3-2 à l'issue des deux périodes initiales, les buteurs furent Luis Arseneault, Carl Anctil et Mario Racette.

Revers des Marquis

Dans le circuit junior régional, le Royal de Métabetchouan a infligé un revers de 3-1 aux Marquis de Jonquière, le troisième seulement pour la formation jonquéroise depuis le commencement de la saison.

Steve Turcotte, Pascal Hudon et Pierre Parker ont marqué à tour de rôle pour le Royal. Carl Verreault a produit le seul but chez les Marquis.

Dans le circuit midget, les Orioles de Jonquière ont vaincu les Dynamos de Chicoutimi, secteur Nord, au pointage de 4-3. Les buts des Orioles ont été réussis par Jean-François Meilleur, Bernard Parent, Jean-Philippe Sheehy et Sylvain Bouchard. La réplique des Dynamos a été signée par Jean-Michel Drolet, Alexis Bourque et Philippe Ménard.

A Dolbeau, un but d'André Bouchard en période de prolongation, a permis à l'Express de Saint-Félicien de ravir la victoire 5-4 aux Castors. Marc Dufour, qui a joué pour le doublé, Pierre-Yves Tardif et Dany Langlais ont contribué à l'offensive de l'Express. Chez les Castors, Mathieu Boulianne a enregistré un tour de chapeau et obtenu une mention d'aide sur le but de Cédric Minier.

## RAPIDO

### Basket-ball collégial

La formation du Cégep de Chicoutimi a remporté une victoire par le pointage relevé de 76-43 aux dépens du Cégep d'Alma, hier soir, à l'occasion d'une rencontre de la Ligue de basket-ball collégial féminin. Masali Tremblay a produit 17 points pour l'équipe chicoutimienne. Louise Charbonneau s'est illustrée chez les Almatoises en signant 15 points.

### Parties parfaites

Le Royaume du quilleur de Chicoutimi a été le théâtre de deux parties parfaites cette semaine. Jeudi, Sylvain Brisson a joué pour le compte maximum de 300 à l'occasion d'une rencontre de la Ligue du Restaurant l'Envol. Vendredi, Jean-François Bittner a réussi pareil exploit lors d'un match de la Ligue Cage aux Sports.

### Course de ski alpin

Le club de ski Tobo-Ski de

Saint-Félicien sera l'hôte de la seconde tranche de la coupe Sag-Lac de ski alpin pour les jeunes de 5 à 18 ans. La compétition se déroulera le dimanche 2 février et on attend une centaine de compétiteurs.

### Turcotte et Charette passent en finale

À Thornhill, en Ontario, Bob Turcotte de l'Ontario défendra son titre dimanche au championnat canadien sénior de curling masculin. Turcotte et ses coéquipiers de Kitchener ont mérité, hier, leur laissez-passer pour la finale en ajoutant une 11e victoire en autant de matchs en ronde de qualifications.

Du côté féminin, le rink d'Agnes Charette du Québec a accédé à la finale, qui précédera le match de championnat des hommes, après avoir décroché le premier rang grâce à sa fiche de 9-2.

**Les Saguenéens Bantam BB**

reçoivent  
**Le National de La Baie**

Ce soir à 17 h 45

au Centre Georges-Vézina

#46 Patrick Robinson Défenseur

LE QUOTIDIEN, le Samedi 1er Février 1997 - 45

**HÔTEL NOUVEAU FORUM**

Venez voir les **Canadiens de Montréal** au **Centre Molson**. L'Hôtel du Nouveau Forum vous attend!

**INCLUANT**

- BILLETS
- CHAMBRE
- DÉJEUNER

**SPÉCIAL FORFAIT HOCKEY**

**59.95\$**

PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE

Tél.: (sans frais) 1-888-989-0300

336925

Programme sport études au hockey

## Le projet franchit ses premiers jalons

CHICOUTIMI (PAG) — Entreprises récemment, les démarches initiales s'annoncent prometteuses dans le but de concrétiser le projet de sport études parrainé par les circuits de hockey du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Jusqu'à maintenant, des personnes associées à l'organisation des Saguenéens junior BB de Chicoutimi ont tracé des jalons importants en établissant des contacts et en s'adjoignant de précieux collaborateurs dans le cheminement de ce projet.

Jean Leclerc, le gérant de la formation junior chicoutimienne, précise toutefois que l'engage-

ment de certaines personnes de l'organisation ne signifie pas que les Saguenéens seront les promoteurs du projet.



PAUL-ANDRÉ GIRARD

«Poursuitede refus d'autres organisations d'emboîter le pas au projet, chacun de nous a accepté d'apporter sa contribution à titre personnel. Dans les faits cependant, le déroulement du processus, qui conduira éventuellement à la formation de ce programme sport études, sera sous la responsabilité du conseil d'administration des circuits midget et junior régionaux», dit-il.

Pour sa part, Cyril Lapointe, le vice-président de la Ligue junior régionale, croit aux vertus du pré-

sent projet malgré qu'aucune décision officielle n'ait été prise par ses pairs.

«L'ouverture de la Commission scolaire de Chicoutimi à l'intégration d'un programme sport études en hockey sur son territoire et l'intérêt manifesté envers celui-ci par plusieurs personnes jusqu'à maintenant, nous inclinent à penser que la présente démarche n'est pas inutile», fait-il observer.

De l'avis de Cyril Lapointe, un comité sous la supervision du conseil d'administration des circuits midget et junior du Saguenay-Lac-Saint-Jean, verra au prompt déroulement du programme dès sa concrétisation.

En substance, le vice-président du circuit junior ajoute que la proposition d'un programme sport

études en hockey est similaire aux autres entités existantes telles que le patinage artistique, la natation, le badminton, le basketball et le tennis, entre autres.

Dévolu aux joueurs d'âge bantam sur une base exploratoire d'une ou deux saisons, le programme regroupera une trentaine de candidats dès sa première année. Le coup d'envoi de cette entreprise nécessitera des débours de 25 000 \$.

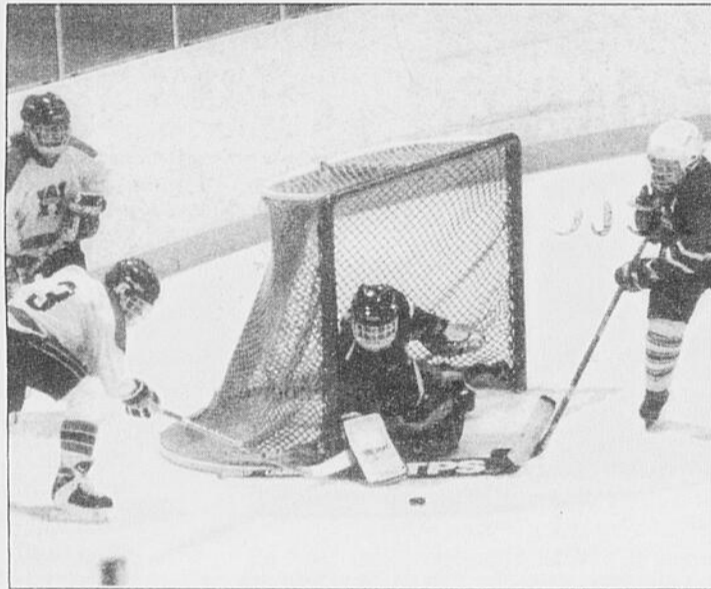
Quant à la provenance des joueurs, Cyril Lapointe préfère souscrire à la diversité plutôt qu'à la concentration de quelques secteurs. «Finalement, c'est la loi de la sélection qui prévaudra. Il est donc difficile d'affirmer pour le moment tel secteur sera plus favorisé qu'un autre», confie-t-il en terminant.



Cyril Lapointe

Tournoi inter régional pee wee de La Baie

## Les Rapides vivent une belle journée



UNE SCÈNE... du match qui a opposé le Campus de Saint-Augustin à la formation de Windsor, en milieu d'après-midi, hier.

(Photo Rocket Lavoie)

par Paul-Armand Girard

LA BAIE (PAG) — Les Rapides de Dolbeau-Mistassini ont vécu une journée productive, hier, en l'emportant à deux reprises en classe BB au Tournoi inter régional de La Baie. En matinée, les Rapides ont disposé des Blizzards de Roberval-Saint-Félicien au pointage de 6-3 à la faveur d'un doublé réalisé par Dominic Riverin.

En fin de soirée, des buts de Guillaume St-Hilaire, Benoît Francoeur et Dominic Riverin ont assuré un succès de 3-2 aux Rapides contre les Aigles de Chauveau.

Quant au National de La Baie, l'équipe de la municipalité hôte du tournoi n'a pas déçu ses supporters en s'offrant un jeu blanc de 3-0 en face des Jets de Pointe-aux-Trembles. Frédéric Minier a joué un rôle déterminant dans la

victoire du National en marquant deux buts, dont un dans un filet désert. Yohan McNicoll a fermé le sommaire du National.

Dans une autre rencontre de la classe BB, Jean-Philippe Audet a inscrit un doublé et les Aigles de Chauveau ont vaincu les Jets de Pointe-aux-Trembles au pointage de 6-4.

En classe A, les Braves de La Baie se sont inclinés 6-1 devant les Sabres de Roberval. Outre la paire de buts de Sébastien Gagnon et Guillaume Boily, les autres réussites des Sabres ont été l'oeuvre de Keven Thibeault et Keven Paradis.

Pour leur part, les Red Wings de Val-Bélair ont baissé pavillon 6-2 devant les Tigres de Beauport. Vincent Lefebvre a été le meilleur compteur des Tigres avec un doublé. Dans une autre rencontre, cette fois au pointage

resserré, des buts de Vincent Gagné, Côme Lapointe et Jean-Philippe Delisle ont valu une victoire de 3-2 aux Découvreurs de Cap-Rouge devant les Jeannois d'Alma.

Quant aux Jets de Saint-Hubert, ils ont profité d'une belle performance de leur gardien Frédéric Coccozza afin de l'emporter 2-0 contre les Cougars de Delisle.

En classe B, Maxime Tremblay a déjoué le gardien adverse à deux reprises et les Ambassadeurs de Jonquière ont remporté un verdict de 3-1 contre les Renards de Chicoutimi. Pour ce qui est des Cobras de Saint-Félicien, ils ont savouré un jeu blanc de 3-0 aux dépens des Eclairs de La Baie. Michel Bradette s'est distingué avec deux buts chez les Cobras.

Victoire facile de 7-1 de l'E.D.B de Windsor contre le Campus de Saint-Augustin. Le grand artisan de ce triomphe fut David Paquin qui a récolté pas moins de cinq buts au cours de la rencontre.

Un but de Carl Arbour en tirs de fusillade a permis aux Whalers d'inscrire un gain par le faible écart de deux buts à un contre les Loups de La Tuque.

Aujourd'hui, l'action se poursuit avec une programmation d'une douzaine de rencontres. En classe BB, les Blizzards de Roberval-Saint-Félicien s'opposent aux Jets de Pointe-aux-Trembles, à 13 h 50; le National de La Baie sera l'hôte des Aigles de Chauveau, à 15h; les Jets de Pointe-aux-Trembles se mesureront aux Rapides de Dolbeau-Mistassini, à 19 h 40; et le National de La Baie fermera la soirée en affrontant les Blizzards de Roberval-Saint-Félicien, à 20 h 50.

Soulignons que le gardien de but Marc Denis et l'entraîneur chef des Saguenéens, Réal Paiement, seront présents de 14 à 16 h au Centre sportif Jean-Claude-Tremblay, aujourd'hui, afin de rencontrer les sportifs et de signer des autographes.



Normand Léveillé... à l'occasion d'une activité qui avait lieu à Chicoutimi en 1993.

Du hockey pour personnes handicapées

## Le camp Normand Léveillé verra le jour au mois de juin

MONTREAL (SE) — Si le hockey ne fait plus partie de sa vie depuis maintenant plusieurs années, Normand Léveillé demeure un homme occupé. Il consacre maintenant une bonne partie de son temps à la mise en place d'un camp pour les personnes handicapées, à Drummondville.

Le camp en question portera le nom de l'ancien attaquant des Saguenéens de Chicoutimi et des Bruins de Boston.

Le camp Normand Léveillé doit ouvrir ses portes en juin prochain. D'ici là, ses principaux responsables s'occupent du véhicule qui permettra de financer le projet, la Fondation pour le camp Normand Léveillé. Dans quelques semaines, ils devraient effectuer une petite

visite à Chicoutimi pour inviter les gens du Saguenay-Lac-Saint-Jean à leur donner un coup de main.

«La ville de Drummondville a loué le terrain à Normand pour une somme annuelle de 1\$, explique le frère du principal intéressé, Daniel Léveillé. Le camp s'adressera autant aux jeunes qu'aux adultes. Il pourra accueillir des gens qui souffrent de différents handicaps. Ça pourra aller du handicap léger jusqu'aux quadraplégiques. Pour la première année, il sera ouvert pendant six mois. Dès la deuxième année, nous avons l'intention de l'ouvrir pendant douze mois. Nous avons des gens responsables qui font partie du conseil d'administration. Normand joue un rôle très actif.

Il est le président du camp.

«Les gens intéressés pourront demeurer au camp une semaine, deux semaines, comme ils le voudront... Ils pourront bénéficier de services adaptés à leur condition.»

Daniel Léveillé signale que toutes les sommes recueillies pendant la présente campagne de financement serviront uniquement au lancement du camp Normand Léveillé. L'argent permettra principalement d'adapter l'immeuble choisi aux besoins des pensionnaires.

Les gens qui entourent la fondation attendent également de bonnes nouvelles des Bruins de Boston dans quelques semaines. L'équipe de la Ligue nationale pourrait annoncer bientôt un coup de pouce appréciable.

Victoire sans équivoque face aux Voltigeurs

# Les Saguenéens saluent Drapeau à leur façon

CHICOUTIMI (SE) - Les Saguenéens de Chicoutimi ont profité du retour de Gaston Drapeau au centre Georges-Vézina pour offrir une performance de qualité à leurs partisans, hier soir. Ils ont signé une victoire sans équivoque de 6-1 sur les Voltigeurs de Drummondville.

Le match disputé par les Saguenéens a allumé un sourire sur le visage de tous ceux qui travaillent autour de l'équipe chicoutimienne. Dirigeants, joueurs et entraîneurs ont pleinement savouré leur soirée.

Après avoir vu Daniel Brière marquer le premier but de la rencontre pendant un avantage numérique, les Saguenéens ont profité des dernières minutes du premier engagement pour prendre une option sur la décision. En marquant trois buts en un peu moins de deux minutes, ils ont secoué les visiteurs. Ils n'ont jamais vraiment été inquiétés ensuite.

En appliquant de la pression sur les défenseurs, les Saguenéens ont souvent créé une grande confusion en territoire des Voltigeurs. Dans leur propre zone, les Chicoutimiens ont uniquement été embêtés par le travail de Daniel Brière. Pour le reste, les visiteurs ont été bien tranquilles. Ils ont disputé un petit match.

«Nous avons joué un bon match, a analysé l'entraîneur des Saguenéens, Réal Paiement. Quand nous avons eu des problèmes dans notre territoire, ils étaient

causés par Daniel Brière. C'est un peu normal. C'est un joueur de calibre international.

«Pour le reste, nous avons bien gardé leurs joueurs en dehors de l'enclave. Lorsque nous avons fait des erreurs, le hockey est un jeu d'erreurs, Marc (Denis) a réalisé les arrêts importants. «Offensivement, notre échec-avant a été efficace. Nous



SERGE E M O N D

voulions envoyer la rondelle au fond de leur territoire et mettre de la pression sur leurs défenseurs. Même si ce n'est pas un attaquant qui met la main sur la rondelle, des défenseurs comme Frédéric Bouchard et Radoslav Suchy sont dangereux pour l'autre équipe.»

Bouchard a connu une soirée particulièrement payante. Il a récolté deux buts et autant de passes contre les deux gardiens utilisés par Gaston Drapeau, Martin Bradette et Pierre-Luc Therrien.

Bruce Richardson, Pavel Smirnov, Sébastien Bêty et Denis Hamel ont également inscrit l'équipe gagnante au pointage. Comme on vous l'a déjà mentionné, Brière a été l'unique pointeur des perdants. Appelé à surveiller le meilleur marqueur des Voltigeurs pendant une bonne portion de la soirée, Marc Bouchard a bien fait son travail.

Les unités spéciales ont également joué un rôle dans le déroulement de la rencontre. Les Saguenéens ont marqué trois fois en quatre supériorités numéri-

ques. Les Voltigeurs ont laissé filer cinq autres occasions après le but de Brière.

«Pour nous, l'important est de gagner et de bien jouer, a encore mentionné Réal Paiement. Nous voulons que la qualité de notre jeu progresse. Nous avons bien joué contre Shawinigan, mercredi passé, et nous avons encore mieux fait ce soir (hier). C'est agréable de constater une progression dans notre jeu.» De son côté, Olivier Morin s'est montré satisfait du travail accompli par le trio qu'il composait avec Marc Bouchard et Pavel Smirnov.

«Notre premier rôle dans ce match était de surveiller le trio de Brière, a rappelé Morin. Il n'a marqué qu'un but en avantage numérique. J'ensuis bien content.

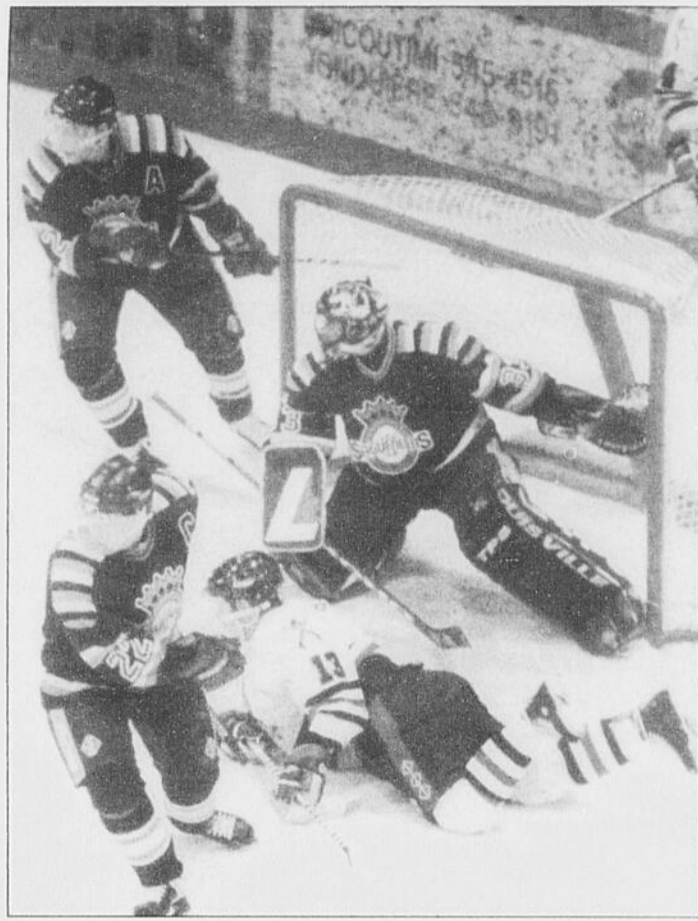
«Brière est un magicien avec la rondelle. Tu dois toujours être devant lui. Si tu essayes de jouer la rondelle contre lui, tu vas te faire avoir.»

## Tout pour être heureux... sauf une victoire des siens

CHICOUTIMI (SE) - Avant de surveiller son équipe sur la patinoire du centre Vézina, Gaston Drapeau a passé des heures bien agréables à Chicoutimi, hier. En fait, une seule chose a manqué à son bonheur quand il a fait le bilan de sa journée. Une performance intéressante de ses Voltigeurs...

Déçu du match disputé par ses joueurs, Gaston Drapeau ne s'est pas gêné pour exprimer son mécontentement à leur endroit. Il a passé de longues minutes au vestiaire avant de faire son apparition.

«Nous avons joué à l'envers et tout croche, a noté l'ancien pilote des Saguenéens. Je pourrais chercher une excuse et dire que



BIEN SURVEILLÉ - Marc Bouchard (22) a suivi Daniel Brière de près pendant le match d'hier. Cela ne l'a pas empêché de s'occuper de Lubos Bartecko (13) sur cette séquence devant le filet de Marc Denis.

(Photo Rocket Lavoie)

mes deux gardiens étaient malades. Ils ont quand même fait leur travail. Deux minutes avant le début de la partie, nous ne savions pas encore qui allait commencer devant le filet.

«Ce sont les joueurs qui n'étaient pas malades qui n'ont pas fait le travail. On se fie trop sur Brière. Les gars pensent qu'il va tout faire seul, qu'il va gagner le match tout seul. Daniel Brière fait partie d'un trio, d'une équipe. Les autres trios doivent faire leur travail aussi. Ils ne l'ont pas fait ce soir (hier). Et ceux qui étaient sur la glace avec lui ont simplement regardé le spectacle...»

«Je sais que les gars voulaient gagner (pour Gaston Drapeau).

Je ne leur ai pas parlé de mon retour à Chicoutimi. Comme je l'ai déjà dit, ce n'est pas la bonne façon de travailler. Je le sais par expérience.»

Chassé du centre Marcel-Dionne par le tournoi international de hockey midget de Drummondville, les Voltigeurs entament présentement une séquence de six parties consécutives sur la route. Ils ont perdu les deux premières.

«C'est la façon de perdre qui est surtout décevante, a encore dit le pilote des Voltigeurs. Marc Denis nous a frustrés à quelques occasions mais nous n'avons pas été tellement dangereux.»

## Bouchard avait de quoi célébrer

CHICOUTIMI (SE) - Frédéric Bouchard avait plusieurs raisons pour célébrer, hier soir. Auteur d'une performance de deux buts et deux passes, il a récolté un 200e point en carrière pendant le match contre les Voltigeurs de Drummondville.

Bouchard est présentement le défenseur le plus productif de la Ligue junior majeur du Québec. Il montre une fiche de 20 buts et 41 passes.

«La priorité est sur l'équipe mais, tant qu'à y être, ce serait agréable de terminer ma carrière junior en tête des pointeurs chez les défenseurs», a indiqué l'arrière de 20 ans.

«Nous venons de jouer un bon match. C'est une belle victoire d'équipe. Nous avons suivi le plan

de match à la perfection. Ce qui était sur le tableau, nous l'avons accompli sur la patinoire. Nous sommes passés de la théorie à la pratique.

«Pour mon 200e point en carrière, je ne pouvais demander un meilleur match.»

**Pointes de plume** - Avant la rencontre, les Saguenéens ont souligné la participation de Daniel Brière au dernier championnat mondial de hockey junior...

**On a annoncé une assistance de 2633 personnes pour le match d'hier. Ils n'étaient pas tous au centre Vézina...**

Les Saguenéens disputeront un troisième match consécutif à domicile, demain, en accueillant les Faucons de Sherbrooke...

## SOMMAIRE

### LIGUE JUNIOR MAJEUR

#### Drummondville 1

#### Chicoutimi 6

#### Première période

1. Drummondville, Daniel Brière (45) (Sylvestre E. Jobin F.) 2:03 (an)
2. Chicoutimi, Bruce Richardson (15) (Benoit M. Smirnov P.) 10:44 (an)
3. Chicoutimi, Pavel Smirnov (7) (Morin O. Bouchard F.) 11:40
4. Chicoutimi, Sébastien Bêty (10) (Benoit M. Hamel D.) 12:03

#### Deuxième période

5. Chicoutimi, Frédéric Bouchard (19) (Bouchard M. Morin O.) 3:41

#### Troisième période

6. Chicoutimi, Denis Hamel (33) (Bouchard F. Denis M.) 9:29 (an)
7. Chicoutimi, Frédéric Bouchard (20) (Bouchard M. Suchy R.) 17:38 (an)

#### Pénalités

- Bêty S. Chi 2:48, Leblanc J. Dru (min.) (inc.) et Tardif S. Dru (min.) (inc. de partie), Richardson B. Chi 8:21 et Abid R. Chi (maj.) 8:21, Deschamps J. Dru 16:20, Jobin F. Dru 16:54.

#### Gardiens

- Drummondville, Martin Bradette, Pierre-Luc Therrien; Chicoutimi, Marc Denis.

#### Tirs au but

- Drummondville 12 9 9-30  
Chicoutimi 13 9 18-40

#### Arbitre

- Jean Hould.

#### Assistance

- 2633



RETOUR GÂCHÉ - De retour au centre Vézina, Gaston Drapeau n'a pas passé une très bonne soirée, hier. Les Voltigeurs de Drummondville ont été battus 6-1 par les Saguenéens. (Photo Rocket Lavoie)

## Super spécial

### una piña colada à 838\$\*

\* Ce prix comprend le transport aller-retour de Montréal à SAINTE-LUCIE, le 13 février, l'hébergement pour 7 nuits au Orange Grove, les taxes et le petit parasol.



**vacances air transat**

**BARBADE** **Nouvelle destination**  
Départ 13 février, 1 semaine  
Bresmay Hôtel.  
Studio. **898\$**  
2 sem. **1228 \$**

**BARBADE** **Nouvelle destination**  
Départ 13 février, 1 semaine  
Sam Lord's Castle.  
Crédit boisson ou repas 100 \$/US  
Chambre/semaine **1218\$**  
2 sem. **1848 \$**

**CANCUN, Mexique**  
Départ de Québec, 14 mars, 1 sem. **1566\$**  
Moon Palace.  
Tout inclus, hôtel neuf de catégorie supérieure. 2 sem. **2476 \$**

**CARTHAGENE, Colombie**  
Départ 8 février, 1 semaine  
Decameron.  
Tout inclus. **938\$**  
2 sem. **1318 \$**

**CAYO COCO, Cuba**  
Départ de Québec, 8 février, 1 semaine  
Club Tryp Cayo Coco.  
Tout inclus. **1128\$**

**CROISIÈRE** Départ de Québec  
Entre le 23 février et le 30 mars, 1 sem. À partir de: **1689\$**  
Croisière à bord du Bolero, au départ de Santa Domingo, incluant le vol et les taxes 2 repas buffet par jour.

**COSTA RICA**  
Départ 8 février, 1 semaine  
La Amapola. **898\$**

**COSTA RICA**  
Départ 8 février, 1 semaine  
Playa Tambor. Tout inclus. **1458\$**

**DAYTONA, Floride**  
Départ 25 février, 1 semaine  
Ramada Resort Oceanfront  
3 repas par jour + boissons **979\$**  
2 sem. **1779 \$**

**FORT LAUDERDALE, Floride**  
Départ de Québec, 10, 13 ou 17 février, 1 sem. **778\$**  
Beachbour.  
Voiture incluse. 2 sem. **1168 \$**

**HUATULCO, Mexique**  
Départ 17 février, 1 semaine  
Villas Blancas.  
Suite Junior. **838\$**  
2 sem. **1118 \$**

**HUATULCO, Mexique**  
Départ 17 février, 1 semaine  
Caribbean Village  
Suite de luxe. **1148\$**  
2 sem. **1738 \$**

**PUERTO PLATA, Rép. Dominicaine**  
Départ de Québec, 14 mars, 1 sem. **1099\$**  
Victoria Resort  
Tout inclus. 2 sem. **1549 \$**

**PUERTO PLATA, Rép. Dominicaine**  
Départ de Québec, 14 mars, 1 sem. **1129\$**  
Casa Marina.  
Tout inclus. 2 sem. **1629 \$**

**PUERTO PLATA, Rép. Dominicaine**  
Départ de Québec, 14 mars, 1 sem. **1159\$**  
Puerto Playa Village.  
Tout inclus. 2 sem. **1669 \$**

**SAINTE-LUCIE** **Nouvelle destination**  
Départ 13 février, 1 semaine  
Rainbow Hotel.  
Chambre standard ventilée. **938\$**  
2 sem. **1258 \$**

\* Prix par personne • Occupation double • Taxes incluses • Sièges limités • Prix valides pour les nouvelles réservations et sujets à changement sans préavis.

### ACAPULCO (GROUPE)

#### Hôtel Playa Suites

Directement sur la plage (chambre fermée avec 2 lits doubles, salon, salle de bain complète, téléviseur avec câble, téléphone et balcon)

3 DÉPARTS DE QUÉBEC:

27 février

6 et 13 mars

2 semaines

À partir de: **1055\$**

QUELQUES SIÈGES DISPONIBLES



\*Autocar de la région en sus

Occ. double, taxes incluses

### SEMAINE DE RELÂCHE

**SAN ANDRES (COLOMBIE) Départ: 3 mars 1997**



GILLES TREMBLAY  
Accompagnateur

#### Hôtel Decameron

- Transport aérien
- 3 repas par jour • Boissons locales
- Plusieurs activités sportives
- Animation
- Cours de plongée sous-marine

AUTOCAR DE LA RÉGION EN SUS

1 semaine: **949\$**  
2 sièges disponibles  
Occ. double, taxes incluses

2 semaines: **1319\$**  
4 sièges disponibles  
Occ. double, taxes incluses

### RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

#### Casa Marina (Formule Club)



CAMIL FILLION  
Accompagnateur

Départ: 7 mars 1997

4 sièges disponibles  
2 semaines: **1599\$**

Occ. double, taxes incluses

AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS

- L'hôtel préféré des Québécois à Sosua
- Directement sur une magnifique plage privée
- Transport aérien aller/retour de Québec/Puerto Plata
- 3 repas par jour
- Boissons locales et animation

### NEW YORK À PÂQUES

Départ de la région le 27 mars 4 jours 1/2

INCLUANT:

- Transport en autocar aller/retour
- Hébergement
- Guides accompagnateur
- Toutes les taxes

• Hôtel Millenium 4\*

**349\$**

Occ. quad.

Accompagnateur: Yvon Charland

PROGRAMME UNIQUE

### GROUPE EN FLORIDE

#### Hôtel Hollywood Beach Resort

DÉPART: 31 MARS 1997



GASTON VACHON  
Accompagnateur  
549-5946

- Directement sur la plage
- Transport aérien de Québec
- Studio supérieur
- Voiture incluse
- Taxes d'aéroport et frais de service

DÉPART DE LA RÉGION EN SUS

1 semaine: **885\$**  
Occ. double

2 semaines: **1305\$**  
Occ. double

**GOLF OPTIONNEL 25\$ US/JOUR**

Soirée d'information: Lundi 10 février à 19 h chez Club Voyages Tournesol

**549-6880**

Confirmez votre présence